

www.VietLifestyles.com

VIET

Issue 62 - December 2015

LIFESTYLES™

YOUR LIFE

OUR MAGAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS

FLORIDA - GEORGIA - HAWAII

GIÁ ỦNG HỘ \$4.99

Phân Chết,
Các Món Ăn

Việt

LAVIN

History of Luxury Brand

NHỮNG NGÀY ĐẦU NĂM
TRÊN THẾ GIỚI

Diễm Sương

Trẻ Trung, Năng Động
với Nhiều Ước Vọng

meo
xử dụng nước hoa
bạn nên biết

MEDICARE 2016
CÓ GÌ MỚI?

PERFECT DENTAL GROUP

Nha sĩ Lê Minh Khoa, D.D.S.

9130 W. Thomas Rd., Suite A-101

Phoenix, AZ 85307

Hãy gọi cho chúng tôi
để làm cuộc hẹn:

English
623-877-3636
Tiếng Việt
623-414-0559

CHÚNG TÔI CÓ CÁC DỊCH VỤ SAU ĐÂY:

NHA KHOA TỔNG QUÁT:

Khám định kỳ làm sạch răng
Trồng răng giả các loại
Trám, lấy gân máu, nhổ răng

NHA KHOA NHI ĐỒNG:

Phòng sâu răng và răng mọc
không đều
Vui vẻ, nhẹ nhàng với trẻ em

NHA KHOA THẨM MỸ:

Tẩy trắng răng 1-hour tại văn phòng (zoom)
Làm khít răng thưa và sút mẻ
Làm răng thẩm mỹ đủ loại đẹp như răng thật

- Giá đặc biệt cho đồng hương Việt Nam
- Có nhân viên nói tiếng Việt tại văn phòng
- Có chương trình trả góp.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm và thế tín dụng.

**THAM KHẢO ĐỊNH BỆNH
MIỄN PHÍ CHO BỆNH NHÂN MỚI
KHÁM RĂNG CLEAN RĂNG
& CHỤP XRAY:**

\$49

GIỜ LÀM VIỆC

Monday: 8:00AM - 6:00PM
Tuesday: 8:00AM - 5:00PM
Wednesday: Closed
Thursday: 8:00AM - 5:00PM
Friday: 8:00AM - 6:00PM
Saturday: 8:00AM - 2:00PM



(Gần góc đường Thomas và
91 Ave, trong khu McDonald)



新世界超級市場
MEKONG SUPERMARKET

66 S. Dobson Road, Suite 132 - Mesa, AZ 85202
(Góc Tây Nam đường Main & Dobson)

SIÊU THỊ KHANG TRANG, BÀI ĐẬU XE RỘNG RÃI
NHÂN VIÊN THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT, PHỤC VỤ AN CẦN



SPECIAL WEEKLY SALE
FRESH MEAT
FRESH FRUITS & VEGETABLES
FRESH & LIVE SEAFOOD
GREAT PRICES!

- Bán đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông và nhiều mặt hàng gia dụng
- **Đặc biệt: Trái cây, rau cải, thịt cá và hải sản tươi sống không đâu sánh bằng**
- Rau quả được bảo quản, sạch và tươi lâu
- Giá cả phải chăng
- Hàng mới về mỗi ngày

designs by: NPDAdesigns.com | 404.955.8836

NHIỀU MẶT HÀNG ON SALE MỖI TUẦN

480-833-0095

Mở cửa 7 ngày trong tuần | Monday- Sunday: 9AM- 9PM

FOOD
STAMPS



VISA





GOLDEN NEST
金燕窩

MC Nguyễn Cao Kỳ Duyên

MUA



8oz TỔ YẾN GOLDEN NEST

TẶNG



MỘT HỘP TỔ YẾN
GOLDEN NEST (1oz)

+ HAI HỘP SÚP TỔ YẾN CÔ ĐẶC

20th
Anniversary
1995-2015



THỜI GIAN GIỚI HẠN!

CHỦ NHÀ LÀM SHORT SALE ĐƯỢC MIỄN THUẾ & CÓ THỂ ĐƯỢC \$3,000 HOẶC HƠN.

SHORT
SALE

CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC THỊ TRƯỜNG
CALI & ARIZONA

Short Sale 90% thành công cho thân chủ so với
10% thành công trung bình trên toàn quốc Hoa Kỳ.

BANK
OWN

FOR SALE – CẦN BÁN



BLYTHE CALIFORNIA

- 240 Cây Mãng Cầu (Trái Mãng Cầu \$15-\$18/lbs)
240 Cherimoya Tree(s) (Fruite Retails \$15-\$18/lbs)
- 13+ Mẫu Đất Có Nước Vào Từ Sông
13+ Water Toll Acre with Pvid Ditch

**CÓ 1 CĂN NHÀ + TRAILER
SINGLE FAMILY + TRAILER**



Nếu mua nhà để bán lại và có
lời trong thời gian ngắn (dưới 6 tháng).

Giá mua	= \$73,000
Tiền sửa chữa	= \$12,000
Tổng Cộng	= \$85,000

Trong khi đó:

Giá thị trường	= \$135,000
Bán ra	= \$129,000
Tiền Lãi	= \$45,000

(trong vòng 4 tháng)

Nếu mua để cho thuê:

Nhà trị giá	\$70,000 (3- 4 phòng)
Tiền mortgage:	\$400/tháng
Tiền tax & insurance:	\$100/tháng
Tổng cộng chi phí:	\$500/tháng

Trong khi đó:

Giá thuê:	\$900/tháng
Tiền lãi:	\$400/tháng

TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Nếu tôi mắc nợ tiền nhà cao hơn giá trị căn nhà trên
thị trường, tôi phải làm sao đây?

Nếu tôi không trả tiền nữa và để nhà bank kéo, người
bị kéo nhà phải đợi sau 3 năm mới mua nhà mới.

Nếu nhà bị kéo, người bị kéo nhà vẫn phải khai thuế
và đóng thuế cho chính phủ

BRE 01954662



TẠI SAO TÔI CẦN LÀM SHORT SALE?

Khi làm Short Sale, người chủ nhà sẽ được mua nhà
lại ngay sau khi thủ tục Short Sale hoàn tất (với điều
kiện người đó phải trả tiền payment nhà đều đặn mỗi
tháng cho đến khi xong thủ tục short sale)

Short Sale không bị ảnh hưởng điểm tính dụng nhiều
bằng Foreclosure

Short Sale sẽ được chính phủ /nhà bank trả lại số tiền
khoảng \$3,000 hay có thể hơn.

CALIFORNIA - iSouth Realty

Call/Text: **714-867-3249**

Anton V.

CA Realtor - AZ Broker
AntonVuHome@gmail.com

ARIZONA - Access AZ Realty

Call/Text: **602-327-8155**



Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona

và Đài TNT AZ Radio cùng các Hội Đoàn phối hợp tổ chức
Hội Chợ Tết Mừng Xuân Bính Thân 2016



Thanh Xuân | Cảnh Phúc | Kim Hồng | Minh Long | Thái Ngọc Nhung | Ngọc Phượng | Huỳnh Anh
Thanh Mỹ | Thu Thủy | Zaylin | YuniBoo | Khánh Minh | Kim Phụng | GD Phật Tử Nhất Tâm
Đại Dương Band & Minh Ngọc Band | Mộng Tuyền | Thanh Mai | Trường Tiến | Trọng Phúc

Hội chợ Tết và Hoa Hậu Phu Nhân

1:00 - 5:00 PM (Chương trình miễn phí)

Mừng thọ các cụ trên 80

Thi trẻ em trang phục cổ truyền 5-12 tuổi

Đốt Pháo từ 5:00 PM - 5:30 PM

Hoa Hậu Áo Dài Arizona 2016

5:30 PM - 9:30 PM - Vé ủng hộ VIP \$20, Vé Thường \$10

(Trẻ em dưới 5 tuổi miễn phí)

January 31st, 2016

Phoenix College

1202 W Thomas Rd,
Phoenix, AZ 85013



Chương trình Hội Chợ Tết & Hoa Hậu Phu Nhân - Trọng Phúc: 602-481-2647

Ghi danh gian hàng - Chương Trâm: 623-687-5754

Hoa Hậu Áo Dài AZ & Bảo Trợ - Thanh Mai: 480-213-5987

Thi trẻ em - Thủy Ngọc: 602-540-0074



NEW SAIGON ENTERTAINMENT PRESENTS

VIP \$70 1ST CLASS \$45 REGULAR \$25

MUST BE 18 OR ABOVE

Tuân Ngọc
Minh Tuyết
Diễm Hương

Nguyễn N. Ngân
Quang Linh
Quách T. Danh

HỢP MẶT
SATURDAY
FEB 27, 2016

SHOW TIME - 8PM - 11:00PM
WILD HORSE PASS HOTEL & CASINO
5040 WILD HORSE PASS BLVD. CHANDLER, AZ 85226

TICKET SALE AGENTS - EAST VALLEY
VIVI FASHION 480-917-3886
NATIONWIDE NAIL SUPPLY 480-835-5589

WEST VALLEY
TNT AZ RADIO 602-335-8888
NATIONWIDE NAIL SUPPLY 623-878-2475

WILDHORSEPASS
HOTEL & CASINO

LIFESTYLES
MAGAZINE

PHỞ VÂN

VIP
PAYMENT
SOLUTIONS

MY TRAVEL

Designed by: www.vietnam.com | 972.336.8009



Dr. My Anh Tran

DENTIST

RANCHO SANTA FE DENTAL GROUP

623-536-3377

13048 W. Rancho Santa Fe Blvd. Suite 114 - Avondale, AZ 85392

(Góc đường McDowell và Dysart, Đối diện Chợ Walmart, thành phố Avondale)

www.ranchosantafedentalgroup.com



FREE MÁY RADIO

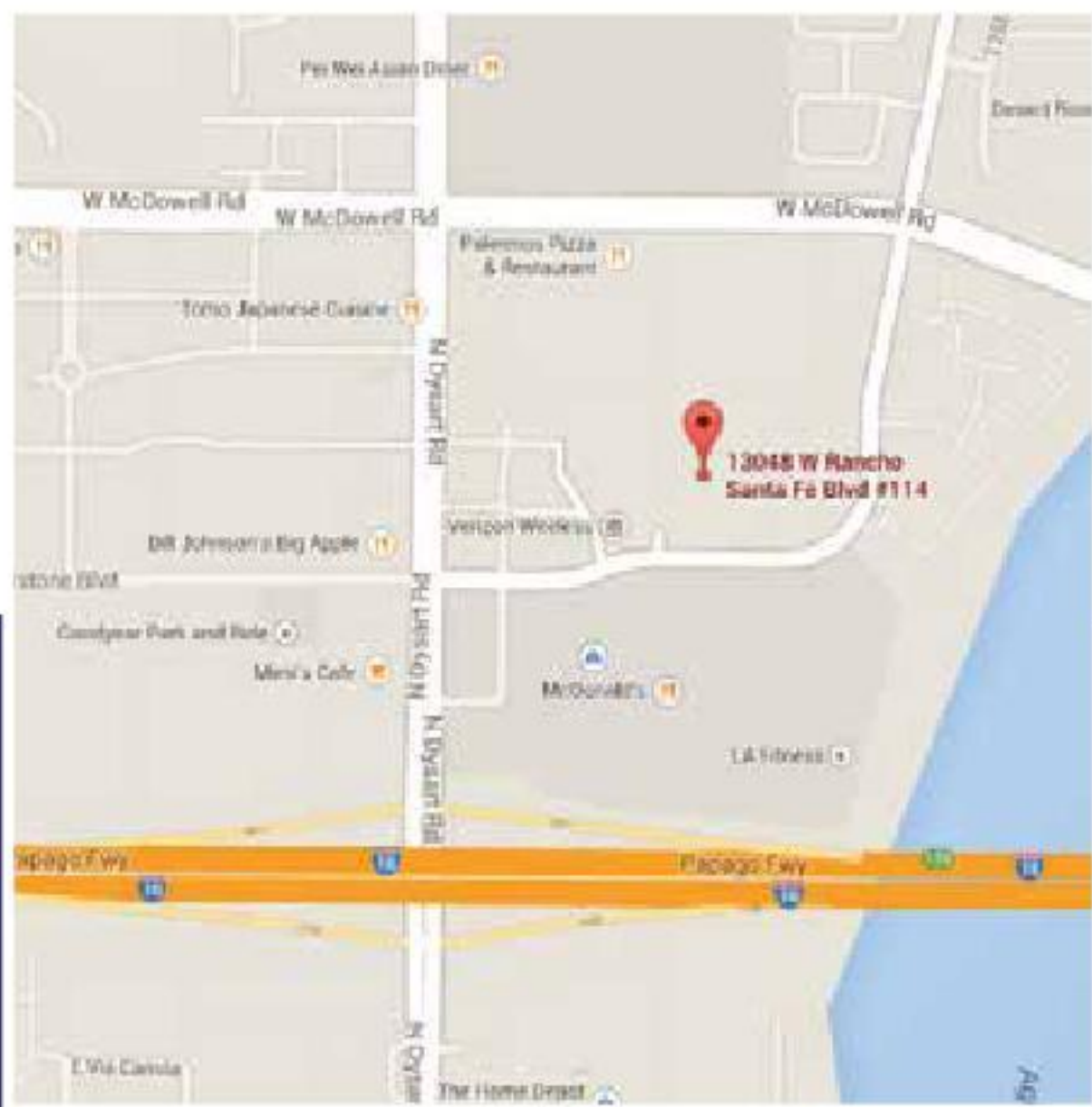
nghe Đài Tiếng
Nước Tôi cho
bệnh nhân sử
dụng dịch vụ tại
văn phòng.

20% OFF

cho những bệnh nhân
không có bảo hiểm,
trả tiền mặt

Nhận hầu hết các loại bảo hiểm, Medicare, Medicaid và AHCCCS, HMO, PPO. Có chương trình trả góp, giảm giá tối đa cho bệnh nhân không có bảo hiểm, trả tiền mặt.

**FREE chụp hình X-Ray
và khám răng miễn phí.**



Đặc biệt, nha sĩ Mỹ Anh rất quan tâm muốn giúp đỡ quý vị cao niên. Văn phòng có nhân viên giúp quý vị cao niên có Medicare và AHCCCS điền đơn apply xin bảo hiểm Dental Care để được làm răng hoàn toàn miễn phí.

- Chuyên về nha khoa tổng quát, nha khoa thẩm mỹ và nhi đồng cho mọi lứa tuổi.
- Chuyên clean răng, trám răng, bọc răng thẩm mỹ, làm cầu răng v.v.
- **Đặc biệt**, chuyên làm răng giả và làm implant
- Nhổ răng từ \$50 trở lên.
- Clean răng cho trẻ em dưới 18 tuổi chỉ có \$20.

Nha sĩ Mỹ Anh nói tiếng Việt thông thạo, nhiều năm kinh nghiệm, nhẹ nhàng, tận tâm, chu đáo với đội ngũ nhân viên chuyên nghiệp đảm bảo sẽ làm quý vị hài lòng.

OFFICE HOURS:

Monday: 8:00AM – 4:30PM

Tuesday: 8:30AM – 5:00PM

Wednesday: 9:00AM – 6:00PM

Thursday: Closed

Friday: 8:00AM – 5:00PM

Saturday: 8:00AM – Noon or By Appointment

VIET LIFESTYLES STAFFS

Chủ Nhiệm kiêm Chủ Bút: Lê Văn Thanh Mai
Publisher/Editor-in-chief: Mai Le

Phụ Tá Chủ Bút/Editorial Manager:

- **Tiếng Việt:** Vĩnh Liêm
Nguyễn Phan Ngọc An
- **English:** Dan Hulse

Cố Vấn Pháp Lý/Legal Advisor:

Luật sư Phạm Viết Ảnh

Giám Đốc Kỹ Thuật/Art Director: Nguyễn Phạm

Thiết kế hình ảnh/Graphic Designer: Zen & Nhân Huỳnh

QUẢNG CÁO – PHÂN PHỐI BẢO

ADVERTISING & DISTRIBUTING CONTACT

- **Phone:** 480-213-5987
- **Email:** info@vietlifestyles.com

Distributor/Phân Phối: Binh Pham, Dan Hulse.

Trị Sự Tòa Soạn/Administrative Manager:

Đức Quang

Secretary/Thư Ký Tòa Soạn: Minh Vy

Tài Chánh/Accountant: Jessica McNabb

Nhiếp Ảnh/Photographer: Huy Khiêm, Phước Lê,
Tony Nguyễn

Ban Biên Tập/Editorial Team: Đức Quang, Kim Hạnh, Thanh Dương, Khả Trương, Mương Giang, Ninh Nguyễn, Nguyễn Phan Ngọc An.

Quảng Cáo: Hoàng Giang, Phạm Xuân Bình.

Cộng Tác Viên Thường Xuyên/Regular Contributors: Ngô Tăng Giao, Trịnh Thanh Thủy, Bắc Sĩ Trang Châu, Vĩnh Liêm, Trần Quốc Chương, Bao Hoàng, Văn Hà, Hoài Hương, Nguyệt Vân, Luật sư Tom Huỳnh, Đào Đức Chương, Lâm Đan, Nguyễn Thanh Châu, Hạ Anh, Đại Dương, Saomai, Bắc Sĩ Lê Ánh, Giáo sư Trí Dũng, Hiếu Nguyễn, Thùy Linh, Diệu Phương, Phương Đỗ.

Không Nhận Trách Nhiệm/Disclaimer:

Nội dung của các bài viết đăng trên Việt Lifestyles không nhất thiết phản ánh quan điểm của nhóm chủ trương. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này.

VIET LIFESTYLES HEADQUARTER ARIZONA

P.O Box 93413 Phoenix, AZ 85070-3413

info@vietlifestyles.com

Facebook/VietLifestylesMagazine



Quý độc giả thân mến,

Thế là một năm nữa lại sắp sửa kết thúc để chúng ta chuẩn bị chào đón năm mới. Dù muốn dù không, chúng ta cũng không thể nào cãi lại quy luật của tạo hóa. Thời điểm này, ai ai cũng đều bận rộn chạy đua với thời gian để hoàn tất "To Do List" gồm thiệp, quà Giáng Sinh, v.v. nhưng hình như trên gương mặt ai cũng lộ vẻ vui mừng. Vui vì chúng ta đã được sống và trải nghiệm thêm một năm trong đời. Vui vì đây là thời điểm mọi người thân xung quanh chúng ta dành thời gian cho nhau. Có người đã phải vượt qua bao trở ngại, đường xá xa xôi để về sum họp với thân nhân. Có người vì bận công tác hay đi tác chiến xa nhà biệt lập, mỗi năm chỉ được về phép một lần trong dịp lễ Giáng Sinh. Do đó, những giây phút bên nhau thật quý vô cùng. Để rồi gần bên nhau chẳng được bao

lâu, lại phải chia tay mỗi người mỗi ngả. Trong tâm tình đó, chúng ta hãy sống vui trọn vẹn bên nhau như lời khuyên của Tôn nữ Hỷ Khương:

"Còn gặp nhau thì hãy cứ vui

Chuyện đời như nước chảy hoa trôi

Lợi danh như bóng mây chìm nổi

Chỉ có tình thương để lại đời..."

Suy ngẫm, chúng ta rất may mắn được sống ở Hợp Chúng Quốc Hoa Kỳ, một môi trường đa văn hóa, nên chúng ta không cần đi đâu xa, vẫn có thể trải nghiệm những nền văn hóa đa dạng đó xung quanh chúng ta, từ những người hàng xóm hay những đồng nghiệp, bạn bè dị chủng... Tất cả đã và đang góp phần làm giàu đẹp vườn hoa văn hóa của Hoa Kỳ. Qua một bữa tiệc potluck cuối năm nơi công sở, chúng ta cũng học hỏi được một số phong tục và tập quán của những sắc dân bạn trong **Những Ngày Đầu Năm Trên Thế Giới** hay tham dự **Lễ Hội AZ Asian Festival** để tiếp cận với những văn hóa giàu đẹp của những cộng đồng Á Châu bạn, và nhận ra dù bất đồng ngôn ngữ, nhưng chúng ta cũng có những điểm tương đồng giống họ.

Bước sang năm mới, bạn đã có những hoạch định gì chưa? Người Mỹ thường có tập tục hoạch định đầu năm, hay còn gọi là New Year Resolution, trong thời khắc giao thừa giữa năm cũ và năm mới. Việt Lifestyles với chủ đề New Year New You cho ấn phẩm lần này với hy vọng năm mới sẽ mang đến cho quý độc giả sự thay đổi tốt đẹp hơn trong đời sống. Đối với những quý vị cao niên, sức khỏe là mối quan tâm hàng đầu. Kính mời quý vị đọc bài **Medicare 2016 Có Gì Mới?** để biết được những thay đổi có ảnh hưởng trực tiếp đến bảo hiểm y tế của quý vị.

Trong thời buổi với nhiều hóa chất và chất phóng xạ độc hại như ngày nay, chúng ta đặc biệt quan tâm nhiều hơn đến nguồn thực phẩm, thức ăn dinh dưỡng để có được một sức khỏe tốt. Vì lẽ đó, nhiều người đã chọn **Món Ăn Thay Thuốc**, đọc bài **Quả Lựu và Những Ích Lợi Tuyệt Vời Cho Sức Khỏe**, **Làm Đẹp Với Lựu** và cách làm **Nước Ép Hạt Lựu**, chúng tôi tin rằng quý độc giả sẽ trân quý loại quả thần dược này hơn.

Riêng đối với những chị em phụ nữ luôn tìm tòi những phương cách giảm cân để có một thân hình thon đẹp trong năm mới, Việt Lifestyles xin gửi đến quý độc giả bài **Phân Chất Món Ăn Việt**, qua đó chúng tôi liệt kê những thành phần dinh dưỡng và năng lượng trong những món Việt hằng ngày. Vì trang giấy có hạn, chúng tôi không thể liệt kê đầy đủ, do đó kính mời quý độc giả đón đọc để mục này trong những kỳ báo tới.

Với thời tiết se lạnh **Gió Tháng Mười Hai**, kính mời quý độc giả đọc bài **Bệnh Cảm và Bệnh Cúm** để giúp quý vị biết cách điều trị và phòng ngừa. Theo bản năng tự nhiên trong mùa Đông giá rét, muôn loài đều xích lại gần nhau hơn để truyền cho nhau hơi ấm. Vì vậy, mùa đông cũng là mùa nước hoa được tiêu thụ nhiều nhất trong năm. Quý độc giả nhớ đừng bỏ qua bài **Mẹo Xử Dụng Nước Hoa Bạn Cần Biết** để giúp bạn bảo quản và giữ mùi hương được lâu bền nhé! Trong không khí chan hòa của mùa yêu thương, xin được chia sẻ **Letters To Santa** rất dễ thương của các bé. Mến chúc quý độc giả một mùa Giáng Sinh ấm áp chan hòa tình yêu thương và một Năm Mới tràn đầy niềm tin và hy vọng.

Trân trọng,

Lê Văn Thanh Mai

Contents

Mục Lục

Issue #62 _ December 2015
The Cover A: Singer Diễm Sương
Photo by Huy Khiem
www.huykhiemphoto.com

VIẾT THEO CHỦ ĐỀ

- Gió Tháng Mười Hai B86
- Những Ngày Đầu Năm Trên Thế Giới 20
- Những Cuộc Đua..... 28
- Medicare 2016 Có Gì Mới..... B18
- Phân Chất Các Món Ăn Việt 36

THỜI SỰ - PHÓNG SỰ CỘNG ĐỒNG

- Quan Điểm: Chiến Tranh Cân Nao Trên Biển Nam Trung Hoa 14
- Tham luận: Nhóm Lợi Ích Đang Tàn Phá Việt Nam..... B10
- Lễ Hội AZ Asian Festival 38
- Câu Hỏi Thời Đại: Anh Là Ai?..... 32
 - Hội Ngộ Tri Ân & Mừng Sinh Nhật TNT AZ Radio Lần Thứ 944
- Cuộc Thi Hoa Hậu Áo Dài AZ 2016..... 31
- Người Việt Thành Công: Tiến sĩ Trương Nguyễn Thành 54

FASHION - BEAUTY- ART - ENTERTAINMENT

- The History of Luxury Brand: Lavin B50
- Mẹo Xử Dụng Nước Hoa Bạn Nên Biết..... B42
- Diễm Sương: Trẻ Trung, Năng Động với Nhiều Ước Vọng 66
- Fashion Trend: 72

GIA ĐÌNH - SỨC KHỎE - ĐỜI SỐNG

- Kiếng Bát Quái..... B58
- Sức Khỏe: Bệnh Cảm và Bệnh Cúm 60
- Món Ăn Thay Thuốc:..... 86
 - Quả Lựu và Những Ích Lợi Tuyệt Vời Cho Sức Khỏe..... 86
 - Làm Đẹp Với Quả Lựu 88
 - Nước Ép Lựu 89
- Thịt Chuột: Món Ngon Của Dân Chơi Mọi Miền B62
- Food Review: Cơm Tấm Thuận Kiều & Sushi J..... B68
- KIDS ZONES:..... B70
 - Lịch Sử Việt Song Ngữ Bằng Hình B71
 - Technology Kids..... B73
 - Thư Gửi Ông Già Noel B74

TRUYỆN - THƠ - BIÊN KHẢO

- Truyện dài: Lão Già Mặc Dịch..... B80
- Truyện ngắn: Mùa Xuân Của Jenny 80
- Biên Khảo: Cao Dao Nẻo Vào Lịch Sử..... B28
- Vườn Thơ..... B90

VIET
LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

Advertise
With Us

Quảng Cáo Với Viet Lifestyles

- Trình Bày Mỹ Thuật
- Nội Dung Phong Phú
- Đầy Màu Sắc
- Hiệu Quả

Call to place your ad today!
Gọi Quảng Cáo Ngay!

Tiếng Việt

Bình Phạm: 623-570-7036
Hoàng Giang: 623-707-6898

English:

Mai Le: 480-213-5987

All Other States

GA-NC-SC-FL-MA-TX-CA
972-375-8397 or 678-849-6470

Published on the 15th of each month.
Phát hành vào tuần thứ hai mỗi tháng.

Email: ad@vietlifestyles.com
or visit www.VietLifestyles.com

Để có được Báo đến tay bạn đọc hàng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

MỤC LỤC QUẢNG CÁO

CA NHẠC - EVENTS Trang

Mùa Xuân Trong Đôi Mắt Em	18
Mừng Xuân Di Lạc	24
Hội Chợ Tết Cộng Đồng & HHAD 2016	80

NHÀ HÀNG

New York Seafood Buffet	17
Phở 43 Express	19
Lees Sandwiches Arizona	17
Huế Gourmet	70
Pholicious	79
Phở Thành	56

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ

Bác sĩ Bình Tô	85
Myles A. Schneider	78
Perfect Dental Group - Dr. Le Minh Khoa	2
Dr. Mỹ Anh - Rancho Santa Fe Dental Group	8
Hi-Tech Dentistry	25
Bethany Home Women's Healthcare	16
Sun Valley Dentistry	70
19th Ave Chiropractic - Thảo Hà	53
Văn Phòng Ls Clifford Levenson	26
Sun Valley Eye Care	50
Văn phòng luật sư Edward & Wu	42
Văn phòng LS Phạm Tấn Quyền	71

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Access Arizona Realty	5
Chuyên Viên Địa Ốc Mike Tran	35
Geneva Arizona Realty - Kim Au	19
Allstate Tran Insurance	27
THD Construction LLC	59
Panda Construction	51
Negev Design & Build	57
People Mortgage Company	79
Văn phòng kế toán Đôn Nguyễn	84
KB Canyon State	65
E-Tax & Insurance Agency	103
Liem Tran - HomeSmart Realty	48

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

Obamacare	103
Nationwide Nail Supply	92
ViVi fashion	75
Nail Supply For Sale_ Mesa AZ	94
Community Learning day	90-91
Trung Tâm Dịch Vụ TNT	104
Universal Online Course	97
Pro Nail Supply By Tina	97
KN Immigration	52
GC Ex Express Gửi hàng Việt Nam	83
Japanese Auto Pro's	58
Như Lai Thiền Tự	100-104
Máy Lạnh Xe Hơi	77

Franklin's Fine Sign	77
AV Travel	43
Advance Reflexology Class	96
Dịch vụ Điện - BAM Electrical Services	41
Honsen Air Conditioning Service	64

TIỆM TẠP HÓA - BÁN LẺ

Golden nest	4
Jungle	37

SIÊU THỊ - CHỢ

Mekong Supermarket	3
88 International Market	63
Chợ Tấn Phát	56

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Hội chợ mừng xuân Bình Tân	76
Thông Báo Phật Giáo Hoà Hảo	82
"The last in South Viet Nam"	78
Rao Vặt Cần Thơ Nails, Sang Tiệm, v.v.	37-93-95-96-102

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix - ARIZONA

2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(623) 707-6898

2. Atlanta - Norcross - GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

3. Honolulu - HAWAII

Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

4. Orlando - FLORIDA

Yến Tạ
Phone: 407-896-2666
Email: Florida@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:

Trần Công Khả
Phone: 310-920-1885
Email: Orangecounty@vietlifestyles.com

6. San Diego - CALIFORNIA:

Tiết Trần
Phone: 858-967-0035
Email: SanDiego@vietlifestyles.com

7. San Jose - CALIFORNIA

Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

NHÀ BÁN

Muốn biết bí quyết
bán được nhà nhanh với
\$20,000
trên giá thị trường, hãy gọi:
(602) 753-8294



Access AZ Realty

NHÀ MUA 3 THÁNG MIỄN PHÍ

Chúng tôi đang có
chương trình tài trợ mua nhà,
đặc biệt không cần phải trả
tiền nhà trong 3 tháng
đầu tiên.

Hãy gọi:
(602) 842-1497



Access AZ Realty

ĐIỂM TIN SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG

Điểm tin ngắn theo thứ tự thời gian những sự kiện hay chương trình đang và sắp sửa xảy ra trong Cộng Đồng tại địa phương và đó đây để quý độc giả tiện việc theo dõi. Nếu quý hội đoàn có thông tin cần thông báo, xin vui lòng email về tòa soạn trước ngày 5 mỗi tháng, chúng tôi sẽ đăng thông báo miễn phí trong mục Tin Sinh Hoạt Cộng Đồng. Email tòa soạn Việt Lifestyles: info@vietlifestyles.com

SINH HOẠT CỘNG ĐỒNG VIỆT NAM ARIZONA

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ sinh hoạt mỗi Chủ Nhật từ 9:00AM - 12:00PM tại 2615 West Mariposa Street, Phoenix, AZ 85017.

Hội Người Việt Thiện Nguyên AZ có những sinh hoạt thường xuyên như:

- Lớp điện tử: học mỗi Chủ Nhật. Xin ghi tên trước.
- Dạy kèm thi quốc tịch (tiếng Anh & tiếng Việt) miễn phí.
- Điền đơn thi quốc tịch. Nhận thông dịch khi thi quốc tịch tiếng Việt.
- Bán gây quỹ bộ Cẩm Nang Luyện Thi Quốc Tịch.
- Phụ giúp tìm kiếm việc làm, giúp làm tờ Resume
- Giúp đưa đi khám bác sĩ, xin trợ cấp, v.v. chỉ ngày thứ Hai. Xin gọi trước.
- Thu góp lon nhôm giúp Thương Phế Binh, Quả Phụ VNCH ở Việt Nam.

Muốn tham gia thiện nguyện giúp đỡ quý đồng hương, xin liên lạc **Anh Ngà Bùi: 602-506-1288**

Hội Á Mỹ Cao Niên Arizona thông báo lịch sinh hoạt tháng 12:

Như thường lệ, Hội sinh hoạt mỗi tháng 2 lần vào ngày thứ Bảy tuần thứ 2 và thứ Bảy tuần thứ 4 mỗi tháng từ 10 giờ sáng đến 14 giờ trưa tại Trung Tâm Sinh Hoạt Người Việt vùng East Valley (Vietnamese Center) tọa lạc tại số 2501 West Warner Rd., Chandler, AZ 85224). Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc **Hội trưởng Lê Văn Ngân: 480-491-0176**.

Trong tháng 1 sắp tới đây, lịch trình sinh hoạt của hội sẽ vào hai ngày thứ Bảy ngày 9 và ngày 23 tháng 1 năm 2016, hội tổ chức mừng Lễ Giáng Sinh vào ngày 19 tháng 12. Sinh hoạt Khu hội vùng Phoenix sẽ vào ngày thứ Bảy ngày 16 tháng 1. Thời gian họp mặt từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa; tọa lạc tại 7138 North 45th Ave. Glendale, AZ 85301. Mọi chi tiết, xin liên lạc **Khu Hội Trưởng, Phan Thông Nhơn (602-384-5335)** để được hướng dẫn.

Mục Vụ A-Ga-Pê Với Các Dịch Vụ Cho Đồng Hương

Là một tổ chức tôn giáo thiện nguyện, làm việc bất vụ lợi, giúp quý đồng hương với các chương trình sau đây: **Điền đơn phúc lợi** (Xin bảo hiểm Medicare, Medicaid/AHCCCS, ObamaCare, SSI, Thất Nghiệp, An Sinh, Di Trú, Nhập Tịch...); **Thông dịch đơn từ** (Giúp thông dịch và/hoặc giải thích các đơn từ y tế, di trú, an sinh xã hội...), **Giúp hội nhập văn hóa** (Dạy Đàm Thoại Anh Văn, Thi Quốc Tịch, Lái Xe...); và **giúp cầu nguyện chữa bệnh** (Cầu nguyện cho người bệnh nhờ danh Chúa Giêsu.). Được biết, Mục Vụ đang nhận ghi danh tham dự Lớp Đàm Thoại Anh Văn vào mỗi tối Thứ Tư. Tất cả dịch vụ này không tính lệ phí, ủng hộ tùy lòng hảo tâm. Muốn bảo trợ hoặc làm thiện nguyện, xin gọi **480-463-6787**. Văn phòng tọa lạc tại số 2045 N. Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224 (Khu chợ Lee Lee Chandler, cạnh Nha-sĩ LOAN ĐÀO).

Phát hành Lịch Hoa Hậu Áo Dài Arizona 2016

Ban tổ chức Cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài Arizona 2016 xin hân hạnh giới thiệu đến tất cả quý độc giả và đồng hương Lịch Hoa Hậu Áo Dài AZ 2016 sắp sửa phát hành vào dịp Lễ Giáng Sinh năm nay. Đây là Bộ Lịch Hoa Hậu Áo Dài Arizona đầu tiên do chúng tôi thực hiện nhằm mục đích gây quỹ để may áo dài cho các em thí sinh cũng như trang trải chi phí trong việc tổ chức Cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài AZ 2016 sẽ diễn ra vào ngày 31 tháng Giêng sắp đến đây. Chúng tôi rất mong đón nhận sự ủng hộ của quý độc giả và đồng hương trong việc duy trì và phát huy nét đẹp văn hoá Việt Nam nơi xứ người qua hình ảnh chiếc áo dài dân tộc. Lịch gồm 7 trang, người mẫu là các hoa hậu và á hậu áo dài AZ, với giá ủng hộ: \$10.00/quyển. Muốn order lịch, xin vui lòng liên lạc với chúng tôi: **602-335-8888** hoặc **480-213-5987**.

Community Learning Day - Ngày Kiến Thức Học Đường

Kính mời quý phụ huynh cùng tất cả các em

học sinh và sinh viên Việt Nam đến tham dự Workshop thuyết trình về nhiều đề tài hữu ích trong học vấn. Đây là cơ hội tốt cho sinh viên, học sinh và phụ huynh tìm hiểu những phương cách đầu tư vào giáo dục cho sự thành công sau này. Chương trình gồm: Hướng dẫn cách vay tiền học, cách ghi danh xin Financial Aid, các chính sách xoá món nợ Student Loan, chuẩn bị vào đại học, cách chọn đúng ngành nghề, cách thành công nơi học đường, phát triển kỹ năng và kiến thức lãnh đạo, v.v... Đây là một chương trình hoàn toàn miễn phí do Tiến sĩ Hoàng Hữu Nguyên đề xướng và được Trường Paradise Valley Community College và Trường Phoenix Community College tài trợ bao gồm ăn sáng và ăn trưa và có quà tặng rút thăm. Năm nay, chương trình sẽ rơi vào ngày thứ Bảy, ngày 9 tháng 1, năm 2016 tại Bulpitt Auditorium của Trường Phoenix College tọa lạc số 1202 W. Thomas Road, Phoenix, AZ 85013. Vì chỗ ngồi giới hạn, xin vui lòng liên lạc ghi danh trước để giữ chỗ. Liên lạc qua phone: **602-787-7354**, Texting: **623-693-7234**, hoặc email: **CommunityLearningDay@yahoo.com**

Hội Chợ Tết & Hoa Hậu Áo Dài AZ 2016

Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia AZ phối hợp cùng với Đài Tiếng Nước Tôi AZ sẽ tổ chức chương trình Hội Chợ Tết và Cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài AZ 2016 vào ngày Chủ Nhật, ngày 31 tháng Giêng năm 2016 tại Trại Phoenix College, tọa lạc tại số 1202 W. Thomas Rd., Phoenix, AZ 85013. Chương trình gồm hội chợ,лото, trò chơi cho trẻ em, chúc Thọ đầu năm, các cuộc thi: thi cuộc thi trẻ em tài năng, thi cờ tướng, và thi hoa hậu phụ nhân. Riêng chương trình buổi tối sẽ là cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài AZ 2016, cùng một chương trình văn nghệ hết sức đặc sắc. Mọi chi tiết về ghi danh gian hàng và **Cuộc thi hoa hậu phụ nhân**, liên lạc **Trọng Phúc: 602-481-2647 - Ghi danh thi trẻ em**, liên lạc **Thùy Ngọc: 602-540-0074 - Hoa Hậu áo dài AZ**, liên lạc **Thanh Mai: 480-213-5987**.

Lễ Giáng Sinh Ở Hội Thánh Tin Lành Báp-Tít Phoenix Việt Nam

Hàng năm Hội Thánh tổ chức chương trình Lễ Giáng Sinh vào lúc 7:30 tối ngày 24 tháng 12 tại Hội Thánh tọa lạc tại số 5314 N. 22nd Ave., Phoenix, AZ 85015. Chương trình văn nghệ rất đặc sắc với các tiết mục ca, vũ, kịch. Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng liên lạc Mục sư Tiến sĩ Châu Trọng Ngọc quản nhiệm (602) 412-8057.

Để chuẩn bị cho chủ đề Yêu cho báo tháng 2 sắp tới đây, Ban Biên Tập chúng tôi rất mong đón nhận những bài viết (thơ văn) của quý độc giả về chủ đề này. Xin vui lòng gửi bài và hình ảnh cho Ban Biên Tập trước ngày 15 tháng 1 năm 2016. Bài viết xin gửi theo dạng Unicode, sử dụng font size 12. Xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

Theo yêu cầu của một số độc giả, Việt Lifestyles sẽ mở trở lại Kết Bạn Tri Âm. Muốn tham gia vào mục này, quý độc giả có thể gửi thông tin ngắn với nội dung giống như ví dụ dưới đây và số phone hay email liên lạc, gửi về tòa soạn: info@vietlifestyles.com, chúng tôi sẽ đăng thông tin trong issue kỳ sau.

"001-DN: Nam, 48 tuổi, da trắng, cao ráo, cư ngụ tại Phoenix, AZ. Qua Mỹ năm 1989, nghề nghiệp ổn định. Đã một lần dang dở. Không vương bận. Nhiều năm qua vẫn cô đơn. Tính tình hiền lành, vui vẻ, thích nghe nhạc, thơ văn. Muốn tìm bạn gái hiền lành, chân thật để chia sẻ buồn vui trong cuộc sống."

Chủ Đề Báo Tháng 1: TẾT

• Hạn chót gửi bài ngày 25 tháng 12 năm 2015.

Quý độc giả muốn đóng góp bài vở cho những kỳ báo sắp tới, xin vui lòng gửi trước ngày trước ngày deadline. Bài gửi đăng trên Viet Lifestyles, xin đừng gửi cho báo khác trong thời hạn 6 tháng. Tác giả của các bài viết được chọn đăng trên báo Việt Lifestyles sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm về nội dung, xuất xứ cũng như bản quyền về bài viết của mình. Việt Lifestyles sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm gì có liên quan đến nội dung, hình thức, tác quyền, v.v. của các bài viết này." Bài viết xin giới hạn đừng dài quá 4 trang đánh máy (trừ những trường hợp đặc biệt cần trình bày chi tiết), sử dụng font size 12, dưới dạng Unicode. Để gửi bài viết, xin email về địa chỉ: info@vietlifestyles.com

**VIET LIFESTYLES
NOW GO MOBILE**

ĐỂ CÓ ĐƯỢC BÁO ĐẾN TAY BẠN ĐỌC MỖI THÁNG, BAN BIÊN TẬP CHÚNG TÔI XIN TRI ÂN ĐẾN CÁC CƠ SỞ THƯƠNG MẠI ĐÃ ỦNG HỘ QUẢNG CÁO VỚI VIỆT LIFESTYLES. KÍNH MONG QUÝ ĐỘC GIẢ HỖ GIÚP CHÚNG TÔI BẰNG CÁCH ỦNG HỘ CÁC THÂN CHỦ QUẢNG CÁO TRÊN BÁO, CŨNG NHƯ CHO HỌ BIẾT LÀ QUÝ VỊ ĐỌC THÔNG TIN QUẢNG CÁO CỦA HỌ TRÊN VIỆT LIFESTYLES. CÓ NHƯ THẾ, VIỆT LIFESTYLES MỚI CÓ THỂ TIẾP TỤC PHÁT TRIỂN LÂU DÀI, PHỤC VỤ MÓN AN TÌNH THÂN ĐẾN QUÝ ĐỘC GIẢ GẦN XA.

Cách Trả Bill Quảng Cáo Báo Việt Lifestyles Online

- Rất dễ dàng, tiện lợi, quý thân chủ sẽ nhận được receipt ngay lập tức
- Chỉ cần vào trang nhà: www.vietlifestyles.com
- Bấm vào nút: **Pay Your Bill** (Trên Menu Bar ở cuối trang)
- Sau đó điền vào Invoice: (Ví dụ: Rao Vat Tho Nail – Tên của thân chủ)
- Bấm vào số tiền: Ví dụ \$30.00

- Sau đó bấm nút: **Pay Now**
- Màn hình sẽ hiện lên: **Pay by Pay Pal** hoặc **Don't Have Pay Pal Account**
- Nếu thân chủ không có Pay Pal và muốn dùng thẻ Credit Card, chỉ cần chọn: **Don't Have Pay Pal Account**.
- Sẽ có 1 window khác mở ra để quý vị điền vào thông tin cá nhân và thẻ Credit Card, số phone và địa chỉ (link to thẻ Credit Card) và email.
- Xong xuôi, kiểm chứng lại lần chót cho đúng, trước khi bấm nút **"Submit"**
- Ngay lập tức, thân chủ và Tòa soạn sẽ nhận được Receipt quý vị đã thanh toán bill.

Việt Lifestyles xin chân thành tri ân sự tín nhiệm của quý thân chủ Quảng Cáo gần xa, đặc biệt là các cơ sở tiệm Nails trong thời gian gần đây. Mọi thắc mắc, xin quý vị liên lạc Tòa Soạn: **480-213-5987**

Địa chỉ tòa soạn:
VIET LIFESTYLE MAGAZINE
PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070

ĐẶT MUA BÁO

Mua một năm đầu
\$60/12 kỳ báo
\$5/1 kỳ báo

bao gồm cước phí shipping

info@VietLifestyles.com

Xin vui lòng gửi chi phiếu về địa chỉ:
Check Payment: Viet Lifestyles Magazine
ARIZONA

PO Box 93413
Phoenix, AZ 85070-3413





**Quan
Điểm:**

CHIẾN TRANH CÂN NẪO TRÊN BIỂN NAM TRUNG HOA

Đại-Dương

Cộng đồng quốc tế bao giờ cũng mong Biển Nam Trung Hoa (South China Sea), tức Biển Đông, tức Biển Đông Nam Á sóng lặng, bề yên.

Nhưng, các đợt sóng ngầm, cơn bão nhiệt đới, trận cuồng phong cứ tới tấp ập vào vùng biển này khiến cho những ai có lợi ích trực tiếp hay gián tiếp đều phải âu lo.

Tranh chấp chiến lược đang diễn ra trên Biển Đông giữa Trung Cộng, một cường quốc mới nổi, và Hoa Kỳ, một siêu cường đang suy yếu có thể dẫn tới cuộc xung đột quân sự châm ngòi nổ cho Đệ tam Thế chiến.

Cường quốc mới nổi thường xuyên thách đố vị thế của siêu cường, nhưng chưa hẳn có thể thay thế nếu chưa đủ lực.

Từ sau Thế chiến Thứ hai đến nay, Hoa Kỳ vẫn giữ vai trò siêu cường trên thế giới cũng như tại Châu Á-Thái Bình Dương, gồm cả Biển Nam Trung Hoa.

Vì thế, Hoa Thịnh Đốn muốn duy trì trật tự từng giúp cho khu vực Châu Á-TBD hòa bình, an ninh, ổn định và phát triển thần kỳ trong nhiều lĩnh vực đời sống của hơn phân nửa dân số địa cầu.

Bước vào thế kỷ thứ 21, yếu tố tuân thủ luật pháp quốc tế được đề cao nhằm tránh tình trạng cường quốc chèn ép, bắt nạt, đe dọa, lấn chiếm nhược tiểu.

Hoa Thịnh Đốn mong Trung Cộng phát triển trong hòa bình và tôn trọng luật pháp quốc tế, chứ không hề có mưu đồ bao vây.

Ngược lại, Bắc Kinh nóng lòng trở thành siêu cường nhanh nhất nên muốn sử dụng "quyền lực mềm" (kinh tế, ngoại giao, văn hóa) lẫn "quyền lực cứng" (quân sự, chính trị) để trục xuất Hoa Kỳ ra khỏi khu vực Tây Thái Bình Dương với dụng ý tạm thời chia đôi Thái Bình Dương.

Dù sử dụng quyền lực mềm hay cứng, Trung Cộng cũng chưa đủ sức đánh đuổi Hoa Kỳ, một siêu cường có 4 đồng minh như Nhật Bản, Đại Hàn, Phi Luật Tân, Úc

Đại Lợi và nhiều đối tác thân thiết ở Tây-TBD.

Bắc Kinh đơn phương yêu sách chủ quyền hơn 80% Biển Nam Trung Hoa mà không thể chứng minh theo đúng Công ước Liên Hiệp Quốc về Luật Biển 1982 (United Nations Convention on Law of the Sea, UNCLOS) nên phải áp dụng luật rừng xanh. Bắc Kinh đã ký kết và phê chuẩn Công ước này.

Năm 2009, Bắc Kinh đệ trình lên Ủy ban Thềm lục địa Liên Hiệp Quốc về yêu sách chủ quyền trong Đường 9 Đoạn (Đường Chữ U, Đường Lưỡi Bò), kèm theo tấm bản đồ không ghi rõ tọa độ địa dư theo thông lệ quốc tế.

Bị giới chuyên gia quốc tế, các quốc gia trong và ngoài vùng chỉ trích gay gắt, nhưng Bắc Kinh vẫn tiếp tục hợp-thức-hóa yêu sách bằng cách kiểm soát thực tế về chủ quyền, quyền chủ quyền, quyền tài phán trên Biển Đông.

Đối với Bắc Kinh thì cơ hội ngàn năm một thuở đã đến khi siêu cường Mỹ đang sa lầy tại Châu Âu, Trung Đông và





Bắc Phi cũng như Hoa Kỳ lo tập trung tranh cử tổng thống năm 2016 nên sẽ tránh xung đột ở Châu Á-TBD.

Để khơi dậy tinh thần Đại Hán, giới phân tích của Trung Cộng xác nhận vụ đụng độ với Hoa Kỳ chắc chắn sẽ xảy ra. Vì thế, Bắc Kinh đang tiến hành 2 gọng kìm chiến lược.

Một là, chọc thủng chuỗi đảo thứ nhất gồm nhiều căn cứ quân sự vòng từ Đại Hàn, Đài Loan, Nhật Bản, Phi Luật Tân để phá thế "xâm nhập và tiếp cận" của đối phương.

Bắc Kinh đưa phi cơ tiêm kích J-11 đồn trú ở Vĩnh Hưng Đảo (Woody Island, Đảo Phú Lâm) có phi đạo 2,800 mét trong Quần đảo Paracel (Hoàng Sa, Tây Sa) để phô trương thanh thế.

Trung Cộng đang gấp rút hoàn thành cầu tàu, công thự và phi đạo 3,000 mét tại 3 đảo nhân tạo Xu-Bi (Subi Reef), Chữ Thập (Fiery Cross Reef), và Vành Khăn (Mischief Reef) mặc dù Chủ tịch Tập Cận Bình tuyên bố không quân-sự-hóa.

Bắc Kinh sẽ sử dụng 3 phi đạo này để huấn luyện cất và hạ cánh trên hàng không mẫu hạm cho lực lượng Hải quân Không chiến của Trung Cộng. Chỉ có phi đạo trên đảo nhân tạo Chữ Thập mới đủ dài để tiếp nhận pháo đài bay K-6K làm nhiệm vụ tuần tiễu trên Biển Đông.

Tam giác Hải Nam-Hoàng Sa-Trường Sa tạo điều kiện thuận tiện cho Trung Cộng đe dọa an ninh và chủ quyền các quốc gia Đông Nam Á cũng như quyền tự do hàng hải của cộng đồng quốc tế trên Biển Nam Trung Hoa.

Chuyên gia quân sự Mỹ Hans Kristensen cho rằng các nước Đông Nam Á phải mất nhiều thời gian tính toán các biện pháp đối phó, đặc biệt Phi Luật Tân và Việt Nam sẽ chịu áp lực nặng nề nhất.

Hai là, Bắc Kinh bắt đầu áp sát chuỗi đảo thứ hai vòng theo các đảo Marianas, Carolines, Guam để chuẩn bị tung hoành trên đại dương.

Hôm 27-11-2015, Nhật Bản cho biết 1 phi đội 8 oanh tạc cơ chiến lược (pháo đài bay) H-6K, 1 phi cơ trinh sát điện tử Tu-154MD, 1 phi cơ cảnh báo sớm KJ-200 và 1 phi cơ trinh sát GX-2 chia thành 2 phân đội.

Phân đội I hoạt động trong Vùng Nhận dạng Phòng không (Air Defense Identification Zone) ở Biển Đông Trung Hoa được Bắc Kinh thiết lập từ hơn 2 năm qua.

Phân đội II thông qua Eo biển Miyako (nằm giữa đảo Okinawa và đảo Miyako) để xâm nhập vào vùng biển chuỗi đảo thứ hai như ghi nhận của Tập san Jane's Defense Weekly ngày 30-11-2015.

Trong năm qua, Không quân của Trung Cộng đã 4 lần huấn luyện biển xa ở Tây-TBD nhằm đe dọa đảo Guam bằng hỏa tiễn hành trình đối đất DF-10 từ H-6K ở tầm xa 2,000 km.

Chủ trương sử dụng sức mạnh quân sự thô bạo để hợp thức hóa yêu sách chủ quyền trên Biển Nam Trung Hoa buộc các quốc gia có liên quan phải tăng cường các biện pháp đối phó.

Hôm 07-12-2015, các hãng tin quốc tế đồng loạt loan tin Hoa Kỳ và Tân Gia Ba đồng ý thi hành kế hoạch để phi cơ hải tuần P-8 Poseidon của Mỹ cất cánh từ tiểu quốc này nhằm giám sát hoạt động của Trung Cộng trên Biển Đông; đồng thời, phát đi tín hiệu tăng cường hợp tác quân sự giữa 2 quốc gia.

Tân Gia Ba có 5.5 triệu dân mà 71% gốc Trung Hoa và có mối quan hệ thương mại mật thiết với Trung Cộng, nhưng gần bó quân sự với Hoa Kỳ. Tân Gia Ba chỉ 20% trong 308 tỉ USD của GDP danh nghĩa (GDP nominal) cho ngân sách quốc phòng.

Chỉ hải cảng Changi của Tân Gia Ba ở Đông Nam Á có thể tiếp nhận 1 hàng không mẫu hạm của Mỹ. Trong 10 tháng qua đã có 4 cận duyên hạm (Littoral Combat Ship) của Hoa Kỳ đồn trú tại Changi để tuần tiễu và giám sát hoạt động tại eo biển Malacca nối liền Biển Đông và Ấn Độ Dương.

Dù mới tiếp nhận vai trò điều phối quan hệ ASEAN-Trung Quốc từ tay Thái Lan, nhưng Tân Gia Ba vẫn đặt an ninh, ổn định trong khu vực lên hàng đầu, bất chấp sự phản đối của Bắc Kinh.

Như thế, phi cơ hải tuần P-8 Poseidon của Mỹ sẽ xuất phát từ Nhật Bản, Phi Luật Tân, Mã Lai Á, Tân Gia Ba để giám sát mọi hoạt động của Trung Cộng trên Biển Đông và Nam Trung Hoa.

Bắc Kinh chủ trương dùng quân sự để xác lập chủ quyền ở Đông Á đã bị phản ứng ngược.

Nhật Bản đã diễn dịch lại Hiến pháp Hòa bình năm 1946 do quân chiếm đóng Mỹ soạn thảo để có thể phối hợp chặt chẽ hơn với Hoa Kỳ và các quốc gia Đông Á trong các hoạt động bảo vệ tự do hàng hải, duy trì trật tự, an ninh trên Biển Đông và Biển Nam Trung Hoa.

Phi Luật Tân rước Mỹ trở lại sau khi đã đuổi đi vào 25 năm trước và mạnh dạn thách đố pháp lý với Trung Cộng trước Tòa án Trọng tài Thường trực (Permanent Court of Arbitration, PCA) về Luật Biển 1982. Indonesia tuyên bố đang nghiên cứu hồ sơ kiện Đường 9 Đoạn của Trung Cộng.

Cộng sản Việt Nam tăng cường khả năng quốc phòng, kể cả mua sắm thêm chiến cụ từ Tây Phương, nhưng vẫn gần bó với Trung Cộng về ý thức hệ và kinh tế. Chủ trương "3 không" (không tham gia liên minh quân sự, không cho nước ngoài đặt căn cứ quân sự, không dựa vào nước này để chống nước kia) đã đẩy Việt Nam vào tình thế bị Trung Cộng chèn ép.

Theo dõi quan điểm và hành động của Nhà nước Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam để nhận thấy kiểu ranh vặt (chờ người khác làm cho mình hưởng). Như thế, nếu Trung Cộng động binh sẽ chẳng ai tiếp cứu, ngoại trừ ngôn từ ngoại giao, như từng có trong cuộc chiến biên giới Việt-Trung năm 1979.

Tài liệu tham khảo:

- Trung Quốc khoe năng lực tấn công Guam Mỹ, tham vọng có không quân chiến lược (GDVN).
- US deploys Poseidon P-8 spy plane in Singapore for 1st time (AP).
- U.S. agrees spy plane deployment in Singapore amid China tensions (Reuters).
- Why China's Land Grab Is Backfiring on Beijing (The Foreign Policy).



Bethany
Women's
Healthcare >



DR. THOMAS LE, MD *Bác Sĩ Sản Phụ Khoa*

SẢN KHOA - OBSTETRICS

- Bác sĩ trực tiếp theo dõi suốt thời kỳ mang thai và sau khi sinh
- Thử thai miễn phí (Pregnancy Tests)
- Siêu âm tại văn phòng (Ultrasound)

PHỤ KHOA - GYNECOLOGY

- Khám phụ khoa định kỳ (Annual Exams)
- Điều trị những triệu chứng trước và sau khi mãn kinh (Treatment of Premenopausal & Menopausal Symptoms)
- Xét nghiệm nhiễm trùng phụ khoa (STD Testing)
- Ngừa thai với nhiều phương cách: thuốc uống – thuốc chích – thuốc dán – đặt vòng (Birth Control: Oral Pills – Depo Injections – Diaphragm – Patch)

GIẢI PHẪU PHỤ KHOA PHẪU THUẬT NỘI SOI GYNECOLOGIC SURGERY LAPAROSCOPIC MINIMAL INVASIVE SURGERY

- Cắt u nang tử cung (Removal of Uterine Fibroids)
- Cắt u nang buồng trứng (Ovarian Cyst Removal)
- Phẫu thuật ngừng kinh nguyệt (Eliminate Periods)
- Sa tử cung (Uterine Prolapsed)
- Lạc nội mạc tử cung (Endometriosis)
- Chứng tiểu xón (Urinary Incontinence)

Bác sĩ Thomas Lê thông thạo tiếng Việt và tiếng Anh. Nhiều năm kinh nghiệm, tận tâm với nghề và làm việc tại nhiều bệnh viện trong vùng. Chúng tôi nhận AHCCCS và hầu hết các bảo hiểm. Giá đặc biệt cho bệnh nhân không có bảo hiểm.

3660 West Bethany Home Road, Phoenix, AZ 85019
(Gần góc đường 35th Ave và Bethany Home)

Office Hours: MONDAY – FRIDAY 7:30AM – 5:00PM

XIN VUI LÒNG GỌI LẤY HẸN

(602) 973-3200

www.bethanywomen.com

**SPECIAL
SALE**

LEE'S SANDWICHES[®] ARIZONA



NOW HIRING
Scan for more information
& download Job application

Celebrating
over **60**
stores and counting...

1901 W. Warner Road, Chandler, AZ 85224
Tel: (480) 855-1778 * Fax: (480) 855-1929



**Buy 2
Asian Sandwiches
Get 1
Reg. Cup of Lee's Coffee
with **99¢****
Expires 12/31/15

* Only at Lee's Sandwiches - Arizona
Cannot be combined with any other offers. Non-refundable.
Cannot be redeemed for money or store credit. Excluded: Half Sandwiches.
Limit one per customer, per visit. Coupon must be presented at cashier.

NEW YORK SEAFOOD BUFFET



ALL YOU CAN EAT

- Lunch Buffet
- Dinner Buffet
- Weekend Dinner Buffet
- Sunday & Holiday All Day Dinner Buffet
- Buffet & Menu Take Out Available

(602) 866-9988

Sun - Thurs 10:30am-10pm
Fri - Sat 10:30am - 10:30pm

Nơi lý tưởng để tổ chức party,
sinh nhật, họp mặt, v.v.

Phòng banquet rộng rãi chứa trên 200 người

We open on holidays, Labor's Day and Thanksgiving, Christmas

**ĐẶC BIỆT
MỖI NGÀY ĐỀU
CÓ CRAB LEGS
(CÀNG CUA)**



Available All Day

**4961 W Bell Rd #3
Glendale, AZ 85308**

(Trong khu shopping Bell Tower Village,
góc Đông Nam đường Bell và 51st Ave)

We have been to many buffets, this is
so far the best buffet in the West Valley.
~Nancy D.

HÂN HẠNH GIỚI THIỆU CHƯƠNG TRÌNH CA NHẠC VÀ DẠ VŨ TẠI CASINO ARIZONA
VỚI SỰ GÓP MẶT CỦA ĐỆ NHẤT BAN NHẠC ĐẠI DƯƠNG & CÁC CA SĨ ĐƯỢC YÊU MẾN TẠI ARIZONA

**FREE
ADMISSION**
VÀO CỬA
MIỄN PHÍ

8:00 - 12:00
PM (MIDNIGHT)
SUNDAY
JANUARY 17,
2016

Ngọc
Phượng

Thiên
Kim
Anh

Cánh
Phúc

Đạo diễn chương trình
MC & Ca Sĩ Trương Tiền

Happy New Year 2016!

Không Thể Bỏ Qua Đêm Ca Nhạc & Dạ Vũ Mừng Năm Mới 2016!

Tùng Bùng - Hào Nhiệt - Âm Thanh - Ánh Sáng - Sân Khấu Tuyệt Vời

Nữ Ca Sĩ Thiên Anh Kim Đến Từ Việt Nam Với Giọng Hát Ngọt Ngào, Lôi Cuốn
Chắc Chắn Sẽ Làm Quý Vị Hài Lòng Với Phần Trình Diễn Đầy Ngọt Mực

Thanh
Hùng

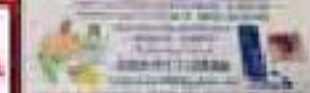
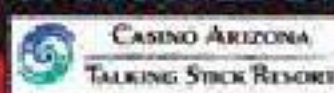
Nhạc Sĩ
Quang Bửu

Đệ Nhất Ban Nhạc Đại Dương

CASINO ARIZONA: 524 N. 92ND ST. SCOTTSDALE AZ. 85256 (101 & MCKELLIP)

RÚT THĂM TRÚNG THƯỞNG (PRIZES WILL BE SPONSORED BY CASINO AZ) - AN NINH AN TOÀN - MUST BE 21 OR ABOVE

SPONSORED BY IN COOPERATION WITH



- * ĐẠI DƯƠNG BAND NHẬN GIÚP VUI CHO: TIỆC CƯỚI
SINH NHẬT - HỌP BẠN - DẠ VŨ - GÂY QUÝ - HỘI ĐOÀN ...
- * CHƠI MÚN & NHẬN LÀM ÂM THANH
- * LIÊN LẠC CƯỜNG TRẦN: (480) 320-8362

VISIT DAI DUONG AT FACEBOOK.COM / DAI DUONG BAN NHAC
CASINO ARIZONA KÍNH MỜI QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CÙNG THAM DỰ

* Copyright 2016 - All Rights reserved. No Part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by means
electronic, photocopy without permission in writing by Casino Arizona. Violate will be fine up to \$10,000.

Designed by B.C. Trương Tiền

PHỞ
43
Express
Rice Noodle Beef Soup
Vietnamese Restaurant

牛肉粉店



- * **PHỞ** / BEEF RICE NOODLE SOUP
- * **CƠM** / RICE DISHES
- * **BÚN** / RICE VERMICELLE
- * **HỦ TÍU - MÌ** / RICE NOODLE EGG NOODLE SOUP



Tel (602) 269-3383

2844 N. 43 Ave, Phoenix AZ 85009
(Corner 43 Ave/Thomas Rd)

GIỜ MỞ CỬA:

Mon - Wed- Thurs: 8:00am - 8:00pm
Fri - Sat - Sun: 8:00am - 9:00pm

ĐẶC BIỆT:

Lunch Special Fast Food **\$3.75**

Bún chạo tôm hoặc Bò cuốn lá nho **\$6.75**



GENEVA VĂN PHÒNG ĐỊA ỐC
ARIZONA

REAL ESTATE & INVESTMENTS LLC

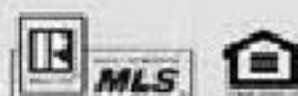
COMMERCIAL REAL ESTATE - RESIDENTIAL REAL ESTATE - LAND SALES
INVESTMENT PROPERTIES - BUSINESS OPPORTUNITIES

- Hướng dẫn khách hàng mua/bán nhà tại Gilbert, Chandler, Tempe, Mesa và các vùng phụ cận..
- Hơn 10 năm kinh nghiệm trong ngành địa ốc..
- Biết rõ địa điểm, giá cả từng khu vực tại ARIZONA..
- Giá nhà thấp, đời sống thấp, quanh năm không có thiên tai và đặc biệt mùa đông không có tuyết..



TẬN TÂM - UY TÍN - KINH NGHIỆM ARIZONA
IS THE BEST PLACE TO LIVE

Kim Au (Realtor) **480-332-0528**
1018 E. Guadalupe Road Tempe, AZ 85283



Message: 480-232-6958
Fax number: 480-304-9063
Email: kimau07@cox.net



Những ngày đầu năm trên thế giới

HỒ ĐÌNH

Không riêng gì dân tộc Việt Nam, mà hầu như khắp mọi nơi trên thế giới, đầu đầu người ta cũng đều coi trọng đêm giao thừa. Đây là khoảng thời gian thiêng liêng nhất trong năm, mà cũng thật là ngắn ngủi, để con người tịnh tâm ôn lại đời quá khứ mà mỗi năm thêm tuổi, càng đuổi xuân đi, buồn vui lẫn lộn. Xưa nay, lễ trời đất không đổi dời, có bắt đầu thì cũng phải có kết thúc, thời gian cứ chạy long bong, để rồi hội ngộ tại cái mốc cuối cùng của năm là phút giây trừ tịch. Tính ra, thế giới đã bước vào đệ nhị thiên niên kỷ được sáu năm với nhiều nhượng loạn lạc vì thiên tai, chiến tranh và khủng bố. Nhưng dù gì chẳng nữa, nói chung hầu hết đều mừng năm mới rất vui nhộn. Tóm lại, Xuân-Tết vẫn là nguồn hạnh phúc chung của nhân loại mà ai cũng hoài vọng thiết tha, cho nên dù họ mừng năm mới nào chẳng nữa, thì cũng không ngoài sự ngênh tân tống cựu, chấp nhận chịu đựng để đón một chiếc lá xuân xanh hay úa vàng hờ hững rơi xuống bờ vai của đời mình.

1
JANUARY



1 - NHỮNG KHÁC BIỆT CỦA NHÂN LOẠI TRONG VIỆC TÍNH THỜI GIAN:

Xưa nay ta vẫn tưởng thiên hạ sống trên trái đất, nếu không xài âm lịch thì xữ dụng dương lịch mà người VN quen gọi là tết tây hay tết ta. Thật sự không phải vậy vì mỗi dân tộc đều có riêng cách nghĩ và khoảng thời gian riêng của họ, dù là một quốc gia độc lập hay đang sống dưới ách nô lệ.

Với Tây Tạng, một quốc gia theo Phật Giáo mật tông, có nền độc lập lâu đời, bị Trung Cộng cưỡng chiếm vào năm 1949, thì năm 2000 mà nhân loại bước qua, đã đến với họ từ 128 năm về trước, nếu căn cứ vào Phật lịch của Vương quốc Tây Tạng. Như cách tính của người Tàu, năm của người Tây Tạng dựa theo cách xếp đặt của can, chi và sự vận hành trong kinh dịch, nhưng có khác biệt về quan niệm tính ngày vào lúc mặt trời mọc, chứ không phải căn cứ vào múi giờ 0 như phương tây. Hiện lịch này vẫn được xữ dụng tại Tây Tạng, do chính Đức Đạt La Lạt Ma, vị lãnh đạo tinh thần của vương quốc trên, đang sống lưu vong tại Dharamsala (Ấn Độ), tu chỉnh và phát hành.

Đối với Trung Cộng, năm 2000 vừa qua, tương ứng với năm 4699 của Họ, dù từ năm 1912, chính phủ dân quốc đã chấp nhận lịch Grégoire. Căn cứ vào cuốn lịch đời Quang Tự nhà Thanh (1874-1908), làm theo lịch cổ, thì người Tàu cách đây hơn 2000 năm trước tây lịch, nhờ vào sự đo đạc khá chính xác, đã tính được một năm có 365 ngày và năm nhuận. Ngày nay, lịch cổ Trung Hoa vẫn còn được xữ dụng trong lễ, hội, xuân, tết và trong lãnh vực chiêm tinh, bói toán.

Với người Do Thái, theo những văn bia cổ nhất từ thế kỷ thứ 10 trước TL, thì lịch Gezer dựa vào âm và dương, theo đó mỗi năm chỉ có 295 ngày, nên vào năm 2000 thì lịch cổ Do Thái đã bước vào năm 5761. Ngày nay, như hầu hết các nước trên thế giới, Do Thái dùng lịch Grégoire, còn lịch cổ Gezer chỉ dùng trong lễ hội mà thôi.

Tại Trung Mỹ, người da đỏ sống ở nước Guatemala, theo truyền thống của tổ tiên họ là người Maya, có từ 5116 năm về trước theo huyền sử. Theo đó, người Maya dùng hai thứ lịch: Haab theo mặt

trời có 365 ngày và lịch Tzolkin của tôn giáo, chỉ có 260 ngày.



Cuối cùng là người Ả Rập theo Hồi giáo làm lịch theo sự vận hành của mặt trăng với niềm tin dựa vào kỳ trăng mới trong mỗi tháng. Tuy nhiên, ngày nay người Ả Rập sống rải rác khắp nơi trên thế giới và sự trở ngại lớn nhất là mặt trăng mới không xuất hiện cùng lúc như trên bán đảo Ả Rập. Khó khăn kế tiếp là sự xen kẽ giữa những ngày 29 và 30 theo mặt trăng, không ăn khớp với mặt trời. Để phù hợp với thực tế, người Hồi giáo tha phương phải cộng thêm 11 ngày trong chu kỳ 30 năm. Đặc biệt, nếu theo lịch Hồi thì người Ả Rập luôn luôn trẻ hơn các dân tộc khác vì lịch của họ rất ngắn và họ tích lại căn cứ theo âm lịch. Khác với tây phương, người Ả Rập khi bắt đầu làm lịch, họ lấy điểm gốc là Hégire (kỷ nguyên hồi giáo), tính từ giai đoạn nhà tiên tri Mahomet sống lưu vong ở Médine, vào khoảng thế kỷ thứ 7 sau TL. Vì thế, khi tây phương bước vào thiên niên kỷ 2000, thì Ả Rập lại là năm 1422.

Tóm lại, năm được gọi là đầu tiên của đệ nhị thiên niên kỷ vẫn không đến cùng một lúc trong lòng mọi người như ta nghĩ vì chỉ có phương tây hay các quốc gia dùng dương lịch chấp nhận, còn một số lớn thì đón xuân theo lịch riêng của họ. Trên nguyên tắc, thì hiện nay tây phương gần như thống trị thế giới về phương diện đo đạc thời gian và dương lịch Grégoire đã được cải biến thêm hoàn chỉnh, thế nhưng theo lịch để hòa hợp dòng sinh hoạt của nhân loại, còn quan niệm về chủng tộc tôn giáo lại thuộc trong lãnh vực tâm linh, nên sự khác biệt trong lúc đón năm mới là điều rất bình thường.

2 - GIAO THỪA KHẮP NƠI TRÊN THẾ GIỚI:

Dựa vào thiên văn, một nhóm địa phương nằm trên đường kinh tuyến

180 độ đồng đều cho rằng mình là vùng đất đầu tiên được đón chào bình minh trên thế giới khi nhân loại bước vào đệ nhị thiên niên kỷ. Đó là các đảo quốc Atka của Nga, Vanua Levu thuộc Fidji và Nukufetau trong quần đảo Micronesia. Tuy nhiên, theo sự tính toán của các nhà địa lý quốc tế, thì chính đảo Pitt của Tân tây Lan, mới là điểm đầu tiên đón ánh bình minh của năm mới. Tuy vậy, tại quần đảo Fidji, mặt trời đầu tiên sẽ lần lượt thay đổi qua các múi giờ của kinh tuyến 180 độ, tại các đảo Vanua Levu, Rambi và Taveuni. Tất cả các điểm trên đã được thắp sáng bằng điện, để cho mọi người từ xa cũng nhìn thấy rõ. Riêng dân chúng tại hai đảo Tonga và Samoa có thể đón hai lần ánh bình minh của năm mới theo múi giờ.

Nhưng quan trọng nhất vẫn là đảo Pitt có diện tích 98 km vuông, nằm trong nhóm đảo Chatham, coi như ngoài rìa thế giới, trong nam bán dương, cách Tân tây Lan 800 km, ở độ cao 230m so với mặt biển. Ngay khi nhận được tin mừng trên, dân chúng tại đây đã chuẩn bị mọi thứ để các hãng truyền thông quốc tế và du khách đến đây đón giao thừa cũng như chào ánh bình minh đầu tiên của năm 2000 vào lúc 5 giờ 00 phút 24 giây, sớm hơn mọi nơi khác. Để chuẩn bị mọi thứ, ngay từ tháng 10-1998, chánh phủ Tân tây Lan đã lập một Bộ mới mang tên là thiên niên kỷ và chi hơn 3 triệu đô la để tổ chức các lễ hội vui tết khắp nước.

Tại nước Cộng hòa bé nhỏ Kiribati (82.000 dân), chánh quyền đã đổi tên hoang đảo không có người ở từ Caroline, thành Milendium với nghĩa là thiên niên kỷ.

Tại La Mã, Hồng y Etchegaray được Đức Giáo Hoàng Phao Lồ Đệ nhị ủy nhiệm tổ chức đón giao thừa 2000, dù thời khắc quan trọng nhất của tín đồ Thiên chúa giáo đã qua từ lúc nửa đêm giáng sinh, do chính Đức Giáo Hoàng cử hành đêm





thánh vô cùng năm 2000. Để chuẩn bị mọi thứ, chính phủ Ý cũng đã bỏ ra hơn 35 triệu đô la để trùng tu và sửa sang lại thành phố Rome. Trong giờ giao thừa, tòa Thánh sẽ mở cửa các ngôi đền Đức Bà Maria, đền thánh Yoan Látrano và Thánh Phao Lồ để mọi người và du khách tới xin lễ.

Người Đức thì bận rộn hơn vì năm 2000 vừa di chuyển thủ đô về lại Bá Linh, vừa tổ chức triển lãm kỹ thuật quốc tế ở Hanovre, vừa đón giao thừa tại cổng Brandebourg tại Bá Linh, là nơi từng chứng kiến sự chia đôi thủ đô và nước Đức từ năm 1945.

Chánh phủ Anh từ năm 1994 đã chấp thuận trích 20% tiền thu được trong các cuộc xổ số quốc gia giao cho ủy ban Millennium trách nhiệm tổ chức lễ hội ăn mừng nhân dịp kỷ niệm năm 2000.

Tại Trung Cộng càng vui vẻ hơn vì đây là thời gian ăn mừng 50 năm nước Tàu sống trong thiên đường xã nghĩa và lấy lại được nhượng địa Macau trong tay người Bồ Đào Nha từ mấy trăm năm về trước. Để kỷ niệm 5000 năm lập quốc, một khu phức hợp và tượng đài thiên niên kỷ được thiết lập tại Bắc Kinh, do 200 kỹ sư cùng các chuyên viên xây dựng. Khu phức hợp chiếm một diện tích 35.000 mét vuông, toàn khu được sơn màu vàng với ý nghĩa tượng trưng cho màu da và màu đất hoàng thổ của Trung nguyên do sự bồi đắp lâu đời của con sông Hoàng Hà. Giữa khu, một cái hồ nhân tạo có đường kính 3m, được lắp ráp bằng 5000 bảng đồng, ghi lại những biến chuyển lịch sử của Hoa Hạ trong suốt thời gian qua. Một ngọn lửa tượng trưng cho sự bất diệt sẽ được duy trì, bên cạnh đó là những đám cưới tập thể của 2000 cặp người Hoa, trên 37 quốc gia, diễn ra tại các điểm du lịch và chiếu lại trên truyền hình, đặt tại quảng trường Thiên an môn.

Tại Nhật, đêm giao thừa được đón nơi quảng trường Ebisu (Đông Kinh).

Còn Triều Tiên thì cả hai chánh quyền Nam-Bắc đều đồng ý chọn tổ chức tại thị trấn Punmunjom, nơi vùng phi quân sự chia đôi hai nước với hoài vọng chờ ngày thống nhất.



Ở Ai Cập, đêm giao thừa sẽ được tổ chức đặc biệt hơn bao giờ hết như truyền thống đã có sẵn từ thời xưa cũ, một chiếc máy bay trực thăng loại lớn sẽ mang một chóp tháp cao 9m, đặt trên đỉnh kim tự tháp Kheops tại khu di tích Gizeh. Ngay giờ phút đón giao thừa, bản nhạc cổ Ai Cập nổi tiếng trong thần thoại "Mười hai ước mơ của mặt trời" sẽ được trình bày để cả nước đón tết.

Tóm lại, phải nhiều đêm qua mới có một giao thừa ba mươi tết và nhiều lần như vậy, nhân loại mới có một tối giao thừa xúc động lòng người. Buồn nhất là hầu hết người Việt trong và ngoài nước, đêm trừ tịch, giữa lúc giờ khắc năm cũ sắp tàn, khi mà thiên hạ hoặc cài chặt then cửa chúc đón năm mới trong hạnh phúc gia đình, hay túa ra chốn công cộng vui chơi thỏa thích, thì vẫn có không ít, nhất là người Việt ly hương, tạm ngưng cái hồn vong quốc từ lâu, cũng để đón giao thừa, chào năm mới trong thềm năm cũ, nhận thêm một chiếc lá úa vàng của mùa xuân vỡ vụn trên bờ vai của cuộc đời. Từ đó càng thấy càng buồn rầu tro trọi giữa một cái tết rục rờ nhất của lịch sử nhân loại.

Ngay trong phút giao thừa tại Âu Châu, bốn chiếc phản lực cơ siêu thanh concorde của hãng hàng không liên danh Anh-Pháp, với vận tốc 2000 km/giờ, để chở 100 hành khách đặc biệt sau khi đón giao thừa tại phi trường Charles de Galle ở Paris, và lần thứ hai tại Manhattan, New York.

Tại Luân Đôn, 10.000 vé mời dành cho các nhân vật tên tuổi cũng như giới thượng lưu trí thức của Anh Quốc, vào dự tiệc cùng với Nữ Hoàng Elizabeth 2 tại vòm thiên niên kỷ, được xây dựng ở Greenwich, ngoại ô Luân Đôn, trên bờ sông Thames thơ mộng. Đây là một công trình xây dựng nổi tiếng của thế kỷ, do kỹ sư Richard Roger thực hiện với kinh phí 300 triệu bảng Anh. Vòm thiên niên kỷ cao 50m, nóc lợp bằng kính pha trộn Teflon rất nhẹ nhưng bền chắc hơn sắt thép, chiếm một diện tích rộng hơn 22 mẫu tây, được phân thành 12 khu vực, tượng trưng cho 12 múi giờ trên thế giới. Ngoài ra, một cây cầu mới gọi là cầu thiên niên kỷ, nối liền trung tâm thương mại Luân Đôn với thánh đường nổi tiếng St. Paul ở phía tả ngạn sông Thames, tòa nhà Greater London Authority bốn phía toàn bằng kính, hải cảng Canary Wharf Station và đặc biệt là một bánh xe khổng lồ bằng sắt có thể chuyển động, giúp mọi người có thể nhìn rõ bốn hướng của thủ đô, cũng như khi đứng tại nhà thiên niên kỷ có thể mục kích những cánh hoa muôn màu, muôn sắc phát ra từ pháo bông, làm rực sáng cả kinh đô trong giờ phút giao thừa.

Liên Bang Nga rộng lớn, đất đai chạy dài từ đông Á sang tận bờ tây Thái Bình Dương nên có tới 12 múi giờ, vì vậy muốn đón giao thừa trọn vẹn, chỉ có cách đến tham dự lễ giao thừa được tổ chức qui mô tại quảng trường đỏ ở kinh đô Mạc Tư Khoa. Tại đây, 12 màn hình to lớn được thiết kế để cứ mỗi lần giao thừa đến tại một múi giờ nào đó, sẽ có một em bé gái mặc y phục của địa phương mình, ra chào và chúc tết mọi người.

Tại Do Thái vì có thánh địa nổi tiếng Jerusalem, cho nên dù sự tranh chấp giữa người Israel và Palestine vẫn diễn ra âm ỷ, nhưng số người đến hành hương và đón giao thừa vẫn đông đảo. Ngoài ra, các lễ hội khác cũng được tổ chức trọng thể tại các thành phố Hai-fa, Nazareth, đặc biệt là chương trình

tranh tài thể thao và nghệ thuật trên bờ hồ Galilée.

Riêng, Chánh phủ nước Liban, qua hợp tác của công ty quảng cáo Publigraphics, đã thực hiện dự án Beyrouth 2000, là một làng toàn cầu để du khách khắp nơi tới vui chơi và đón tết từ giáng sinh cho tới ngày 7/1/2000. Làng được xây dựng trong một khuôn viên rộng cả km2, ngoài các lễ hội tết còn có chương trình tham quan tết khắp nơi trên thế giới, qua màn ảnh truyền hình vĩ đại.

Cũng có trường hợp thật đặc biệt như của cựu tổng thống Nelson Mandela và đương kim tổng thống Thabo Mbeki Nam Phi, đã đón giao thừa tại nhà ngục trên đảo Robben, nơi đã giam giữ hai ông suốt một phần đời.

Ở Paris, lễ hội đón giao thừa qua thiên niên kỷ mới, diễn ra trên đại lộ Champs Elysées, đúng 12 giờ khuya, khi tiếng chuông tại tất cả các thánh đường đồng loạt đổ với tiếng nổ rượu sâm banh. Pháo bông được bắn lên khắp tám hướng, mang hoa xuân nở rộ khắp bầu trời đen của đêm trừ tịch. Mọi người kể cả du khách như trút kết phiên muộn, để hòa đồng với nàng xuân hả hê giữa cơn hoan lạc.

Tại Hoa Kỳ, đã có gần 600.000 người, kể cả gia đình và cựu tổng thống Bill Clinton đến tham dự lễ hội mừng giao thừa thiên niên kỷ mới. Hội mừng xuân được tổ chức tại công trường chính ở thủ đô Hoa Thịnh Đốn, nơi có hai tượng đài của cố tổng thống Washington và Lincoln. Chương trình diễn ra thật vĩ đại, đầu tiên mọi người theo dõi giây phút giao niên từ khắp các vùng đất trên thế giới qua màn hình TV. Kế tiếp là một cuốn phim ngắn chừng 20 phút, của đạo diễn nổi tiếng là Steven Spielberg về tết. Cuối cùng là buổi trình diễn nhạc do nhạc sư khét tiếng của Mỹ là Quincy Jones điều



khiển, qua sự góp mặt của các nam nữ ca sĩ đang được mến mộ như Charlotte Church, Aretha Franklin, Will Smith... Mặc dù đêm đó, trời thật lạnh, nhiệt độ xuống quá 0 độ C, khắp nơi tuyết trắng bay lả tả như mưa phùn nơi đất Bắc của VN, nhưng mọi người vẫn như không hề biết tới băng giá, ai cũng say sưa trong hạnh phúc, reo hò ầm ĩ theo từng cánh hoa xuân của pháo bông, nở rộ khắp bầu trời.

Cũng trong cái tối ba mươi của thập niên cuối, nơi đất nước Úc Đại Lợi xa xôi giáp miền nam cực, lễ hội mừng giao thừa và thiên niên kỷ đã được tổ chức hết sức tưng bừng và trang trọng tại thành phố biển Sydney và nhiều nơi khác trong nước. Địa điểm hành lễ là Sydney harbour Bridge và khi mặt trời vừa chen lặn, lập tức 60 chiếc tàu sẽ mở rực ánh đèn, để ánh sáng tỏa khắp vịnh Sydney. Kế tiếp là một trận pháo bông vô tiền khoáng hậu mà tiền mua lên tới 3 triệu mỹ kim sẽ được bắn lên, khiến cho hoa xuân như nở đầy trời, mở màn cho dạ hội hóa trang, diễn ra suốt đêm mừng tết tại nhà hát lớn.

Xuân tới rồi lại qua và cứ thế mà quanh quẩn trong ngõ đời, khiến cho nhân thế mỗi mòn mong đợi từ lúc tuổi thơ cho tới khi bạc tóc vẫn chờ. Thật vậy, nhờ có xuân tết, con người mới yêu đời và chịu đựng được tất cả các cảnh ngộ éo le, chỉ vì hy vọng thế nào mùa xuân cũng mang lại hạnh phúc cho họ. Trong dịp tết, bất cứ ở đâu, có lẽ đêm giao thừa là giờ phút thiêng liêng nhất trong năm, nhất là đối với trẻ con trong mọi gia đình, được dịp ăn ngon, mặc quần áo mới, có tiền lì xì. Đối với người lớn, đây là thời gian được sum họp dưới mái gia đình, được tận tâm tính sổ lại cuộc đời trong quãng thời gian qua. Cũng từ đó riêng mình bằng khuâng chạnh nhớ những vui buồn mất được, ôn lại những gương mặt thân quen đây đó, còn hiện hữu hay theo năm tháng đi vào ngõ khuất của đời. Tất cả rồi ra cũng là nỗi buồn vui chôn kín trong đáy huyết, có mấy ai dám thổ lộ. Bởi vậy, trong dịp tết phần lớn nhân loại thích làm to chuyện, thật ra đó cũng là hình thức mượn đám đông để cho ta theo đời mà vui./.

Xóm Cồn Hạ Uy Di
Tháng Chạp 2015

VIỆT LIFESTYLES NOW GO MOBILE



Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com và bấm vào nút Entertainment, sau đó chọn nút On The Stand Near You, quý độc giả sẽ thấy list những ấn phẩm Việt Lifestyles theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý độc giả chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo. Ban độc có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.

4842 N 51 ST AVE, PHOENIX, AZ 85031 PHONE: 623 845 7777 - EMAIL: NHULAITHIENTUPHOENIX@YAHOO.COM

Hi-TECH

DENTISTRY

Nha Sĩ Allan T. Nguyen

480-962-1550



Hi-TECH

Nha Khoa Tổng Quát - Thẩm Mỹ - Trẻ Em

- Khám răng, trám răng, nhổ răng, bọc răng, tẩy trắng răng, làm răng giả đủ loại.
- Có chương trình trả góp không tiền lãi với Care Credit.
- Nhận hầu hết các loại bảo hiểm **PPO & AHCCCS**.

(AIPPA, United Health Care, Phoenix Health Plan, Mercy Care, Care First, Maricopa, etc...)



Exam, XRay &
Regular Cleaning

\$49.00

*SOME RESTRICTION APPLY

*DÀNH CHO BỆNH NHÂN KHÔNG BẢO HIỂM & KHÔNG BỊ BỆNH NẤU RĂNG

20% OFF

Quý vỵ cao niên, học sinh &
Không có bảo hiểm

Giờ làm việc:

Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Năm & Thứ Sáu: 9am - 6pm
Thứ Bảy & Chủ Nhật: 9am - 3pm (by appointment)

Văn phòng đóng cửa **Thứ Ba**

66 S. Dobson Road #144 Mesa, AZ 85202

(Trong khu chợ MEKONG PLAZA)

Khởi nguồn của những nụ cười duyên dáng

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

CLIFFORD LEVENSON

5119 North 19th Ave, #K Phoenix, AZ 85015

602-544-2222



CLIFFORD LEVENSON
LAWYER - LUẬT SƯ
(602) 258-8989

TAI NẠN XE CỘ

Dù có hay không có bảo hiểm, chúng tôi sẽ giúp cho quý vị trong những trường hợp khẩn cấp: Tai Nạn Xe Cộ, Bất Cần Y Tế, Té Ngã Siêu Thị - Nhà Hàng - Máy Bay - Chó Cẩn .v.v.



QUANG TRƯƠNG - PHỤ TÁ PHÁP LÝ
602-363-3700 (GỌI 24/7)

CHỈ NHẬN THÙ LAO KHI ĐƯỢC BỒI THƯỜNG

- Luật sư có mặt tại văn phòng và sẵn sàng đón tiếp thân chủ khi cần đến.
- Chúng tôi sẽ giới thiệu quý thân chủ đến các bác sĩ chuyên môn
- Liên lạc công ty bảo hiểm để đòi Bồi Thường Chi Phí Nhà Thương cho quý vị
- Đặc biệt: Kéo xe, Mướn xe, Sửa xe và lấy Report từ văn phòng cảnh sát
- Xin lại Bằng Lái từ DMV nếu bị tịch thu.

- SAY RƯỢU LÁI XE (D.U.I.)
- LUẬT THƯƠNG MẠI & ĐỊA ỐC
(Civil Litigation & Business Law)
- TAI NẠN CÁ NHÂN (Personal Injury)
- GIA ĐÌNH (Family Law)
- PHÁ SẢN (Bankruptcy)
- DI CHỨC (Estate Planning)
- DI TRÚ (Immigration)
- HÌNH SỰ (Criminal Law)



Monday-Friday: 9:00 am - 6:00 pm
Saturday By Appt. Sunday: Closed

TRAN INSURANCE INC.

Auto-Home-Business and Life



KIM DUNG TRAN

Cử nhân Khoa học
Texas Southern University

Xin liên lạc:

Kim Trần (480) 833-5138

Toll Free:

1-866-833-5138

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ TRÊN INTERNET

www.allstate.com/dkimtran

310 N. Dobson Rd., #4 - Mesa, AZ 85201

BẢO HIỂM XE HƠI, XE GẮN MÁY, TÀU (Auto, Boat, and Bicycle)

GIÁ ĐẶC BIỆT:

- Bớt 6% nếu trả in full.
- Cho good driver
- (3 năm và 5 năm không ticket và accident)
- Cho good student
- Cho quý khách có bảo hiểm liên tục 12 tháng
- Cho quý khách có bảo hiểm 2 xe trở lên
- Cho quý khách mua nhà và xe.
- Bớt 5% nếu trả tiền thẳng từ nhà băng
- Bớt 10% nếu mua bảo hiểm trước 1 tuần

BẢO HIỂM NHÀ (HOME OWNER)

- Bảo hiểm nhà trống (vacant home)
- Bảo hiểm nhà (trộm cắp, hỏa hoạn, lụt)
- Dịch vụ Escrow trong vòng 1 tiếng
- 20% discount cho nhà và xe
- Bảo hiểm nhà ở và nhà cho thuê
- Bớt đến 35% tiền bảo hiểm nhà cho thuê nếu có bảo hiểm xe và nhà

BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE INSURANCE)

- Định kỳ (5, 10, 20, và 30 năm)
- Trọn đời
- Bảo hiểm không cần thử máu và nước tiểu.

BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI (COMMERCIAL INSURANCE)

- Đủ loại bảo hiểm thương mại
(nhà hàng, tiệm Nails, văn phòng bác sĩ . . .)

BẢO HIỂM CẦN THIẾT CHO ĐỜI SỐNG CỦA QUÝ VỊ VÀ GIA ĐÌNH

NHỮNG CUỘC ĐUA XE HƠI



LÂM-DÀN

Mấy hôm rày, trên đài truyền hình Mỹ ở thành phố Phoenix có nói nhiều về những cuộc đua xe, đại để như cuộc đua NASCAR cuối tuần vừa qua (15/11/2015) ở thị xã Avondale, cũng như cuộc đua IndyCar sẽ đến Phoenix vào tháng Tư năm tới.

Viết về xe hơi mà không nói đến những cuộc đua xe thì cũng thiếu thốn – vì đây là nơi để thử nghiệm những kỹ thuật mới nhất và tối tân nhất của kỹ nghệ xe hơi – với những tên như 24 hours of Le Mans, the Indianapolis 500, v.v... Ta phải phân biệt những cuộc đua nội bộ tại Mỹ như IndyCar, NASCAR, và cuộc đua có tầm quốc tế hơn như Formula One. Đây là nơi các tay lái xe giỏi thi nhau đua tài, nhưng cũng là nơi các hãng chế tạo xe và phụ tùng đem ra thử nghiệm những bộ phận xe dưới những điều kiện gắt gao với một tốc độ cao độ...



INDYCAR

Để khỏi phải dài dòng, ta bắt đầu với cuộc đua IndyCar. INDYCAR là tên một cuộc đua xe hơi còn được phân làm 4 loại, tuy nhiên trọng tâm là trường đua nổi tiếng là Indianapolis 500.

Lịch sử cuộc đua này rắc rối, nên ta cần phải xét lại như sau:

Tổ chức cuộc đua IndyCar xuất phát từ Championship Auto Racing (CART) đã được thành lập từ năm 1976 và bao gồm những tổ chức khác như AAA, USAC, SCCA, CRL, và sau cùng là IndyCar.

Tổ chức này đã được thay đổi nhiều lần vì tranh dành quyền lợi của những người đứng ra tổ chức. Đôi khi có tên là IRL (Indy Racing League), rồi bị phá sản và cuối cùng cũng trở lại với tên IRL... Vì loại đua xe này tương tự như xe đua của Formula One, do đó có sự so sánh. (xem đoạn cuối bài)

Từ năm 1990, loại đua xe này được tổ chức dưới danh nghĩa Championship open-wheel auto racing; sau nhiều năm điều chỉnh tên IndyCar được công nhận chính thức vào năm 2011.

Cuộc đua IndyCar này thông thường chạy trong trường đua có đường chạy hình Oval, nhưng về sau lại thêm những đường trong đường phố. Hiện thời, có khoảng 1/3 cuộc đua chạy trong trường đua, phần còn lại là chạy trộn lẫn vừa trường đua vừa đường phố của các thành phố lớn.

Loại xe tham dự được chế tạo riêng cho cuộc đua, có hình dạng tương đối nhỏ, bánh xe trước và sau để trần không có vè xe đây, ta không thấy loại xe này trên đường trong thành phố. Tốc lực tối đa: khoảng 230 mph, mã lực của động cơ:

550-700 HP, số sang tốc độ bằng tay (six-speed paddle shift), xăng: E75, sức nặng khoảng 1575 lbs.

Hệ thống cho điểm cho 33 tay lái dựa vào số dẫn đầu điểm cho những vòng chạy trong cuộc đua (dẫn đầu 1 vòng được một điểm), người được nhiều điểm trong một cuộc đua được xem là thắng trận cho cuộc đua đó. Năm 2015, có tất cả là 16 cuộc đua, kẻ thắng nhiều nhất được gọi là Verizon IndyCar Series Champion.

Những bộ phận xe hiện thời do hãng Dallara chế tạo sườn xe (giá khoảng \$349 ngàn), và hãng Honda và Chevrolet cấp phát cho máy động cơ. Những xe này chạy bằng dầu Methanol vì lý do an toàn, từ năm 2007 là 90% regular + 10% methanol. Xe Honda tốn khoảng \$935 ngàn cho mỗi xe một mùa.



NASCAR (National Association for Stock Car Auto Racing)

Trong khi đó, việc tổ chức cuộc đua NASCAR tương đối yên ổn hơn, không lộn xộn như quá trình của IndyCar. Cuộc đua này được thành lập bởi gia đình ông Bill France vào năm 1949, mục đích là dùng những xe đua từ

những lò sản xuất của các công ty ô tô lớn.

Chuyện kể là vào những năm 1930's, rượu bị cấm bán (Prohibition Area), những người chuyên chở rượu cần có xe hơi chạy nhanh hơn xe cảnh sát, nên họ lấy xe đang dùng và sửa chữa cho chạy nhanh hơn và chuyên chở được nhiều rượu hơn, từ đó nảy ra ý kiến về cuộc chạy xe đua này.

Cuộc đua chính là NASCAR Spring Cup Series gồm 36 lần chạy trong 10 tháng trong sân đua, trong đó có cuộc chạy thường được tổ chức ở Daytona Beach Florida, cũng là trung tâm của gia đình họ France. Ngoài ra, cũng có những loạt cuộc đua quan trọng khác như Xfinity Series và World Cup Truck Series.

Cũng như những cuộc đua khác, một hệ thống cho điểm đã được đặt ra để quyết định người được giải nhất trong mùa đua của mỗi năm. Số tay lái xe thay đổi từ 12 đến 16 tùy theo cuộc đua – qua sự bành trướng mạnh của cuộc đua được yêu chuộng nhiều này – điểm cao nhất là 43, rồi tiếp tục với 42, 41 v.v...).

Mặc dù xe lấy từ những đường sản xuất của các công ty ô tô, nhưng xe được sửa chữa, thay đổi, nên bị chỉ trích là không đúng phẩm chất của xe được sản xuất để bán.

Xe chạy bằng xăng, nhưng từ năm 2011 tổ chức NASCAR cho phép dùng loại xăng E15 (15% Ethanol và 85% xăng thường).

Khác hẳn với IndyCar, ba hãng tham dự hiện thời là ba công ty ô tô lớn như Chevrolet, Ford và Toyota. Vì cuộc đua được yêu chuộng và thịnh hành nên có nhiều giải khác nhau như Spring Cup Series, Daytona Beach, Camping World Cup Series, Nascar Toyota Series v.v

FORMULA ONE

So sánh với IndyCar và NASCAR, cuộc đua Formula one (F1) đòi hỏi tay lái xe và xe tham dự cuộc đua phải theo nhiều luật lệ gắt gao để được phép dự đua. Tốc lực tối đa là 360 km/giờ (223

miles per hour). Giải thưởng là Grand Prix cho người lái xe và hãng chế tạo xe.

Những công ty ô tô quốc tế như Mercedes, Team Lotus, Toyota Racing, B... eboa Porsche, Renault, Ferrari đều tham dự cuộc đua này mặc dù tốn kém lớn – khoảng 120 triệu để chế tạo một chiếc xe đua – mục đích là để thử nghiệm động cơ xe hoặc những kỹ thuật ô tô tối tân, v.v... Công ty xe hơi thể thao Porsche cũng có tham dự một thời gian, nhưng không kham nổi tốn kém tài chánh mà không thắng cuộc nên cũng bỏ cuộc.

Trong những tay lái xe nổi tiếng ta phải kể Schumacher và Mario Andretti. Một tay lái xe mà tôi theo dõi đặc biệt là Michael Schumacher (người Đức), sinh năm 1969 ở Bắc Đức, đã bắt đầu tham dự cuộc đua F1 từ năm 1992 và trong 12 năm anh đã đoạt được giải này tất cả 7 lần. Anh là người lái xe duy nhất được trả tiền thù lao cao nhất trên thế giới với \$80 triệu US vào năm 2004. Vào năm 2013, anh bị tai nạn khi đi trượt tuyết ở Pháp, do đó anh không còn tham dự cuộc đua này nữa.

Vì xe đua IndyCar và Formula One có những tương tự giống nhau nên có sự so sánh sau đây. Có nhiều sự so sánh khác nhau tùy theo quan điểm cá nhân, một ví dụ như sau:

- Nhiều tiền bạc được đổ vào cuộc đua F1 ngày hôm nay. Do đó, những tay lái xe được tiền lương nhiều hơn và kỹ thuật của xe cũng cao hơn. Nhưng nhóm nhân viên tham dự đông người hơn và họ tự chế tạo xe đua của họ. Trong khi NASCAR được yêu chuộng ở Mỹ, cuộc đua Formula One được biết nhiều hơn ở trên toàn thế giới.



- F1 được chạy trên nhiều quốc gia.
- F1 được bắt đầu bằng tốc lực số không, trong khi xe IndyCar khởi hành với tốc lực cuộc đua.

- Tay lái IndyCar thắng cuộc được tiền, và gom những giải thưởng và điểm vào giải thắng cuối mùa (ví dụ sau 16 lần đua trong mùa).

- Nhóm nhân viên F1 được thưởng tiền, nhưng họ không nói chuyện đó. Ví dụ một nhóm thắng giải với xe của bạn họ thì sẽ được 10 triệu đô la cho những chuyến đi trong năm tới.

- IndyCar dễ chạy hơn và có nhiều thú vui hơn.

Xem thêm chi tiết:

- Xe IndyCar Series: tốc lực cao nhất 230 mph, 2.2 liter V6, 550-700 HP, sang số tay 6 số, bánh xe Firestone, xăng E85, cao 38 inches, nặng khoảng 1450 lbs.

- Xe Formula 1: tốc lực 225 mph, 2.4 liter V8, 750 HP, số tự động semi, xăng unleaded, cao 37 inches, nặng 1415 lbs.

Nói tóm lại, nếu bạn đọc muốn tìm hiểu thêm về những cuộc đua xe, bạn nên lên mạng Yahoo Search, Google Search mà tìm kiếm theo những danh từ IndyCar, NASCAR, Formula One... cũng như đọc những trang của ba tổ chức này và những bài của Wikipedia.

Tác giả Lâm-Đàn cảm ơn các bạn đọc đã theo dõi những bài viết của tác giả đăng trên nguyệt san Việt LifeStyles trong năm 2015. Tác giả thân mến chúc các bạn một mùa Giáng Sinh vui vẻ...

Merry Christmas and Happy New Year!





Merry Christmas
and Happy New Year

From
Miss Vietnam Arizona
2016



Năm nay, nhà sĩ Maily Dương, cựu Á hậu Á Châu AZ 2004, đã được mời làm Pageant Coach cho 15 thí sinh, cùng với sự trợ giúp của đương kim hoa hậu Trang Đặng. Nhà sĩ Maily Dương đã cùng với các em tập dợt rất hăng say và đều đặn mỗi Chủ Nhật hằng tuần để chuẩn bị cho cuộc thi vào ngày Chủ Nhật, ngày 31 tháng 1 năm 2016 tại Phoenix College sắp tới đây. Sau đây là một số hình ảnh ghi nhận được trong những buổi tập dợt. Quý vị có thể vào Trang Facebook: **Miss Vietnam AZ** để theo dõi thông tin cập nhật về cuộc thi. Trong kỳ báo tới, chúng tôi kính mời quý đọc giả gặp gỡ và làm quen với 15 em thí sinh Hoa hậu Áo Dài Az 2016.

Theo thông lệ, cứ mỗi hai năm một lần, Đài Tiếng Nước Tôi Arizona đứng ra tổ chức Cuộc Thi Hoa Hậu Áo Dài AZ, hay còn được biết đến dưới tên tiếng Anh, Miss Vietnam AZ vào dịp Tết Cộng Đồng. Năm nay, chương trình Thi Hoa Hậu Áo Dài AZ 2016 khá hấp dẫn với phần trình diễn của 15 thí sinh thi đua tài, sắc qua phần trình diễn áo dài, áo dạ hội, thi ăn ảnh, và thi vấn đáp. Để chuẩn bị cho cuộc thi năm nay, Ban Tổ Chức đã chuẩn bị từ nhiều tháng trước đó. Cô Lê Văn Thanh Mai, Trưởng ban tổ chức cuộc thi, cho biết "Mục đích của chúng tôi khi đề xướng ra cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài nhằm để tạo điều kiện cho các bạn trẻ gần bó hơn với văn hóa Việt Nam và cội nguồn dân tộc qua hình ảnh chiếc áo dài thân thương... Chúng tôi rất vui khi nhìn thấy các bạn trẻ ngày nay, trân quý chiếc áo dài

và tham gia rất đông đảo trong kỳ thi Hoa Hậu Áo Dài mỗi năm. Các cô Hoa Hậu và Á Hậu Áo Dài không những là niềm hãnh diện của cộng đồng, mà các cô còn là những hoa hồng biết nói, đã và đang tích cực góp sức và góp tiếng vào công tác xã hội cộng đồng..."



“ANH LÀ AI?”

VIỆT KHANG ĐẶT CÂU HỎI THỜI ĐẠI:

BẰNG PHONG ĐẶNG VĂN ÂU

Mỗi ngày, tôi nghe đi nghe lại bài hát “Anh Là Ai?” của nhạc sĩ Việt Khang, mà nghe lòng quặn thắt như thể có ai dùng dây kẽm gai của vào ruột gan mình.

*“Xin hỏi anh là ai?
Sao bắt tôi, tôi làm điều gì sai?
Xin hỏi anh là ai?
Sao đánh tôi chẳng một chút nương tay?
Xin hỏi anh là ai?
Không cho tôi xuống đường để tỏ bày
Tình yêu quê hương này, dân tộc này đã
quá nhiều đắng cay!”*

*Xin hỏi anh ở đâu?
Ngăn bước tôi chống giặc Tàu ngoại xâm
Xin hỏi anh ở đâu?
Sao mắng tôi bằng giọng (tiếng)
nói dân tôi?*

*Dân tộc anh ở đâu?
Sao đang tâm làm tay sai cho Tàu?
Để ngàn sau ghi dấu
Bàn tay nào nhuộm đầy máu đồng bào*

*Tôi không thể ngồi yên
Khi nước Việt Nam đang ngã nghiêng
Dân tộc tôi sắp phải đắm chìm
Một ngàn năm hay triển miên tam tối*

*Tôi không thể ngồi yên
Để đời sau cháu con tôi làm người
Cội nguồn ở đâu?
Khi thế giới nay đã không còn Việt Nam”.*

Mở đầu bài hát, dường như nhạc sĩ Việt Khang chỉ đặt câu hỏi cho người Công An Việt Cộng (CAVC) tại sao đánh anh ta, trong khi anh ta chẳng làm điều gì sai. Từ ngàn năm nay, tổ tiên ta đứng lên chống giặc Tàu xâm lăng đều được đời



sau ca ngợi công đức, tại sao tới đời của anh, của tôi, của chúng ta noi gương tiền nhân mà chỉ mới phản đối bằng biểu tình thôi, lại bị đánh đập, bị bỏ tù? Theo tôi, Việt Khang không oán hờn, kết tội anh CAVC, bởi vì CAVC chỉ là công cụ của một thể chế vong bản, man rợ. Câu hỏi của Việt Khang lớn hơn, sâu xa hơn, cay đắng hơn để cho mỗi một người trong chúng ta phải tự đặt cho mình câu hỏi, để trả lời cho thế hệ mai sau. Đó là trách nhiệm làm người Việt Nam. Tất cả chúng ta đều đã phạm tội!

Hồ Chí Minh du nhập một thứ chủ nghĩa bịp bợm, dối trá, lừa đảo, nói một đường làm một nẻo hoàn toàn đi ngược lời dạy của tổ tiên, người trí thức không báo động cho người dân biết hiểm họa trước mắt, mà lại có một số phần tử hàng đầu như triết gia Trần Đức Thảo, Tạ Quang Bửu ... ca tụng.

Chủ trương bản cùng hóa nhân dân, tất nhiên đa số nhân dân trở nên trộm cắp, hèn hạ, bởi vì tổ tiên dạy “bản cùng sinh đạo tặc”; “đói thì đầu gối phải quỳ”. Chủ trương con tố cha, vợ tố chồng, anh em tố lẫn nhau thì nền tảng luân thường đạo lý suy đồi. Tất nhiên xã hội xuống

cấp. Chưa bao giờ dân mình bị cộng sản làm nhục đến thế. Thiếu nữ xinh đẹp là thế mà phải trần truồng ra cho ngoại nhân chọn như mua lợn, mua gà. Những tấm bảng bằng chữ Việt “Ăn Cắp Sẽ Bị Bỏ Tù” treo tại các siêu thị ở nhiều nơi trên thế giới. Còn mỗi nhục nào hơn?

Chủ trương “Bên ni biên giới là mình; Bên kia biên giới là tình quê hương” của Đảng Cộng Sản được bôi bút Tố Hữu tô vẽ, ngợi ca là báo hiệu Hồ Chí Minh sẽ biến Việt Nam thành phiên thuộc của Tàu, nhưng chiến sĩ của “Đảng ta” cứ nhắm mắt diên say chiến đấu, giống như những con thiêu thân.

Câu hỏi “Anh Là Ai?” của Việt Khang đặt ra, theo tôi, là để hỏi Hồ Chí Minh có phải ông là người Việt Nam không? Bởi vì bất cứ lãnh tụ nào yêu nước đều phải có nghĩa vụ “Khai dân trí, chấn dân khí, hậu dân sinh” thì mới đưa nhân dân đến tự do dân chủ văn minh được. Hồ Chí Minh chủ trương “trí, phú, địa, hào; đào tận gốc, trốc tận rễ” mà đa số trí thức cứ đút đầu vào, người giàu có thì hiến bạc vàng. Chả trách gì xã hội sản sinh ra một bầy súc sinh: “Còn Đảng, Còn Minh”.

Sách “Sinh Bình Khảo” của Hồ Tuấn Hùng bảo Hồ Chí Minh là người Hẹ, tên Hồ Tập Chương. Báo Trung Cộng bảo Hồ Chí Minh là Thiếu tá Hồ Quang phục vụ trong Đệ Bát Lộ Quân của Tàu. Tại sao trí thức, “lão thành cách mạng” của chế độ và hải ngoại không đòi bọn cầm quyền phải thử DNA để xác minh con quái vật hồ ly tinh kia là người Việt Nam hay Ác Quỷ được Tàu dựng lên? Bao lâu Đảng Cộng Sản đúc tượng, lập hương án thờ quỷ thì nước ta chẳng bao giờ có Nhân Quyền hay Dân Chủ.

Vậy người dân trong nước phải noi gương Đoàn văn Vươn, Đặng Ngọc Viết để quyết tâm đòi hạ bệ cho kỳ được hình ảnh, hình tượng con Ác Quỷ Hồ Chí Minh thì nước Việt Nam sẽ có Độc Lập – Tự Do – Hạnh Phúc thực sự. Chứ không còn là bánh vẽ nữa!

*

Năm 1954, nước Việt Nam bị cắt làm đôi tại vĩ tuyến 17. Gần một triệu người Miền Bắc bỏ cửa, bỏ nhà, bỏ mồ mả tổ tiên chạy vào Nam tìm tự do. Hoa Kỳ là quốc gia đã ra tay cứu Âu Châu thoát khỏi Đức Quốc Xã, Phát Xít Ý thống trị và giúp nền kinh tế thịnh vượng. Hoa Kỳ đánh bại Quân Phiệt Nhật, rồi giúp Nhật trở thành một nước dân chủ, giàu có vào hàng thứ hai sau Hoa Kỳ. Thế mà Hoa Kỳ thất bại ở Nam Việt Nam, bởi vì hàng ngũ trí thức, tu sĩ Miền Nam ăn cơm Quốc gia thờ ma Cộng sản, liên tục biểu tình đòi đuổi Mỹ, đảng phái Quốc gia chia rẽ, thì Mỹ đành phải cuốn gói thôi.

Năm 1975, một lần nữa dân Việt Nam phải thất điên bát đảo trốn chạy cộng sản. May nhờ thế giới tự do có lòng hảo tâm giúp đỡ, cộng với sự thông minh, cần cù, người Việt tị nạn dần dần tự đứng lên trên đôi chân của mình. Vì đau nỗi đau mất nước, vì lòng căm thù cộng sản, đồng bào tị nạn vẫn nuôi chí quang phục quê hương. Do đó, khi tổ chức của kỹ sư Lê Quốc Túy và Phó Đề đốc Hoàng Cơ Minh ra đời thì được đồng bào tị nạn hưởng ứng hết lòng.

Tiếc thay! Nỗi khát khao phục quốc, giải phóng đồng bào ra khỏi gông cùm cộng sản đã bị anh em ông Hoàng Cơ Minh lừa đảo. Ban đầu, khi bàn bạc cùng nhau thành lập tổ chức cách mạng, tôi đã khuyên ông Hoàng Cơ Minh đừng nóng vội, hãy kiên trì xây dựng nội lực trước bằng cách kết hợp người yêu nước cùng



chí hướng với mình, huấn luyện cán bộ vững vàng trong lý luận chống lại chủ nghĩa cộng sản. Khi thời cơ đến thì mới ra tay được. Phát động quần chúng để đồng bào đóng góp tài chánh, trong khi thực lực mình chưa có gì thì phải nói dối. Mà nói dối là lừa đảo. Để bịt miệng kẻ nào nói ra sự lừa đảo của mình thì chỉ có cách sử dụng vũ lực giống như một đảng cướp mà thôi!

Nếu người Mỹ lấy một hòn đảo nào đó ngoài Thái Bình Dương cho người Việt tị nạn sinh sống, tự cai quản lẫn nhau thì anh em nhà Hoàng Cơ Minh cũng giống như Hồ Chí Minh sẽ biến cư dân trên đảo thành một bầy nô lệ. Tôi nhận định như thế, bởi vì tôi là nạn nhân khi đăng bài “Vàng Rơi Không Tiếc” của nhà văn Đào Vũ Anh Hùng trên Giai phẩm Lý Tưởng của Không Quân VNCH chỉ mới yêu cầu người bạn cùng khóa – Nguyễn Kim Huồn – trả lời về sự khuất tất của Mặt Trận thôi; chứ chưa có lời luận tội kết án nào, mà đã bị Mặt Trận đe dọa, khủng bố tinh thần rồi. Huống hồ nhà báo Đạm Phong, nhà báo Lê Triết công kích Mặt Trận là lừa đảo, bịp bợm bằng lời lẽ hết sức nặng nề, thì liền bị ám sát ngay. Dù công dân Hoa Kỳ được luật pháp bảo vệ, mà Cộng Đồng còn “ngoan hiền” như thế, thử hỏi sống trên hoang đảo, tự quản trị lẫn nhau thì Mặt Trận tha hồ mà tự tung tự tác.

Nếu Mặt Trận lên án hành động man rợ của kẻ sát nhân; nếu Mặt Trận yêu cầu cơ quan FBI truy tầm thủ phạm; nếu Mặt Trận bỏ tiền treo giải thưởng trả cho ai tố giác hung thủ, chắc chắn đồng bào sẽ nghĩ Mặt Trận vô can và ngợi khen Mặt Trận xứng đáng là một tổ chức đấu tranh vì lý tưởng giải phóng dân tộc. Trái lại, Mặt Trận đã im lặng, tất nhiên Mặt Trận đồng lõa với kẻ sát nhân giết đối thủ vạch trần sự dối trá của mình. Thêm vào đó, tin Phó Đề đốc Hoàng Cơ Minh đã chết vào tháng 8 năm 1987 trên báo chí Thái Lan, mà Mặt Trận vẫn nói Hoàng Cơ Minh còn sống, đang lãnh đạo kháng chiến tại quốc nội, hàng năm đăng thư Chủ tịch từ



quốc nội ra thăm đồng bào là sự dối trá, lường gạt không thể biện minh. Dùng lá Cờ Vàng dán trên những cái lon Yểm trợ Kháng Chiến đặt lầy lắt ở nơi thị tứ, tiệm ăn để bắt “Tổ Quốc Ăn Xin” là mạt ly biểu tượng đấu tranh cho tự do của người Việt Quốc Gia một cách tàn tệ hơn bất cứ hành vi nào khác. Ai đang giương cao ngọn Cờ Vàng, nghĩ gì về sự kiện Mặt Trận bôi nhọ lá cờ thiêng liêng này?

Cộng Đồng Tị Nạn Việt Nam lúc bấy giờ đã nhủ im tiếng thì bây giờ không có lý do gì để bảo rằng phóng sự truyền hình “Terror In Little Saigon” là sự bôi nhọ, mạt ly Cộng Đồng được! Chính hai vợ chồng Hoàng Cơ Định buôn bán kháng chiến mà không đóng thuế nên bị cảnh sát còng tay dẫn ra tòa mới là làm điểm nhục Cộng Đồng. Theo tôi, bất kể ai phạm tội ác thì phải phanh phui; kẻ oan ức thì phải được giải oan. Nhà báo A. C. Thompson chính là một trong những nhà báo “Không Biên Giới” (Reporters sans Frontières) giống như những nhà báo quốc tế đã can thiệp cho Tạ Phong Tần, Điếu Cày và cho những nhà tranh đấu khác tại quê nhà Việt Nam. Mục đích duy nhất của anh A. C. Thompson là đòi công lý cho đồng nghiệp mà nhà báo Việt Nam đã im lặng. Kẻ nào đặt nghi vấn anh A. C. Thompson có mưu đồ đen tối là kẻ đó chưa hiểu được con người còn có LƯƠNG TÂM!

Viết bài “JE SUIS CHARLIE” vào đầu năm 2015, tôi chẳng có mưu đồ gì cả. Chẳng có ai đứng đằng sau. Tôi lên tiếng vì LƯƠNG TÂM của người Chiến Sĩ Quốc Gia bất khuất bị một bọn người nhân danh Kháng Chiến đứng trong bóng tối dùng điện thoại hăm dọa mạng sống của tôi, của vợ con tôi. Tôi coi đó là một hành vi khủng bố (terrorism). Nếu tôi sợ hãi Mặt Trận thì làm sao tôi có thể viết bài kêu gọi đồng bào trong nước hãy vượt qua sự sợ hãi?

Trong nước, Việt Khang đặt câu hỏi “Anh Là Ai?” để hỏi Hồ Chí Minh là ai mà sản



sinh ra một bầy quỷ sứ làm tay sai cho giặc Tàu, khiến cho Đất Nước sắp mất vào tay kẻ thù muôn kiếp của dân ta mà không biết đau, không biết nhục?

Ngoài nước, Việt Khang đặt câu hỏi: “Anh Là Ai” là để hỏi Hoàng Cơ Minh, một ông Tướng VNCH, là ai mà nở để cho một bầy tay sai đánh đổ NIỀM TIN của đồng bào bằng cách lừa đảo, dối trá bịp bợm để biến hai chữ “GIẢI PHÓNG” thành một thứ trò hề, đem lá Cờ Vàng đi ăn xin thì còn gì là Chính Nghĩa để mà đấu tranh? Tướng VNCH mà đi lừa, mà xuống tay xử tử đồng đội rồi bỏ hàng ngũ, không thể tiếp tục chiến đấu vì biết mình bị lừa thì còn gì là thanh danh Quân lực VNCH nữa?

Người bạn trẻ Việt Khang đang ở vào Mùa Xuân của cuộc đời, đáng lý anh được quyền hưởng tương lai tươi sáng trước mặt, nhưng anh không thể ngồi yên vì bọn cầm quyền cam tâm làm tay sai cho giặc Tàu và bọn người sống phè phỡn ở hải ngoại toa rập với một băng đảng nhân danh Kháng Chiến Giải Phóng Dân Tộc lại đi lừa đảo, dối trá, khùng bố người có lòng, người lương thiện.

Việt Khang đang cất tiếng kêu gọi mỗi một người Việt Nam hãy tự hỏi “Anh Là Ai” để đừng “Ngồi Yên” khi Đất Nước đang ngã nghiêng, khi Cộng Đồng đang bị bọn lừa đảo lợi dụng.

Đảng Cộng Sản Việt Nam lập ra không phải để giải phóng dân tộc ra khỏi ách nô lệ Tàu. Bởi vì từ khi thành lập cho đến nay Đảng Cộng Sản Việt Nam chưa làm bất cứ điều gì cho quyền lợi nhân dân Việt Nam. Tất cả những việc làm của cộng sản chỉ nhằm sửa soạn dâng đất nước cho Tàu. Thậm chí chúng đã được cho vào các định chế quốc tế như WTC hay TPP, chúng vẫn đánh đập, ức hiếp dân.

Đảng Việt Tân, thoát thai từ Mặt Trận Hoàng Cơ Minh, lập ra không phải vì mục đích giải phóng đồng bào thoát khỏi bàn tay cai trị cộng sản. Mặt Trận lập ra cốt

để buôn bán kiếm lời. Đảng Việt Tân bắt chước CSVN hoàn toàn từ chỗ lừa đảo đến bộ máy cai trị như Chủ tịch, Tổng Bí thư, Thành Ủy, Xứ Bộ, Thành Bộ, Chi Bộ ... Đảng Việt Tân cũng giống như cộng sản vì phạm tội lừa đảo sờ sờ ra đó, mà không có một lời xin lỗi sám hối, lại còn bù lu bù loa kêu oan. Việt Tân đúng là một vết dơ bôi lên mặt người tị nạn. Những người Việt Nam thành đạt trên đất nước người bằng con đường học vấn, bằng hành nghề một cách lương thiện hãy đoàn kết xiết tay nhau cố gắng rửa vết dơ bị Việt Tân bôi bẩn.

Hãy biết mình là dòng dõi Tiên Rồng để không ngồi yên, để thản nhiên nhìn bọn người vô nhân cách giả danh Kháng Chiến đã không có một lời xin lỗi, lại còn tiếp tục chạy tội. Tôi coi bài hát “Anh Là Ai” giống như tiếng còi thúc quân để mọi người đứng lên vì danh dự giống nòi. Chứ không phải là bài hát tầm thương để cho người ta lợi dụng làm thương mại. Bài ca đó là nỗi trần trụi, là nỗi lòng đau đáu của một người trẻ trước tình cảnh quê hương sắp rơi vào tay giặc Tàu. Ngoài ra, trong bài hát “Anh Là Ai?” có câu “Tôi không thể ngồi yên” là để nhắc nhở những người Quốc Gia hát bài Tiếng Gọi Công Dân trong những dịp lễ lạc phải nhớ câu đầu tiên: “Này công dân ơi! Đứng lên đáp lời sông núi”. Nghĩa là muốn đáp lời sông núi thì phải đứng lên; còn ngồi yên thì sẽ biến thành người vô cảm.

Cụ già Huỳnh văn Lang đã 94 tuổi, sức lực chẳng còn bao nhiêu. Nhưng Cụ cũng không ngồi yên. Cụ đã đứng lên nghiêm khắc cất tiếng: “Kháng Chiến Hoàng Cơ Minh Giết Chết Niềm Tin Của Đồng Hương Vào Các Tổ Chức Đấu Tranh” (<https://www.youtube.com/watch?v=x-qiyRvxDk88>).

Hỡi những bậc thức giả, những nhà truyền thông có trí tuệ và có lương tri, nếu đồng ý với nhận định của Cụ Huỳnh văn Lang thì hãy lên tiếng hưởng ứng để mà đẩy Đảng Việt Tân ra khỏi sinh hoạt Cộng Đồng. Không lý gì Cộng Đồng chấp nhận bọn lừa đảo, dối trá mà lại ra rả lên tiếng chửi cộng sản được. Sự bịp bợm, lừa đảo của Mặt Trận Hoàng Cơ Minh/Việt Tân mà còn có người ráng sức bào chữa, chạy tội thì chúng ta chẳng còn gì để bàn cãi, đối thoại cho mất thì giờ thêm.

Đất nước ta trở nên tối tệ, mặt hạng như

ngày hôm nay là do cái đảng Hồ Chí Minh chủ trương dối trá, bịp bợm. Cộng Đồng Việt Nam Tị Nạn ở hải ngoại trở nên xáo xáo, bằng phẳng cũng là do cái Mặt Trận Hoàng Cơ Minh bắt chước Việt Cộng lừa đảo, bịp bợm. Có người ví hai cái đảng đó với Đảng Cướp Mafia. Tôi cho rằng sự so sánh đó là không đúng, bởi vì Mafia đi ăn cướp không nhân danh chính nghĩa giải phóng dân tộc.

Mua một hàng giả, chúng ta còn biết đi trả lại. Huống hồ bị ấn vào tay một món hàng giả lại khư khư ôm lấy là nghĩa làm sao? Bốn mươi năm đã trôi qua, chẳng lẽ Cộng Đồng vẫn mắc chứng “Down Syndrome”. Phải chịu khó nghe bài hát của Việt Khang mà trưởng thành đi chứ!

Muốn công cuộc Chống Cộng thành công, Cộng Đồng phải được lãnh đạo bởi những người có nhân cách, có trí tuệ, có đảm lược để chống lại cái ác, cái lừa đảo, cái dối trá. Chào Cờ, phủ Cờ, hát Quốc Ca, hoan hô, đả đảo chỉ là hình thức để phô trương; chứ không thể nào tiếp tay cho tuổi trẻ trong nước đứng lên lật đổ bạo quyền. Đừng bao giờ nghĩ ra rằng Việt Nam Cộng Sản được hơn 160 nước nhìn nhận mà cho rằng lật đổ bạo quyền là sai. Lập luận đó chỉ là lập luận của đứa con nít, không ai thêm chấp mà thôi.

Cuối cùng, tôi cảm ơn nhạc sĩ Việt Khang đã làm bài hát “Anh Là Ai?” để toàn dân Việt, trong đó có cả Cộng Đồng Người Việt Tị Nạn Cộng Sản tại Hải ngoại thức tỉnh mà gánh lấy trách nhiệm, để không còn than thở trách Hoa Kỳ phản bội, mà hãy trách bọn người cùng mang thân phận tị nạn như mình lại phản bội Niềm Tin của đồng bào.

Bằng Phong Đặng văn Âu mừng người hùng Việt Khang ra khỏi nhà tù nhỏ.

(Kỷ niệm NGÀY QUỐC TẾ NHÂN QUYỀN 10 tháng 12 năm 2015)



CHUYÊN VIÊN ĐỊA ỐC



- MUA BÁN NHÀ CỬA
- CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
- ĐẤT ĐAI
- TRONG TOÀN TIỂU BANG ARIZONA

Chuyên viên Địa Ốc với nhiều năm kinh nghiệm
sẽ mang đến cho quý vị sự an tâm & tiết kiệm thời gian và tiền bạc!

MIKE PHƯƠNG TRẦN
(480) 370-7411

PRESTIGE REALTY
10220 N. 31 St. Ave., Suite 129
Phoenix, AZ 85051



BẠN ĐANG GẶP KHÓ KHĂN MUA NHÀ? GỌI NGAY ĐỂ CÓ "SECRET LIST OF HOMES NOT IN MLS" HOẶC CHƯA CÓ TRÊN THỊ TRƯỜNG

ĐẶC BIỆT

Bán nhà trong vòng 30 ngày.
Lệ phí thật thấp.

SHORT SALE

chủ nhà không phải trả lệ phí

NHỮNG TIỆM NAILS ĐẸP, SANG, GIÁ THẬT RẺ HƠN TỰ BUILT



PRICE \$169K



PRICE \$79K



PRICE \$186K
Nhà Hàng Việt Nam



PRICE \$48K

YOUR HOUSE HERE !! BE SOLD IN
30 DAYS OR LESS.

4%

TOTAL COMMISSION | SELLING YOUR HOUSE
IF I SHALL BE YOUR BUYING AGENT.

PHÂN CHẤT MÓN ĂN VIỆT

Bước sang năm mới, để giúp quý độc giả thực hiện kế hoạch giảm cân để có một thân hình như ý, Việt Lifestyles xin chia sẻ đến quý bạn đọc thông tin rất hữu ích sau đây về Bảng Phân Chất Món Ăn Việt hằng ngày. Vì trang báo có hạn, trong ấn phẩm lần này, chúng tôi xin giới thiệu bảng phân chất cho các món ăn sáng thường ngày. Chúng tôi sẽ tiếp tục đăng những món ăn trưa, chiều, tối,

nước giải khát và chè, v.v. trong những ấn phẩm tương lai. Kính mong quý độc giả nhớ đón xem.

Mỗi bữa ăn không vượt quá 400 Calories, mỗi ngày ăn không vượt quá 1200 Calories. Nếu quý bạn đọc duy trì liên tục được hằng ngày, thì trung bình sẽ giảm 1-2 pounds mỗi tuần. Tốc độ giảm cân sẽ nhanh hơn nếu bạn phối hợp thêm với việc tập thể dục mỗi ngày.

Thức ăn (tiếp theo)	Số lượng	Calori	Béo	Đường	Đạm	Xơ
MÓN ĂN NƯỚC-ĂN SÁNG (trước 7 giờ)						
<i>Chỉ nên ăn những món có Calori < 400 và không được thêm nước béo</i>						
Bánh canh cua	1 tô	379	8.4	54.3	21.4	2.19
Bánh canh giò heo	1 tô	483	23.6	48.6	19	1.01
Bánh canh thịt gà	1 tô	346	11.1	48.5	12.8	1
Bánh canh thịt heo	1 tô	322	8.5	48.5	12.8	1
Bột chiên	1 đĩa	443	25.8	39.5	13.2	0.55
Bún bò Huế (giò)	1 tô	622	30.6	56.4	30.2	2.76
Bún mắm	1 tô	480	15.5	56.8	28.2	3.26
Bún măng	1 tô	485	19.5	56.4	20.9	4.21
Bún mọc	1 tô	514	19.4	56.5	28.1	2.83
Bún riêu cua	1 tô	414	12.2	58	17.8	2.76
Bún riêu ốc	1 tô	531	17.2	65.5	28.4	2.73
Bún thịt nướng chả giò	1 tô	598	21.16	77.9	24	2.72
Canh bún	1 tô	296	6.9	44.6	13.6	1.55
Cháo đậu đỏ	1 tô	322	11.8	43.7	10.6	2.42
Cháo gạo lứt	1 tô	930	60.3	47.1	50.2	2.62
Cháo huyết	1 tô	332	8.9	40.8	22.1	0.84
Cháo lòng	1 tô	412	13.5	41.7	30.8	0.84
Hoành thánh	1 tô	248	7.4	31.7	12.3	1.26
Hủ tiếu bò kho	1 tô	538	26	41.6	34.2	1.29
Hủ tiếu mì	1 tô	410	12.9	56.9	16.7	1.36
Hủ tiếu Nam vang	1 tô	400	14.8	42.5	24.3	1.31
Hủ tiếu thịt heo	1 tô	361	12.5	47.8	14.4	1.23
Hủ tiếu xào	1 đĩa	646	25.5	62.8	41.4	1.67
Mì quảng	1 tô	541	20.2	67.4	22.4	2.73
Mì thịt heo	1 tô	415	8.2	66.4	19	1.71
Mì vịt tiềm	1 tô	776	43	64.5	32.9	1.57
Mì xào giòn	1 đĩa	638	29.3	51.6	42.2	1.83
Miến gà	1 tô	635	18.1	100.2	17.8	6.4
Nui chiên	1 đĩa	523	24.3	58	18.2	0.6
Nui thịt heo	1 đĩa	414	9.3	61.4	17.5	0.21
Phở bò chín	1 tô	456	12.2	59.3	20.9	2.28
Phở bò tái	1 tô	431	11.7	59.3	17.9	2.28
Phở bò viên	1 tô	431	14.1	59.6	16.3	2.21
Phở gà	1 tô	483	17.9	59.3	21.3	2.28
Thức ăn (tiếp theo)	Số lượng	Calori	Béo	Đường	Đạm	Xơ
Bánh khoai mì nướng	1 miếng	392	14.5	62.5	2.8	2.26
Bánh khọt	1 đĩa 5 cái	154	7.08	16.8	5.8	2.9
Bánh lá chả tôm	1 đĩa	331	5.2	54.1	17.1	2.81
Bánh lá dừa chuối	1 cái	154	3.7	25.4	4.8	0.87

Bánh lá dừa nhân đậu	1 cái	155	4.6	23.3	5.4	0.94
Bánh mè	1 cái nhỏ	170	11.7	13.1	3.1	0.14
Bánh men	1 cái nhỏ	4	0	0.7	0.1	0
Bánh mì oadé Kinh đô	1 cái	129	2	20.4	3	0
Bánh mì kẹp cá hộp	1 ổ	399	13.7	53.8	15.1	0.59
Bánh mì kẹp chà bông	1 ổ	337	4.8	53.7	18.4	1.01
Bánh mì kẹp chả lụa	1 ổ	431	14.2	55.6	20.1	1.01
Bánh mì ngọt Đức phát	1 ổ	304	4.9	55.3	9.5	0.23
Bánh mì ổ	1 ổ vừa	239	0.8	50.5	7.6	0.19
Bánh mì sandwich	1 lát vuông	89	1.2	16.8	2.6	0.08
Sandwich kẹp thịt	1 cái	468	26.2	38.9	18.9	0.88
Bánh mì thịt	1 ổ	461	18.7	55.3	17.8	1.01
Bánh pate chaud	1 cái	374	20.2	37.3	10.5	0.15
Bánh phồng tôm	1 đĩa 5 cái	169	14.8	8.5	0.4	0
Bánh quy bơ (biscuit)	1 cái nhỏ	38	0.5	7.5	0.9	0.05
Bánh snack	1 gói	124	3.7	18.4	4	0
Bánh su kem	1 cái	112	7.2	9.5	2.4	0.02
Bánh sừng trâu	1 cái	227	7.3	35.7	4.6	0.18
Bánh tét nhân chuối	1 cái	302	1.2	67.2	6.2	0.38
Bánh tét nhân ngọt	1 cái	444	1.8	93.6	13.7	1.98
Bánh tét nhân mặn	1 cái	407	5.5	74.7	14.9	1.98
Bánh tiêu	1 cái lớn	132	7.8	13.5	1.9	0.1
Bánh ướt	1 đĩa	749	19.3	120.9	22.9	2.18
Bánh xèo	1 cái	517	19.3	70.9	15	4.31
Giò cháo quẩy	1 cái đôi	117	4.3	16.3	3.2	0.28
Há cảo	1 đĩa	363	12.2	56	7.4	0.75
Kẹo chocolate	1 gói nhỏ	102	6.7	7.7	2.5	0
Kẹo dẻo	1 cái nhỏ	9	0	2	0.2	0
Kẹo dừa	1 viên nhỏ	31	0.9	5.7	0.1	0.19
Kẹo sữa	1 viên nhỏ	13	0.2	2.8	0.1	0
Kẹo trái cây	1 viên nhỏ	13	0	3.1	0	0
NƯỚC GIẢI KHÁT (có thể uống lúc sáng 10 giờ và lúc tối trước 21 giờ)						
Nên uống nước sâm/nước mát do chính tay mình nấu vào trước các bữa ăn chính 30 phút						
Bia	1 ly	141	0	7.5	1.6	0
Cà phê đen phin	1 tách	40	0	9.9	0	0
Cà phê sữa gói tan	1 tách	85	2.4	14	1	0
Cocktail trái cây	1 ly	158	0.1	38.6	0.9	1.06
Chôm chôm đóng hộp	1 ly	138	0	33.8	0.9	25.3
Kem cây Kido/Val	1 cây	86	3.7	11.1	1.3	0
Kem Cornetto	1 cây	202	10.3	24	3.3	0
Kem hộp	1 hộp 500ml	381	17	50.8	6	0
Nước cam vắt	1 ly	226	0	55.7	0.9	0
Nước chanh	1 ly	149	0	37.2	0.1	0.13
Nước ép trái cây hộp	1 ly	74	0	18.4	0	0
Nước mía	1 ly	106	0	26	0	0
Nước ngọt có gas	1 lon	146	0	36.2	0	0
Nước rau má	1 ly	174	0	39.2	4.4	6.17
Nước sâm	1 ly	74	0	19.9	0	0
Phô mai Bò cười	1 miếng nhỏ	67	5.4	0	4.6	0
Sinh tố	1 ly	277	3.2	58.8	3.2	1.63
Sữa chua Vinamilk	1 hũ nhỏ	137	4	21.6	3.8	0
Sữa chua Yo-Most	1 hộp nhỏ	134	1.9	28	2.8	0
Sữa đặc có đường	1 hộp nhỏ	88	2.4	14.7	2	0
Sữa đậu nành Tribeco	1 hộp nhỏ	136	2.9	15	6	0
Sữa hộp Cô gái Hà lan	1 hộp nhỏ	152	6	18.1	6.5	0
Thạch dừa	1 cái	14	0	3.9	0.4	0.8

THE 20th ARIZONA ASIAN FESTIVAL 2015

Phóng sự bằng hình – Nguyễn Minh thực hiện - (Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam Arizona)

Lễ Hội Đa Văn Hóa Á Châu lần thứ 20th tại Arizona (The 20th Arizona Asian Festival 2015) năm nay được tổ chức tại Scottsdale Civic Center Mall, 3939 N. Drinkwater Blvd, Scottsdale AZ 85251. Lễ hội diễn ra trong 2 ngày thứ Bảy và Chủ Nhật ngày 5 và 6 tháng 12 năm 2015, từ 10:00 am đến 5:00 pm mỗi ngày.

Tham dự gồm 20 sắc dân: Bangladeshi, Burmese, Cambodian, Chinese, Filipino, Indian, Indonesia, Japanese, Karen (lãnh thổ), Korean, Malaysia, Myanmar, Laotian, Pacific Islander, Pakistani, Taiwanese, Thailand, Vietnamese. Ngoài ra còn có sắc dân Mexican và Indian Native Navajo.

Chương trình giống như hàng năm: Ca, múa, triển lãm văn hóa mỹ thuật, ẩm thực cùng những mặt hàng kỷ niệm đặc trưng của nhiều sắc dân. Có khoảng 7000-8000 lượt quan khách tham dự trong hai ngày lễ hội.

Câu Lạc Bộ Văn Hóa Nhà Việt Nam Arizona tiêu biểu cho sắc dân Việt Nam góp mặt vào chương trình tuy không thể so sánh với các Cộng Đồng có đông dân cư khác như Chinese, Philippine tuy nhiên cũng là một đóng góp nho nhỏ góp mặt với người. Tham gia vào ban tổ chức soạn thảo chương trình: Chú Lê Hữu Uy và cô Angeline Hoàng. MC và Phối trí chương trình trong 2 ngày Lễ Hội có Tân Chủ tịch CLB cô Angeline Hoàng và đương kim Hoa Hậu Á Châu 2015 Alina Trúc Võ (đến từ Tucson). Gian hàng triển lãm gồm một số đồ thủ công mỹ nghệ, bộ đàn cổ truyền, y phục. Đặc biệt năm nay gian hàng Việt Nam độc đáo với nhiều trái cây tươi: Long nhãn, quýt, khóm, măng cầu, thanh long, chuối cau và chuối xiêm, làm nhiều quan khách thích thú thỉnh thoảng được nếm thử



Info Booth – Ban Tổ Chức trước giờ khai mạc

qua hương vị thơm tho, ngọt ngào của long nhãn. Một mặt hàng khác 100 con chuẩn chuẩn làm bằng tre màu sắc xinh đẹp tặng cho các quan khách đặc biệt nhất là các em nhỏ thích thú tìm hiểu về Việt Nam. 250 tờ bướm giới thiệu về đất nước, dân tộc, nét đặc trưng văn hóa, kinh tế và thắng cảnh được phân phát.

Các thành viên CLB giúp gian hàng triển lãm: Cô Phương Nguyễn, cô Thanh Phương, và các anh Thành Nguyễn, Alvin Nguyễn, Quý Nguyễn. Cô Linh Thảo cũng có ghé qua giúp trông coi gian hàng một lát. Đóng góp vào văn nghệ có ca sĩ Kim Hồng và Minh Long một màn hát và tham dự màn trình diễn y phục của các sắc dân thật “hoành tráng” và ngoạn mục có cô Hoa Hậu Á Châu 2015 Alina Trúc Võ, cô Kim Hồng, cô Linh Thảo và anh Minh Long, cùng với khoảng 50 người mẫu khác, trong số đó có các Hoa Hậu, Á Hậu của sắc dân Myanmar, Philippine và Chinese. Ban múa Serenity tham gia vào chương trình 2 màn múa

Hello Vietnam (áo dài) và Hành Trình Trên Đất Phù Sa (áo bà ba, nón lá).

Sau đây là một số hình ảnh Nguyễn Minh ghi nhận được trong Arizona Asian Festival 2015:



Một góc khu triển lãm



HÌNH 540, Một góc Hội Chợ

Trò chơi để khuyến khích các em nhỏ tìm hiểu văn hóa một số nước tham dự Lễ Hội, ban tổ chức phát hành 1 tập Passport để các em tham quan các gian hàng triển lãm, khi đến từng gian hàng phải đọc và viết một từ ngữ của dân tộc đó, năm nay là Explore – Khám Phá, khi hoàn tất được đóng dấu trên Passport, sau đó trở lại BTC để nhận lãnh món quà tặng thưởng.



Gian hàng giới thiệu Trà Đạo của Nhật Bản

Chương trình văn nghệ gồm ca, múa của các sắc dân tham dự liên tục trong 2 ngày từ 10:00 am đến 5:00 pm mỗi ngày tại Main Stage, và từ 1:00 pm đến 3:00 pm tại Community Stage.



Indian Dance – Hai vũ công Pushpanjali và Ganesha Stuthi



Việt Nam – Múa nón lá “Hành trình trên đất phù sa”



Gian hàng Việt Nam



Song ca Kim Hồng và Minh Long



Gian hàng Việt Nam – Kim Hồng & Minh Long



Ban múa lãnh thổ Karen



Trống Nhật Bản – Taiko Drum



Màn múa Indonesia Saman Dances



Màn trống đặc trưng của Korean do Ms. Misuk Kujawski hướng dẫn



Ban múa Thai Ritual Dances



Ban múa thiếu nhi Chinese

Màn trình diễn quốc phục ngoạn mục nhất được xem là 1 trong các màn chính của chương trình với 18 sắc dân tham dự do cô Haidee Lisa Zmerzlikar dàn dựng và hướng dẫn. Bản nhạc We are the World do ca sĩ Maribeth trình bày theo từng bước chân của hơn 50 người mẫu trong số đó có các Hoa Hậu và Á Hậu thướt tha, yêu kiều cùng nắm tay nhau lần lượt quay vòng trên khán đài.



Cô gái Myanmar - Á Hậu 1 Á Châu AZ 2015 - Kyi May Sint (Myanmar)



Cô gái Việt Nam - Hoa Hậu Á Châu AZ 2015 - Alina Trúc Võ



Cô gái Chinese - Miss Chinese AZ 2015 - Laura Lee



Fashion show



Vietnamese Model - Alina Trúc Võ, Minh Long, Kim Hồng và Linh Thảo

Một vài hình ảnh ấn tượng trong Lễ Hội:



Màn thả bóng bóng chào mừng Lễ Hội thành công vào cuối chương trình



Toàn ban tổ chức chụp hình lưu niệm (Photo by Valantino Escada)



Ba khuôn mặt đóng góp nhiều công sức và tâm huyết từ soạn thảo đến điều hợp để chương trình văn nghệ của Lễ Hội thành công mỹ mãn: Cô Angeline Hoàng (trái), Ms. Keiko Conn (giữa) và Mrs Ursula Soesilo (phải).

The 20th Asian Festival 2015, chúng tôi thấy có các MC Miss Asian AZ Alina Võ & Ms. Angeline Hoàng (Vietnamese), Miss Kyi May Sait (Myanmar), Mr. Leo Aromin, Miss AZ USA - Maureen Montagne,

Miss Teen Philippine Suzan Kennedy (Philippine), and Miss AZ Chinese 2015 Laura Lee.

Arizona Asian Festival là một chương trình Lễ Hội đa văn hóa bền vững và thành công nhất tại AZ, tổ chức liên tục đến nay là lần thứ 20, mặc dù qua nhiều bước thăng trầm do ảnh hưởng giao động của nền kinh tế Hoa Kỳ tuy nhiên với sự quyết tâm và đoàn kết của tất cả các nhóm văn hóa của các sắc

dân Á Châu. Cộng đồng sắc dân gắn bó nhau làm trụ cột là Chinese, Japanese, Philippine, Korean, Laotian, Việt Nam, v.v.

Sau nhiều tháng ngày phối hợp chuẩn bị tổ chức cô Angeline Hoàng và chú Lê Hữu Uy nhận được "Certificate of Appreciation in recognition of valuable contributions to The 20th Anniversary 2015 Arizona Asian Festival". Nhân tiện đây cô Tân Chủ tịch CLB Angeline Hoàng xin gửi lời cảm ơn đến một số thành viên CLB đã tích cực giúp triển lãm, ca, múa và tham gia vào ban Tổ Chức Lễ Hội. Ngoài ra cũng trân trọng gửi lời cảm ơn đến quý vị ân nhân đã từng ủng hộ trong buổi gây quỹ của CLB để có kinh phí trang trải các chi phí tham gia AZ Asian Festival. Sau cùng là cảm ơn thật nhiều Miss Arizona Asian USA 2015 Alina Truc Võ từ Tucson đến giúp trong suốt 2 ngày The 20th Arizona Asian Festival 2015.

Dec 08-2015 – Phoenix, Arizona



Dịch Vụ Điện

Brian Thạch (602) 332-7262 - ROC # 268360
Licensed K-11 - Bonded - Insured

Hơn 30 năm kinh nghiệm thầu, tư vấn, sửa chữa và bảo trì các hệ thống điện, hệ thống báo động, hỏa hoạn, điện thoại cho:

✓ Tư Gia

✓ Doanh nghiệp

✓ Xí nghiệp

Tận tâm, giá cả phải chăng!





VĂN PHÒNG PHÁP LÝ

Chuyên Lo Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ



NBTA CERTIFIED CIVIL TRIAL SPECIALIST

Licensed in Arizona, Minnesota and California

4820 N 35TH AVENUE PHOENIX AZ 85017



DIANA HA NGUYEN

Licensed Public Adjustor



Luật sư Robert Edwards là một luật sư ĐƯỢC National Board of Trial Advocacy cấp bằng tốt nghiệp Certified Civil Trial Specialist mà nhiều công ty bảo hiểm phải tôn trọng lo ngại khi ra tòa. Luật sư Robert Edwards với hơn 30 năm kinh nghiệm chuyên tòa án tai nạn xe cộ và phụ tá Diana Ha Nguyen, Licensed Public Adjuster, hơn 22 năm kinh nghiệm trong ngành tai nạn xe cộ và đã bồi thường THÀNH CÔNG HÀNG NGÀN tai nạn khác nhau, chúng tôi sẽ ĐÁP ỨNG được MONG ƯỚC của QUÍ VỊ.

Nếu không may bị tai nạn, dù lỗi, hay không lỗi, hãy gọi ngay

602-246-9595

FAX 602-589-6198

E-mail: dianahanguyen@yahoo.com

Tham khảo MIỄN PHÍ!

Chỉ nhận thù lao sau khi ĐƯỢC BỒI THƯỜNG



AV TRAVEL

DỊCH VỤ-DU LỊCH-CHUYỂN TIỀN-CHUYỂN HÀNG



Chuyên bán vé máy bay

- Vé máy bay trong và ngoài nước, đặc biệt vé về Việt Nam.
- Vé và Visa khẩn trong ngày.
- Làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực nhập cảnh.



Dịch vụ di trú

- Bảo lãnh thân nhân: định cư, du lịch.
- Điền đơn thi quốc tịch, giấy tờ di trú.
- Công hàm độc thân, chứng nhận ngoại giao.
- Dịch và thị thực giấy tờ sang tiếng Anh.



Nhận chuyển hàng về Việt Nam

- Giao hàng tận nhà Sài Gòn và các tỉnh thành.
- Đặc biệt nhận tại phi trường giá thấp.
- Sửa Ensure, dầu xanh.



Dịch vụ chuyển tiền

- Giao tiền trong ngày về Sài Gòn và các tỉnh lân cận.



Please show this ad and receive a \$30.00 discount for travel between August and November 2014



Tổng Đại Lý Điện Thoại V247

Phục vụ tận tâm - Chuyên nghiệp uy tín

Mọi chi tiết xin liên lạc với Scott Hà & Nhan Tran
1845 W. GlenRosa Ave. Phoenix, AZ 85015
(Góc đường 19th & GlenRosa)

Tel: **602-230-1199**
Cell: **623-824-6426**

HỌP MẶT TRI ÂN

Mừng Đài Tnt Az Sinh Nhật

Lần Thứ 9

Đức Quang

Thứ Bảy, ngày 21 tháng 11 vừa qua tại nhà hàng CFu Gourmet Restaurant, thành phố Chandler, đã diễn ra buổi Họp Mặt Tri Ân và Mừng Sinh Nhật Đài Tiếng Nước Tôi AZ lần thứ 9 khá thành công với sự tham dự của trên 300 quan khách. Chương trình diễn ra trong bầu không khí vui vẻ, thân mật giữa khán thính giả và Ban điều hành, xướng ngôn viên, cộng tác viên, và các nhà bảo trợ... Đặc biệt tham gia chương trình lần này có sự góp mặt đông đủ của nhiều anh chị em ca nghệ sĩ tại địa phương AZ, cùng ban nhạc The Friends và 3 MCs kỳ cựu: Giám đốc TNT AZ Radio Thanh Mai, Ca sĩ Trường Tiến và Trọng Phúc.

Thành phần tham dự, đến từ phương xa có sự hiện diện của:

- Giám đốc điều hành Tổng Đài TNT-anh Nam Phong tức ca nhạc sĩ Thanh Vũ, đến từ San Jose, CA
- Xướng ngôn viên Phượng Dung thuộc Tổng Đài TNT, đến từ San Jose.
- Cô Ái Liên Trần, account manager cho Đài TNT AZ đến từ Atlanta, Georgia
- Ca sĩ Huy Cường Bành, Chủ tịch Hội Thiện Nguyên Tiếng Gọi Tình Thương đến từ Nam CA.
- Giám đốc Đài Viet Nam Television Hawaii & Radio Tiếng Nói Người Việt Quốc Gia Hawaii, bà Thuỳ Hương.

Từ địa phương AZ:

- Chủ tịch Giáo Hội Phật Giáo Hoà Hảo Toàn Cầu, Ô. Nguyễn Văn Tạo
- Chủ tịch Hội Đồng Quản Trị CDNVQG/AZ kiêm Chủ tịch Hội Á Mỹ Cao Niên: Ô. Lê Văn Ngàn
- Chủ tịch Cộng Đồng NVQG/AZ - Dược sĩ Đặng Thế Khương
- Cố vấn Chính Trị CDNVQG/AZ: Ô. Nguyễn Ngọc Anh
- Cố Vấn Xã Hội CDNVQG/AZ: Tiến sĩ Nguyễn Ngọc Sáng
- Thủ quỹ C ĐNVQG/AZ: Cô Thùy Ngọc
- Chủ tịch Hội Cựu Chiến Sĩ Tỉnh Nguyễn VNCH, Ô. Nguyễn Văn Hưng
- Chủ tịch Hội Cựu Thiếu Sinh Quân VNCH, Ông Nguyễn Bá Tuất
- Tân Chủ tịch Hội Ái Hữu Cảnh Sát Quốc Gia AZ: Ông Lê Duy Trung
- Chủ tịch Hội Hải Quân AZ, Ô. Dương Chỉ Hồng
- Đại tá Hải Nguyễn, chỉ huy trưởng Quân Đoàn 7
- Chủ tịch CLB Nhà văn hoá Việt Nam, cô Angeline Hoàng
- Ô. Lê Hữu Uy: Sáng lập CLB Nhà Việt Nam và website Thăng Bờm AZ
- Ông Phạm Xuân Bình, Hội Bạn Người Cùi AZ

Chương trình gồm, ca múa nhạc kịch, cải lương, tri ân, xổ số, bán đấu giá và dạ vũ. Sau đây là một số hình ảnh đã được ghi nhận qua ống kính của Phước Lê Photo, Đại Dương Photo.

Kể từ khi thành lập vào năm 2006 đến nay, đài Tiếng Nước Tôi AZ đã và đang phát thanh liên tục 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, và đã trở thành người bạn thân thiết đối với khán thính giả trong bao năm qua. Để có thể duy trì và phát triển cho đến ngày hôm nay, cũng là nhờ vào sự thương yêu, ủng hộ của quý khán thính giả, và nhất là sự ủng hộ tài chánh qua hình thức quảng cáo, bảo trợ chương trình, v.v. Vì vậy, nhân kỷ niệm 9 năm thành lập, Ban Giám Đốc Đài TNT đã trao tặng bằng tưởng lục đến tất cả các mạnh thường quân và nhà bảo trợ đã ủng hộ Đài dài hạn trong thời gian qua.

Người đầu tiên mà chúng tôi xin được trân trọng tri ân là cố Nha sĩ Ki Ngô. Chính anh là người đã hỗ trợ chúng tôi hết lòng trong những bước đầu khó khăn khi đưa làn sóng về Arizona. Nha sĩ Ki Ngô đã mua 200 máy radio tặng cho quý đồng hương. Cũng như anh ủng hộ quảng cáo dài hạn và bảo trợ tất cả những chương trình do Đài TNT tổ chức. Phải nói, nếu như không có nha sĩ Ki Ngô khó cho Đài phát triển và duy trì cho đến ngày hôm nay. Nay, anh không còn nữa, chúng tôi xin được thắp nén hương lòng, kính dâng lên anh và mong anh tiếp tục phù độ cho Đài TNT AZ trong thời gian tới.



Ban Giám Đốc Đài TNT cũng đã trao tặng những huy chương vàng như lời tri ân đến những thính giả thân thương đã luôn ủng hộ, hưởng ứng lời kêu gọi của Đài qua mọi hình thức như: gọi vào Đài tham gia các chương trình live talk show, sử dụng các dịch vụ do Đài cung cấp qua Trung tâm TNT, vận động bạn bè người





thân nghe Đài, giúp mời gọi thân chủ quảng cáo, và tham gia và hưởng ứng các chương trình của Đài. Một số quý thính giả khi chúng tôi xướng danh đã không có mặt, nên những huy chương của quý vị hiện đang ở Đài TNT, xin liên lạc để đến nhận lãnh.

Ban Giám Đốc Đài TNT AZ Radio nhân đây xin được chân thành tri ân đến tất cả anh chị em ca nghệ sĩ sau đây đã góp trong chương trình và không nhận thù lao: Thanh Vũ, Phượng Dung, MC Trường Tiến, MC Trọng Phúc, Nguyệt Nga, Phương Nguyên, Angeline Hoàng, Huy Cường, Bảo Trâm, Thái Ngọc Nhung, Thu Thủy, Ellen Tran, Diễm Hồng, Tường Vi, Ngọc Phụng, Kim Phụng, Khánh Minh, Hải Yến và Zayjin, cùng nhóm múa Serenity, ban thiếu nhi TNT và ban nhạc The Friends.





Sau đây là danh sách những người may mắn đã trúng giải trong kỳ xổ số vừa qua:

Giải	Trị giá	Số trúng	Người trúng
Nhất	1 Lượng vàng	#10367	Cô Thùy Ngọc - chủ nhân Etax & Insurance Agency
Nhì	\$500 cash	#10377	Cô Nancy Thọ Nguyễn
Ba	\$300 cash	#10598	Đô Nguyễn
An Ủi	\$100 cash	#10771	Catherine Lien Phạm
An Ủi	\$100 cash	#10394	Châu Nhật Lân
An Ủi	1 máy radio loại bỏ túi	#10363	Cô Thanh Xuân Rosen
An Ủi	\$25 gift certificate Pho DaLat	#10718	Cô Lisa Nguyễn
An Ủi	\$25 gift certificate	#10258	Đã có người nhân



Nhân đây Đài TNT AZ xin chân thành tri ân đến những quý Hội đoàn và quý vị mạnh thường quân sau đây đã ủng hộ cho chương trình Hộp Mặt Tri Ân & Kỷ Niệm 9 Năm Thành Lập Đài TNT AZ lần này:

Sponsors	Amount
Golden Jade	\$500.00
Hoi A My Cao Nien AZ	\$600.00
Hội Cựu Chiến Sĩ VNCH Tỉnh Nguyễn - 1 bàn ăn	\$600.00
Hội Bạn Người Cùi	\$200.00
Hội Cựu Thiếu Sinh Quân	\$100.00
Hội Ái Hữu Cảnh Sát Quốc Gia AZ	\$100.00
Hội Chiến Sĩ Tỉnh Nguyễn VNCH	\$100.00
Chú Phạm Xuân Bình	\$100.00
Hội Cựu Chiến Sĩ Tỉnh Nguyễn - 1 bàn ăn	\$600.00
Anh chị Thanh Trần - Nationwide Nail Supply	\$400.00
Anh chị Thi Nguyễn - Nationwide Nail Supply	\$400.00
American Gallery Furniture	\$200.00
Ryan Winkle	\$350.00 (bảo trợ 2 securities)
Chú Lê Tân Thời	\$100.00
Ông bà Nguyễn Văn Tạo	\$200
Ông bà Nguyễn Ngọc Anh	\$50
Anh chị Diệp Phan - ViVi Fashion	\$100
Ông K. Đặng	\$1,000
Chú Anh Dũng & Cô Ái Liên	\$100
Cụ Nguyễn Đình Khoa	\$100
Cô Xuân Rosen	\$500
Anh chị Hồ Hoàng Ha & Hạnh Trần	\$207 (từ tiền bán sách)
Cô Kim Vy Nguyen	\$20
Anh Trình Tôn - Toyota Camelback	\$150
An Nguyen	\$160
TỔNG CỘNG	\$6,937
In Kind Sponsorship	
Phở Đà Lạt	2 gift certificates, mỗi cái \$25
Ca sĩ Huy Cường	Giúp mua và vận chuyển tặng phẩm đấu giá

Cách đây 9 năm, một nhóm người trẻ chúng tôi đã dấn thân thành lập Đài Tiếng Nước Tôi Arizona trong tinh thần phục vụ, chúng tôi luôn khao khát để đáp ứng được nhu cầu truyền thông của cộng đồng người Việt ngày càng lớn mạnh tại Arizona.

Mặc dù thành tựu đạt được rất lớn, nhưng khó khăn trở ngại cũng không ít. Nhất là trong thời buổi kinh tế khó khăn, chúng tôi cần sự hỗ trợ về mọi mặt. Để thành công trong địa hạt truyền thanh cần hội đủ 3 yếu tố căn bản sau đây: **1/ Chương trình phong phú, 2/ Lượng thính giả đông, 3/ Nguồn bảo trợ dồi dào.** Thiếu một trong 3 yếu tố đó, thật khó cho một đài phát thanh đứng vững và phục vụ lâu dài được. Với chương trình Việt ngữ 24 giờ mỗi ngày, đài phát thanh Tiếng Nước Tôi Arizona sẽ tiếp tục cố gắng đưa đến cho quý thính giả

những tin tức chính xác, cập nhật, cùng với những chương trình phong phú, hữu ích, và giàu bản sắc. Bên cạnh đó, chúng tôi kêu gọi quý hội đoàn, các cơ sở thương mại, mạnh thường quân, cùng thính giả và hãy tiếp tay với chúng tôi trong hai khía cạnh còn lại. Đó là: vận động bà con nghe đài, theo dõi chương trình thường xuyên, cũng như ủng hộ quảng cáo thương vụ đều đặn trên đài. Có như thế, chúng tôi mới tiếp tục vững bước và đem đến cho quý vị những món ăn tinh thần trong đời sống hàng ngày. Chúng tôi mong rằng quý vị sẽ luôn hỗ trợ, yêu thương yêu và ủng hộ đài phát thanh Tiếng Nước Tôi Arizona để chúng tôi có cơ hội phục vụ quý vị, phục vụ cộng đồng qua việc duy trì và phát huy văn hóa Việt Nam trên xứ người. Thực hiện đúng khẩu hiệu "Tiếng Việt còn, Người Việt còn"



1901 W. WARNER RD, CHANDLER AZ 85224

sun valley
eye care

Myopia Control Clinic

Hãy giúp **THỊ GIÁC** của con bạn
Tránh bị **CẬN THỊ** nặng hơn

CHANTELLE M. CLARIZIO, OD
LOCH. PHAM, OD

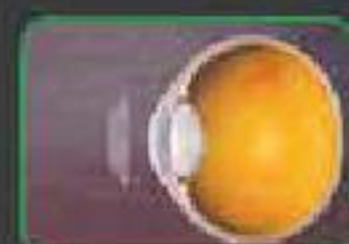
At SunValley Eye Care

KHÔNG CẦN

Đeo kính
Đeo contact lenses
Phẫu thuật

Các ống kính định hình lại giống
như niềng đôi mắt

Nhiều sự lựa chọn hiện đại và an toàn
để kiểm soát độ cận thị như
orthokeratology, multifocal lenses, atropine



MYOPIC EYE



LENS ON EYE



LENS RESHAPING
CORNEA



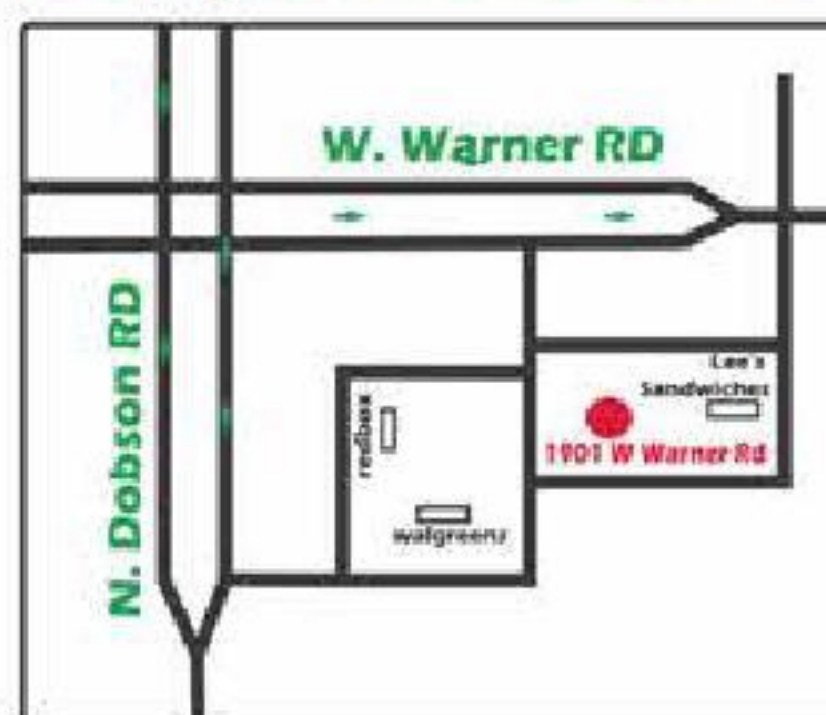
LENS REMOVED



CORRECTED VISION

Hãy đưa con em của quý vị đến với chúng tôi
để được khám miễn phí với phương cách trị liệu mới
an toàn sử dụng Paragon Corneal Refractive Therapy

(480) 812 2010



Góc Đông Nam đường Dobson và đường Warner
(cạnh Lee Sandwiches)

WWW.SUNVALLEYEYECARE.COM





PANDA CONSTRUCTION

HIGH QUALITY BUILDING

Chúng Tôi Đã Build Rất Nhiều Tiệm Nails Cao Cấp Tại AZ & CA

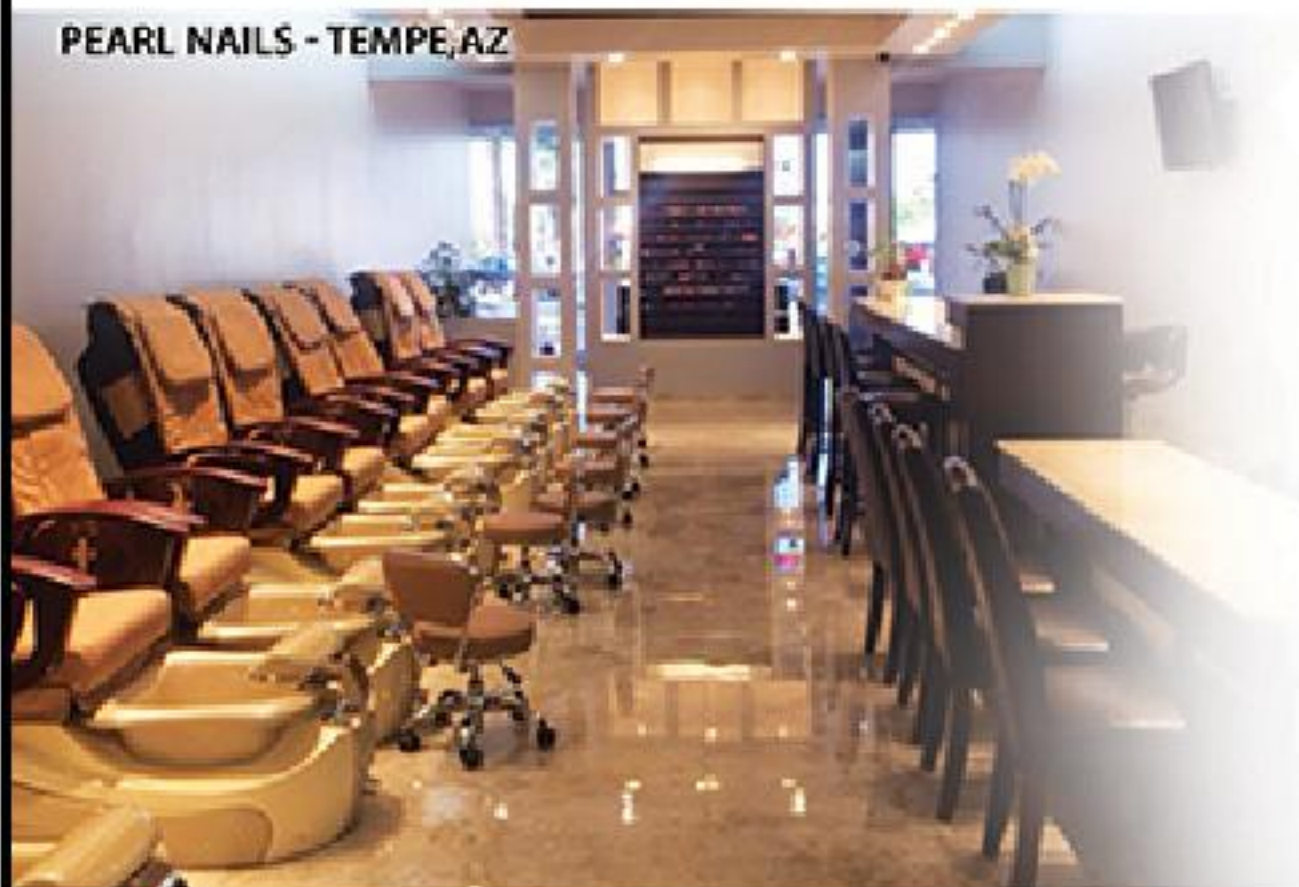
Chuyên Môn : Tiệm Nails - Nhà Hàng - Dental - Doctor Office - (Có Project Reference List)

General Contractor - Licensed / Bonded / Insured

General Contractor License #ROC209754 B-01

Plumbing License #ROC209753 L-37

PEARL NAILS - TEMPE, AZ



HERBAL NAILS - SCOTTSDALE, AZ



Chuyên Môn

Xây Cát Cơ Sở Thương Mại & Nhà Ở

- Bán tất cả các loại ghế spa: T4, Gulfstream, Alfalfa (ANS), J & A, Diamond Spa, Whale Spas, LC Deco, LURACO, and many more.
- Over 100 Spa Chairs in the market from all Major Manufacturers
- Sửa Chữa và Bảo Trì tất cả Pedicure Chairs
- Chuyên môn build Tiệm Nails
(Free Architect Drawing, Color 3D Design and Permit)
- Làm Custom Salon Furniture (more than 100 colors and styles)

Whole Spas



T4 Spa



Diamond Pedic Spa



PINK Q PEDICURE CHAIRS

QUALITY SALON EQUIPMENT

www.nailaz.com

www.PinkQPedicureChairs.com

Tham Khảo Miễn Phí

Mọi Công Việc Được Bảo Hành 2 Năm

Chúng tôi có rất nhiều
Tiệm nails hoặc lease
Tiệm Nails hoặc Hair trên
toàn tiểu bang AZ Muốn
biết thêm chi tiết,
xin liên lạc:

Xin Gọi Số Toll Free

1(800) 924-0106

Fax: (602) 391-2961

- Financing Assistance -

100% financing including working capital available on approved credit. FICO scores of 720+ may qualified for full financing plus operational funds; FICO's of 650+ routinely qualify for needed funding via our FREE credit repair assistance.

Please call for more information.

CONTACT US

(602) 405 -1448

(480) 500 - 8000

**BẢO ĐẢM
GIÁ RẺ HƠN
10% - 30%
MỌI NƠI**

CHANDLER SHOWROOM

**2050 N. Alma School Rd. Ste #34,
Chandler, AZ 85224**

KN IMMIGRATION & INCOME TAX SERVICES

Nhận làm VISA Việt Nam và Miễn Thị thực 5 năm

KHAI THUẾ & FAST RETURN với



CÓ VĂN PHÒNG
& NHÂN VIÊN Ở VIỆT NAM

**MỞ CỬA 7 NGÀY
TỪ 9AM - 6PM**

Riêng ngày 15 tháng 1
đến 15 tháng 4 chúng tôi
sẽ mở cửa 7 ngày
từ 8AM - 8PM

**HÀN HẠNH PHỤC VỤ
QUÝ KHÁCH**

- Khai thuế Cá nhân, Thương Mãi, Công ty, Hùn hợp (Corporation, LLC, Partnership), làm Form 1099 MISC & W -2 trong tiểu bang Arizona và tất cả các tiểu bang khác trên toàn nước Mỹ.
- Nhận làm payroll (W-2) hàng tuần, báo cáo định kỳ (Quarterly report), khai thuế hàng tháng (Sale Taxes), giữ hồ sơ sổ sách (Bookkeeping)
- Bảo lãnh hôn phu, hôn thê, vợ chồng, con cái, cha mẹ, anh chị em.
- Bảo lãnh du học, du lịch
- Thiết lập tất cả hồ sơ bảo trợ tài chính: I-864/I-864A/I-864W/I-134... và tất cả hồ sơ cấp Visa của National Visa Center và văn phòng lãnh sự.
- Chứng nhận độc thân và công hàm ngoại giao.
- Hoàn chỉnh thủ tục lập gia đình ở Việt Nam và tất cả các nước khác trên thế giới.
- Hợp pháp hóa các giấy ủy quyền, kế ước, mất giấy khai sinh làm lại, hộ chiếu Việt Nam đã hết hạn.
- Quốc tịch Mỹ, thẻ xanh các loại, US Passport, ReEntry Permit
- Giải quyết tất cả các hồ sơ bị đình trệ, sai, thiếu, đã bị từ chối.
- Ly dị ở Mỹ và Việt Nam
- Dịch tất cả các văn kiện, văn thư, thư từ, văn bằng, khai sinh, hôn thú, căn cước... cho 4 ngôn ngữ Anh, Pháp và Mỹ

Office 602 336 4798

Fax 602 336 9708

4141 N.35 th Ave, Suite #7 - Phoenix, AZ 85017

Mobile 602 503 8340

Email: knimmigration@gmail.com



Dr. Thao Ha

Xin Liên Lạc
602.339.4228

■ CHÚNG TÔI
CHUYÊN TRỊ ĐAU
NHỨC SAU KHI
TAI NẠN Ô-TÔ
■ SPECIAL OFFER
FOR NAIL TECH -
ĐẾN CHỈNH
XƯƠNG CHỈ CÓ
\$80/4 VISIT*

*MAINTENANCE care only, not for
accident.



BÁC SĨ CHỈNH HÌNH, ĐAU NHỨC

Địa Điểm Thuận Tiện Để Phục Vụ Quý Khách

Location #1

19TH AVE CHIROPRACTIC

602.339.4228

BÁC SĨ THAO HA

CHIROPRACTIC PHYSICIAN

5225 N. 19th Ave Suite E

Phoenix, AZ 85015

(Phía đông bắc của đường
Camelback, chung với tòa nhà
19th Avenue Dental)



- ✓ **BỊ TAI NẠN Ô-TÔ?** Ngay sau khi quý vị không may bị tai nạn ô-tô, hãy gọi cho tôi trước tiên để tôi có thể hướng dẫn thêm.
- ✓ **GIỚI THIỆU LUẬT SƯ GIỎI:** Quý vị không cần phải có luật sư nhưng nếu quý vị có nhu cầu, chúng tôi có thể tìm cho quý vị các luật sư giỏi, danh tiếng tốt và quan trọng là được giảm lệ phí vì được văn phòng chúng tôi giới thiệu.
- ✓ **LO GIẤY TỜ TỪ A-Z:** Chúng tôi sẽ lo hết các thủ tục giấy tờ cho quý vị.
- ✓ **KHÔNG TRẢ LỆ PHÍ TRƯỚC:** Chúng tôi làm việc theo chương trình thế chấp (lien) nên quý vị không phải trả lệ phí trước.
- ✓ **GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG:** Chấn khớp xương, chấn thương nghề nghiệp, chấn thương thể thao, nhức đầu v.v... - chúng tôi đều có thể chữa trị cho quý vị với giá phải chăng.



Giáo sư-Tiến sĩ Hóa học Trương Nguyễn Thành

TRƯƠNG NGUYỄN THÀNH

**CẬU BÉ BÁN THUỐC LÁ DẠO
Ở VIỆT NAM TRỞ THÀNH NHÀ
KHOA HỌC TÀI GIỎI Ở MỸ**

Một nhà khoa học thành danh ở Mỹ với nhiều công trình nghiên cứu và hàng trăm bài viết được đăng trên các tạp chí khoa học quốc tế xuất thân từ một cậu bé bán thuốc lá dạo ở chợ Gò Vấp, Sài Gòn. Câu chuyện của Giáo sư Tiến sĩ Hóa học Trương Nguyễn Thành hiện đang giảng dạy tại trường đại học Utah, Hoa Kỳ, là niềm hãnh diện của người Việt trên trường quốc tế và là tấm gương đáng khâm phục để giới trẻ Việt Nam noi theo.

Năm 11 tuổi, cậu bé Thành đã bắt đầu bươn chải, dãi dầu mưa nắng để kiếm tiền phụ mẹ nuôi 9 anh chị em sau khi cha mình bị liệt bán thân. Ngày ngày, sau giờ tan trường từ giữa trưa đến tận 9, 10 giờ đêm, cậu bé rong ruổi với thùng thuốc lá trên vai đi bán dạo quanh bến xe lam chợ Gò Vấp. Năm 1976, khi Việt Nam mở chiến dịch đưa cư dân ra các vùng kinh tế mới xa xôi, hẻo lánh, gia đình Thành chuyển xuống Lái Thiêu xoay sở tậu được một miếng ruộng nhỏ và một cặp trâu. Ở tuổi 15, Thành bỏ nghề bán thuốc lá dạo để chuyển sang đi cày thuê cuốc mướn. Việc học của cậu bé bị cản trở và chi phối rất nhiều bởi công cuộc mưu sinh vất vả hằng ngày, nhưng ý chí quyết tâm theo đuổi con đường học vấn để

đổi đời đã hun đúc trong lòng cậu bé từ rất sớm.

Tiến sĩ Thành chia sẻ: "Tôi có tư duy thích học, những lúc rảnh rỗi, tôi thường lấy sách đọc. Chỉ có môn toán là tôi học được vì không đòi hỏi tập trung nhiều. Cứ rảnh là tôi ngó qua một cái rồi để cái đầu tôi làm việc. Tôi được sự dạy dỗ của ông nội và ba tôi. Họ thường khuyên rằng học vấn là con đường ngắn nhất để đưa một người không có gì tới thành công."

Tới năm học lớp 12, con đường học vấn của cậu bé nghèo, lam lũ bắt đầu rẽ bước ngoặt, xuất phát từ một đáp án dĩ dõm của Thành trước câu hỏi của thầy đồ các học sinh giỏi. Ấn tượng trước sự thông minh của Thành, người thầy đã soạn đưa cho cậu bé một số sách để tham khảo.

Giáo sư Trương Nguyễn Thành kể lại: "Năm 1979, Việt Nam lần đầu tiên tổ chức kỳ thi toán toàn quốc. Thầy tôi có đem mười mấy cuốn sách cho tôi mượn, bảo tôi đọc cho biết rồi tới dự lớp thầy dạy cho các học sinh giỏi dự thi toán. Tôi rất cảm động trước nghĩa cử này. Mỗi tối sau giờ làm ruộng, tôi đốt đèn dầu đọc sách từ 9 giờ tới 12 giờ đêm. Thời điểm đó, ở Việt Nam, hạnh kiểm

là vấn đề khá quan trọng. Hạnh kiểm tôi tương đối xấu nên cô hiệu trưởng không cho tôi đi thi học sinh giỏi toán. Ông thầy lén đưa tôi đi theo đội tuyển, may quá tôi thi đậu. Tỉnh Bình Dương lúc đó chọn khoảng 30-40 em học sinh giỏi toán lên trên tỉnh học chuyên toán trong 3 tháng. Sau 3 tháng, họ tuyển lại lấy 5 em. Tôi cũng may mắn lọt vào trong 5 em đó. Cũng vì thế, ba tôi nhận ra rằng tôi có tiềm năng. Từ lúc đó, ông khuyên tôi nên nghỉ đừng đi cày thêm mà tập trung học. Và từ đó, ông tìm cách cho tôi ra nước ngoài."

Năm 19 tuổi, sau khi thi đậu vào đại học Bách Khoa, chàng thanh niên Trương Nguyễn Thành vượt biên sang Mỹ. Sau 1 năm ở trung học với những khó khăn bước đầu về ngôn ngữ, anh từ già gia đình bảo trợ người Mỹ để bắt đầu cuộc sống tự lập ngay từ năm thứ nhất đại học.

Để trang trải sinh hoạt phí trong thời đên sách, phần đông các bạn trẻ ở đây thường phụ việc ở nhà hàng, tiệm giặt ủi, hay đi giao báo. Riêng trường hợp của Thành, anh tìm đến một người thầy và xin được theo chân làm việc trong phòng thí nghiệm để bắt đầu công việc nghiên cứu ngay từ năm đầu đại học,

một công việc thường bắt đầu ở bậc cao học. Số tiền kiếm được đủ trang trải các khoản chi phí hết sức tiết kiệm hằng ngày. Còn học phí của anh chủ yếu nhờ các khoản vay từ nguồn quỹ dành cho sinh viên và các phần học bổng của chính phủ. Sau 4 năm đại học, anh ra trường với bằng Cử nhân hóa học cùng với 4 văn bằng phụ về lý, toán, công nghệ thông tin, và thống kê.

Sau khi tốt nghiệp Cử nhân, anh đi thẳng vào chương trình tiến sĩ. Trong thời gian nghiên cứu hậu tiến sĩ, anh dành được học bổng của Quỹ Khoa học Quốc gia dành cho các tiến sĩ trẻ có tiềm năng vì lúc tốt nghiệp tiến sĩ, anh đã có 16 bài nghiên cứu trong khi trung bình một tiến sĩ khi ra trường xuất bản chừng 4-5 bài nghiên cứu. Năm 1992, anh về làm Giáo sư hóa học cho trường đại học Utah. Một năm sau, anh được chọn là 1 trong những nhà khoa học trẻ nhiều triển vọng của Hoa Kỳ, với giải thưởng 500 ngàn đô la cho công tác nghiên cứu. Năm 2002, anh được cấp bằng Giáo sư Cao cấp, tức bậc cao nhất trong 3 cấp Giáo sư của Mỹ.

Những yếu tố nào giúp một cậu bé lam lũ, nghèo khó từng bán thuốc lá dạo, cày thuê cuốc mướn ở đáy xã hội Việt Nam lột xác, đổi đời thành một nhà khoa học danh tiếng tại Mỹ?

Giáo sư-Tiến sĩ Trương Nguyễn Thành cho biết: “Người đó có tiềm năng trời phú. Thứ hai, có môi trường giúp họ phát triển. Thứ ba, người đó có nhận thức được rằng mình có cơ hội đó hay không.”

“Tiềm năng chỉ là khả năng, muốn đạt được thành công đòi hỏi phải có môi trường để phát triển. Môi trường không cho phép người đó phát triển, thì cũng không làm được. Điển hình là người Việt ở Mỹ hay ở nước ngoài thành công rất cao, thế nhưng tại sao ngay tại Việt Nam không có những ngôi sao như vậy?”

“Khi tôi bước chân vào trung học ở Mỹ, có một cậu vượt biên cũng giống trường hợp như tôi, đi một mình, được một gia đình Mỹ bảo lãnh. Cậu ta cũng ở gần nhà tôi. Khi tới Mỹ, tôi và cậu ấy

có cùng một cơ hội như nhau. Tôi cố gắng hơn, tôi vào đại học. Còn cậu ta làm việc cho một hãng gà Tây, kiếm tiền liền. Một năm sau, tôi về lại làng thăm ba mẹ nuôi và ghé thăm thằng bạn. Công việc nó làm chỉ đứng móc ruột gà Tây thôi, chờ con gà chạy qua, đưa tay vào móc ruột gà ra. Nó khoe với tôi nó có được chiếc xe hơi. Còn tôi lúc đó vẫn chưa có gì. Sau 4 năm đại học, tôi trở về, anh bạn vẫn còn móc ruột gà Tây. Anh đã có được một căn nhà, có TV lớn, dàn máy xịn, xe hơi sports. Còn tôi vẫn chỉ một thùng sách quèn. Sau 5, 6 năm sau, tôi trở về, cậu bạn vẫn còn làm chỗ cũ nhưng cho biết phải đổi nghề vì đau nhức xương khớp tay do làm việc ở phòng lạnh. Lúc đó, tôi sắp ra tiến sĩ. Đó là cái điều kiện thứ 3 mà tôi muốn nói: người có tiềm năng, có môi trường, mà không nhận thức được cơ hội của mình và quyết tâm đạt được cơ hội đó. Thật sự, tôi không có xe hơi, không có bạn gái, không có tình phí, ở nội trú, ăn mì gói. Cho nên, chi phí tôi rất ít. Tôi làm việc trong phòng nghiên cứu chỉ đủ sống. Tôi ra đại học trong túi chỉ có 200 đô la, nợ nhà nước khoảng 15 ngàn đô la (mỗi năm khoảng 3-4 ngàn tiền học phí cộng với tiền phụ thêm để sống), cùng một thùng sách và một giỏ quần áo cũ.”

Thành công ở xứ người, Giáo sư Thành trở lại Việt Nam, giúp thành lập Viện Khoa học Công nghệ Tính toán tại Thành Phố, bắt đầu đi vào hoạt động từ năm 2009. Vừa tiếp tục giảng dạy tại trường đại học Utah ở Mỹ, vừa giúp điều hành Viện nghiên cứu tại Việt Nam.

Viện trưởng Trương Nguyễn Thành nói về công việc của mình: “Điều khiển một viện nghiên cứu từ xa rất khó. Cho nên, có một viện trưởng tại Việt Nam chuyên lo các vấn đề hằng ngày như làm việc với chính phủ, hợp đồng, hay mướn người. Còn tôi phụ trách chiến lược phát triển về khoa học, kêu gọi những người khác về giúp phát triển.”

Ngoài ra, cá nhân ông còn nhận bảo trợ cho các sinh viên giỏi từ Việt Nam sang Mỹ du học bằng chính nguồn quỹ nghiên cứu của ông. Đích thân Giáo sư Thành đứng ra phỏng vấn tuyển chọn người tài, và từ năm 2001 tới nay, ông

đã tài trợ cho trên dưới 20 sinh viên Việt Nam sang Mỹ học tập, nghiên cứu. Trong số này có nhiều người đã trở về giúp ông phát triển Viện nghiên cứu tại Việt Nam.

Tiến sĩ Trương Nguyễn Thành tâm sự: “Thời còn đi cày mướn, lời nguyện của tôi là nếu tôi thành công, tôi sẽ đem cơ hội đó cho lại những người khác. Đó là tâm nguyện của tôi lúc còn ở đáy xã hội Việt Nam. Tôi thường nói chuyện với học trò của tôi khi họ tới cảm ơn tôi đã cho họ cơ hội. Tôi bảo họ không cần cảm ơn tôi. Điều họ có thể trả ơn tôi là đem cơ hội đó cho một vài người khác. Chính vì vậy, một số đệ tử của tôi về lại Việt Nam, giúp tôi lập Viện. Tôi gieo những hạt giống và từ đó sẽ nhân thành những hạt giống khác. Một con én không làm nên nổi mùa xuân. Tôi chỉ là người mở đường. Những người khác bước chân theo, làm cho con đường rộng ra, nhân thêm, dễ đi hơn.”

Giáo sư Thành nói ai cũng mơ ước thành công, nhưng chỉ có những người chịu khó nỗ lực mới tới được đích đến: “Tôi chỉ có một lời nhắn nhủ với các sinh viên ở Việt Nam rằng trên đời cái gì cũng có giá phải trả. Nếu muốn thành công, phải chấp nhận trả cái giá đó. Thành công là một con đường đi chứ không phải là một điểm đích. Tôi không nói tôi đã thành đạt điều gì, chỉ là một con đường mà khi quay lại tôi thấy tôi đã đi được rất xa rồi.”

Con đường thành công của Giáo sư-Tiến sĩ Trương Nguyễn Thành trải qua bao nhiêu năm gian nan, thử thách. Cậu bé bản cùng, lam lũ ở Việt Nam qua đến Mỹ cũng đã nếm trải bao nhiêu những thiếu thốn, khó nhọc để có được vị trí đáng nể như ngày hôm nay. Đó là nhờ sự quyết tâm vượt khó vươn lên, sẵn sàng trả giá cho con đường đã chọn.

VĨNH LIÊM

(Trong “Bức Chân Dung Cộng Đồng Người Việt Tị Nạn ở Hoa Kỳ, 1975-2014”, Biên khảo của Vĩnh Liêm, chưa xuất bản)

(Còn tiếp kỳ sau)

PHỞ THÀNH

Authentic Vietnamese Food



Mở cửa từ: 8:30 am đến 8:30 pm. Đóng cửa ngày thứ Ba.
1702 W. Camelback Rd # 14, Phoenix, AZ 85015
Phone: (602) 242-1979 (Góc đường Camelback & 17 Ave)

Phở THÀNH là nơi lý tưởng cho Quý Đồng Hương và gia đình chọn đặt tiệc và để thưởng thức các món ăn.

Các món ăn đặc biệt



Cơm tấm tàu hũ ky
Phở - Bún Bò Huế
Mì Hoành Thánh - Bò Kho

Thức uống đặc biệt



Rau má tươi
Nước mía tươi ép tại chỗ
Sữa đậu nành tươi nấu mỗi ngày

Không đâu sánh bằng

Tiệm được tân trang hoàn toàn
MỚI, THANH LỊCH, RỘNG RÃI, ẤM CÚNG...
Với đội ngũ tiếp viên AN CẦN, LỊCH SỰ
Cùng những thức ăn đậm đà
hương vị Quê Hương, hợp khẩu vị

SIÊU THỊ TẤN PHÁT

ORIENTAL SUPERMARKET & GIFTS

Mời quý Đồng Hương đến chợ TẤN PHÁT
sẽ thấy nhiều thức ăn ngon vừa ý



GIỜ MỞ CỬA

Thứ hai - Thứ Tư: 8:00 am - 8:00 pm
Thứ năm - Chủ nhật: 8:30 am - 8:30 pm

Chuyên bán sỉ và lẻ

Đầy đủ các thực phẩm Á Đông
Trái cây tươi, rau quả tươi quanh năm,
Cá tươi ngon đủ loại,
Thịt tươi đúng tiêu chuẩn,
Tôm hùm, cua, cá sống lội trong hồ,
Đại lý độc quyền: Gạo ĐÔNG TIỀN của chợ TẤN PHÁT.

Đặc biệt thức ăn Gỏi

Cá chiên nóng giòn tại chỗ mỗi ngày,
Bánh mì thịt nguội, thịt nướng, bì, xiu mại ...
Có bán NƯỚC MÍA ÉP xay tại chỗ

602.242.6119 Fax: (602) 864-8935

1702 W. Camelback Rd, Suite #5 - Phoenix, AZ 85015.



Negev Design-Build LLC
Constructing With Integrity

(480) 525-4141



7 DAYSPA & NAILS
TEMPE MARKETPLACE - 3,500 SF



MAIYAS NAILS & SPA
HAYDEN RD SCOTTSDALE
2,700 SF



NAIL STUDIO 54
54 TH. ST CHANDLER
1,600 SF

We can do just architecture if you have your own contractor or general construction if you have your own architect. Our architectural fee range from \$2,000 - 3,500 based on design complexity and size.



*Over 30 years experience
in retail architectural design
and construction. We design
& build 8-10 Nail shops
in Arizona every year.*

FREE

Shop/Space layouts,
designs and architect/Engineer
Drawing for building permit
"with construction agreement"

**ALL CONSTRUCTION
COMPLETED IN 30-45 DAYS**

ARCHITECT
#10382 - AZ

**GENERAL
CONTRACTOR**
AZ ROC: 266164

Nail Salons, Beauty Salons,
Dental Offices, Retail shops,
Restaurants, Office spaces
and all tenant improvements.

Cost range from \$25 - 35/SF (incl. Architecture) Articulated Ceiling designs, custom nail bar, waterfalls, LED lighting, reception desks and more...! You get everything, A to Z, plumbing, electrical, mechanical/exhaust, walls, ceilings, flooring and painting!

You provide the chairs, tables, hand wash sink, washer/dryer and store sign.

JAPANESE AUTO PRO'S

JAPANESEAUTOPROS.COM

COMPLETE AUTO & BODY REPAIR

ĐỊA ĐIỂM
MỚI



THAY - BÁN ĐỦ LOẠI VỎ XE CŨ & MỚI

SPECIALIST »»

- Engine Work
- Transmission Diagnostic
- Heating - Air Conditioning
- Electrical
- Timing Belt - Water Pump
- Fuel Injection System
- Brakes
- Tune-up
- Cooling System
- Clutch
- Bumper to Bumper Repair

EMISSION »»

Nếu quý vị **THAY MÁY** hoặc **THAY HỘP SỐ**

- ✓ FREE TOWING
- ✓ ALL WORK WARRANTY
- ✓ Dealer trained Technician, WHO YOU CAN TRUST !

Chuyên sửa thay máy & thay hộp số các loại xe



xin liên lạc

ĐẠT NGÔ 602.841.2424

Mon - Fri 8:00 AM - 5:30 PM Sat 8:00 AM - 3 PM

2427 W NORTHERN AVE PHOENIX, AZ 85021

SE CORNER I-17 & NORTHERN



Bảo Dảm - Thành Thật - Uý Tín - Nhanh Chóng

THD CONSTRUCTION LLC

THD Construction LLC - DBA dark house Construction ROC License Commercial 256983 / Residential 261023

- ✓ Tham khảo - Thiết kế - Kiến trúc - Xin giấy phép Xây dựng
- ✓ Phục vụ từ A - Z từ buổi gặp mặt đầu tiên cho đến 2 năm sau khi công trình hoàn tất
- ✓ Chúng tôi nhận Quản Lý Dự Án Công Trình Xây Dựng bao gồm lập kế hoạch, giám sát và thi công
- ✓ Chúng tôi tin vào việc phục vụ khách hàng với 100% Chất lượng và sự Bảo đảm
- ✓ Chúng tôi có bằng xây dựng cho tư gia và cơ sở thương mại trên toàn tiểu bang Arizona



**ỐNG NƯỚC - LÓT SÀN GẠCH, GỖ VÀ THẠM - CHẠY ĐIỆN - NÓC NHÀ - TƯỜNG DRYWALL
THỢ MỘC - MÁY LẠNH/SỬ ỒI A/C - TỰ ĐỘNG - REMODEL - NÂNG CẤP**



Ti (Cải thiện nhà cho mượn)

Remodel Cơ Sở Thương Mại

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Nhà hàng - Fast Food - Quán Bars

**Yogurt, Thưởng ăn ngọt & Tiệm Ice Cream
- Nail Salon**

Sửa sang Văn phòng cho đúng luật

Nhà kho / Garage

Các Công trình Xây dựng mới

Xây thêm phòng

Phục hồi giống như còn mới

**Remodel Nhà bếp - Phòng tắm
& các phòng khác**



Thủ Mốc & Gỡ Mốc

Sửa chữa các hư hại Tài sản

FHA 203K Mortgage Rehab

**Sửa sang Nhà cửa
(Solar / Automation)**

XIN GỌI TRỰC TIẾP DUONG TRAN - 480 225 3194



www.thdconstructionllc.com

Email: duongtran1@gmail.com



B/s Lê Ánh

Vài dòng giới thiệu tác giả

Bác sĩ Lê Ánh là hội viên HỘI Á MỸ CAO NIÊN ARIZONA (Arizona Asian American Seniors Assciation - viết tắt là AAASA), phụ trách trong Ban Cố Vấn và Giám Sát của Hội. Ông phụ trách mục Y HỌC THƯỜNG THỨC tại các buổi họp của Hội Á Mỹ CAO NIÊN ARIZONA, chia sẻ những hiểu biết về y học với những anh chị cao niên trong các buổi họp của Hội, giúp các thành viên hiểu biết những yếu tố cần thiết để PHÒNG BỆNH và SỐNG KHỎE. Ông là thành viên của www.ninh-hoa.com từ hơn một thập niên qua, đã đăng tải nhiều bài viết với nhiều thể loại như: Ký sự, Du Lịch, Hồi ký, Kiến Thức Y học và Y tế Thường thức, v.v. viết những đề tài về y học, phổ biến những bệnh thường gặp, để độc giả HIỂU BỆNH và PHÒNG NGỪA BỆNH. Nay Bác sĩ xin góp mặt với nguyệt san Việt Lifestyles và phụ trách mục Y HỌC và ĐỜI SỐNG mỗi tháng.

- Đã xuất bản Hồi ký tập 1 "Từ HÒN KHÓI, Tôi Đi..."

- Sẽ ra mắt "CẨM NANG Y HỌC" và Hồi Ký tập 2.

BỆNH CẢM VÀ BỆNH CÚM



Trong dân gian, khi người ta nói đến cảm là thường hay có cúm kèm theo. Thế nhưng thật ra cảm và cúm là hai thứ bệnh khác nhau, mặc dù có một số triệu chứng giống nhau.

Ta thử nói một cách tổng quát sự khác nhau giữa hai bệnh để dễ hiểu trước khi vào chi tiết từng bệnh một.

Trước hết ta nói về Bệnh Cảm.

Cảm là Common cold, có tên chuyên môn là Coryza. Cúm được hiểu là bệnh Flu có tên y khoa là Influenza.

Cảm là bệnh thông thường do nhiễm siêu vi ở đường hô hấp trên, bởi một trong hàng trăm loại

Rhinoviruses khác nhau. Bệnh cảm lây từ người này sang người khác qua hơi thở, ho hoặc hắt hơi. Một khi hít phải siêu vi, chúng sẽ khu trú trong mũi, trong cuống họng và từ đó nhân lên nhanh chóng. Nơi đông người như chợ búa, hoặc các nơi chật hẹp như trên xe đồ, xe buýt, máy bay, hay trong các phòng điều hòa không khí có người bị bệnh, là những nơi dễ làm lây lan nhất, đặc biệt là về mùa Đông. Trẻ em, vì là lần đầu tiên tiếp xúc với siêu vi, chưa có miễn nhiễm nên rất dễ bị cảm, có khi nhiều lần trong năm.

Triệu chứng của bệnh cảm gồm đau cổ họng, chảy nước mũi, nghẹt mũi, hắt hơi, ho đàm, đau đầu, gây gây sốt, mệt mỏi. Trong quá trình bị cảm, nhiều khi có sự bội nhiễm bởi vi trùng làm viêm họng, viêm xoang. Không có thuốc ngừa cũng như chữa trị đặc hiệu bệnh cảm. Khi đau đầu và nóng sốt, ho, nghẹt

mũi, hắt hơi, có thể dùng thuốc Aspirine (không nên dùng cho trẻ em dưới 12 tuổi), paracetamol, thuốc ho, hoặc thuốc kháng histamine. Nghỉ ngơi là tốt nhất. Bệnh cảm thường kéo dài khoảng một tuần lễ hoặc ngắn hơn. Ở một số người có sức đề kháng kém, bệnh có thể kéo dài, có khi bị hết trận này đến trận khác, kéo dài nhiều tuần lễ.

Bệnh cúm (Influenza) do một trong nhóm siêu vi gồm khoảng 80 dòng khác

[Tamiflu]). Thuốc Adamantanes chỉ có hiệu quả đối với loại Influenza A, hay gây độc và gây sự đề kháng của siêu vi đối với thuốc nên ít được sử dụng. Thuốc Neuraminidase Inhibitors ít độc hơn, ít gây đề kháng, có hiệu quả đối với mọi loại siêu vi Influenza nên rất được thông dụng, nhưng với điều kiện là phải được điều trị trong vòng 36 giờ từ khi có triệu chứng đầu tiên. Tốt nhất vẫn là sự nghỉ ngơi và thời gian, dùng thêm các thuốc kháng viêm, Aspirine, thuốc trị

cảm phải chữa bằng trụ sinh mới mau hết, hoặc vừa nhiễm cảm, triệu chứng còn nhẹ, nên đi bác sĩ liền để bác sĩ cho thuốc ngăn nó đừng trở nên nặng. Trụ sinh không chữa được cảm, và có cơn cảm nhẹ, ho ít, rồi tự nó chóng hết, có cơn cảm nặng khiến ho liên miên suốt ngày đêm, hoặc ho lâu 2-3 tuần, bác sĩ chẳng có tài nào ngăn được nó đừng trở nặng. (Bác sĩ bị cảm thì cũng phải chịu vậy thôi, không có thuốc gì đặc biệt giúp chính mình mau hết cảm, chỉ có



nhau gây ra. Tên của các dòng siêu vi được đặt theo nơi mà siêu vi phát triển đầu tiên. Bệnh lan truyền từ người này sang người khác, khi người bệnh ho hoặc hắt hơi.

Triệu chứng gồm đau nhức cơ bắp (triệu chứng này dùng để phân biệt bệnh cảm thường và bệnh cúm flu), người mệt lả, sốt, đau đầu, ho, chảy nước mũi, nghẹt mũi, đau cổ họng, có khi bị ói mửa. Bệnh tình có vẻ trầm trọng, trong quá khứ đã từng gây nhiều tử vong, nhưng ngày nay, nhờ có sự phòng ngừa tương đối tốt, nên ít khi làm chết người, ngoại trừ những người già yếu hoặc mắc các chứng bệnh mạn tính, sức đề kháng suy giảm.

Bệnh có thể điều trị bằng các thuốc kháng siêu vi như Adamantanes (Amantadine và Rimantadine) và một loại mới hơn Neuraminidase Inhibitors (Zanamivir [Relenza] và Oseltamivir

ho, thuốc long đàm. Ăn nhẹ, ít mỡ, uống nhiều nước. Cúm flu có thể phòng ngừa bằng cách chích ngừa hàng năm, khả năng che chở khoảng 80%, và chỉ có giá trị trong một năm. Cúm flu kéo dài từ 7 đến 10 ngày và thông thường ít có biến chứng, nhưng cũng có một số trường hợp có sự bội nhiễm bởi vi trùng làm viêm xoang, viêm tai, viêm phổi, đòi hỏi phải điều trị bằng các thuốc kháng sinh.

Bệnh Cảm ở Người Lớn

Thu, Đông là mùa của cảm (cold) và cúm (flu). Bệnh cúm đặc biệt, chúng ta cũng sẽ có một bài riêng về nó, còn ở đây chúng ta bàn về bệnh cảm ở người lớn.

Chúng ta chẳng ai xa lạ với bệnh cảm, vì ai cũng bị nó hành rất nhiều lần kể từ ngày còn nhỏ, và bây giờ vẫn phải gặp nó 2-3 lần mỗi năm, song nhiều người chúng ta vẫn chưa biết rõ, vẫn giữ những ý nghĩ sai lầm về nó. Chẳng hạn,

cách chờ cơn cảm nếu nó thương tình thì tự nó bỏ đi sớm; nó không thương, nó bắt ho suốt ngày đêm hoặc ho lâu bác sĩ cũng đành khổ với nó!) Thế nên, bị cảm nhẹ, đo nhiệt không thấy nóng sốt, bạn có thể tự chữa ở nhà, đi bác sĩ tốn tiền tội cho bạn.

Bệnh cảm thường (common cold) là bệnh nhẹ đường hô hấp trên, rất hay xảy ra, trẻ em 5 đến 7 lần một năm; còn người lớn chúng ta cũng 2-3 lần một năm.

Có đến trên 200 loại siêu vi (virus) có thể gây bệnh cảm. Siêu vi cảm ẩn trong nước mũi, nước miếng người bệnh. Chúng ta nhiễm cảm khi bắt tay người bệnh có dính siêu vi cảm, rồi vô tình đưa lên mắt, mũi chúng ta, hoặc chúng ta sờ phải các đồ vật chung quanh người bệnh có dính siêu vi. (Nhiều siêu vi cảm có thể sống vài tiếng đồng hồ bên ngoài cơ thể ta.) Bệnh cũng truyền từ người bị

cảm sang ta khi những hạt nước nhỏ li ti có chứa siêu vi, bắn ra từ mũi, miệng họ trong lúc họ ho, hắt hơi, ... Không phải tại ta ra ngoài không mặc đủ ấm nên nhiễm cảm.

Cảm không dữ bằng cúm, song cũng có thể gây các biến chứng viêm các xoang quanh mũi, viêm tai giữa, khiến suyễn trở lại, bệnh phổi, bệnh tim có sẵn nặng hơn.

I. Triệu chứng cảm. Thời gian từ lúc mới lây bệnh đến lúc bệnh phát ra ngắn, chỉ khoảng 24-72 tiếng đồng hồ. Khác với cúm (triệu chứng rất đột ngột và nặng), triệu chứng cảm nhẹ và từ từ hơn.

Triệu chứng thay đổi tùy người, nhưng nói chung, khi bị cảm, chúng ta hay chảy mũi, nghẹt mũi, hắt xì, rát họng, ho, nhức đầu, thấy trong người ớn lạnh, uể oải không khỏe. Cúm gây sốt cao, còn cảm thường không gây sốt, hoặc chỉ sốt nhẹ.

Rát họng khó chịu nhất trong ngày đầu, trong khi chảy mũi, nghẹt mũi, hắt xì nặng nhất khoảng ngày thứ 2 và thứ 3. Ho thường bắt đầu làm phiền chúng ta khoảng ngày thứ 4, 5.

Cảm thường kéo dài khoảng 10 ngày, người hút thuốc lá lâu khỏi hơn, khoảng 13 ngày. Một số người đến 2 tuần sau mới khỏi hẳn. Cũng có người tuy khỏe rồi, vẫn ho lai rai vài tuần sau khi cảm. Cảm không khiến ta mệt dữ như cúm.

Ngoài các triệu chứng vừa kể, khi thăm khám bạn, bác sĩ không thấy có những dấu chứng gì lạ lắm.

II. Chữa trị cảm. Sự chữa trị bệnh cảm thường (common cold), trong những trường hợp không có biến chứng, gồm các phương cách giúp chúng ta dễ chịu, trong lúc chờ cho cơn cảm đi qua.

Trụ sinh (antibiotics) vừa tốn kém, lại chẳng ăn thua, không làm cảm sợ và đi mau hơn. Trụ sinh chỉ diệt được vi trùng (bacteria), không có kết quả trong những bệnh gây do siêu vi (virus) như bệnh cảm, bệnh cúm. Chúng "siêu" hơn vi trùng, nên không sợ trụ sinh. [Các tài liệu y học, và cả cơ quan y tế CDC (Trung tâm Phòng Ngừa Bệnh) của chính phủ Mỹ vẫn luôn đưa lời kêu gọi, yêu cầu các bác sĩ không nên dùng trụ sinh để chữa cảm, cúm.] Việc sử dụng trụ sinh chỉ cần thiết, khi đã có các biến chứng

(complications) vì bội nhiễm do vi trùng, như viêm tai giữa (otitis media), viêm các xoang quanh mũi (sinusitis),... Các khảo cứu cho thấy, nếu dùng sớm, trụ sinh cũng không ngăn ngừa được các biến chứng. Và một khi biến chứng xảy ra, vi trùng đã kháng, đã lờn mặt loại trụ sinh đang sử dụng, dĩ nhiên lúc đó chúng ta cần đổi trụ sinh, có khi phải dùng một loại trụ sinh khác gây nhiều tác dụng phụ hơn, đắt tiền hơn. (Người ta cũng nhận thấy, cộng đồng nào sử dụng nhiều trụ sinh, số vi trùng kháng thuốc trụ sinh trong cộng đồng đó cũng nhiều hơn các cộng đồng khác, chứng tỏ việc dùng trụ sinh bừa bãi không những hại cho mình, mà còn hại cho cả những người chung quanh.)

Ta dùng Tylenol hay các thuốc Aspirin, Advil, Nuprin, Aleve,... (mua không cần toa bác sĩ) để bớt nhức đầu, rát cổ, ớn lạnh.

Các thuốc uống như Sudafed, Genaphed và các thuốc xịt mũi như Afrin, Dristan dùng vài ngày giúp chúng ta bớt nghẹt mũi; các thuốc xịt Ipratropium, Cromolyn giúp chúng ta đỡ chảy mũi. Những thuốc chữa dị ứng như Claritin, Loratadine, Clarinex, Allegra, Zyrtec không ăn thua, uống vào nước mũi vẫn chảy ròng ròng. Những thuốc mạnh hơn như Benadryl, Chlor-Trimeton giúp bớt chảy mũi, song làm khô luôn môi, miệng, mắt, và ở các vị cao niên, có thể nguy hiểm, gây bí tiểu, dật dờ, trí óc mất sáng suốt.

Còn ho? Ho ít chúng ta không cần uống thuốc ho, khi ho nhiều, các thuốc ho chứa chất dextromethorphan hay guaifenesin như Robitussin DM, Robafen DM giúp chúng ta bớt ho chút nào hay chút nấy, lúc ho dữ quá, chúng cũng chẳng giúp bao nhiêu, uống thường còn có thể khiến chúng ta mệt. Các thuốc ho chứa chất Codein không giúp cái ho do cảm, và gây nhiều tác dụng phụ hơn thuốc ho Robitussin DM, Robafen DM. American College of Chest Physicians không cổ võ việc dùng thuốc ho khi bị cảm, theo họ, ho cứ để cho ho, nhất là khi ho có đàm, vì ho là cơ chế tốt của cơ thể giúp chúng ta tống xuất bớt đàm nhớt dơ trong bộ hô hấp ra ngoài, không để chúng ứ đọng trong phổi gây sưng phổi.

Bạn đang bị cảm (hay cúm), nóng lòng muốn "chích thuốc" để cảm mau hết.

Đúng theo sách vở, các siêu vi cảm đâu có sợ kim chích, làm gì có thuốc chích để cảm cuốn gói đi nhanh hơn. Bạn đừng tin vào ai dụ bạn, bảo chích thuốc hoặc dùng trụ sinh cảm sẽ mau hết, tốn tiền vô ích, có khi còn hại. (Bạn nên hỏi lại, "Thuốc chích tên gì thế bác sĩ nhỉ, xin viết xuống đây cho tôi biết, để tôi tìm đọc trên internet xem thuốc chích này có thực chữa cảm không", hoặc, "Tài liệu nào nói trụ sinh trị cảm, xin bác sĩ vui lòng cho xem".)

Chúng ta khó tránh cảm 2-3 lần mỗi năm, vì khác với cúm đã có cách ngừa (chích ngừa, thuốc xịt Flumist), cảm chưa có cách phòng ngừa hữu hiệu. Nhưng xin đừng sợ lắm, cảm là bệnh nhẹ thôi, thường sẽ mau chóng ra đi. Đa số các trường hợp cảm, chúng ta có thể tự chữa lấy ở nhà, không cần đến bác sĩ. Còn thuốc ho, muốn dùng lúc ho nhiều không ngủ được hoặc sợ ho làm phiền người khác, bạn thử các thuốc ho Robitussin DM, Robafen DM (mua không cần toa bác sĩ), chúng giúp được chút nào hay chút nấy, không giúp thì thôi. Nếu nóng sốt, hoặc ho dữ trên 10 ngày chưa thấy bớt, bạn nên đi khám bác sĩ xem có bị biến chứng của cảm như viêm xoang quanh mũi (sinusitis), viêm ống phổi cấp tính (acute bronchitis), hoặc suyễn trở lại. Viêm xoang quanh mũi cần đến trụ sinh.

Tóm lại, cảm là bệnh rất thường xảy ra, nên nhiều tiền bạc đã được đổ ra để nghiên cứu. Nhưng càng nghiên cứu, người ta càng thấy việc chữa cảm không có nhiều lựa chọn: nghỉ ngơi, và nếu cần, dùng thuốc Tylenol, Aspirin, hoặc Advil, Nuprin, Aleve cho đỡ nhức đầu, rát cổ, ớn lạnh, dùng thuốc Sudafed, Genaphed, Afrin, Dristan cho bớt nghẹt mũi, dùng các thuốc xịt Ipratropium, Cromolyn cho bớt chảy mũi (các thuốc mạnh như Benadryl, Chlor-Trimeton giúp bớt chảy mũi, song gây nhiều tác dụng phụ); nếu ho nhiều, thử dùng thuốc ho Robitussin DM hay Robafen DM xem nó có giúp chăng, không giúp thì thôi, ho cứ để ho, chúng ta kiên nhẫn chờ cảm qua đi ho sẽ hết (thường khoảng 10 ngày nếu không hút thuốc lá). Chúng ta không nên nhờ bác sĩ cho thuốc ho khác "mạnh" hơn, chúng cũng chẳng giúp mà còn có thể gây các tác dụng phụ khó chịu, nguy hiểm. Cảm đi ho sẽ tự hết, không phải vì dùng thuốc ho này mạnh hơn thuốc ho nọ (và càng không phải vì trụ sinh).

Kỳ sau ta sẽ nói về Bệnh Cúm.



International 8Market

CÓ CÁC LOẠI THỰC PHẨM VIỆT NAM - ẤN ĐỘ - PHI LUẬT TÂN - LÀO



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CHO NGƯỜI VIỆT TẠI VÙNG PHOENIX

ĐẦY ĐỦ CÁC LOẠI THỰC PHẨM Á ĐÔNG:

- Thịt, Cá, Rau tươi
- Đầy đủ các loại gia dụng
- Đủ các mặt hàng tươi và khô
- SEAFOOD: Tôm, Cá, Cua tươi
- Phẩm chất, Tươi tốt!

(602) 841-3500

3557 W. Dunlap Ave, Phoenix AZ 85051
(Góc đường 35 Ave/Dunlap Ave)

GIỜ MỞ CỬA:

Thứ hai đến thứ bảy: 09:00 am – 08:30 pm
Chúa nhật: 09:00 am – 08:00 pm

SALE

RAU CẢI TRÁI CÂY, THỊT CÁ VỀ TIỆM
MỖI TUẦN 2 LẦN VÀO THỨ BA VÀ THỨ SÁU
ĐỂ HÀNG LUÔN TƯƠI TỐT PHỤC VỤ QUÝ KHÁCH.

GIẢM GIÁ
10%

designed by: www.NPDAdesigns.com 404-955-836

TẬN HƯỞNG NHỮNG
HƠI MÁT
CỦA MÙA HÈ
NÓNG NỤC



Hãy tận nghi hóa căn nhà hay cơ sở thương mại của quý vị với hệ thống máy điều hoà không khí của HONSEN AIR CONDIGNING INC.

◆ **ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ**

10% Giá rẻ hơn các công ty khác

◆ **TRẢ LẠI** hơn **\$1,200** cho sản phẩm theo điều kiện

FREE
5 YRS LABOR
& 10 YEARS PART

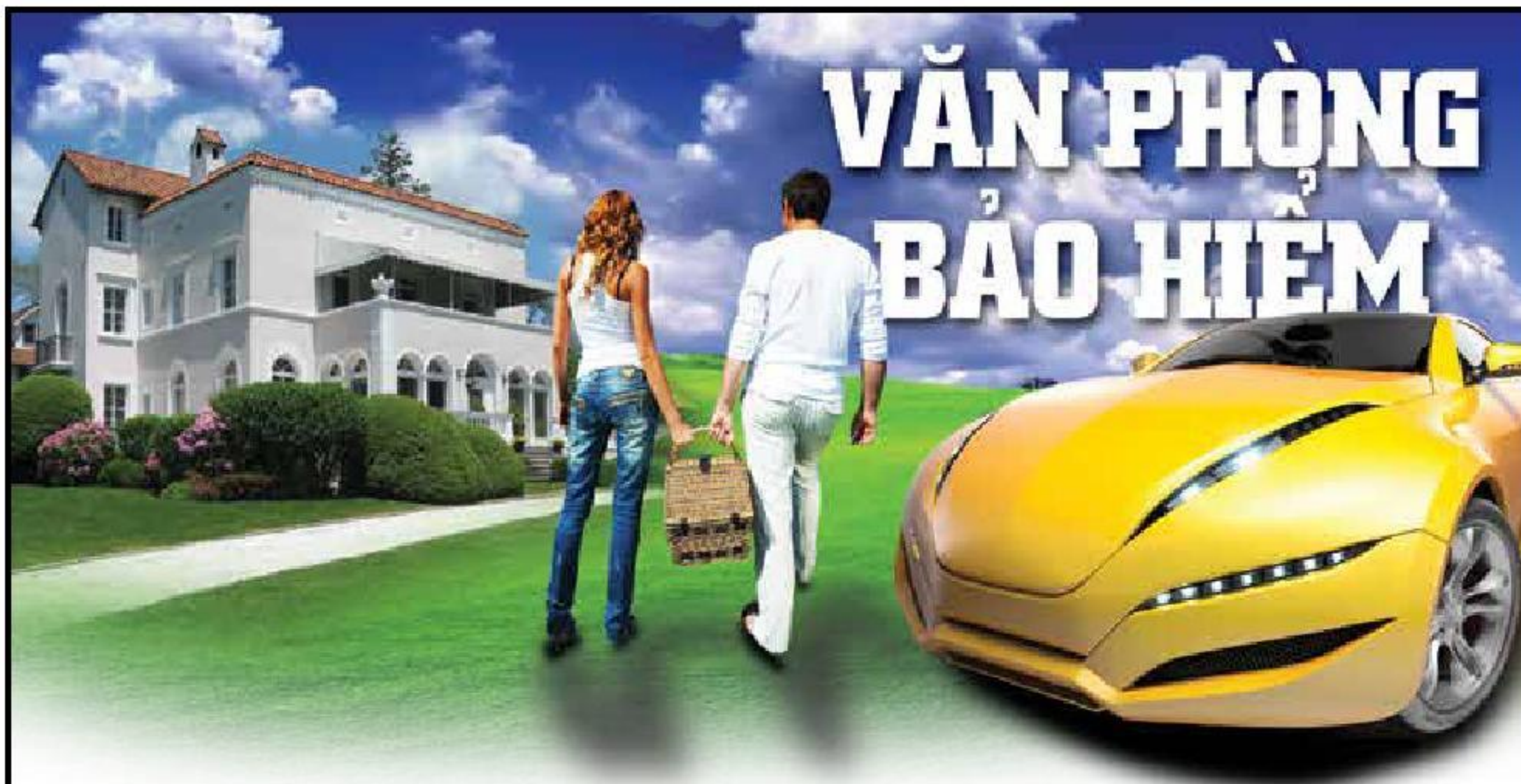
REBATE UP TO
\$1,200 WITH
ELIGIBLE PRODUCTS

NO INTEREST
12 MONTHS
SAME AS CASH

HONSEN
AIR CONDITIONING INC.



KEVIN HONSEN NGUYEN
602.690.0588
FAMILY OWNED & OPERATED
LIC# ROC 201661 L39COM LIC# ROC 201662C39R



VĂN PHÒNG BẢO HIỂM

KB CANYON STATE

12034 N. 35 Ave Phoenix AZ 85029 | Phone: (602) 347-5240 – Fax: (602) 347-6016

Văn phòng Đại Diện trực tiếp trên 20 hãng Bảo Hiểm, Quý vị có cơ hội so sánh, định giá thấp nhất trước khi mua.

- **BẢO HIỂM XE (AUTO):** Có chương trình GIẢM GIÁ (discount) cho 2 xe trở lên, xe và nhà chung, học sinh ưu tú, hoặc nhân viên nhà nước.
- **BẢO HIỂM NHÀ (HOUSE):** Nhà ở, nhà cho mướn, hoặc nhà trống (vacant).
- **BẢO HIỂM SỨC KHỎE (MEDICAL), RĂNG (DENTAL) & MẮT (VISION):** Cá nhân (individual), Gia đình (family), hoặc Đoàn thể (group).
- **BẢO HIỂM NHÂN THỌ (LIFE):** Định kỳ (term), Tạm thời (whole or universal).
- **BẢO HIỂM Y TẾ DU LỊCH:** Cho cá nhân hoặc hội đoàn du lịch nước ngoài, cho học sinh du học, cho những nhà truyền giáo, hoặc nhân viên đi công tác dài hạn hoặc ngắn hạn ở nước ngoài đến nước Mỹ.

ĐẶC BIỆT CHUYÊN ĐẶC TRÁCH VỀ BẢO HIỂM THƯƠNG MẠI

Chung Cư, Cơ Sở Thương Mại/ Apartment, Shopping Center, Tiệm Sửa Xe, Cây Xăng/ Auto Repair Shop, Gas Station, Nhà Hàng, Tiệm Bánh, Tiệm 99 Xu/ Restaurant, Bakery, 99C Store, Chợ, Tiệm Nail/ Grocery Store, Nail Shop, Xe Chuyên Chở cho Thương Mại/ Commercial Auto Bảo Hiểm Cho Nhân Viên/ Workman Comp Bonds, Surety

**THAM KHẢO MIỄN PHÍ
CALL FOR FREE QUOTE !!!**

(602) 347-5240

Vietnamese/English:

Uyen Kim Lok | Minh Trần

Chinese/English: Bruce Lok

DIỄM SƯƠNG

Thẻ Trung, Năng Động cùng Nhiều Ước Vọng

.....**Thanh Mai thực hiện**

TM: Mến chào Diễm Sương, được biết Diễm Sương vừa mới trở về Mỹ sau chuyến lưu diễn ở Việt Nam trong show “Đêm Tinh Nhân 2” rất thành công ở Hà Nội tháng 10 vừa qua. Chia sẻ vài cảm tưởng của Diễm Sương như thế nào khi lần đầu tiên trở về nước và hát trong một chương trình hoành tráng như vậy?

TM: Nhận xét của Diễm Sương về show diễn “Đêm Tinh Nhân 2” như thế nào? Cũng như đối với khán thính giả ở Hà Thành, DS có cảm nhận được sự ủng hộ nồng nhiệt của khán giả trong lần trở về nước đầu tiên này không?

DS: Được về nước để trình diễn và gặp khán giả ở quê hương luôn là một điều rất tuyệt vời đối với Sương. May mắn hơn là Sương lại được trình diễn trong một chương trình cùng với các anh chị, cô chú rất gạo cội như chú Tuấn Ngọc, cô Khánh Hà, hay anh Bằng Kiều, chị Lưu Bích, v.v. Sương cảm thấy mình rất may mắn, cũng như hãnh diện, và đặc biệt hơn là Sương vừa được thưởng thức tài nghệ của các anh chị, cô chú, và vừa thoải thích hết mình trên sân khấu với phần trình diễn của mình.

DS: Show diễn vừa rồi đã rất thành công, như người Việt mình hay nói Show đã “cháy vé” mấy ngày trước đó. Phải nói là khán giả đã ủng hộ rất nhiều cho chương trình. Sương nhớ là đến cuối giờ diễn, khán giả vẫn còn ngồi lại nguyên rập đến gần 4 ngàn người. Sương cảm ơn khán giả ở quê hương Việt Nam rất nhiều vì đã cho Sương cảm nhận được tình yêu thương cùng sự ủng hộ, chào đón; khiến cho Sương da diết thêm về tình cảm đồng hương. Đúng vậy, dù đi đâu và ở đâu, mình luôn là người Việt Nam. Tình cảm đó Sương còn cảm nhận thân thiết hơn từ quý khán thính giả ở hải ngoại. Có lẽ vì xa nhà nên Sương thấy mình yêu thương và đùm bọc nhau hơn.





INTERESTING FACTS

- DOB - Ngày Sinh: 03/22
- Birthplace: Hue, Vietnam
- Favorite food: all kind of noodle soup.
- Favorite place on earth: Hue, Ireland, Italy, Paris.
- Scared of: Darkness
- Fans contact: qua email: diemsuong89@yahoo.com
- Facebook: Diem Suong.

TM: Được biết DS sinh trưởng ở Huế, vậy chuyến về nước kỳ này DS có dịp về thăm Huế không? DS xa Huế bao lâu rồi? Sau bao năm xa cách, DS thấy Huế có thay đổi nhiều hơn xưa không?

DS: *Sương có ghé thăm Huế, mặc dù cũng chỉ được ngắn ngủi trong vài ngày. Sương xa Huế cũng đã lâu lắm rồi. Thế nhưng những dư âm, hay mùi vị từ đất Thừa Thiên, Sương còn nhớ y nguyên. Đặc biệt là sự thân thiện, giản dị, và chân chất từ con người ở Huế. Sương nhớ nhất là mùa mưa ở Huế, cái se lạnh và mưa râm rỉ ngày qua ngày, nó luôn thấm đẫm trong tâm hồn những người con xứ Huế. Sương thấy Huế vẫn như xưa, có thay đổi thì chắc là đông dân hơn, và cuộc sống khá giả hơn nhiều. Còn những đặc trưng riêng của Huế, như sự lãng mạn của phong cảnh, tình người da diết và đậm ấm, và những món ăn đậm chất Huế thì vẫn còn nguyên.*

TM: Trở lại với con đường nghệ thuật, được biết Diễm Sương do may mắn được gặp ca sĩ Duy Trường và chính Duy Trường là người đã giới thiệu Diễm Sương vào Trung tâm Thúy Nga. Tuy nhiên, may mắn sẽ không tồn tại mãi nếu chúng ta không có thực tài. DS đã làm gì để có thể đứng vững trên sân khấu Thúy Nga trong 5 năm qua?

DS: *Đó là rèn luyện, học hỏi, lòng quyết tâm, dám thử thách với chính mình với sự nhiệt huyết hết mình trong nghệ thuật mỗi ngày, mỗi giờ. Vì Sương luôn cảm thấy mình may mắn, và tri ân những người đã đưa và tạo cơ hội cho Sương đến với sân khấu ca hát, nhất là ban giám đốc của trung tâm Thúy Nga, nên Sương càng nỗ lực nhiều hơn để không làm mọi người thất vọng.*

TM: Trong hơn 5 năm cộng tác với Trung tâm Thúy Nga, xuất hiện trên 13 videos, tuy nhiên fans của Diễm Sương than phiền là họ tìm đồ con mắt cũng không thấy CD solo với tiếng hát Diễm Sương? Diễm Sương giải thích như thế nào về điều này?

DS: *Như các fans của Sương luôn thấy Sương biến hoá liên tục trong từng DVD của Thúy Nga. Khi thì hát nhạc trẻ, khi*

thì nhạc trữ tình, lúc lại da diết, hoặc bùng cháy trong những điệu nhảy. Vì vậy Sương luôn dẫn đầu tìm hình ảnh cùng thể loại âm nhạc nhất định trong CD đầu tay, chọn lựa giữa nhạc tình hay nhạc Dance, hoặc là nhạc tình trẻ hay nhạc tình xưa? Khâu chọn bài là một trong những khâu Sương kỹ tính. Và giờ đây, Sương cùng Trung Tâm Thúy Nga đã chọn ra được hết những bài thích hợp nhất cho CD đầu tay của Sương.

TM: CD đầu tay của Diễm Sương sắp phát hành sẽ là món quà đầu năm mới dành cho khán thính giả, nhất là fans của Diễm Sương. DS có thể bật mí tí xú về CD này, cũng như bao giờ CD sẽ phát hành?

DS: *Đó là một CD nhạc tình, tự sự. Đặc biệt, xuyên suốt hết những bài hát trong CD là những chuỗi tâm sự thật*

nhất về cuộc sống, tình yêu hay những trải nghiệm trong những năm qua của Sương.

TM: Diễm Sương đã có những kỷ niệm gì đáng nhớ nhất khi trình diễn trên sân khấu?

DS: *Đó là một lần vì quá phấn khởi nên Sương té trên sân khấu xuống nơi khán giả ngồi ngay trong câu hát đầu tiên của bài hát đầu tiên của Sương. Lúc đó Sương thấy khán giả đã rất lo lắng cho Sương, và gần như muốn đến để dìu Sương đứng dậy, nhưng Sương đã cố gắng đứng dậy thật nhanh ngay sau đó để trình diễn tiếp tục :)*

TM: Nhiều ca sĩ chuyên nghiệp than phiền về một số ban nhạc địa phương đã đánh không đúng cho ca sĩ hát... DS có gặp phải hoàn cảnh đó chưa? Nếu



có, DS làm gì để không ảnh hưởng đến show?

DS: Đi hát thì thật sự sẽ có rất nhiều sự cố xảy ra. Cũng như trong mọi ngành nghề khác, luôn có lúc này lúc kia. Nhưng đã là ca sĩ chuyên nghiệp, thì Sương có thể cho phép mình lo lắng trước giờ diễn, nhưng khi đã lên sân khấu trình diễn, Sương sẽ không để một điều phiền muộn nào để ảnh hưởng đến mình. Sương chỉ biết hát hết mình và trình diễn hết mình dù trong mọi hoàn cảnh nào chẳng nữa. Bởi vì có lo lắng cũng chỉ khiến mình lúng túng hơn trên sân khấu, chứ không giúp mình giải quyết được vấn đề.

TM: Nghề ca sĩ là nghề làm dâu trăm họ, những ngày cuối tuần hay lễ hội, lại phải đi show xa nhà... Cảm giác của DS trong những lần đi show xa nhà trong dịp lễ Thanksgiving, Giáng Sinh và Tết như thế nào?

DS: Thật sự là khó khăn, nhất là trong những dịp lễ phải xa gia đình, người thân. Những lúc mới kéo vali rời nhà, rất nặng trĩu và không muốn rời. Hay những lúc lang thang một mình ở phi trường thấy nhớ nhà nhiều hơn và lẻ loi. Thế nhưng, cái khoảnh khắc được gặp khán giả, được hát và cảm nhận được sự yêu thương, ủng hộ từ khán giả, thấy được khán giả vui vẻ và hài lòng về Show diễn, thì đó là những điều không gì có thể mua được. Một vì những chuyến bay dài, hay thiếu ngủ, hay nhớ nhà, đều được xua tan hết trong những giây phút đó. Sương rất trân trọng về những gì Sương đang có và đang được làm.

TM: Làm nghệ sĩ gặp gỡ và tiếp xúc rất nhiều người... Tuy nhiên, tìm và giữ được tình yêu đối với nghệ sĩ lại không dễ. Theo DS, lý do tại sao?

DS: :)...Phải chăng vì là nghệ sĩ tính nên lúc nào cũng phê bình, trầm bổng thất thường :)... Sương nói đùa cho vui, chứ Sương nghĩ có thể bởi vì nghệ sĩ phải xa nhà nhiều, nhất là cuối tuần hay trong những ngày lễ. Mà thường thì những ngày lễ, hay những ngày cuối tuần là lúc gia đình quay quần và cho nhau những thời gian gia đình quý

giá. Cho nên người partner của mình phải thật sự thấu hiểu và hy sinh cho mình nhiều lắm thì mới có thể duy trì mối quan hệ bền vững.

TM: Diễm Sương đã may mắn tìm được "người special" ấy chưa? Nếu chưa, thì mẫu người yêu lý tưởng của Diễm Sương là người như thế nào?

DS: Sương không bao giờ đặt ra cho mình mẫu người yêu lý tưởng. Chỉ cần người đó làm cho Sương rung động. Nếu may mắn hơn nữa là một người thấu hiểu, cảm thông, và có trái tim tốt và chung thủy. Tìm được chưa thì Sương không dám chắc, nhưng rung động thì chắc chắn phải có, nếu không Sương không thể nào hát được :).

TM: Nếu có cơ duyên được chọn lựa "ý trung nhân", DS sẽ chọn người cùng nghề có cùng đam mê, sở thích và dễ thông cảm hơn hay tìm người đàn ông khác ngành nghề để hai người có thể bổ sung và học hỏi lẫn nhau?

DS: Cái này thì cũng khó nói, ví dụ như Sương muốn chọn là người khác nghề để có thể bổ sung thêm và học hỏi lẫn nhau, nhưng lỡ có một người cùng ngành nghề làm tim mình rung động thì đến lúc đó cũng phải chịu. Vì vậy cứ để cho duyên số dẫn dắt và để trái tim quyết định. :)

TM: Trong số các ca sĩ, ai là người DS chơi thân nhất?

DS: Có lẽ là nữ ca sĩ Ngọc Anh, vì chị cũng là người thầy của Sương nữa.

TM: Nhiều fans đã nhận xét rằng DS trông càng ngày càng trẻ trung, xinh đẹp hơn. Bí quyết của DS là gì?

DS: Em cảm ơn chị nhiều. Chắc là vì yêu đời và yêu người nhiều hơn, và biết chăm sóc mình hơn. Theo Sương nghĩ, con gái nói chung càng lớn càng mặn mà hơn.

TM: Mỗi sáng mai thức dậy, điều gì làm DS hài lòng nhất hay chưa hài lòng về mình?

DS: Luôn hài lòng với những điều Sương có, dù là nhỏ nhất nhất. Chưa

hài lòng nhất nếu Sương lỡ làm ai đó không vui, hay công việc của ngày hôm qua phải hoàn thành nhưng vẫn chưa giải quyết xong.

TM: Câu nói người xưa, "người đẹp vì lụa". Thật vậy, biết cách phục sức sẽ làm cho chúng ta trẻ đẹp hơn. Những trang phục DS trình diễn trên sân khấu là do ai thiết kế?

DS: Hầu hết những trang phục của Sương đều do nhà thiết kế Thái Nguyễn chăm lo.

TM: Bình thường, DS thích mặc những trang phục như thế nào?

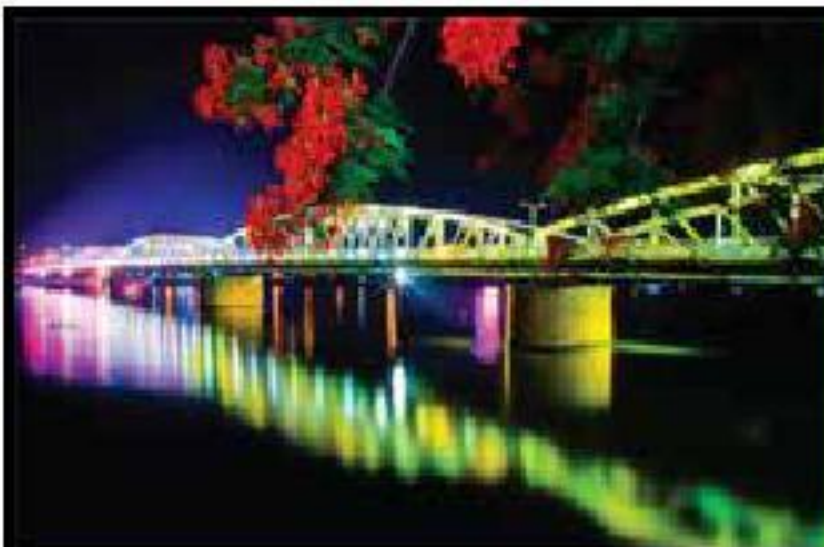
DS: Hình ảnh ngoài đời của Sương thì hơi khác so với sân khấu. Sương rất tomboy nên luôn mang áo quần thoải mái, luôn mang giày sneakers. Nếu gặp Sương ở ngoài thì chắc chắn mọi người sẽ thấy được hình ảnh Sương rất phóng khoáng, tinh nghịch và rất thể thao, chứ không điệu dàng hay sexy như trên sân khấu. :)

TM: Năm mới với chủ đề "New Year, New You", DS dự định sẽ làm mới với chính mình như thế nào?

DS: Chắc chắn Sương sẽ quyết tâm hoàn thành CD của mình để gửi đến khán giả. Và Sương vẫn sẽ luôn làm việc, yêu và sống hết mình với mỗi giây phút để không có gì phải hối tiếc.

TM: Được biết vào ngày 27 tháng 2 năm 2016, DS sẽ về AZ trình diễn tại Casion Wild Horses, Arizona. DS có lời nhắn gửi gì đến các fans của DS không?

DS: Sương rất mong chờ để được gặp lại khán giả ở AZ vì đã lâu lắm Sương chưa được về AZ. Hy vọng quý khán giả sẽ đến ủng hộ cho Sương cũng như các anh chị nghệ sĩ sẽ trình diễn trong đêm 27 tháng 2 sắp đến đây. Sương mến chúc quý khán thính giả một mùa lễ Giáng Sinh đầy sức khỏe, hạnh phúc và thật ấm áp ý nghĩa bên gia đình và những người yêu thương. Sương cũng xin cảm ơn toà báo b áo Việt Lifestyles và quý vị thật nhiều đã cho Sương những giây phút tâm tình gần gũi với quý vị nhiều hơn.



Huế Gourmet



UNDER NEW MANAGEMENT

PHỤC VỤ TẬN TÂM AN CẦN

www.huegourmet.net

Chuyên các món ăn về Huế

Đặc Biệt: Bún Bò Huế nấu đúng kiểu Huế

480 - 251 - 7429

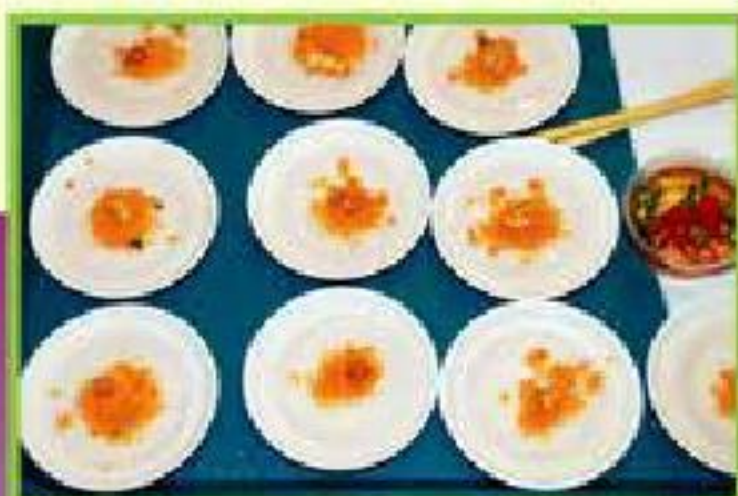
Dine in, Take Out, Delivery and Party Order

- ☐ Bánh Bèo ☐ Bún Măng Vịt
- ☐ Bánh Nậm ☐ Bánh Canh Cua
- ☐ Bánh Bột Lọc ☐ Mì Quảng

Trong Mekong Plaza
Khu ăn uống (Food Court)

Giờ mở cửa:
8:30AM - 8:00PM
Đóng cửa thứ tư

66 S. Dobson Rd. Suite 126
Mesa AZ 85202



w w w . h u e g o u r m e t . n e t

SUN VALLEY DENTISTRY

**320 W, Indian School Rd
Phoenix, AZ 85013**

**Nha khoa tổng quát thẩm mỹ
cho Người Lớn & Trẻ Em**

Nha sĩ Larry Phan tốt nghiệp thủ khoa Bachelor degree of Science tại UC, Irvine California, tốt nghiệp Nha khoa tại Boston University và đã phục vụ Cộng Đồng trên 10 năm qua. Dr Phan rất tận tâm, nhẹ nhàng, kỹ lưỡng thật thà, lương tâm nghề nghiệp

- Chuyên trám răng, nhổ răng, trồng răng giả, bọc răng giả lấy gân máu, bọc răng veneer, full mouth reconstruction smile make over không cần niềng răng
- Nhận hầu hết tất cả bảo hiểm và AHCCCS

**Giảm giá
20%**

cho người không
có bảo hiểm

**Tham khảo
MIỄN PHÍ**

Match price

bằng hoặc thấp hơn giá
những văn phòng khác

**SPECIAL
cho bệnh nhân mới:
\$49**

- Chụp X-ray
- Exam
- Oral Cancer Screen



(Nằm gần góc Tây Bắc đường
Indian School và đường 3rd Ave)

Bệnh nhân có thể lấy hẹn qua phone: 602-248-9445

hoặc qua online: drlarryphan@zocdoc.com



PHAM

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

TẤN QUYỀN

5039 N. 19th Ave. Ste. 6, Phoenix, AZ 85015

NHIỀU NĂM KINH NGHIỆM VỀ PHÁP LÝ.

LICENSED IN ARIZONA & NEVADA. CHÚNG TÔI BẢO VỆ
QUYỀN LỢI CHO THÂN CHỦ TỐI ĐA!



CHUYÊN MÔN

LUẬT PHÁ SẢN - BANKRUPTCY - CHAPTER 7 & 13

- Sẽ xóa bỏ nhiều món nợ
- Nợ thẻ tín dụng, cá nhân
- Nợ tiệm, cơ sở, bệnh viện - Business
- Có thể xóa bỏ 2nd Mortgage/Home Equity Line
- Sẽ giữ lại nhiều món tài sản: Nhà, Xe, Tiệm và Tiền Hưu Bổng.

LUẬT TAI NẠN XE CỘ - PERSONAL INJURY

- Bồi thường tối đa, nhanh chóng - Lệ Phí 25%
- Sẽ dành quyền lợi của thân chủ đến cùng
- Văn Phòng sẽ lo tất cả từ A-Z

LUẬT GIA ĐÌNH - FAMILY LAW

- Ly dị xin quyền giữ con, cấp dưỡng con
- Thân chủ được gặp trực tiếp Luật Sư

LUẬT TAI NẠN CƠ SỞ - WORKER'S COMP

LUẬT HỢP ĐỒNG - CONTRACT DISPUTES

THƯƠNG MẠI - BUSINESS LITIGATION

DI CHỨC & ỦY THÁC - WILLS & LIVING TRUSTS

CÓ GIÁ ĐẶC BIỆT CHO ĐỒNG HƯƠNG VIỆT NAM

Phone

602.218.7296

Fax

602.702.5211



**THÔNG THẠO
TIẾNG VIỆT**



Tailoring: suits take on a more directional fashion appeal, simply styled with the quintessential white or pale blue shirt.

Trousers: for trousers, smart tailored styles through to more relaxed looks are offset with utility green and rich browns.

COLOR TRENDS: BLUE



Outerwear: for outerwear, this bolder blue offers a fashion update to authentic bombers and pea coats through to functional items.

Shirts: commercial shirting looks are reworked for the season with a mix of black and stock blue to enliven abstract patterns.

Jersey Tops: this bold blue adapts to an array of applications across jersey items, from blocking updates on sweatshirts to t-shirts.



Knitwear: solid color use has real impact on sleek merino or cashmere surfaces through to more hairy finishes in this deeper blue color.



STYLE TRENDS: MEN



Fur Coat: plush, tactile surfaces are key this season, with the fur coat emerging as a versatile luxurious outerwear item, ranging from the classic, big, 1970s-style overcoat to sportier shaved-down versions.

Shearling Jacket: plush, piled and furred materials are a strong trend on London's catwalks, and the shearling jacket continues as the stand-out commercial outerwear piece.

TREND ALERT: WOMEN'S PRINTS

The Constructivist art era continues to inspire designers. Angular lines and geometric abstraction are carefully and methodically assembled to create all-over prints.





The Tailored Topcoat: the tailored topcoat is the go-to outerwear item for men this season, styled smartly over suiting to formal appeal.

STREET STYLE: MEN'S OUTERWEAR



The Overcoat: overcoats have a casual appearance this season, with oversized silhouettes in both single- and double-breasted styles.

The Camel Coat: camel remains a standout color for outerwear, particularly single- and double-breasted topcoats and overcoats.



The Fur-Trimmed Parka: the parka remains a popular all-weather outerwear option, featuring fur-trimmed hoods and fur linings for a look that merges luxury and utility.

Vivi Fashion, INC.

V247
worldwide connections

Giá Đặc Biệt

Ông Sữa Chua

Sữa Tắm

Nam Lộc
Thuốc Dược Thảo

M.D. Herbs
Healthy Living Naturally™

Mở Cửa Các Ngày Lễ
480-917-3886

HEALTHY MEAL



Cộng Đồng Người Việt Quốc Gia Arizona và Đài TNT AZ Radio Cùng Các Hội Đoàn Phối Hợp Tổ Chức **Hội Chợ Tết Mừng Xuân Bính Thân 2016**

**Chủ Nhật Ngày 31 tháng 1, 2016
Phoenix College**

1202 W Thomas Rd, Phoenix, AZ 85013

Hội Chợ Tết & Cuộc Thi Hoa Hậu Phu Nhân Arizona 2016:

- Từ 1:00 PM - 5:00 PM Vào Cửa Miễn Phí (Free Admission)

Nhiều Gian Hàng Hội Chợ Tết, ghi danh miễn phí cho các hội đoàn, tôn giáo, cơ quan truyền thông và tổ chức thiện nguyện. Cơ sở thương mại giá ủng hộ từ \$25 trở lên. Mọi chi tiết ghi danh, liên lạc Chương Trần: (623) 687-5754

- Hoa Hậu Phu Nhân: Tuổi từ 35, đang lập gia đình, và cư ngụ tại Arizona.

(Thi Áo Dài, áo tự chọn, và vấn đáp)

- Mừng thọ các cụ trên 80: Gia đình có người thân trên 80 tuổi, xin vui lòng ghi danh với ban tổ chức.

- Thi trẻ em trang phục cổ truyền, 2 nhóm 5-8 tuổi và 9-12 tuổi. Ghi danh liên lạc Thùy Ngọc (602) 540-0074

- Nhiều trò chơi và tiết mục hấp dẫn như: thi Cờ Tướng, thi kéo co, nhảy bao bố, và Bouncing House, v.v.

- Nhiều tiết mục ca, múa, nhạc, kịch và nhiều gian hàng ăn uống.

- Mọi chi tiết về Hội Chợ Tết & Cuộc Thi Hoa Hậu Phu Nhân AZ, xin liên lạc Trưởng Ban Tổ Chức - Trọng Phúc (602) 481-2647

Múa Lân & Đốt Pháo: 5:00 PM - 5:30

Văn Nghệ Mừng Xuân & Cuộc Thi Hoa Hậu Áo Dài Arizona 2016:

- Hãy cùng gặp gỡ 16 thí sinh Hoa Hậu Áo Dài AZ (tuổi từ 16 - 25) năm nay trong những tà áo dài duyên dáng cùng trang phục áo dạ hội sang trọng, quý phái. Các thí sinh sẽ tranh tài sắc cho 5 ngôi vị: Hoa Hậu Áo Dài AZ 2016, Á hậu 1, Á hậu 2, Hoa Hậu Ảnh Ảnh và Hoa Hậu Thân Thiện.

- Chương trình văn nghệ đặc sắc gồm Ca, Múa, Nhạc, Tân Cổ Giao Duyên xen lẫn trong chương trình Thi Hoa Hậu.

- Vé ủng hộ: VIP \$20, Vé đồng hạng \$10 (Trẻ em dưới 5 tuổi miễn phí)

- Vé có bán tại, Vùng West Valley - TNT AZ Radio: 602-335-8888; Vùng East Valley - ViVi Fashion: 480-917-3886

- Mọi chi tiết về chương trình hay muốn bảo trợ, xin liên lạc Trưởng Ban Tổ Chức - Thanh Mai 480-213-5987

Dr. Quynh Giao
Family Practitioner, Primary Care Doctor
3031 E University Dr
Mesa, AZ 85213

ThongSomAZ.com
Tin Tức Phóng Sự
Đồng Tin Báo Việt Miền Bắc

TNT AZ RADIO
LƯU NGHE TRỰC TIẾP
TNT AZ RADIO 602-335-8888

Bút Tre
Văn Học - Nghệ Thuật - Thông Tin - Giải Sướng

VIET LIFESTYLES
JOURNAL OF THE VIETNAMESE COMMUNITY

Bamboo Bakery
http://www.bamboobakery.com

Smile Dental LLC
Dentist
480-812-1173
3000 W. Camelback Rd. Suite 100
Phoenix, AZ 85017

JAPANESE
Total Car Care
(602) 841-8424

Phở B&B
HÀNG PHỞ PHÂN BỐ TẠI
PHOENIX, ARIZONA

E-Tax Solutions, Inc.
2055 N. Dobson Rd #3
Chandler, AZ 85224
(O) 480-917-7711

Và một số nhà bảo trợ khác

MÁY LẠNH XE HƠI

Auto A/C Xpress

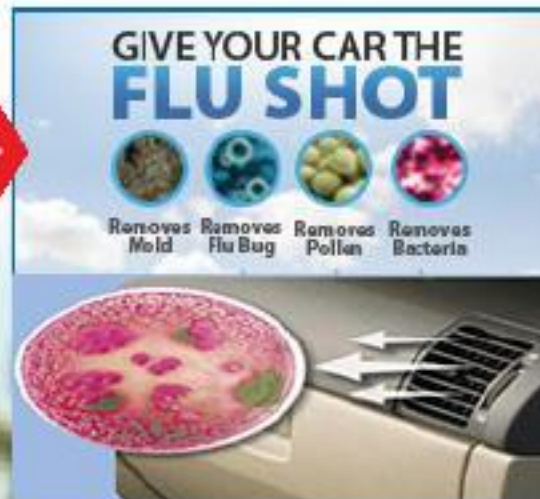
260 S. Alma School, Suite # 108 Mesa, AZ 85210
(Phía sau Dos Molinos & Kale Body Shop)

Mở cửa: Thứ Hai – Thứ Bảy
9:00AM – 6PM
Chủ Nhật làm việc theo hẹn

W. University Dr.			
W. Main St.	Dobson Rd.	Alma School Rd.	Country Club Dr.
W. Broadway Rd.			

SPECIAL

**KHỬ MÙI HƠI &
DIỆT KHUẨN**
\$59.99



**ĐÁNH BÓNG
ĐÈN PHA**
\$9.99 EACH



**ĐẶC BIỆT CHỈ CHUYÊN LÀM MÁY LẠNH XE HƠI
CHO TẤT CẢ CÁC LOẠI XE: MỸ, ĐỨC, NHẬT**

- Charge gas máy lạnh
- Tìm chỗ bị xì hơi và sửa chữa
- Thay và rebuild ống máy lạnh
- Thay và rebuild A/C Compressors
- Đổi từ gas cũ (R12) sang gas mới (R134a)
- Sửa chữa mọi trở ngại về điện A/C
- Thay & Sửa Chữa Radiator

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ & FREE A/C CHECK
(480) 247-2079

Chuyên Làm "Đủ Loại" Bảng Hiệu Đèn NEON/LED **FRANKLIN'S FINE SIGNS**

Với hơn **20** năm kinh nghiệm làm bảng hiệu tại Tiểu Bang Arizona

Owner/Franklin Nguyễn:

Direct # **602-828-1787**



Office: **(602) 269-2888**
(480) 460-8828



**Lowest Price
Guaranteed!!**



NAILS & SPA
Coming Soon

Grand Opening
Special 10% OFF
For Any Service

E-Mail: franklinssign@qwestoffice.net



If You Receive A Lower Quote From Another Company For The Same Job,.
We Will Beat Their Quote by **AT LEAST 10%!**

GUARANTEED!!

2517 West McDowell Rd., Phoenix, AZ 85009



**TẶNG DVD
FREE**

**FILM "THE LAST DAY IN
SOUTH VIET NAM"**

Quý đồng hương/thân hữu thân mến,

Film "The Last Day In South Viet Nam" do người Mỹ thực hiện, sau 40 năm mới được phổ biến khắp nơi (đồng bào ở Arizona đã có dịp xem trên đài PBS băng tầng số 8 trong tháng 4 vừa qua). Film rất trung thực và quý giá, đáng để chúng ta làm lưu niệm, cho thế hệ kế tiếp xem và hiểu biết tại sao người Việt có mặt trên khắp năm châu. Film dài trên 3 giờ, có phụ đề Việt ngữ. Trong đoạn đầu của film có lời nói: "HIỆP ĐỊNH PARIS là một tuyệt tác sản phẩm mơ hồ!" Vì lời nói đó, nó đã cho phép tôi tự nguyện thực hiện và xin thân tặng quý vị cùng chia sẻ.

**MUỐN CÓ DVD NÀY, XIN QUÝ VỊ VUI
LÒNG GỬI ĐẾN ĐỊA CHỈ BÊN DƯỚI.**

(Ghi chú của Vinh Liêm: Tiền cước phí gửi qua Mỹ sẽ tính sau. Cước phí cho 5 DVD là \$7.40 - tiền Australia. Vay gửi chẵn \$10.00 USD cho tiện).

Chân thành cảm tạ bạn Hiếu Hồ đã download từ trên Net.
Hoang Phuong.

Địa chỉ liên lạc:

HOANG PHUONG
4 Seymour St.
Broadmeadows, Vic: 3047
AUSTRALIA

MYLES A. SCHNEIDER & ASSOC., LTD

ATTORNEYS AT LAW

MYLES A. SCHNEIDER, ESQ.



**14001 N. 7TH STREET, SUITE C106
PHOENIX, AZ 85022**

602-926-7373

FAX 877-294-4254

myles@maschneider.com



**QUÝ VỊ MUỐN MUA NHÀ HAY TÁI TÀI TRỢ (REFINANCE)?
TÔI CÓ THỂ GIÚP QUÝ VỊ TÌM MÓN NỢ THÍCH HỢP.**

CHÚNG TÔI ĐẶC BIỆT CÓ NHỮNG CHƯƠNG TRÌNH DƯỚI ĐÂY ĐỂ PHỤC VỤ QUÝ VỊ

- Reasonable credit for Conventional, FHA, VA & USDA loan
- Refinance: streamline, lower rate/term or cash-out
- Rehabilitation Loan
- Reverse Mortgage
- Private/Hard Money
- Canadian Product
- Recent Foreclosure, Short Sale & Bankruptcy
- City or State Grants, OK!
- Competitive pricing, Prompt Svc & Fast Closing



Natalie Nhung Phuong, MBA
Sr. Licensed Mortgage Professional
NMLS: 232682 AZ LO - 0912010
E-mail: Nphuong@PeoplesMortgage.com
www.PeoplesMortgage.com

Free Qualification



CALL ME TODAY!

TO CHECK YOUR ELIGIBILITY!!!

C: (623) 256-8432

O: (623) 935-9859

F: (855) 894-9516

Peoples Mortgage Company • 3215 West Ray Road, Chandler, AZ 85226 • NMLS #: 6274 / BK#: 0904164



PHOLICIOUS

VIETNAMESE FOOD

Chủ nhân và toàn thể nhân viên kính mời Quý Khách đến thưởng thức các món ăn ngon thuần túy Việt Nam. Khung cảnh lịch sự, mới mẻ. Tiếp đãi ăn cần vui vẻ



MỞ CỬA 7 NGÀY 10AM - 9PM (623) 773 - 2020

7852 W. Cactus Rd, #B5, Peoria, AZ 85381

Góc NW của 75th Ave. & Cactus Rd

Phía sau CVS Pharmacy

và ngang chợ Lee Lee Asian Supermarket





Mùa Xuân Của
JENNY

Nguyễn Thị Thêm

Jenny bước ra khỏi trường, tin tức loan ra thật nhanh.

Khủng bố bắn vào trung tâm Inland Regional Center bắn chết nhiều người và cũng có nhiều người bị thương. Đó là trung tâm của người già và các người bị bệnh cần giúp đỡ. Nơi đó gần văn phòng Bác Sĩ mà hôm nay mấy chị em Jenny có hẹn. Mẹ nói hôm nay mẹ rước về nhà là mấy chị em phải lo ăn cơm liền để kịp giờ đi Bác Sĩ. Nhất là Anna đi nhỏ răng mà không lo ăn thì chiều về sẽ đói.

Con đường về nhà hôm nay dường như xa hơn, dài hơn. Mọi người như vội vàng mong chóng rời khỏi nơi này để về với gia đình.

Jenny gọi phon cho mẹ, phon vẫn không ai bắt. Mọi ngày, mẹ đã đến đón Jenny về rồi. Hôm nay sao lại không thấy bóng dáng xe của mẹ đâu. Jenny sợ lắm. Con đường Waterman và khu vực đó mẹ thường đến. Hay hôm nay Bác sĩ muốn gặp mẹ có chuyện gì rồi mẹ bị kẹt lại? Hay không lẽ mẹ có chuyện gì?

Hai chân Jenny bước nhanh tưởng chừng như muốn chạy. Trái tim đập nhanh, trong lòng lo âu thật nhiều. Lần đầu tiên trong đời em biết sợ. Em lắm lắm:

- Mẹ ơi! Mẹ đừng có xảy ra chuyện gì nghe mẹ.

Bây giờ em mới thấy mẹ thật là quan trọng. Không có mẹ ai nấu cơm cho ăn, ai đưa tới trường, ai lo cho các em? Rồi thì sách vở, quần áo ai sẽ là người lo cho mấy đứa?

Hình ảnh mẹ hiện ra trong đầu Jenny rõ ràng với gương mặt trắng trẻo, xinh đẹp. Tóc mẹ túm lên cao rồi cuộn lại phía sau thật gọn. Mẹ đã bước qua tuổi 45 mà vẫn còn trông trẻ hơn số tuổi. Cô giáo Jenny nói như vậy khi lần đầu họp phụ huynh, cô nhìn thấy mẹ Jenny.

Mẹ bận rộn với chị em Jenny nhiều lắm, vừa đi làm vừa chăm con nên khi về nhà nhìn chị em Jenny bày phá, mẹ hét

toang lên:

- Đứa nào ăn mà bỏ chén đầy trong sink?

- Đứa nào đi toilet không xả nước?

- Đứa nào làm đổ nước ướt nhẹp cái bàn?

- Đứa nào chọc em khóc vậy hả?

- Jenny! Jenny! Tắt đèn TV. Nó cãi nhau um sùm mẹ nhức đầu quá!

- Jenny! Làm homework xong chưa? Sao mở nhạc to vậy?

Đó là những dư âm hàng ngày Jenny nghe mẹ la. Bởi nhà đông chị em mà đứa nào cũng lười. Con bé Moon bé nhất nhà lại là đứa hay phá nhất.

Nhiều khi Jenny cũng giận mẹ hay la to nói lớn với các con. Jenny nghĩ thầm: "Sao mẹ la lớn, rầy hoài? Có gì đâu, chén dơ thì phải bỏ vô sink chứ, đổ nước thì chút xíu sẽ lau. Con bé Moon phá Jenny chỉ khẻ một cái thôi mà, cái con nhỏ khóc nhè. Vậy mà mẹ cũng la. Mẹ dữ thiệt!"

Tuần trước, mẹ bệnh không dậy nổi phải nằm mãi trên giường, mấy chị em mới thấy mẹ quan trọng. Các em tan học, mẹ gọi phon nhờ dì Linda rước dùm. Còn Jenny thì ra khác giờ nên mẹ bảo ráng đi bộ về, vì mẹ bệnh không thể lái xe.

Con đường ngày thường sao thấy ngắn. Xe chạy chút xíu là đã về tới nhà. Thế mà hôm đó Jenny đi hoài không thấy tới. Vừa mệt, vừa khát nước, Jenny bức bối trong lòng. Tự nhiên Jenny giận mẹ tại sao bệnh làm gì không rước Jenny. Ráng chạy xe một chút cũng được có sao đâu?!

Nhưng khi về nhà thấy mẹ nằm vùi trong phòng, sờ trán mẹ nóng hầm hập. Những cơn ho từng hồi như muốn phá cái cổ của mẹ. Jenny thương mẹ quá. Thì ra mẹ bệnh thật, bệnh nhiều mà Jenny còn giận mẹ. Jenny nấu cho mẹ một nồi cháo trắng, định bụng sẽ pha chút muối

tiêu cho mẹ dùng tạm. Nhưng mãi lo làm bài nên cháo cạn nước không hay. Nồi cháo trên khô dưới khét. Mùi khét xông lên làm alarm kêu vang trời. Mẹ gượng xuống giường, hai chân lão đảo ra tắt bếp. Đó! Jenny hừ như vậy, mà khi mẹ cầm tô cháo lên ăn mẹ lại cảm ơn và khen Jenny cũng biết lo cho mẹ. Ăn được vài muỗng cháo, mẹ lại nằm vật xuống giường mê man trong cơn sốt. Mấy chị em cả ngày ăn cơm với tí thịt chà bông. Út Moon thì chỉ ăn Cereal với sữa.

Bà ngoại ở xa, lại không biết lái xe. Ông ngoại cũng không khỏe nên mẹ không cho Jenny báo tin cho ngoại. Mẹ uống thuốc nằm hết mấy ngày mới dậy nổi đi làm.

Từ hôm mẹ bệnh tới nay, Jenny thương mẹ nhiều hơn. Mẹ hy sinh vì chị em Jenny nhiều lắm. Nhà nghèo nhưng những gì liên quan đến việc học là mẹ chi không hề tiếc. Mẹ thường nói:

- Mẹ chữ nghĩa không bao nhiêu, nên làm việc nhiều mà lương ít. Các con ráng học để có cuộc sống khá hơn. Ngồi làm việc văn phòng nhàn nhã mà lương cao.

Có tiếng còi xe tin tin rồi xe mẹ trở tới tấp vào lề để đón Jenny. Jenny chạy vội tới và mừng quá leo lên. Mừng đến nước mắt trào ra rồi vỡ òa thành tiếng. Mẹ không hiểu lại la Jenny:

- Mẹ trễ có chút xíu mà cũng khóc. Nín đi.

- Con... con... sợ mẹ có chuyện gì? Sao mẹ tới trễ vậy?

- Ồ! mẹ xin lỗi. Mẹ bị kẹt xe vì nhiều ngã đường đã đóng. Con có nghe tin tức rồi phải không?

- Con nghe nên con mới sợ. Mẹ! Mẹ không sao hả mẹ?

Jenny trở qua muốn nắm lấy tay mẹ hay hôn mẹ một cái, nhưng mẹ đang lái xe.

- Ngồi yên nào! Con chồm qua là

cảnh sát phạt đó. Bây giờ cảnh sát đẩy đường để tìm hung thủ, con không thấy sao?

Jenny tiu ngửu ngồi yên, dù bị mẹ la nhưng trong lòng dâng lên một niềm vui. Mẹ vẫn bình yên. Mẹ sẽ cùng chị em Jenny đón một mùa lễ Christmas thật vui và đoàn tụ.

Năm nay, các cậu đều công tác xa không thể về mừng Giáng Sinh như năm ngoái. Nhưng các cậu đã hỏi chị em Jenny muốn gì để gửi quà về. Jenny nghĩ đến ngày cả nhà sum họp bên cây Giáng Sinh với đồng quà chất đầy gốc đủ màu sắc sỡ. Bà ngoại bốc từng món quà rồi kêu tên người gửi và người nhận. Ôi chao! Người nào cũng có quà cho chị em Jenny. Những món quà mà Jenny ấp ủ cả năm hôm nay mới được. Mỗi đứa khi đi chuẩn bị một cái túi thật to như túi của ông già Noel để đựng quà. Quần áo, giày và dụng cụ đi học là những món mà ngoại, dì và các cậu hay mua cho chị em Jenny. Riêng bé Moon thì nhận thật nhiều đồ chơi.

Năm nào mẹ cũng tham gia một món ăn thật ngon mà chị em Jenny thích. Bà ngoại, bà Mợ, dì Ba, dì Thảo mỗi người đều đem đến một món ăn. Khi có các cậu về thì thêm phần thức ăn các mợ đem đến. Cả nhà quây quần ăn uống, chụp hình vui thật là vui.

Ngày Tết Nguyên Đán, nhà lại càng rộn rịp. Mẹ chải tóc thật đẹp cho mấy đứa. Rồi mấy chị em đều mặc áo dài đi xuống nhà ông cậu để chúc mừng năm mới. Mẹ Jenny cũng mặc áo dài. Dáng mẹ thanh thanh, mặc áo dài thật đẹp. Ai cũng nói Jenny cao gần bằng mẹ. Cho nên năm nay Jenny sẽ mặc chiếc áo dài của mẹ thời con gái để đi mừng tuổi ông bà và đi chùa. Jenny đã mặc thử rồi, hơi rộng một tí. Nhưng không sao, bà ngoại sẽ sửa dùm, còn chiều dài thì vừa khít. Jenny thích chiếc áo đó lắm. Nền trắng điểm những hoa lan thật xinh làm chiếc áo đẹp lạ lùng.

Ông cậu thờ ông bà cố nên địa điểm gia đình chúc Tết đầu năm thường là nhà ông Cậu. Mấy chị em Jenny đều được ông cậu chụp rất nhiều hình. Ông cậu nói để xem mỗi năm các cháu lớn bao nhiêu. Mỗi khi khoanh tay chúc Tết ông bà, mẹ, dì và các cậu, chị em Jenny nhận được tiền lì xì trong cái bao đỏ thật đẹp. Tiền này Jenny để riêng và xài vào trong việc học. Bé Moon thì nhận được là giao cho mẹ giữ. Nó mà giữ lấy, ham chơi một hồi sẽ quăng mất tiêu.

Xe đã về tới nhà, mẹ quẹo xe đậu vào parking. Trong nhà, các em đã về đủ, đang xem TV đài số 5 và số 7. Ở hiện trường, từng dãy xe cảnh sát đậu để điều tra, nhìn xe cảnh sát đang truy lung, rượt theo xe hung thủ, cảnh những người hoảng hốt từ trong trung tâm chạy ra, Jenny thấy sợ quá!

Những người khủng bố đó sao nỡ tàn ác xả súng bắn vào những người vô tội. Sao họ dữ và hung bạo quá vậy? Họ giết một người thì gia đình, con cái người đó mất đi một người thân. Những đứa con có cha mẹ bị giết sẽ bị mồ côi. Ai lo cho ăn uống, ai chăm sóc, ai lo cho từng miếng ăn, giấc ngủ? Con cái mà mất mẹ, mất cha khổ biết là chừng nào!

Jenny nhìn mẹ đang loay hoay lo cơm cho mấy đứa mà thương mẹ quá! Phải rồi! Nếu mà không có mẹ thì ai rước Jenny về nhà, ai nấu cơm cho Jenny ăn, ai kiểm bài, ai đi chợ, ai đưa Jenny đi Bác Sĩ?... Còn Bé Moon nữa, không có mẹ chắc nó khóc cả ngày lẫn đêm, ai mà dỗ được!

Lạy trời! Hãy cho mẹ của con sống mãi. Hãy cho mẹ của con thật nhiều sức khỏe để lo lắng cho chúng con. Chỉ có Mẹ mới cho con sống trong vui vẻ và hạnh phúc. Mẹ cho con một tình thương vô bờ bến, cho con nụ cười và mái ấm gia đình.

Mẹ mới thật là mùa xuân vĩnh viễn của con.



THÔNG BÁO

*của Tín đồ Phật
Giáo Hòa Hảo,
Arizona*

Chúng tôi là tín-đồ Phật-Giáo Hòa-Hảo ở tiểu bang Arizona. Chúng tôi hiện có một số quyển **SẨM GIẢNG THI VĂN TOÀN BỘ của Đức Huỳnh Giáo-Chủ Đạo Phật-Giáo Hòa-Hảo**, ấn bản năm 2014.

Quý đồng-đạo và thân hữu muốn nhận được quyển SẨM GIẢNG này, xin gửi thư liên-lạc về địa-chỉ: 1112 S. Central Ave., Avondale, AZ 85323-2824, hoặc gửi email cho nghiathanhusa@yahoo.com. Chúng tôi sẽ gửi biểu quyển Sẩm Giảng qua đường bưu điện tới quý vị.



GLOBAL COURIER EXPRESS, INC. (GCE)

2990 N. Alma School Rd. 35 - Chandler, AZ 85224

Tel: 480-786-0605 | 626-500-9387 | Fax: 480-786-0605

www.GCExpress.com | Tomchen1393@yahoo.com

Hours: Monday - Saturday 11AM - 6PM



GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

SÀI GÒN \$ **3.50**
3/lbs

TỈNH \$ **4.50**
4/lbs

NEW MEXICO OFFICE

7226 Central Ave. #H Albuquerque, NM 87108

Tel: 505-237-2100 or 505-453-3066

Mon - Sat 10AM - 6PM

SÀI GÒN \$5.00/LBS

TỈNH \$5.50/LBS

COLORADO OFFICE

615 S. Federal Blvd. #101 Denver, CO 30219

Tel: 303-376-5781 or 626-376-1854

Mon - Sat 10AM - 6PM

SÀI GÒN \$4.25/LBS

TỈNH \$5.00/LBS



PHỤC VỤ CHUYÊN NGHIỆP

BẢO ĐẢM GIÁ RẺ NHẤT

TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM 5-7 NGÀY

GIAO TẬN NHÀ

ĐẠI LÝ VN POST CHUYỂN PHÁT NHANH BƯU ĐIỆN - 626-500-9387 TIẾNG VIỆT

VĂN PHÒNG KẾ TOÁN **Đ**ÔN NGUYỄN & ASSOCIATES INC

KINH NGHIỆM • TẬN TÂM • UY TÍN • NHANH CHÓNG

Thuế Kế Toán:

Thành Lập Công Ty LLC, Incorporated, Corporation, Partnership. Khai thuế tam cá nguyệt, lương bổng công nhân (W2), weekly, bi-weekly (payroll services). Monthly Bookkeeping, sale tax service

Di Trú:

Văn phòng nhận thành lập hồ sơ du học, làm việc, viếng thăm, Bảo lãnh thân nhân, vợ chồng, hôn thê (fiancé), anh chị em, con ruột.

* Văn phòng có đề thi vào Quốc Tịch và bằng lái xe..

*Là văn phòng đầu tiên thành lập Tax service
Fast refund, e-file hơn 20 năm cho cộng đồng
người Việt Arizona.*

INCOME TAX SERVICES

PHONE: 602.246.9595 — FAX: 602.589.6198
4820 N. 35TH AVENUE — PHOENIX, AZ 85017
Văn phòng mở cửa 7 ngày trong tuần

MỘT CƠ THỂ
KHÔNG
ĐAU NHỨC
LÀ NGUỒN HẠNH PHÚC
VÔ BIÊN



designs by www.NPDAdesigns.com | 404.955.8836

BÁC SĨ BÌNH TÔ
CHÂM CỨU - CHÍNH HÌNH
(ACUPUNCTURE - CHIROPRACTIC)

480-228-1105

2169 E WARNER RD, #101 TEMPE, AZ 85284
(SW CORNER OF FWY 101 & WARNER RD.)

TRUNG TÂM ĐIỀU TRỊ CHẤN THƯƠNG TAI NẠN XE CỘ

Món Ăn Thụ Thước

Quả Lựu & Những Lợi Ích Cho Sức Khỏe



Ngọc An phụ trách

(Theo tin tổng hợp online)

Ngăn chặn sự hình thành mảng bám răng

Nước ép lựu còn tốt hơn các loại nước súc miệng trên thị trường. Một nghiên cứu cho thấy rằng chiết xuất hydroalcoholic của quả lựu có thể giảm sự hình thành mảng bám răng do vi sinh vật gần 84%.

Giúp hệ tiêu hóa khỏe mạnh

Cung cấp đầy đủ chất xơ chính là cách giúp hệ tiêu hóa khỏe mạnh, tránh được nguy cơ táo bón và những vấn đề tiêu hóa khác. Một quả lựu có thể đáp ứng khoảng 45% lượng chất xơ dành cho một ngày được các chuyên gia khuyến cáo.

Tăng ham muốn

Từ xa xưa, lựu đã được coi như một biểu tượng của khả năng sinh sản. Theo một nghiên cứu được tiến hành bởi các nhà nghiên cứu từ Đại học Queen Margaret, một ly nước ép lựu làm tăng nồng độ **TESTOSTERONE** ở cả nam giới và phụ nữ, những kích thích tự nhiên này rất tốt cho đời sống tình dục của bạn. Ngoài ra, các nghiên cứu cho thấy rằng lựu có chứa hợp chất nào đó tương tự như steroid sinh dục được tìm thấy ở con người, giải thích tại sao nó có thể làm tăng ham

Health Benefits of Pomegranate

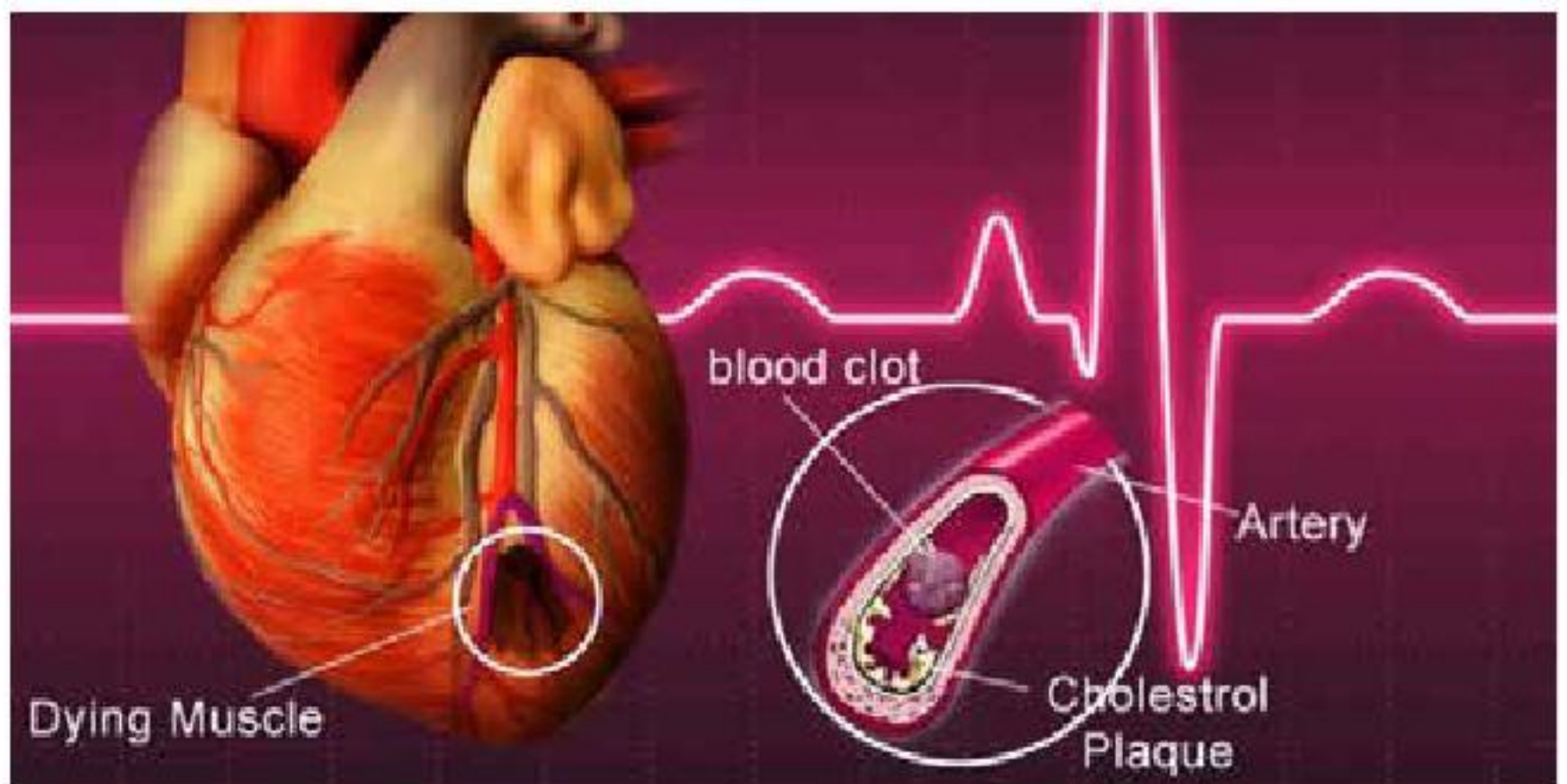
- For Acne
- For Anti Aging
- Dry Skin
- Oily Skin
- Dental Care
- Anemia
- Diabetes
- Sore throat
- Over eating
- Healing Cuts
- Improve digestion
- Inhibit Cancer
- Healthy hair
- Aid in Pregnancy
- Stomach Disorders
- Immunity boost
- Alzheimer's Disease
- Improve Bone Quality
- Cure erectile dysfunctions
- Sun-Damage Protection
- Decrease Risk of Impotency



muốn.

Ngăn ngừa ung thư

Lựu có thể giúp ngăn ngừa và điều trị một số loại ung thư: ung thư tuyến tiền liệt, ung thư vú, ung thư phổi và da... Các nghiên cứu đã chỉ ra rằng, nước ép quả lựu có thể ức chế sự tăng trưởng của tế bào khối u và gây ra cái chết tự nhiên cho chúng. Một số hợp chất trong lựu có khả năng chống viêm cùng với chất chống oxy hóa **POLYPHENOL** chính là



nguyên nhân cho đặc tính chống ung thư của loại quả này.

Tăng cường hệ miễn dịch

Lựu giàu các hợp chất chống viêm và vitamin C, giúp tăng sản xuất kháng thể và phát triển hệ miễn dịch. Do đó, lựu có thể giúp bạn duy trì một hệ thống miễn dịch khỏe mạnh, ngăn ngừa các bệnh thông thường và nhiễm trùng.

Tốt cho phụ nữ mang thai

Trong quá trình mang thai, phụ nữ cần bổ sung nhiều chất dinh dưỡng cho cơ thể: Chất xơ, sắt, vitamin và khoáng chất. Bên cạnh đó, các bà bầu cũng cần bổ sung hàm lượng cao niacin và axit folic, hai hợp chất này đóng một vai trò rất quan trọng cho quá trình phát triển của thai nhi. Quả lựu là thứ trái cây chứa nhiều hàm lượng trên. Ngoài ra, quả lựu cũng giúp cải thiện lưu lượng máu cho em bé.

Ngừa bệnh tim

Lựu có chứa các **POLYPHENOL** có tính chống oxy hóa mạnh mẽ. Chất chống oxy hóa ngăn chặn các gốc tự do gây hại cho động mạch, giúp ngăn ngừa bệnh tim. Chúng cũng ngăn chặn quá trình oxy hóa cholesterol - chính là nguyên nhân hình thành và thúc đẩy bệnh động mạch vành.

Hạ huyết áp

Axit Punicic là một trong những thành phần chính của cây lựu giúp giảm cholesterol, triglyceride và giảm huyết áp. Đây cũng là lý do quả lựu có thể giúp bạn giảm nguy cơ bị bệnh tim và đột quỵ.

Chống lão hóa

Các gốc tự do tác động đến các tế bào khiến cho bạn bị lão hóa và nhìn thấy điều đó rất rõ ở các nếp nhăn. Hợp chất polyphenolic trong lựu là chất chống oxy hóa mạnh mẽ có thể trì hoãn quá trình lão hóa. Vì vậy, ăn lựu giúp da của bạn sáng hơn trong một thời gian dài.

Giảm stress

Theo một nghiên cứu được tiến hành bởi Đại học Queen Margaret, những

người uống nước ép quả lựu có nồng độ cortisol (một hormone căng thẳng) thấp. Điều này sẽ giúp cho bạn bớt bị stress hơn.

Chống và điều trị Alzheimer

Một nghiên cứu được tiến hành bởi Hartman và đồng nghiệp cho thấy rằng, nước ép quả lựu làm giảm sự lắng đọng và tích lũy amyloid trong vùng hippocampus của não đến 50%, là điều kiện để cải thiện bệnh Alzheimer.

Ngăn xơ vữa động mạch

Xơ vữa động mạch là một trong những nguyên nhân chính gây đột quỵ, đau tim và huyết áp cao, nhưng may mắn thay, bạn có thể ngăn chặn các bệnh nguy hiểm này bằng cách ăn lựu hoặc uống nước ép lựu. Hợp chất trong quả lựu có khả năng kiểm soát cholesterol.



Theo kết quả nghiên cứu, lựu là loại nước ép bổ dưỡng, cứ 100ml nước lựu có thể cung cấp 16% nhu cầu vitamin C hàng ngày. Trong quả lựu có các chất chống oxy hóa mạnh như vitamin E, vitamin B5 axit pantothenic, tanin, anthocyanin, kali và các **POLYPHENOL** chống oxy hóa. Nước ép quả lựu còn là loại nước ép trái cây có chứa hàm lượng các chất chống oxy hóa lớn nhất, hơn bất kỳ loại nước ép trái cây nào, nhiều hơn cả nước trà xanh, rượu vang đỏ.

Bên cạnh những tác dụng tích cực đối với sức khỏe như giảm nguy cơ các bệnh tim mạch, giảm tỷ lệ mắc bệnh ung thư... quả lựu rất tốt cho làn da và vóc dáng của chị em vì thế mà lựu được sử dụng nhiều trong các sản phẩm làm đẹp.

(Theo nguồn tổng hợp online)

Gọn dáng

Khi bạn ăn lựu hay uống nước ép trái lựu là bạn đã cung cấp khá đầy đủ và phong phú các chất dinh dưỡng tốt cho sức khỏe, đặc biệt là chất chống oxy hóa, vitamin, khoáng chất thiết yếu. Ngoài ra, trái lựu có năng lượng thấp, chất xơ cao. Nhiều chuyên gia dinh dưỡng cho rằng lựu là loại quả tốt hỗ trợ cho việc giảm cân mà không ảnh hưởng tới sức khỏe.

Chống lão hóa

Lựu có chức năng chống lão hóa và giúp trẻ hóa làn da của bạn từ trong ra ngoài. Lựu giúp kéo dài tuổi thọ của nguyên bào sợi, tế bào sản sinh ra elastin và **COLLAGEN**. Elastin và collagen giúp cho da được săn chắc và cải thiện độ đàn hồi của da.

Dầu từ hạt lựu cũng giúp lớp biểu bì (lớp ngoài cùng của da) được săn chắc khỏe mạnh hơn, làm giảm hoặc xóa mờ hằn nếp nhăn.

Làm Đẹp Với Lựu



1. ĐÁNH BẬT MỤN TRỨNG CÁ



2. XÓA CÁC VẾT NÁM, ĐỔI MỚI TRÊN DA



3. LẤY LẠI VẼ MỊN MÀNG VÀ TƯƠI TRẺ CỦA LÀN DA

Trị mụn trứng cá

Trộn 1 thìa hạt lựu với 2 thìa đường nâu, 2 thìa mật ong, 2 thìa dầu quả bơ và 1 thìa vỏ cam để tạo thành hỗn hợp tẩy da chết. Sử dụng hàng ngày trong vòng vài phút để có được kết quả tốt nhất. Bạn cũng có thể thoa trực tiếp nước ép lựu lên vùng da bị mụn trứng cá để đánh bật mụn và ngăn ngừa việc hình thành sẹo.

Dưỡng ẩm cho da khô

Tách lựu lấy phần hạt, xay nhuyễn rồi trộn đều với sữa chua. Đắp lên mặt và cổ, vỗ nhẹ để các chất dinh dưỡng ngấm sâu vào da. Để trong 15-20 phút. Sau đó, rửa sạch với nước ấm. Thực hiện 2-3 lần/tuần. Làn da sẽ ngậm nước căng mọng.

Tẩy tế bào chết làm sáng da

Lựu tách hạt xay nhuyễn, trộn đều với mật ong và sữa chua. Đắp lên mặt trong 20 phút rồi rửa lại với nước ấm. Thực hiện 1 lần/tuần.

Mật ong kết hợp với sữa chua sẽ có tác dụng lấy đi bụi bẩn, lớp tế bào chết thật nhẹ nhàng. Tính sát khuẩn của mật ong còn chống viêm, ngăn ngừa mụn hữu hiệu. Khi lớp da chết được tẩy sạch, chất dinh dưỡng trong lựu sẽ thẩm sâu vào lỗ chân lông làm da mịn màng và được cân bằng độ ẩm.

Nước Ép Lựu

Thanh Mai thực hiện

Follow me on Instagram: [mai_lifestyles](#)

Vì những lợi ích tuyệt vời của lựu, bạn hãy thử dùng nước ép quả lựu với công thức đơn giản dưới đây để có sức khỏe tốt, làn da đẹp và vóc dáng cân đối.

Nguyên Liệu và vật dụng:

- 1 trái lựu to
- máy xay sinh tố
- vớt lưới dùng để lọc
- 1 lon nước dừa tươi (nếu không thì dùng nước lạnh cũng được)
- 1 trái lựu to sẽ ép được khoảng 2 cốc nước ép

Cách chọn lựu ngon

- **Kích thước:** Không nên chọn những quả lựu bé, đó là những trái còn non, vị chua và nước nhạt. Bạn nên chọn những trái to và tròn đều. Đôi khi có những quả lựu nhỏ nhưng đã già, nhưng nó rất khó bóc và thường trồng ở vùng đất cằn cỗi và thiếu chất dinh dưỡng.

- **Vỏ quả:** Bạn nên chọn những quả lựu có vỏ hơi rám. Đó là những trái già, ăn sẽ ngọt nước và hạt rất mẩy.

- **Hình dáng quả:** Những quả đều nhau, cầm chắc tay, không bị méo mó, biến dạng do những vết va chạm là lựu ngon. Ngoài ra, bạn nên chọn những quả có hạt hơi lồi ra, hạt sẽ mẩy và ngon hơn, không chọn những quả trơn nhẵn.

Cách Làm:

1. Tách hạt lựu



Rất đơn giản, bạn dùng dao rạch một đường vòng ngang ở giữa trái lựu. Rồi tách lựu ra làm đôi. Sau đó, bạn dùng tay để tách các múi lựu rời ra. Một tay cầm nửa quả lựu, dùng muỗng nhôm gõ vào lớp vỏ bên ngoài, các hạt lựu sẽ rớt ra. Nhớ để sẵn tô bên dưới để hứng lựu.

2. Cho hạt lựu vào máy xay sinh tố, đổ nước dừa (hoặc nước lạnh) vào ngập phủ lựu. Sau đó bấm nút xay nhuyễn.

3. Cho dung dịch nước hạt lựu vừa xay vào lưới lọc bã, lấy nước uống. Nhớ dùng muỗng café quậy đều cho nước lựu được lọc nhanh hơn.



4. Sau đó, cho nước ép vào ly. Muốn uống có đá, bạn có thể bỏ đá vào. Muốn có thêm hương vị, bạn có thể bỏ thêm vào ít trái cây như lê, cam hoặc quýt hay vài lát chanh.

5. Bã còn lại của hạt lựu, bạn có thể dùng làm mặt nạ mặt, rất tốt cho da. Pha với một muỗng café mật ong và đắp lên da mặt trong vòng 15-20 phút. Sau đó rửa mặt lại bằng nước ấm. Bạn sẽ hài lòng với làn da căng, sáng, mịn màng, và tẩy mờ vết thâm.



**PARADISE VALLEY
COMMUNITY COLLEGE**

paradisevalley.edu

COMMUNITY LEARNING DAY

PLANNING FOR HIGHER EDUCATION

INVESTING FOR SUCCESS

SATURDAY, JANUARY 9, 2016

**PHOENIX
COLLEGE**

phoenixcollege.edu



OPEN TO THE PUBLIC - FREE ADMISSION – REGISTRATION REQUIRED
Bring your family and friends! Breakfast and lunch provided.

Saturday, January 9, 2016
9:15 am – 2:00 pm

At Phoenix College
Bulpitt Auditorium

1202 W. Thomas Road,
Phoenix, AZ 85013
paradisevalley.edu



LEARN HOW TO:

- ❖ Prepare for college
 - ❖ Obtain financial aids for college
 - ❖ Succeed in college and university
 - ❖ Obtain scholarships
 - ❖ Choose you Career, and
 - ❖ Develop leadership skills
- Hear stories and experiences from success doctors, lawyers, and other professional educators.*

REGISTRATION:

Online:

<https://www.surveymonkey.com/s/CZTWB73>

Or By Email:

CommunityLearningDay
@yahoo.com

Or By phone:

Dr. Nguyen Huu Hoang
@ 602.787.7354

By Text Message:

@ 623.693.7234

Presented by Maricopa County Community College District, Paradise Valley Community College, Phoenix College, the Vietnamese Community of Arizona, the MCCCDC Asian Pacific Islander Association, and more than 12 popular universities in Arizona.

Paradise Valley College

paradisevalley.edu | 602.787.6500
18401 North 32nd Street
Phoenix, AZ 85032



Phoenix College

phoenixcollege.edu | 602.285.7777
1202 W. Thomas Road,
Phoenix, AZ 85013



Community Learning Day

2016 NGÀY KIẾN THỨC CHO CỘNG ĐỒNG

Tại Truong Phoenix College

Ngày 9 Tháng 1 Năm 2016



Một cơ hội đặc biệt cho sinh viên và phụ huynh tìm hiểu làm thế nào để đầu tư vào giáo dục cho sự thành công ở Phoenix College vào ngày 9 tháng 1 năm 2016. Hơn 15 trường đại học tại sự kiện này. Co' Vé bốc thăm miễn phí cho quà tặng tại sự kiện này.

Đăng ký được mở bây giờ với 200 chỗ ngồi giới hạn. Đăng ký trực tuyến (online) có sẵn tại <https://www.surveymonkey.com/s/CZTWB73>

Mọi thứ đều miễn phí. Bữa sáng và bữa trưa được cung cấp. Học sinh và phụ huynh muốn biết thêm chi tiết trên tờ rơi đính kèm. Sau đây là chương trình nghị sự của chương trình:

09:15 buổi sáng - Ăn sáng

09:30 buổi sáng - Khai mạc từ Đại diện của Event.

09:40 buổi sáng - Chào đón từ Phoenix College

09:50-10:20 buổi sáng - Làm thế nào để đầu tư vào giáo dục cho tương lai.

Quà tặng và gặp gỡ với những Người đại diện của Đại học

10:35 đến 11:05 buổi sáng - Phần lựa chọn khóa học #1 (Lựa chọn 1 khóa học sau đây)

- A1- sinh viên vay tiền cho việc học và các chính sách xóa món nợ cho sinh viên; hay
- A2- Làm thế nào để bắt đầu học đại học hay college
- A3- Làm thế nào để chọn một nghề nghiệp đúng

11:10 đến 11:40 buổi sáng - Phần lựa chọn khóa học #2 (Lựa chọn 1 khóa học sau đây)

- B1- Làm thế nào để THÀNH CÔNG TRONG học đại học hay college.
- B2- TÀI CHÍNH 101 (Financial Aids from Federal)
- B3- Phát triển kỹ năng và kiến thức trong lãnh đạo

11:40-12:20 buổi trưa - Ăn trưa

12:20-1:00 buổi trưa - Trình bày từ diễn giả khách mời đặc biệt.

1:00-1:50 buổi trưa - Thảo luận về những khó khăn và những thành công trong công việc

1:50-2:00 trưa - Quà tặng và gặp gỡ với người đại diện của các trường Đại học & Chương trình kết thúc

Trân trọng kính mời các bậc phụ huynh và học sinh tham dự chương trình đặc biệt này.

Nếu bạn có bất kỳ thắc mắc về chương trình, xin vui lòng gửi email đến CommunityLearningDay@yahoo.com, hoặc gọi điện thoại cho Dr. Nguyen Hoang at (602)787-7354.



NAIL SUPPLY



CHUYÊN BÁN CÁC MẶT HÀNG CHO NGÀNH NAIL

- **GEL COLOR:** OPI GEL, CND SHELLAC, PERFECT MATCH GEL, ORLY, IBD GEL, ESSIE GEL, GEL II, GELISH DND GEL, BIO GEL...
- **NAIL POLISH:** OPI, CND VINYLUX, CHINA GLAZE, ORLY EPIX, ESSIE, IBD, KIARA SKY, DARE TO WEAR POLISH...
- **SPA CHAIR:** J&A USA, ANS, GULFSTREAM, V.V
- **SUGAR SCRUB:** OPI, KDS, LA PALM, ANGEL MAGIC TOUCH BE BEAUTY...
- **ORGANIC SUGAR & SCRUB:** BCL, HERBAL, AIIN
- **LIQUID POWDER:** CND, OPI, TAMMY TAYLOR ENTITY, LECHAT, IBD, PREMIUM...



VÙNG WEST TRONG KHU CHỢ LEE LEE

7549 W. CACTUS ROAD #107, PEORIA, AZ 85381

623-878-2475



VÙNG EAST TRONG KHU CHỢ MEKONG

66 S. DOBSON ROAD #145, MESA, AZ 85202

480-835-5589



KII POWER AND LIQUID, MUA 5 TẶNG 1

CÓ BÁN EV PRINCESS THUỐC KEM DƯỠNG DA, TRỊ NÁM
CỦA HOA HẬU BÍCH LIÊN

Copyright by Vietlifestyles Magazine

cần sang Tiệm Nail

Tiệm Nail vùng Peoria ở địa điểm rất tốt, trong khu Shopping Center lớn, khu Mỹ trắng, thu nhập (income) cao. Tiệm có 8 thợ, 8 bàn nails, 10 ghế spa, 1 phòng wax. Tiệm lâu năm, có thương hiệu tốt, có tiếng tốt qua các trang mạng xã hội. Tiệm còn phát triển nhanh và mạnh.

*Muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng
liên lạc chúng tôi:*

480-463-0146

Copyright by Vietlifestyles Magazine

Nail Supply For Sale

Mesa, AZ



BUSINESS DESCRIPTION

Victoria Beauty Supply is an importer and distributor of Nail Supplies and Salon Equipment Furniture located in Mesa, AZ. We operate on a business to business (B2B) model. We have hundreds of established accounts and repeat customers which makes this opportunity very attractive. Proven business model already established. The business is profitable and cash flow positive.

FACILITY: PRIME LOCATION! 4200 sq ft. (Low Rent \$3,800 Monthly) - Only Nail Supply with Showroom in AZ

COMPETITION: We are a manufacturer, importer and distributor of our products so our competitors cannot beat us on pricing. We have a large market share in Arizona and dominate with certain products. We manufacturer and import directly and we know which products are being used consistently by our clients on a monthly basis, which equals residual income for our business. Inventory, Furniture, Fixtures, Equipment All Included.

WHY ARE WE SELLING:

- We have different businesses
- We do not live in Arizona full time

This business is priced to sell

Asking Price: \$329,000 - Priced to Sell

Call/Text: Tommy (949) 872-0320

Serious Buyers Only - Please Do Not Waste My Time



Cần Thợ Nail

Hệ thống tiệm Nail vùng Tempe & Scottsdale, đông khách, khu sang, Tip hậu, đang cần nhiều thợ Nails làm việc full time hay part time

Muốn làm Chủ tiệm nail?

Công ty chúng tôi chuyên build tiệm Nails mới. Hiện chúng tôi đang có nhiều lease và tiệm Nails mới cần sang ở các thành phố trong tiểu bang Arizona - California và Florida

Mọi chi tiết xin liên hệ

602-684-0516
480-500-8000

Cần Thợ Nail kinh nghiệm

Cần thợ nữ, kinh nghiệm làm bột và tay chân nước, biết làm GEL color. Bao lương \$700/tuần và nếu hơn thì ăn chia. Tiệm cũng cần người làm Part-time. Tiệm vùng North Phoenix sát cạnh Scottsdale, tiệm đẹp, sang trọng, đông khách, giá services và tiền tips cao.



Xin liên lạc

JENNIFER
602-684-0516



Grand Opening Class **Advance Reflexology**

Trung Tâm Giúp Tim Thợ Chinese Foot Reflexologist/Therapist

Traning Full Body Masage, Certifecate of Course Completetion Shoulder Massage and Chair Massage In Arizona

Chúng tôi có

MUA & BÁN Tiệm Foot Massage tại Arizona với giá cả hợp lý

Text hoặc gọi
602-638-9575
helenlam3998@yahoo.com

Chúng tôi có rất nhiều kinh nghiệm giúp cho người chủ và thợ Chinese không cần biết nói/nghe tiếng Việt vẫn có thể làm việc một cách tốt đẹp.

Đặc biệt hướng dẫn cho người muốn làm chủ tiệm Foot Massage và Build tiệm Foot Massage từ A-Z.

PRO NAIL SUPPLY BY TINA

Wholesale & Retail

Chuyên bán Organic Nail Supply:

- Organic Sugar Scrub
- Organic Gel Scrub
- Organic Collagen Scrub
- Organic Warm Oil
- Organic Cooling Gel
- Organic Warm Mask
- Organic Collagen Oil
- Organic Milk Butter



ĐẶC BIỆT CHÚNG TÔI LÀ TỔNG ĐẠI LÝ SẢN XUẤT VỀ GEL & POLISH

Xin vui lòng gọi để tham khảo thêm

602-380-6158
602-810-6733

Thợ Nail cần việc làm,
xin liên lạc Tina:
TinaTran_1975@yahoo.com



1-800-736-0919
Info@universalrtc.net



Đăng ký online www.universalrtc.net

Foot chart \$35



- * Học bất cứ nơi nào bất cứ lúc nào.
- * Học phí nhẹ nhàng.
- * Bài học tiếng Việt - Anh.
- * Chứng chỉ Reflexology được hành nghề tại 35 tiểu bang.



Các lớp học online

- * Basic Reflexology
- * Advance Reflexology
- * Microdermabrasion
- * Chemical Peel
- * Eyelashes exntension



Advance Reflexology



Microdermabrasion

Nhận renew bằng nails, tóc và esthetician . Liên lạc 281-736-7319

online
course

**Giúp đổi bằng nails, tóc
qua tiểu bang khác**



www.universalrtc.net



1-800-736-0919



info@universalrtc.net



LỜI NGUYỆN



NAM MÔ ĐẠI TỬ ĐẠI BI TÂM THINH CỨU KHỔ,
CỨU NẠN QUAN THẾ ÂM BỒ TÁT, MA HA TÁT.
NAM MÔ A DI ĐÀ PHẬT. NAM MÔ THÍCH CA
MÂU NI PHẬT. NAM MÔ THANH TỊNH ĐẠI HẢI
CHÚNG BỒ TÁT. NAM MÔ ĐẠI NGUYỆN ĐỊA
TANG VƯƠNG BỒ TÁT.

Nếu ai thành tâm đọc lời nguyện này mỗi ngày 9 lần (hoặc nhiều hơn càng tốt) trong vòng 9 ngày liên tiếp sẽ được toại nguyện với điều mà bạn cầu xin, với điều kiện phải hứa sẽ đăng lời nguyện này để loan truyền cho người khác noi theo.

GIA ĐÌNH MAI LÊ

RV_DEC15_02

CẦN NGƯỜI GIỮ TRẺ

Cần người giữ trẻ (9 và 12 tuổi), nấu ăn, và làm việc nhà ở vùng East Mesa. Làm việc 5-6 ngày một tuần, nghỉ ngày cuối tuần. Ở lại nhà trong suốt thời gian làm việc, về nhà vào cuối tuần.

Xin liên lạc Vân:

408-230-5116 (Cellphone)

hoặc số nhà sau 5 giờ chiều:

480-659-4964

Nếu bạn không trả lời, xin để lại lời nhắn.

RV_DEC15_01



HANDY MAN
DỊCH VỤ **SỬA CHỮA** NHÀ CỬA



- Nhận sơn nhà, làm drywall, lát gạch, làm sàn gỗ, đồ xi-măng, sửa và thay cửa garage, mái nhà bị dột.



- Sửa điện nhà, cơ sở thương mại.



- Thay sửa ống nước, disposal sink, water heater, v.v

Hãy gọi:

(623)-455-0622 hoặc **(480)-352-8066**

CẦN SANG TIỆM NAIL GẤP

Tiệm ở vùng Mesa, góc đường 1st Street và Dobson Road, cần sang gấp vì thiếu người trông coi. Tiệm hiện có 6 thợ, đông khách, tip cao, tiền rent rẻ \$1350/tháng. Tiệm rộng 1200 square feet, có phòng wax, phòng ăn, máy giặt máy sấy. Giá bán \$59K.

Xin liên lạc Linh:

Cell: **714-548-5048**

Business: **480-969-2090**

RV_NOV15_05

THỢ TÓC GIỎI SÀI GÒN

Thợ tóc mới đến Arizona nghề
tóc giỏi.

Chuyên: cắt tóc nam nữ, uốn,
nhuộm màu, duỗi tóc thẳng bóng đẹp
như ở Việt Nam (nếu không đẹp sẽ
hoàn tiền lại). Chúng tôi nhận xăm
chân mày, xăm môi, lông mi.

Đặc biệt: Giá rẻ, làm đẹp, vừa lòng
bà con, có thể đến tận nhà.

Xin gọi Hiếu:

480-616-3735

RV_OCT15_02

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm nail nằm trong thành phố
Glendale, tiệm có 5 bàn, 6 ghế, 1
phòng wax, phòng facial, phòng ăn,
máy giặt, máy sấy, có Tivi. Tiệm
rộng \$1000 sq. ft. Rent rẻ
\$800/tháng. Giá bán \$35,000.

Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc:

623-299-6402

760-302-6376

RV_OCT15_03

CẦN SANG TIỆM NAIL

Tiệm nail vùng Gilbert khu Mỹ trắng,
tiệm có 8 thợ nails, 7 ghế spa và 2 ghế
kid spa, 4 bàn và 1 bar nail 6 ghế,
phòng wax, phòng supply, phòng giặt,
máy giặt, máy sấy. Good location tiệm
mới remodel, rộng rãi, rất sang đẹp.
Tiền rent rẻ (\$1,650/tháng).

Nếu thật lòng muốn mua, xin liên lạc Tim:

480-395-1197

480-246-5558

RV_OCT15_04

CẦN THỢ NAIL

Tiệm Nail vùng Gilbert, khu Mỹ
trắng, tips cao, cần gấp thợ nail.
Bao lương hay ăn chia.

Xin liên lạc:

480-625-588

RV_DEC15_03

CẦN RẤT NHIỀU NGƯỜI LÀM VIỆC

Một công việc mới dành cho người Việt Nam mình. Dễ học - Dễ làm - Dễ có tiền và Dễ tìm việc. (New Style Working - No Licence Needed). Bảo đảm sau một tuần training, bạn được nhận công việc này lương từ \$2000-\$3000)

Hãy gọi:

602-638-9575

Email: Helenlam3998@yahoo.com

CẦN THỢ NAIL

Cần thợ nail nam hoặc nữ biết làm đủ thứ hoặc tay chân nước cũng được. Có chỗ ăn, ở miễn phí. Bao lương \$700.00 đến \$800.00 mỗi tuần và chia thêm nếu hơn mức quy định. Tiệm rất đông khách, khu Mỹ trắng, tips cao.

Địa chỉ: 3450 N. Glassford Hill RD Prescott Valley, AZ 86314

Mọi chi tiết, xin liên lạc Hung Henry:

(928) 899 - 2203

(928) 772 - 4688

RV0003Mar

NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ

Hãy gọi hoặc email:

623-570-7036

623-707-6898

Email: info@vietlifestyles.com

RAO VẶT

CẦN NGƯỜI

Nhà hàng Việt Nam trong Paradise
Valley Mall (Scottsdale) cần người giúp
việc full time hay part time.

Xin gọi Hiền:

760-673-9764 (Cell)
602-867-6719 (Business)

Copyright by Vietlifestyles Magazine

JUNGLE NURSERY



CHUYÊN BÁN:

Cây được gieo, trồng bởi chủ nhân và thích hợp với khí hậu AZ.

CÂY ĂN TRÁI:

- Cam, Bưởi, Quýt, Chanh Thái, cây Chanh Phật thủ...
- Táo tàu, Hồng giòn, Đào Donut...
- Tắc (hạnh), Chuối Sứ (Sài Gòn, Xiêm), Mía Thanh điều
- ĐẶC BIỆT: Ổi xả lị Việt Nam giá rẻ

CÂY BÔNG, HOA:

- Cây Phượng Vĩ đỏ, vàng, hoa Điệp Việt Nam.
- Mai hè vàng (Muống hoàng yến, Bọ Cạp Nước), Sứ Cùi...
- Hoa Nhài kép (nhiều cánh), hoa Ngọc Lan, Nguyệt Quế, Dạ Lý Hương, Nhất Chi Mai, hoa Quỳnh, bông Chuông (trumpet), Lan trúc, hoa Đào nở vào dịp Tết Việt Nam ...

CÂY RAU:

- Rau bồ ngót Việt Nam, bồ ngót phi (cây Độ sinh, Chùm ngây, Moringa) bầu, bí xanh, mướp hương, mùng tơi, rau dền cơm, bạc hà, môn ngọt (ngó khoai), lá dứa, lá Cẩm, lá Gai, hoa Thiên lý...
- Rau thơm: húng Quế, húng Nhũ, húng cây, ngò ôm, ngò gai, vấp cá, kinh giới, tía tô...

CÂY KIỂNG, BON SAI

- Sung Việt Nam, cây si, xanh, Bồ Đề...
- Sứ Thái, Trúc Ông Địa
- Bombax, Bursera, cây con rùa...

760 S. Roca - Mesa, AZ 85204
Contact: KEN NGO (480) 580-2062

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Surprise rộng 2,400 sq. ft. Tiệm sang trọng, khung cảnh ấm cúng. Cần 2 thợ bột giỏi tiếng Anh, vui vẻ hoạt bát, có ý định làm việc lâu dài. Bao lương cao nếu đủ điều kiện

Xin liên hệ: **602-909-8571**

RV0018B

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Goodyear-AZ khu Mỹ trắng, cần tìm thợ nails nam hoặc nữ biết làm bột và chân tay nước. Full time hoặc Part time. Típ hậu, khách dễ thương. Bao lương \$600-\$800/tuần 6 ngày tùy theo khả năng. Nếu trên, ăn chia. Không có kinh nghiệm, chủ sẽ giúp.

Xin liên lạc: (623) 925 -2960
(work) hoặc (623) 693 -7005 (cell).

RV0013

CẦN THỢ NAIL

Tiệm vùng Phoenix, đông khách, tips hậu, ăn chia hoặc bao lương. Cần thợ nail có nhiều kinh nghiệm biết làm bột và tay chân nước.

Xin liên lạc:

(cellphone) **626-242-4856**

(work) **602-997-2007**

RV0019

CẦN THỢ NAILS

Tiệm vùng Glendale (83rd Ave/Union Hill) khu Mỹ trắng, tiền tips cao, đang cần gấp thợ Nail có nhiều kinh nghiệm, biết làm bột và mọi thứ, trả lương \$700-\$900/tuần (tùy theo khả năng), và nếu chỉ biết làm tay chân nước, wax và gel, sẽ trả lương \$650/tuần.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

623-308-7269 CELL

hoặc **623-376-9659 (Business)**

RV0001



OBAMACARE

Affordable Care Act (ACA)

BẢO HIỂM *INSURANCE*

Xe Cộ, Nhà Cửa, Sức Khỏe, Nhân Thọ, Cơ Sở Thương Mại

- Bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc trong công ty của quý vị đang tăng giá?
- Chương trình Healthnet PPO, BlueCross BlueShield PPO, hoặc Meritus của bạn sẽ kết thúc ngày 31 tháng 12, 2015?
- Xin gọi ngay cho chúng tôi để tìm hiểu và so sánh giá của các Công Ty Bảo Hiểm như Aetna, BlueCross BlueShield, Healthnet, Humana, United Health, etc.
- Chương trình đăng ký bảo hiểm sức khỏe cá nhân hoặc OBAMACARE sẽ hết hạn ngày 31 tháng 1, 2016.

aetna



Health Net

Humana



BlueCross
BlueShield
of Arizona



Health Insurance Marketplace

THAM KHẢO & ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ

KHAI THUẾ - TAX SERVICES

Cá Nhân, Thương Mại, Tổ Hợp, Công Ty

- Cố vấn tài chính
- Đảm nhận sổ sách - Bookkeeping
- Tổng kết định kỳ - Quarterly Report
- Thành lập công ty (LLC, Partnership, Corporation)

**E-TAX
& INSURANCE**
Agency

Chúng tôi có nhân viên tốt nghiệp cử nhân kế toán cao học quản trị kinh doanh tài chính thuế vụ.

Office : 480.917.7711 Mobile: 602.540.0074 | etax@cox.net

Mon - Fri 9AM - 6PM | Sat 9AM - 4PM | Sunday Closed

2055 N. Dobson Rd. Suite 3 Chandler, AZ 85224 (trong khu chợ Lee Lee, Dobson & Warner)



TRUNG TÂM DỊCH VỤ TNT

2013A WEST BETHANY HOME ROAD PHOENIX, AZ 85015

(Nằm trên đường Bethany Home, giữa đường 21 Ave và đường 19th Ave, đối diện với bệnh viện)

NHẬN CHUYỂN HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Giao tận nhà và phí trường nhanh chóng, uy tín, tận tâm.
- Tặng thêm pounds nếu gởi từ 20 pounds trở lên.
- Nhận chuyển tiền về Việt Nam nhanh chóng, đảm bảo qua Dịch Vụ ABC.

NHẬN CHUYỂN CÁC SẢN PHẨM:

- Sữa Ensure, Entrust, và Sure Meal
- Dầu xanh
- Salonpas
- Sụn cá mập (Shark Cartilage) và Gout

BÁN NHIỀU LOẠI DƯỢC THẢO CỦA CÁC ĐÔNG Y SĨ DANH TIẾNG



Đông Y Sĩ Cảnh Thiên:
Thanh can tiêu độc
hoàn, Cố thận hoàn, Tế
cân cốt, Trường xuân
tử đại tuần hoàn, v.v.



**Bác sĩ Phạm
Hoàng Trung:**
Chai số #8, #9,
#10



**Bác sĩ Nguyễn
Quang Hiện:** Phong
tê thấp, Thận suy, Bỏ
phổi, v.v.



**Bác sĩ Thomas
Trọng Võ:** Bỏ thận,
bỏ tim, trĩ, v.v.



MD Herbs:
MD9, MD4, v.v.



**Dược thảo
Toàn Chân:**
Chai số 3, số 8,
v.v.



Nutrimax:
Gout, Shark Cartilage
(sụn cá mập)



Survival Tabs:
Nhiều mùi vị thơm



GMP: Đông Trùng Hạ Thảo -
Đặc biệt nhân dịp kỷ niệm TNT
9 years, công ty sẽ tài trợ đặc
biệt "Mua 1 tặng 1, tặng luôn
lại sample"



AVI:
Thuốc Bỏ Nhân Sâm

Chúng tôi còn là đại lý của hãng điện thoại Lunex Telecom (gọi về Việt Nam), dầu gió xanh, và sữa Entrust.

NHẬN CHỨNG THỰC NOTARY PUBLIC, FAX VÀ COPY

7 NGÀY TRONG TUẦN, MONDAY - SUNDAY 10:00AM - 6:00PM

MỌI CHI TIẾT XIN GỌI MINH VY Ở HAI SỐ PHONE DƯỚI ĐÂY

BUSINESS

602-335-8888

MOBILE

602-574-3995

www.VietLifestyles.com

Issue 62 - December 2015

LIFES

YOUR LIFE

GAZINE

ARIZONA - CALIFORNIA - TEXAS

FLORIDA - GEORGIA - HAWAII

Nhà Phát Minh

VÂN NGUYỄN

Cell: 301-801-2070

Tel: 703-754-7299

* Xin vào www.youtube.com

Search **CO VAN THUOC NGHE**

Các bạn sẽ xem được rất nhiều

shows và các bệnh nhân

chia sẻ kết quả.



*Merry Christmas
& Happy New Year*

LE DENTAL

NHA SĨ LÊ ANH HÀO

CHU ĐÁO

TẬN TÂM

KỸ LƯỜNG

NHỆ NHÀNG



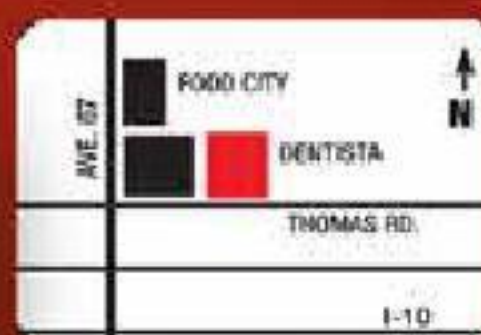
- ☞ Khám răng tổng quát
- ☞ Trị bệnh hôi miệng, nướu răng
- ☞ Phòng ngừa bệnh sâu răng cho trẻ em
- ☞ Clean răng nhẹ nhàng
- ☞ Trám răng
- ☞ Nhổ răng và tiểu giải phẫu răng khôn

- ☞ Lấy gân máu
- ☞ Porcelain Crown/Bridges
- ☞ Răng giả đủ loại
- ☞ Nha khoa thẩm mỹ/ Veneers
- ☞ Tẩy trắng răng
- ☞ Chữa răng thưa, sức mẻ, đổi màu



LIÊN HỆ

623 845 7400



6544 w, Thomas RD., #8
Phoenix, AZ 85033
Tel: (623) 845 7400

Your home **SOLD GUARANTEED** or I'll Buy it!



THOI TRUONG

"4 LÝ DO CẦN GỌI THỜI ĐỂ BÁN NHÀ CHO QUÝ VỊ!"

**THOI TRUONG
TEAM**

VS

THE AVERAGE AGENT

Chúng Tôi Làm Tốt Hơn Cho Quý Vị Vì

Call Thời:
602-386-9866
and start packing!

① Bán Nhiều Nhà Hơn



② Giá Bán Cao Hơn 3.4%



③ Bán Nhanh Hơn



④ Có Nhiều Người Mua Hơn



Chúng tôi có 8641 người đang tìm mua nhà trong database cho vùng Arizona



100% Asking Price in 2 Days



98% Asking Price in 27 Days



101% Asking Price in 6 Days



THÊM 1 THÂN CHỦ HÀI LÒNG !



Search for your next home like a realtor at www.ThoiTruong.com

Prospect Mortgage is one of the largest privately held mortgage companies in the country. We have provided financing service with competing interest, offer greatest expanse of products to support your loan with low income , low credit score or no credit scores . We can help you fulfilling your dream of home-ownership.

Ngoài ra chúng tôi có cung cấp dịch vụ tài trợ địa ốc với phân lời cạnh tranh, có chương trình hỗ trợ vay cho quý vị với thu nhập thấp, điểm tín dụng thấp hoặc không có điểm tín dụng. Dịch vụ uy tín, tận tâm, nhanh chóng. Hãy để chúng tôi giúp bạn có được căn nhà mà bạn mơ ước.



CHAU TRANG

NMLS# 1369169

480-818-6222 Direct

480-889-4348 Cell

877-827-6850 Fax

Chau.Trang@prospectmtg.com

www.MyProspectMortgage.com/LHoeffler

Connect with Prospect



Experienced.
Reliable.
On Time.

Confidentiality Statement: This email may contain attorney-client privileged or confidential information. It is for the sole use of the intended recipient(s). If you have received this transmission in error, immediately notify us by telephone at 818-981-0606 and return the original message to us at Prospect Mortgage, 15301 Ventura Blvd., Suite D300, Sherman Oaks, CA 91403 via the United States Postal Service.



1550 E. Camelback Road
Phoenix, AZ 85014
1-866-699-2714

Camelback Toyota



TRÌNH TÔN
Sales Consultant
Mobile: (623) 282-7869



Xin gọi Trình Tôn sẽ giúp quý vị được 9 cái không như sau

1 KHÔNG TRẢ TIỀN LỜI

2 KHÔNG TRẢ TIỀN DOWN

3 KHÔNG TRẢ TIỀN THUẾ

4 KHÔNG TRẢ TIỀN CƯỚC PHÍ CHO DMV

5 KHÔNG TRẢ TIỀN DOCUMENT FEE

6 KHÔNG TRẢ TIỀN BẢNG SỐ XE

7 KHÔNG TRẢ TIỀN TITLE

8 KHÔNG TRẢ TIỀN THAY NHỚT TRONG VÒNG 2 NĂM

9 KHÔNG TRẢ TIỀN ROAD SIDE ASSISTANT CHO 2 NĂM

Xin quý vị hãy đến gặp Trình là người Việt Nam duy nhất rất nhiệt tình, tận tâm giúp quý vị mua xe vừa rẻ, vừa nhanh chóng, tiết kiệm thời gian. Chúng tôi luôn luôn dành hết quyền lợi cho quý vị và lo cho quý vị rất chu đáo về mọi mặt.

BIG HOLIDAY SALES



Toyota Rav4 XLE 2015

\$22,633



Toyota Corolla LE 2016

\$16,864



Toyota Camry SE 2016

\$20,895

Xin quý vị gọi cho Trình: 623-282-7869 bất cứ lúc nào 24/7 để tham khảo thêm chi tiết

MERRY CHRISTMAS & HAPPY NEW YEAR!

Phở Vân KARAOKE

NOW OPEN TIL' 1 AM



Gỏi Sứa Phở Vân

Ốc Len Xào Dừa

Ốc Gạo Tỏi Ớt

Tôm Sốt

Bò Lá Lốt

Cua Sốt Đặc Biệt

Lẩu Cá Mú...

(Menu changes periodically)

BEER \$2.95

Grand opening special

2095 North Dobson Road, Ste 3
Chandler, AZ 85224 | (480) 857-8130

FRIDAY SATURRRDAY SUNDAY



Giới thiệu

LỊCH HOA HẬU ÁO DÀI

Arizona 2016



Ban Tổ Chức cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài Arizona xin hân hạnh giới thiệu đến tất cả quý độc giả và đồng hương Lịch Hoa Hậu Áo Dài Arizona 2016 sắp sửa phát hành vào dịp Giáng Sinh năm nay. Đây là Bộ Lịch Hoa Hậu Áo Dài Arizona đầu tiên do chúng tôi thực hiện nhằm mục đích gây quỹ để trang trải chi phí trong việc tổ chức cuộc thi Hoa Hậu Áo Dài AZ 2016 sẽ diễn ra vào ngày 31 tháng Giêng sắp đến đây.

Chúng tôi rất mong đón nhận sự ủng hộ của quý độc giả và đồng hương trong việc duy trì và phát huy nét đẹp văn hoá Việt Nam nơi xứ người. Lịch gồm 7 trang, với giá ủng hộ: \$10.00. Muốn order lịch, xin vui lòng liên lạc với chúng tôi:

480-2135987 hoặc 480-2849020

hoặc qua email: Missnaz@gmail.com

Miss
Vietnam AZ

TẠI

NHÀ HÀNG
SEAFOOD
PHOENIX

Coming
Soon!

ỐC VÀ LẨU

Special

ỐC LEN XÀO DỪA \$9.99
ỐC HƯƠNG MỠ HÀNH \$12.99
NGHEU HẤP XÃ \$9.99
TÔM NƯỚNG RANG MUỐI \$11.99
MỰC NƯỚNG MUỐI ỚT \$9.99

*Cùng với
những món ngon*

CUA RANG ME
LẨU THAI HẢI SẢN
LẨU BÒ SATE
GỎI ỐC ĐU ĐỦ

Xin liên lạc qua email: oclauphx@gmail.com
Gần góc đường 12th Street và đường Northern



Sẽ có thêm thông tin trong kỳ báo tới

Copyright by Vietlifestyles Magazine

Credit Card Services



**Free
Terminal**

**Guaranteed Savings.
Guaranteed Satisfaction.**

- *Bảo đảm lệ phí thấp nhất.*
- *100% bảo đảm quý vị sẽ hài lòng với VIP.*
- *Nhân viên phục vụ tại địa phương.*



Business Cash Advance



- *Cần tiền cho cơ sở thương mại của quý vị?*
Need Cash for your Business?
- *Điều kiện dễ dàng, nhanh chóng.*
*Fast Approval-Funding Typically Within
10 - 14 Days.*

**Servicing All
50 States**



500 Credit Score **O.K.**

**Trên 10 năm
phục vụ cộng
đồng Việt Nam.**

*Local Service / Local Support
in English and Vietnamese*



vipccs.com

1-888-847-4445

1-888-VIP-4445

VIP PAYMENT SOLUTIONS

Servicing the Vietnamese community since 1999

MỤC LỤC QUẢNG CÁO AD DIRECTORY

Để có được Báo đến tay bạn đọc hằng tháng, Việt Lifestyles xin chân thành tri ân đến những quý thân chủ quảng cáo sau đây:

NHÀ HÀNG

Phở Vân	5B
Ốc Và Lẩu	7B
Phoenix Pho	49B
Mekong Sandwiches	45B
Phở Đà Lạt	48B
AZ Pho Grill	40B

VĂN PHÒNG BÁC SĨ - LUẬT SƯ

Le Dental Lê Anh Hào	2B
North Phoenix Internal Medicine	41B
Văn phòng Luật sư Phạm Viết Ánh	34B
Nha sĩ Henry Minh Phan	61B
Healthy Spine Chiropractic	45B
Văn phòng Luật sư Robert Gehrke	17B

DỊCH VỤ ĐỊA ỐC & TÀI CHÍNH

Realtor Sean Thanh Nguyen	99B
Az window covering	13B
Thoi Truong Realtor	3B
VIP Credit Card Services	8B
MAY CREDIT CARD	12B
US Delta Investment Chuong Tran	27B
Realty One Group - Lanh Huynh	77B
Phoenix Solar Specialists	26B
RPM Phoenix Metro Laura Phan	35B

CÁC DỊCH VỤ KHÁC

ABC Gửi Tiền & Gửi Hàng Về Việt Nam	104B
TNT bán Radio	104B
Obamacare	94B
Mobifone USA & E-travel	76B
Toyota Camelback Trinh Ton	4B
Julia Nguyễn Make up & Hair Stylist	44B
Sago Glass Thay Kính Xe	40B
Nationwide Nail Supply	67B

TIỆM TẠP HÓA - BÁN LẺ

Minh Ngọc Jewelry	57B
Sun Beauty Supply	71B

SIÊU THỊ - CHỢ

Lee Lee Supermarket	25B
---------------------------	-----

HỘI ĐOÀN - THÔNG BÁO - LINH TINH

Bữa cơm tình thương	97B
Thư Ngỏ	96B
Lịch HHAD AZ2016	6B
Thư Cảm tạ	95B
Thông Báo Như Lai Thiền Tự	100-103B
Thư Mời Chùa Trúc Lâm	78B-79B
Mục vụ A-Ga-Pê	85B
AZ Pho Grill	40B

Việt Lifestyles phát hành vào tuần thứ Hai trong tháng, hiện đã có đại diện tại một số thành phố và tiểu bang sau đây:

1. Phoenix - ARIZONA

2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015
(623) 707-6898

2. Atlanta - Norcross - GEORGIA

Cộng Đồng Việt Nam Georgia
6100 Live Oak Pkwy
Norcross, GA 30093
(678) 849-6470

3. Honolulu - HAWAII

Mường Giang
Phone: 808-946-2732
Email: hawaii@vietlifestyles.com

4. Orlando - FLORIDA

Yến Tạ
Phone: 407-896-2666
Email: Florida@vietlifestyles.com

5. Orange County - CALIFORNIA:

Trần Công Khả
Phone: 310-920-1885
Email: Orangecounty@vietlifestyles.com

6. San Diego - CALIFORNIA:

Tiết Trần
Phone: 858-967-0035
Email: SanDiego@vietlifestyles.com

7. San Jose - CALIFORNIA

Nguyễn Phan Ngọc An
Phone: 408-280-6853
Email: Sanjose@vietlifestyles.com

VIET
LIFESTYLES
YOUR LIFE • YOUR STYLE • YOUR MAGAZINE

CẦN NGƯỜI

Tòa soạn Việt Lifestyles đang cần tuyển gấp một số nhân viên tiếp thị làm việc full time hoặc part time cho các vùng Georgia, Florida, California, và Arizona. Cần người hoạt bát, thông thạo hai thứ tiếng Anh và Việt, biết sử dụng computer, biết lái xe, làm việc uy tín, tận tâm.

Mọi chi tiết, xin liên lạc:

480-213-5987

hoặc qua email:

info@vietlifestyles.com

RAO VẶT

GIÁ PHẢI CHĂNG TỪ \$25-\$30

NHANH CHÓNG - HIỆU QUẢ

Hãy gọi hoặc email:

623-570-7036

623-707-6898

Email: info@vietlifestyles.com



THAM LUẬN: NHÓM LỢI ÍCH ĐANG TÀN PHÁ VIỆT NAM

ĐẠI-DƯƠNG

Gần 30 năm thực thi chính sách “Đổi Mới”, Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam đang nằm trong số 20 quốc gia có khả năng vỡ nợ lớn nhất thế giới.

Đảng Cộng sản công khai tiến hành kế hoạch kỹ-nghệ-hóa quốc gia từ năm 2001 đến 2020 mà bây giờ (năm 2015) thừa nhận không thể đạt tới mục tiêu.

Dĩ nhiên, đất nước lụn bại do nhiều nguyên nhân khác nhau, nhưng giới chuyên gia quốc tế và trong nước đã dí tay vào trán các “nhóm lợi ích” như thủ phạm chính.

Thuật ngữ “lợi ích nhóm” và “nhóm lợi ích” được giới lãnh đạo chớp bu của Việt Cộng để cập từ sau Đại hội XI (năm 2011), nhưng chỉ nói đến hiện tượng xảy ra trong xã hội mà chưa xác định đích danh của từng “nhóm lợi ích”.

Giới phân tích quốc nội xem xét qua lăng kính triết học, chính trị, kinh tế, xã hội, các thủ đoạn thu lợi bất chính của “lợi ích nhóm” và “nhóm lợi ích”:

- (1) Lợi dụng và lạm dụng quyền lực kinh tế, chính trị;
- (2) Lợi dụng yếu kém trong quản lý của Nhà nước;
- (3) Mua bán quan chức, chạy chức, chạy quyền, hối lộ, tha hóa cán bộ lãnh đạo;



(4) Liên kết ngầm, hoạt động ngầm dưới vỏ bọc hợp pháp.

Nghị quyết Hội nghị Trung ương 4 khóa XI của Đảng Cộng sản hồi tháng 1-2012 về “Một số vấn đề cấp bách về xây dựng Đảng hiện nay” đã xác định một trong những nhiệm vụ quan trọng là phải đấu tranh chống “lợi ích nhóm” cũng như Phòng, chống tham nhũng.

Vì không dám chỉ mặt, đặt tên nên đã thất bại trong Hội nghị Trung ương 6 hồi tháng 10-2012 khi tất cả Ủy viên Trung ương không đồng ý thi hành kỷ luật tập thể Bộ Chính trị và 1 đồng chí trong Bộ Chính trị như yêu cầu của Tổng bí thư Nguyễn Phú Trọng.

Ai cũng biết đồng chí đó là Thủ tướng Nguyễn Tấn Dũng mà khi tiếp xúc với cử tri sau Hội nghị, Chủ tịch Trương Tấn Sang chỉ dám gọi “đồng chí X”.

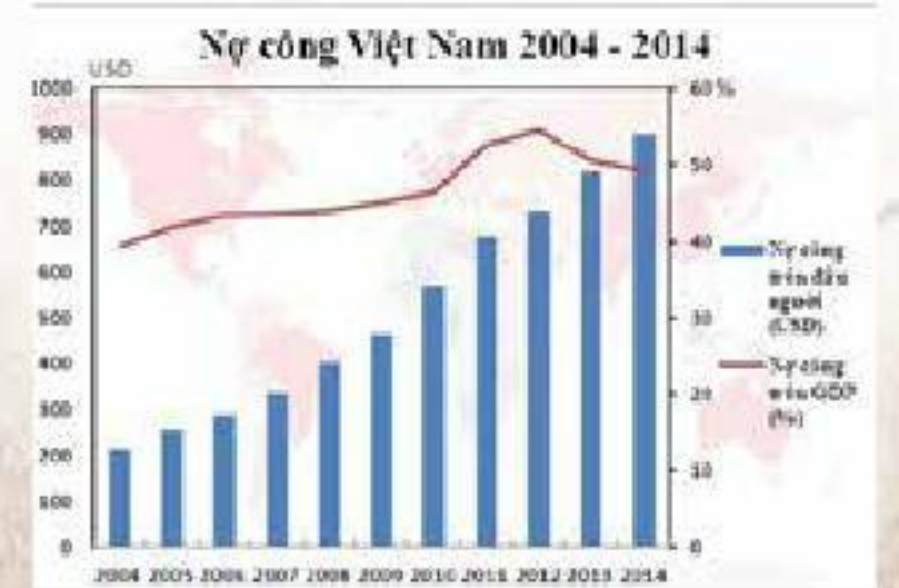
Cuộc chiến chống “lợi ích nhóm” vô vàn khó khăn, không hữu hiệu vì chiến tuyến không rõ rệt nên dẫn tới tình trạng “ta chống ta”.



Bộ Chính trị không dám công khai danh tính nên các “nhóm lợi ích” tiếp tục lộng hành làm cho Chỉ số Cảm nhận Tham nhũng Việt Nam 31/100 điểm không thay đổi trong giai đoạn 2012-2014.

Việt Nam và cộng đồng quốc tế đều biết rõ khu vực kinh tế nhà nước là gánh nặng quá sức của quốc gia, ồ tham nhũng, lăm đại dự án, làm ăn thua lỗ. Nhưng, Bộ Chính trị vẫn quy định “kinh tế nhà nước giữ vai trò chủ đạo trong nền kinh tế quốc dân”.

Dù đang ở trong tình trạng bội chi





Average wage, 2010 (Minimum annual salary per worker, USD)

Vietnam	1,002
Indonesia	1,027
China	1,509
Philippines	2,033
Thailand	2,099
Malaysia	4,735

Source: IMF World Economic Outlook

ngân sách, Chính phủ Nguyễn Tấn Dũng vẫn bơm 8 tỉ USD cho đầu tư và chắc chắn phần lớn được rót vào các doanh nghiệp Nhà nước.

Chuyên gia kinh tế Lê Đăng Doanh, nguyên Viện trưởng Quản lý Kinh tế Trung ương, chỉ trích Chính phủ "đã trao quá nhiều công trình cho nhà thầu Trung Quốc như 23/24 nhà máy xi măng; 15/20 dự án nhiệt điện đốt than, giao thông, khai khoáng, cho thuê rừng và đất rừng ở vùng biên giới".

Như thế, các "nhóm lợi ích" đã có ảnh hưởng từ thượng tầng lãnh đạo, bất chấp tới quyền lợi tối cao của quốc gia, dân tộc.

Dưới bàn tay thao túng của các "nhóm lợi ích" làm cho nền kinh tế vĩ mô của Việt Nam hết sức bất ổn, chứa đựng nguy cơ rủi ro, suy thoái.

Tăng trưởng GDP 8.5% của năm 2007 giảm xuống 5.9% vào năm 2011 và 5.4% của 2013.

Tỷ lệ nợ công trong GDP của Việt Nam tăng với tốc độ khá nhanh, từ mức 52% của năm 2010 lên 60% năm 2014 so với trần 65% do Quốc hội đề ra.

Nhưng, một số chuyên gia quốc tế ước tính nợ công của Việt Nam đã lớn hơn GDP.

Các "nhóm lợi ích" bất chấp nguy cơ vỡ nợ nên vẫn phát hành khối lượng lớn trái phiếu vào giai đoạn 2013-2014 đã khiến nợ công tăng nhanh chóng.

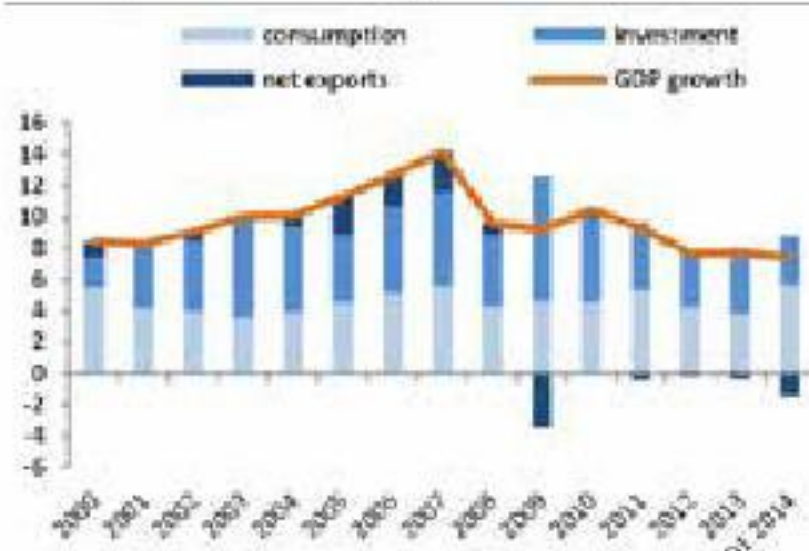
Áp lực trả lãi vay của Chính phủ sẽ gia tăng mạnh kể từ năm 2018, tăng 17% so với năm trước, và tiếp tục lên 20% và 23% vào 2 năm sau.

Nợ của Chính phủ bao gồm các loại trái phiếu, tín phiếu, vay ODA chiếm 80% bằng 49% GDP, và 20% còn lại do bảo lãnh cho ngân hàng và địa phương, chiếm 11% GDP.

Tất cả các khoản vay trực tiếp, vay ưu đãi (ODA=Viện trợ Phát triển Chính thức), trái phiếu chứng khoán đều tăng lãi suất hơn gấp đôi kể từ năm 2017 trong khi dư nợ trực tiếp của Chính phủ sẽ ở mức 191 tỉ USD vào năm 2020, gấp đôi năm 2015.

GDP danh nghĩa (nominal) của Việt Nam ước tính chỉ có 204 tỉ USD vào năm 2015 đang đối diện với nguy cơ phá sản rất lớn.

Đảng Cộng sản Việt Nam xác định tham nhũng là một trong 4 nguy cơ tụt hậu nên đã phát động chiến dịch chống-tham-nhũng từ năm 1998.



Nhưng, tới nay tham nhũng vẫn sống mạnh, sống hùng, lan tràn khắp mọi khía cạnh đời sống.

Tất cả những phát biểu đao to búa lớn, các cuộc hội thảo rầm rộ, nhiều bài tham luận tràng giang đại hải chỉ mang lại vài kết quả rất khiêm nhường trong chiến dịch chống-tham-nhũng.

Thất bại được báo trước này do những "đỉnh cao trí tuệ loài người" quen thói dối người, dối mình, chỉ nói nửa sự thật. Hùng hổ buộc tội "nhóm lợi ích", nhưng

chưa chỉ ra được ai và ở đâu để trừng trị. Hà Phong trên Hà Nội mới Online ngày 31-03-2012 phê bình bộ máy hành chính Việt Nam có bốn nhược điểm:

- (1) Hết sức công kênh, rườm rà, đa dạng về thể loại văn bản và khổng lồ về số lượng văn bản quy phạm pháp luật gây khó khăn trong thực hiện;
- (2) Tính minh xác, tính minh định, phạm vi điều chỉnh, tác động nhiều khi chưa thực rõ ràng;
- (3) Thường xuyên thay đổi, tính ổn định không cao;
- (4) Xây dựng pháp luật chưa gắn với quản lý thi hành pháp luật.

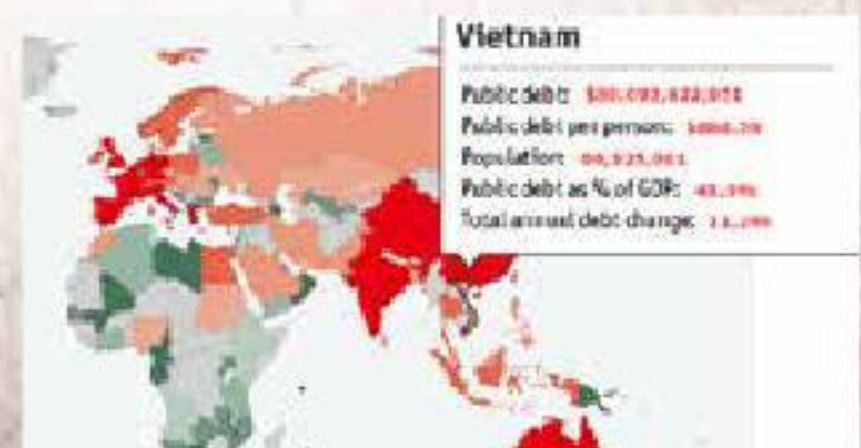
Thực sự, Bộ máy Nhà nước gồm đảng, chính phủ, đoàn thể vô cùng đồ sộ và phình to vô tội vạ, không những ăn hết tiền thuế do dân đóng mà còn giành giật phần lớn thành quả phát triển của toàn dân.

Không ai có quyền và khả năng áp lực để đảng Cộng sản Việt Nam phải tinh giản Bộ máy Nhà nước Xã hội Chủ nghĩa, kể cả các chính phủ ngoại quốc và định chế quốc tế.

Đúng ra, các chính phủ và định chế bên ngoài Việt Nam không có trách nhiệm hốt rác vì đó thuộc về nghĩa vụ của mỗi công dân trên quê hương hình cong như chữ S. Đảng Cộng sản từ khi thành lập cho tới lúc lên cầm quyền vẫn không thay đổi bản chất độc tài, đảng trị, hành động bất minh nên tất cả vị trí lãnh đạo từ trung ương tới địa phương đều lọt vào tay đảng viên.

Như thế, đảng Cộng sản vốn là một "nhóm siêu lợi ích" sản sinh nuôi dưỡng và bảo kê, bảo vệ cho các "nhóm lợi ích" lớn, nhỏ tại Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam.

Chống các "nhóm lợi ích" sẽ không có hiệu quả nếu đảng Cộng sản còn cầm quyền.



MÁY CREDIT CARD



- ✓ Tự chọn lệ phí - 2% , 1.5% , 1% Tùy quý vị chọn
- ✓ 3 năm Rate Guarantee
- ✓ Máy mới nhận thẻ Chip, Máy Tablets
- ✓ Tận tâm vui vẻ phục vụ quý khách từ 8:00 giờ đến 11 giờ Cali đến New York
- ✓ Bảo hiểm + Charge back
- ✓ No hidden fees, No PCI fees, No security fees
- ✓ Đang cần tuyển

MÁYVISA.COM - 1.866.629.8472

AZ Window Covering

We Bring Quality to Your Home

LOWEST PRICE GUARANTEED!

**WOOD
BLINDS**



**VERTICAL
BLINDS**



**FAUX
WOOD**



SHUTTERS



We Bring Quality to Your Home

Chuyên Thiết Kế Các Loại Màn Cửa Bằng Gỗ

- » Công ty duy nhất chủ nhân là người Việt tại Arizona.
- » Bảo đảm giá rất hạ, vì quý vị mua trực tiếp từ nơi sản xuất.
- » Định giá miễn phí, không qua trung gian.
- » Đến với AZ Window Covering, quý vị sẽ được tiết kiệm nhiều tiền và thời gian.
- » Trong tinh thần "đồng hương ủng hộ đồng hương" xem bảng giá bên phải để quý vị tiện việc so sánh:

COMPARE A 60"X60" WINDOW

	AZ Window	Home Depot	Home Depot
2" Faux	\$96	\$119	\$123
2" Wood	\$117	\$191	\$170
Verticle 101x108	\$150	\$194	\$223
Shutter (\$/sqft)	\$16.75	\$21	\$23
Measuring	FREE	\$50	\$30
Installation	FREE	First 3: \$72	First 3: \$72
		Plus \$16 Each	Plus \$16 Each

Designed & Copyright by Viet Lifestyles Magazine

HÃY GỌI NGAY!

Châu Nguyễn - 480-612-4569

(Thông thạo tiếng Việt & Anh)

Duc Villalpando - 602-386-7313

(English)

Toll Free **1-877-334-5738**

Office **(602) 278 - 3667**

2540 N. 33rd Ave. Phoenix, AZ 85009

10% OFF
TOTAL ORDER

**LOWEST PRICE
GUARANTEED!**



TIN VUI THUỐC NGHỆ

Những bài viết TIN VUI THUỐC NGHỆ sẽ được ghi chép lại qua các chương trình Shows.

Đây là những chương trình đã được phát sóng qua các chương trình Tivi

SBTN, VIÊN THAO, NET TV, NetViet TV, VGN TV vv... trong nhiều năm qua.

Mong quý độc giả đón xem thường xuyên và nếu có câu hỏi hoặc tin vui đóng góp thêm.

Xin gửi cho Cô Vân qua email: ordernghe@gmail.com hay Tel: 703-754-9002

Quý Độc giả có thể Search qua YOUTUBE : CO VAN THUOC NGHE Có rất nhiều Shows

Xin thân mến gửi đến các độc giả những câu chuyện của chúng tôi là những nhân chứng đã được những ân phước và Phép lạ khi dùng thuốc Nghệ. Vâng một lần nữa thân mến chào và cảm ơn, mong các bạn đọc được bài viết hôm nay hay xem lại những kỉ niệm của chúng ta trên du thuyền

YOUTUBE search CO VAN THUOC NGHE show 189

TIN VUI 1: Cô Thu Vũ :

Mắt của cô được chữa lành như PHÉP LẠ

Cô Thu Vũ đang đi với bạn trên du thuyền và nhận ra cô Vân. Cô vui mừng thăm hỏi và kể luôn bệnh tình mắt cô hiện đang rất là khó chịu và mờ. Thật đúng là " Kỳ duyên " Cô Vân vội đem thuốc Mắt nghệ trộn với Kem nghệ ra hướng dẫn và giúp cho cô bôi trét nhỏ vô mắt. Cô Vân làm gương bôi trước và cô cũng bắt chước làm theo. Du thuyền chuẩn bị rời bến và sáng hôm sau. Trong lúc Vân đang quay cảnh mặt Trời mọc trên từng cao nhất ở du thuyền. Còn cô Thu Vũ thì đang đi tản bộ gần kề bên... nhìn thấy Vân đang quay phim cảnh mặt trời mọc. Cả hai gặp nhau đều rất vui vẻ và Vân thật vui hơn vì lần này cô nói muốn chia sẻ tin vui. Dưới cảnh mặt trời mọc... Tin vui được thu vào máy thật giống như một câu chuyện thần kì đầy Phép lạ. Như những câu chuyện trong Thánh Kinh : Chúa chữa bệnh cho thế gian vào những ngày xa xưa. Nhưng đây lại là câu chuyện của hiện tại và có thật trong cuộc sống của chúng ta.

Nó đã xảy ra trên du thuyền với sự đóng góp của rất nhiều nhân chứng. Tai nghe không bằng mắt thấy. Những tin vui trên du thuyền được ghi chép lại qua những đoạn VIDEO mà Vân đã REC.

Cô Thu Vũ : Cũng hên cho tôi là hôm qua gặp cô, chứ con mắt của tôi đang mờ quá, mà tôi nhận ra cô ngay. Nhờ cô cho tôi có 1 lần và chừng 15 phút sau."Mắt tôi mắt tôi quang đãng hẳn mà bữa nay là nó nhẹ "

Cô Vân : Hay quá vậy cô!

Cô Thu Vũ : Dạ thưa Tôi cũng rất là tin. Trước nhất tin vào Thiên Chúa đưa tôi đến đây. Mà cái nhiệm mầu Chúa ban là Sao lại gặp được cô. Mà mình đã ước ao từ lâu... chứ còn mua thuốc ở ngoài chợ hay các tiệm thì lại không dám tin. Hôm nay gặp được cô mà chính cô lại cho thì tôi cũng cảm tạ ơn Thiên Chúa ban cho thế gian có một người phụ nữ Việt Nam

Sáng chế ra thuốc Nghệ để chữa... Chúa ban cho có trí thông minh, làm ra thuốc Nghệ để mà cứu nhân độ thế. Rẻ tiền và làm phước cho người nghèo như chúng tôi.

Cô Vân : Quý vị ơi! không những là Vân gặp bệnh nhân rất nhiều trên du thuyền nhưng khi cô ước mơ gặp được cô Vân và cô Vân ước mơ được gặp người bệnh đầu tiên thì may mắn gặp được cô. Khi mà đưa cho cô thuốc thoa vô mắt. Vân phải làm thí nghiệm thoa vô mắt của Vân luôn. Hai cô cháu nước mắt chảy chèm nhem... khoảng 15 phút sau nó bớt cô hả?

Thu Vũ : Dạ, rồi cô cho tôi thuốc tôi thì sáng nay tôi cũng uống

liền. Dạ thuốc tiểu đường nữa, tôi uống thử 2 viên một lần có được không?

Cô Vân: Dạ được.

Thu Vũ : Rồi thuốc mắt Nghệ cô cho, thì tôi thoa vô mắt sao nó bị dính? (Thoa vô mắt thì cần phải trộn mắt với kem mới bớt bị dính)

Cô Vân : Khi mà cô thoa vô mắt thì nó bị đau rất như thế nào?

Thu Vũ : Chỉ một chút ... hơi xót một chút. Một chút xiu thôi sau đó thì dễ chịu lắm! Bây giờ thì rất là dễ chịu, mà chỉ mới có một lần nhỏ thôi.

Cô Vân : Lúc đó cô có sợ không?

Thu Vũ : Không sợ.

Cô Vân : Tại sao cô không sợ ?

Thu Vũ : Tại tôi có niềm tin. Tôi nhìn thấy cô trên Ti vi hoài. Sao mà lại được gặp cô trên chuyến du thuyền này. Cô giống như một Thiên Thần đứng giữa Trời. Dưới ánh sáng của mặt Trời buổi sáng. Tôi nhìn cô giống như một Thiên Thần! Không phải vì cô cho tôi thuốc mà tôi ca tụng cô đâu đó nhé...Nhưng mà tôi thấy Chúa ban ơn cho cô. Đặc biệt một người con gái Việt Nam. Tôi rất cảm phục cô và Xin Chúa trả công cho cô.

Cô Vân: Thưa cô và thưa quý vị, niềm mơ ước của cô và niềm mơ ước của cô Vân xảy đến thật là kì diệu và thật huyền bí như một sự sắp xếp của một đấng vô hình đầy quyền năng và Phép Lạ. Vân gặp cô lúc du thuyền chưa rời bến, thì ngay sáng hôm sau lại gặp cô ngay cảnh mặt Trời mọc. Dưới ánh sáng ban mai của ngày đầu tiên trên du thuyền.

Thu Vũ : Gần 3000 người... rất đông... trên du thuyền...Câu chuyện bắt đầu là khi cô định cho thuốc... thì tôi đang cần. Bây giờ may quá! Tôi đang tìm để cảm ơn cô một tiếng là: Bây giờ mắt của tôi đã quang đãng hẳn, mà chỉ mới nhỏ có một lần. Tôi cũng tin và nghĩ là: Trước hết là Chúa chữa, thứ hai là nhờ qua bàn tay của cô...

Tình cờ hay là duyên số Vân gặp lại cô thêm một lần nữa trên chuyến xe BUS đi từ du thuyền về San Jose... và cô chia sẻ thêm tin vui.

Thu Vũ: Gặp được cô trên Hội Ngộ Trùng Dương chỉ có hai người... được cô nhỏ thuốc cho chỉ như vậy rồi thì... Bây giờ tôi thấy đỡ... Như tôi cũ phải luôn đeo kính thường ngày, nhưng bây giờ thì... không cần phải đeo kính nữa. Chỉ khi nào đọc sách thì tôi mới phải đeo... mà chỉ có một lần nhỏ. (Mọi người xung quanh và cô Vân ai cũng ồ lên và rất ngạc nhiên)... 10 năm phải đeo kính. Coi TV cũng phải đeo và bây giờ chỉ khi đọc sách mới phải đeo.

Cô Vân : Trời ơi!... mà kính của cô đeo là kính viễn thị hay...

Thu Vũ: Kính loạn thị.

Cô Vân: Thật là vui mừng cho cô quá! Vậy là chỉ mới có 3 ngày xin cô cảm tưởng lúc nhỏ thuốc vô có rất không?

Thu Vũ : Nó hơi xót chút xíu chừng 15 phút. Sau đó nó quang đãng từ hôm đó đến bây giờ mắt vẫn quang đãng. Mà cái kiếng hồi trước phải đeo 24/24. Đi chơi đâu cũng phải đeo. Nhưng mà bây giờ tự nhiên thấy không cần phải đeo kiếng nữa. Đi đâu lại bỏ

kiếng ra rồi quên đó, cứ quên mất kiếng hoài.

Cô Vân : Xin cô cảm tưởng, Cô có tin không ?

Thu Vũ : Bây giờ gặp cô. Được cô cho thuốc như thế này thì tin lắm!

Quý độc giả thân mến Tin vui của cô trên xe BUS: Mắt của cô được chữa lành : Vừa quang đãng mà khỏi phải đeo kính loạn thị 10 năm? Vẫn chợt nhớ lại lời nguyện xin Chúa lúc lên trên du thuyền và được gặp cô Và lời cô đã nói: "Trước hết là Chúa chữa, thứ hai là nhờ qua bàn tay của cô"...

TIN VUI 2: Chú Thành

Vân gặp chú Thành và gia đình trên du thuyền vào một buổi tối rất là nhộn nhịp và tấp nập. Ai cũng vội vàng chụp vài tấm ảnh ở Studio trước rạp hát và mau vào xem chương trình ca nhạc. Tuy chỉ là vài phút nhưng tin vui của chú Thành sẽ làm cho bạn ngẫm nghĩ về ý nghĩa và chiều sâu về Phép Lạ ẩn chứa trong thảo dược củ Nghệ. Vân mê nhất là chú dùng chữ XÚC TÁC THẦN KỲ. Phép lạ là điều rất khó diễn đạt và rất ít ai tin, nhưng nếu không phải là bệnh nhân lâu năm, thì không thể nào một người bình thường có thể phát biểu ngắn gọn được như thế. Chỉ ngắn gọn trong 4 câu và một vài ngôn từ, nhưng ý nghĩa thật vụn đầy, xúc tích cho người nghe và diễn đạt được sự tuyệt tác của Thuốc Nghệ.

Quý vị nào biết chú Thành và gia đình đi trên chuyến du thuyền, mong quý vị có thể gửi tặng chú Thành bài viết này.

Vân xin chân thành cảm ơn tin vui từ các bạn. Vân nghĩ đây sẽ là một bài thuốc hay nhất và cần thiết cho đời sống sức khỏe cho mọi người.

Chú Thành chia sẻ tin vui : Qua nhiều năm sử dụng thuốc của cô Vân. Thật sự ra là... nói về tất cả các bệnh tật... mình thấy nó tiêu tan hết. Quả thật là : XÚC TÁC THẦN KỲ!... Cảm ơn cô Vân nhiều!

TIN VUI 3: Cô Chi

Cô Chi : Hôm nay cũng là trường hợp có duyên được gặp cô Vân trên du thuyền Hội Ngộ trùng Dương. Đã 10 năm nay gia đình vẫn dùng Thuốc Nghệ của cô Vân ... về bệnh đau bao tử và thuốc nhỏ mắt của cô Vân rất là tốt! Gia đình đã sai được 10 năm nay rồi . Thành thật xin cảm ơn cô Vân nhiều ... rất có duyên được gặp cô Vân, không có gì hơn là Cảm ơn cô Vân .

Cô Vân: : Vui quá quý vị ơi!... được gặp cô và được nghe những tin vui này . Xin chúc mọi người được vui vẻ và hạnh phúc.

Cô Chi : Xin cảm ơn cô Vân, các anh chị và những người xem đài ... Thuốc Nghệ của cô Vân rất là tốt ! Tôi là người thật là ...nhân chứng thật . Tôi là khách hàng của cô Vân đã 10 năm rồi.

TIN VUI 4 : Thủy Tiên

Cô Vân : Thủy Tiên bệnh gì ?

Thủy Tiên : Cháu làm nails 16 năm. Tự nhiên bây giờ nó bị dị ứng da (Thủy Tiên bị dị ứng da trên ngón tay và bàn tay). Cho nên mẹ với bố coi chương trình Việt Nam, thấy quảng cáo thuốc Nghệ của cô Vân. Nên bố mẹ nói con nên thử thuốc Nghệ của cô... nghe nói rất là tốt ... giúp cho những người bệnh về da ... đủ thứ bệnh khác nhau trên da ... nên mẹ bắt con uống. Mới đầu con cũng ngại lắm, tại vì không biết và chưa bao giờ uống thuốc Việt Nam, cho nên con cứ chần chừ ... Mẹ con nói : " Không thử thì làm sao biết hết? Mẹ nói đi xem tin tức của cô Vân (Youtube Co Van Thuoc Nghe Shows 189) Theo dõi cô hướng dẫn cách uống thuốc trên đài.. Con nghe lời mẹ, con đi mua nào là thuốc Nghệ,

Kem Nghệ và Mật Nghệ. Mới đầu con không biết nên con chỉ uống thuốc nghệ viên không à ... nhưng mẹ con nói : "Phải uống thuốc Mật Nghệ nữa thì nó mới tốt cho mình ..." Xong con nghe lời mẹ , con đi mua thêm thuốc Mật Nghệ uống ... Nói chung con thấy GOOD lắm cô! ... Hồi đó con có vết nám trên mặt ở trên má chỗ này, nhưng con uống khoảng chừng... 1 tháng... thì con thấy ết nám nó lợt đi.

Cô Vân: Mừng quá! Cô muốn hỏi em làm Nails ngoài bình ngựa 2 bàn tay và nám... em có bị ngứa ở đâu nữa không ?

Thủy Tiên : Dạ khi con uống thuốc vô thì nó hơi bị dị ứng sổ độc . Con bị đỏ hết cả người ... Con cũng sợ lắm ... Con nói : Mẹ ơi .. sao con uống thuốc vô nó bị đỏ cả người , mà ngứa nữa. Mẹ nói : " Cứ tiếp tục uống đi con, tại vì cô nói là uống thuốc nó sẽ sổ độc. Rồi từ từ nó sẽ hết và mịn da lại thì con thấy đúng đó cô. Mới đầu con cũng sợ lắm... nhưng mà ...

Cô Vân: Thủy Tiên biết chất độc đó là chất độc gì không ?

Thủy Tiên: Dạ không cô

Cô Vân: Độc Nails đó: Acetone, và chemical (hóa chất tích tụ lâu năm và có cũng rất nhiều người làm Nails bình ngựa nổi mụn nước trên các ngón tay... không có thuốc gì chữa trị được. Bệnh càng ngày phát nặng hơn ... lan dần ra cả 2 bàn tay và rất là ngứa. Sau hơn 14 năm giúp thành công cho rất nhiều bệnh nhân về căn bệnh này) thì sau khi sổ độc các bệnh nhân sẽ thấy lành bệnh.

Cô Vân: Cô muốn xin cảm tưởng của em đối với bài thuốc nghệ này?

Thủy Tiên: Dạ cảm tưởng của con... Trước hết con xin cảm ơn Cô Vân đã giúp cho người Việt có một loại thuốc nghệ tốt như vậy để giúp cho những người đã bệnh giống như cháu... mau lành bệnh và sớm được lành giống như cháu... tay mịn màng lại. (Thủy Tiên đưa hai tay ra, cười rất vui)

Cô Vân : Thủy Tiên cho biết lúc ngứa như thế nào?

Thủy Tiên: Tự nhiên nó bị ngứa ... ngứa xong rồi khi ... em gãi gãi ... và khó chịu lắm. Rồi nó bị nứt da ... Da nó bị nứt đó cô .

Cô Vân: Em có dùng các loại thuốc tây không?

Thủy Tiên: Dạ có cô!... Đi bác sĩ cũng là 3-4 năm nay rồi đó cứ đổi thuốc hoài mà không hết. Từ ngày con đổi qua thuốc này thì thấy khác.

Cô Vân: Mừng quá quý vị! Đây là niềm vui và hạnh phúc!... Rất cảm ơn má và ba của em đã khuyên em dùng qua thuốc nghệ này.

Thủy Tiên: Chúc Cô thành công trên đất nước Mỹ và giúp mọi người sẽ uống thuốc của Cô mau lành bệnh.

TIN VUI 5: NGỌC OANH- Bệnh Ung thư Gan

Ngọc Anh: Hồi mới chemotherapy thì sai thuốc nghệ của Cô Vân là mật nghệ... Khi miệng bị lở tại do thuốc Chemotherapy thì sau này không có uống nữa.

Cô Vân: Tại sao không uống nữa?

Ngọc Oanh: Tại bệnh mười mấy năm không có tiến mua... Hôm nay ở du thuyền Hội Trùng Dương thì gặp Cô Vân cho thuốc.

Cô Vân: Lúc em bị cái miệng và sức mật nghệ vô nó có bứt đau và lành lại không?

Ngọc Oanh: Nó lành... Xin cảm ơn Cô Vân nhiều lắm.

TIN VUI 6 : NGHỊ: Bao Tử, lở miệng

Nghị: Em tên là Nghị ở Lancaster PA. Hồi xưa em có bệnh Bao Tử. Em uống mấy thuốc khác không hết... Rồi em có order thuốc nghệ của cô Vân. Khi em uống vô cảm thấy nó rất tốt. Em được khỏi và cũng khỏe mạnh lắm rồi... Với thuốc mật nghệ này- cái miệng của em bị lở- khi em súc thuốc mật nghệ này thì nó cũng

được lành. Rất là cảm ơn Cô Vân! Chúc Cô được nhiều sức khỏe, sống lâu trường thọ để chế ra những thứ thuốc để cứu đời. Cảm ơn Cô Vân!

TIN VUI 7: CÔ LAN

Cô Lan : Em thấy thuốc này quảng cáo rất hay em cũng tin tưởng mới mua thuốc nghệ để về trị bệnh đau bao tử, trị ho. Nhất là em mua cho mấy thầy. Mấy thầy thích lắm!.. Mặt nghệ có công dụng hay với nó thuận tiện để bỏ vào giỏ xách cho mấy thầy. Kỳ này em đi về Việt Nam em cũng mua cái này nữa... để dành tặng cúng dường cho mấy thầy. Thuốc rất là công hiệu và trị đau bao tử rất hay. Em cũng là bệnh nhân đau bao tử. Em

uống mỗi ngày và em vẫn uống giữ cho bao tử mình rất tốt. Em đã hết đau nhưng em vẫn uống. Chúc Cô Vân ở trên du thuyền sức khỏe, được mạnh khỏe, vui vẻ, trẻ và được khách hàng rất là hâm mộ cổ về loại thuốc này. Rất hay!

Cô Vân : Cái ưu điểm đáng quý của Nghệ là có thể giúp cho nhiều các chứng bệnh khác nhau và nhiều chứng Nan Y hay trường hợp bệnh Cancer đủ loại mà Bác sĩ đã bó tay ... Còn nước còn tác !

“Ai tin sẽ được, Ai tìm sẽ thấy”

Mong rằng tin vui được lan truyền rộng rãi, đem những hi vọng và niềm tin cho tất cả những ai đang đi tìm thuốc chữa bệnh.

HƯỚNG DẪN CÁCH MUA VÀ UỐNG THUỐC NGHỆ SỐ ĐỘC



40 capsules

1) THUỐC NGHỆ: CẦN MUA 5 - 6 - 8... 10 CHAI

- Uống 2 - 3 viên/lần. Ngày uống 2 - 3 lần.
- Uống trước bữa ăn 15-20 phút.
- Ngày thứ 15 uống thêm buổi tối 2-3 viên.
- (Nhớ uống với nước Cháo đậu xanh nóng)
- 1 TUMS và 1 chewable VITAMIN C or CHILDREN VITAMIN.

* CHÚ Ý: Các bệnh Nan Y như Bao Tử, Gas, No Hơi - Ngứa - Mụn - Sinus - Gan A, B & C - Các loại Bướu & các loại Ung Thư. Cần nên uống kết hợp: THUỐC NGHỆ VÀ MẬT NGHỆ sẽ giúp các chất độc sủi ra theo đường tiểu tiện và đại tiện an toàn hơn. NẾU BỆNH NHÂN CHỈ UỐNG THUỐC NGHỆ ONLY - QUÁ TRÌNH SỐ ĐỘC SẼ THẤY XUẤT RA TRÊN DA NHIỀU HƠN VÀ SẼ THẤY LO LẮNG HƠN.

2) MẬT NGHỆ: CẦN MUA 6 - 8 - 10 ỨNG



1 oz.

- Trẻ con: 3 - 5 giọt / lần. Ngày uống 2 - 3 lần
- Người lớn: 5 - 10 giọt / lần. Ngày uống 2 - 5 lần
- Buổi tối uống 10 giọt. Ngày thứ 15 tăng lên 20 - 30 giọt.
- Nhặt MẬT NGHỆ vào muỗng cà phê - Uống nguyên chất - Sau khi ăn, uống nước và TRƯỚC KHI ĐI NGỦ.

GHI CHÚ QUAN TRỌNG: Các chất độc sẽ bắt đầu SỎI RA trong khoảng ngày thứ 10-15-20. Các bạn có thể thấy da sưng đỏ ngứa. Các chất độc Phong Thấp Đau Nhức, GAS (sẽ thấy đánh giấm và ợ ra rất nhiều). Có thể thấy những chất tanh hôi, bọt bèo, dơ bẩn tuôn ra theo đường tiểu tiện và đại tiện. Thời gian số độc có thể kéo dài 2-5-10...20 ngày. Trong trường hợp các chất độc xuất ra trên da quá nhiều, tạm ngừng uống thuốc viên. Uống tăng thêm Mật Nghệ 5-10...20 giọt / Mật Nghệ. Bệnh nhân có thể đi Bác Sĩ xin thuốc trừ sinh AMOXICILLIN uống kèm. Tiểu nhiều lần mua URICALM. Ngứa mua ZYRTEC. (Mật nghệ giúp bệnh nhân SỐ ĐỘC nhanh chóng và nhẹ nhàng hơn. Tránh được sự sưng đỏ - mụn nhọt và ngứa trên da).

Các bệnh nhân NAN Y - Cố gắng theo đúng hướng dẫn

TRONG UỐNG NGOÀI THOA, KHÔNG XỔ ĐỘC SẼ KHÔNG CÓ HI VỌNG SAU KHI SỐ ĐỘC - SỨC KHOẺ SẼ BẮT ĐẦU HỒI PHỤC

3) KEM NGHỆ: CẦN MUA 1 - 2... 3 HỦ



1 oz.

CÁCH THOA: Thoa kem và massage lên da 2 - 3 lần / ngày.

Cách trộn KEM và MẬT: Theo liều lượng hỗn hợp 50/50. Thoa hỗn hợp trộn lên trên MỤN NẤM NGỪA nhiều lần 3 - 4 hoặc 5 lần / ngày. Có thể thoa làm mặt nạ vào ban đêm trong thời gian 3 - 4 tiếng / 2 - 3 lần trong 1 tuần.

4) LOTION NGHỆ: CẦN MUA 1 - 2... 4 LOTION NGHỆ



2 oz.

Chú Ý: Cho vợ Lở Tai KHÔNG ĐƯỢC TRỘN MẬT. CHỈ DÙNG LOTION HOẶC KEM NGUYÊN CHẤT

Cách thoa Lotion NGHỆ:

Thoa Lotion trực tiếp vào da đầu 1 - 2 lần / ngày cho bệnh RỤNG TÓC - MỤN NHỌT hay bệnh NHỨC ĐẦU - CHÓNG MẶT. Thoa trực tiếp vào những vết thương: Phồng - Ngứa - Lắc - Mề đay hay các nơi bệnh Đau nhức. Bơm hay thoa Lotion vào MŨI: Dùng QUIL TIP thoa trực tiếp vào trong MŨI - MẮT hay LỖ TAI. Có thể cho đầu chai LOTION vào sâu trong MŨI - Nhặt LOTION khoảng 2 - 3... 5 giọt Lotion vào trực tiếp bên trong Mũi - Sau đó lấy chai LOTION ra - Bóp mũi và Hít mạnh vô giúp cho LOTION chạy vô sâu bên trong - Chuẩn bị sẽ thấy bị nóng và rát chừng 5-10 phút. Sau lần thứ 3 - 4 - 5 sẽ thấy an tâm và dễ chịu hơn - Nhiều loại chất độc trong đầu sẽ XỎ RA - RẤT THÀNH CÔNG CHO CÁC BỆNH NAN Y NHƯ: TAI MẮT MŨI HỌNG - CHÓNG MẶT - NHỨC ĐẦU - MẮT NGỦ ... MỤN NHỌT NGỪA NGOÀI DA. Có thể trộn LOTION NGHỆ với MẬT NGHỆ. Dùng hỗn hợp này thoa vào các chỗ da NAN Y 2 - 3 lần / ngày. Có thể bơm hỗn hợp vào bên trong hậu môn và tử cung cho bệnh Trĩ hay Phụ khoa (Nhớ mua Ống bơm \$ 5 / cái).

Thuốc NGHỆ được ban cho danh hiệu là:

SIÊU LINH DƯỢC - THẦN DƯỢC - TIỀN DƯỢC hay TIỀN ĐÓN

Kết quả và thành công cho nhiều bệnh NAN Y khác nhau.

“ AI TIN SẼ ĐƯỢC - AI TÌM SẼ THẤY ”

* Xin mời vô YOUTUBE XEM TIN VUI THUỐC NGHỆ

CÁC ĐẠI LÝ:

Kim Loan - Tel: 408-292-8838
Nhấn Hòa - Tel: 408-532-9288
Khải Hoàn - Tel: 408-288-8889
Hoàn Mỹ - Tel: 408-886-4427
Angel Beauty - Tel: 408-297-1688
Nhật Thành - Tel: 408-274-5333
Phương Trinh Bridal - Tel: 916-868-4266
Tân Á Market - Tel: 510-534-1180
Hong Kong SuperMarket - Tel: 510-893-8816
Xuan Sanh Duong - Tel: 619-285-1580

Van Hoi Xuan - Tel: 714-893-2922
Xuân Văn Health care - Tel: 408-306-5435
Vinh Phát Supermarket - Tel: 916-424-8613
ViVi Cosmetic - Tel: 510-763-4140
Tan Sanh Gift Shop -
415-346-3043 / 415-828-8277
Phước Lộc Thọ - Tel: (941) 365-0520
Phước Lộc Thọ - Tel: (813) 931-5853
Đông Á II Market - Tel: (727) 5455883
Đông Á I Market - Tel: (727) 321-3300
Phú Quốc Market - Tel: (727) 954-3990

Little Saigon Market - Tel: (813) 932-6831
Little Saigon Market - Tel: (239) 454-7302
Cửu Long Giang - Tel: (225) 273-4425
Quốc Hương Oriental - Tel: (954) 957-7753
Minh Quang Video & Gift - Tel: (904) 781-6955
Thái An Supermarket - Tel: (954) 893-5838
Bolsa Oriental Market - Tel: (727) 543-3120
Tân Tiến Oriental Market - Tel: (407) 522-4711
Tiến Hưng Oriental Foods - Tel: (407) 422-0067



ATTORNEY AT LAW
ROBERT GEHRKE

*Trong trường hợp xảy ra tai nạn xe cộ:
Dù có hay không có bảo hiểm,
Xin gọi ngay cho chúng tôi để tham khảo miễn phí
Và cũng để bảo vệ quyền lợi của quý vị.*



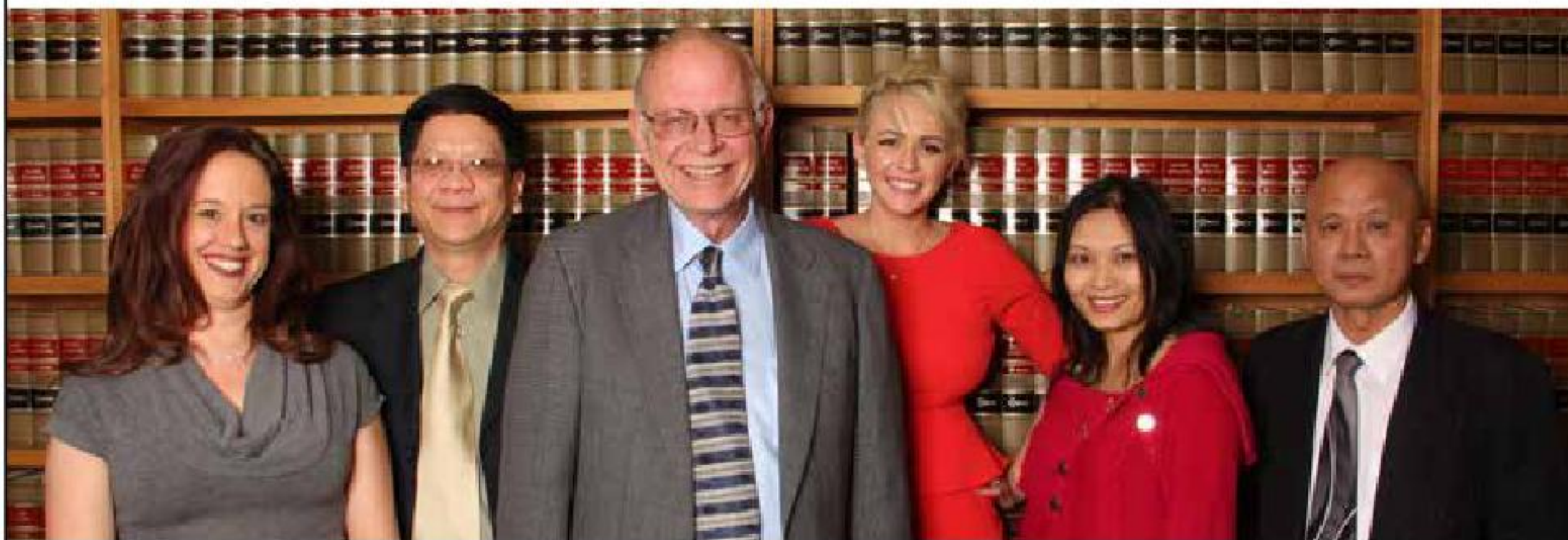
PHỤ TÁ PHÁP LÝ
ĐINH VĂN QUANG
602-672-8712

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN

ROBERT GEHRKE

301 E BETHANY HOME RD, SUITE #A222 PHOENIX, AZ 85012

602-230-9001



Luật sư Robert T. Geherke với trên 30 năm kinh nghiệm về tai nạn xe cộ.
Cùng các nhân viên người Việt hoạt bát, giàu kinh nghiệm, tận tâm và uy tín.
Sẽ hoàn tất hồ sơ nhanh chóng.

Nếu Quý Vị ở xa, hoặc không có thời gian, nhân viên chúng tôi sẽ đến làm hồ sơ
tại tư gia hoặc cơ sở thương mại của Quý Vị trên toàn tiểu bang Arizona.

ĐẶT QUYỀN LỢI CỦA THÂN CHỦ LÀ TRÊN HẾT

Văn phòng chúng tôi còn đảm trách:

- Ly di.
- Say rượu lái xe, ...
- Lấy phúc trình của cảnh sát
- Giới thiệu đến Bác sĩ chuyên khoa, có dịch vụ đưa rước nếu cần
- Kéo xe - Mướn xe - Sửa xe
- Liên lạc bảo hiểm - Bồi thường thiệt hại lương bổng
- Mọi tham khảo đều miễn phí
- Chỉ nhận thù lao sau khi được bồi thường thỏa đáng
- Tùy trường hợp Luật sư phí chỉ 25%



PHỤ TÁ PHÁP LÝ
LOAN NGUYỄN
(480) 383-3244



PHỤ TÁ PHÁP LÝ
MY LINH
(480) 738-3762

Medicare 2016, Có Gì Mới?



Ông Hà Ngọc Cư nguyên là Giám đốc cơ quan di trú và tị nạn Lutheran, tiểu bang Texas và đã có hơn 30 năm kinh nghiệm về di trú và tị nạn, giúp đỡ, tư vấn và làm các dịch vụ liên quan đến di trú hay an sinh xã hội cho hàng ngàn đồng hương Việt Nam tại Houston, Texas và nhiều nơi khác.

Bên cạnh đó, ông còn là cộng tác viên rất có uy tín của nhiều tờ báo Việt ngữ và các cơ quan truyền thông quốc tế như Ngày Nay (Houston, Texas), Người Việt (California), RFI (Pháp), BBC London, VOA...



Sức Khỏe Là Vàng

- Phí tổn của Medicare 2016 -

Medicare chi trả những gì?

- Bảo Hiểm Thuốc (Medicare Part

D) - So Sánh các loại Medicare - Extra Help

Năm nay, vào đầu tháng 10, tất cả những người có Medicare đều nhận được cuốn "*Medicare and You - 2016*" do trung tâm CMMS (Center for Medicare & Medicaid Services) ấn hành, kể từ năm 2015, cuốn cẩm nang này được phát hành sớm hơn mọi năm vì thời hạn ghi danh được đôn lên sớm hơn, bắt đầu từ ngày 15 tháng 10 cho đến 07 tháng 12, 2015. Đây là tài liệu chính thức của chính phủ Mỹ. Tài liệu trên 160 trang này gồm nhiều chi tiết phức tạp, mỗi tiểu bang có ấn bản khác nhau ở phần "*Compare Health & Prescription Plans in your area*". Chúng tôi sẽ cố gắng thu gọn và chỉ trích dịch những đoạn có liên quan đến đại đa số người Việt để đọc giả dễ theo dõi. Nhưng xin đọc giả giữ tài liệu này để tham khảo mỗi khi cần đến một dịch vụ y tế. Chúng tôi cũng sẽ không chuyển ngữ các danh từ chuyên môn về y khoa hoặc các từ Anh ngữ quá thông dụng như "plan", "premium", "deductible", "co-payment", "coinsurance"... vì để nguyên Anh ngữ lại dễ hiểu hơn. Chúng tôi cũng không theo thứ tự của tài liệu mà sắp xếp sao cho đọc giả dễ theo dõi. Để có

thể tìm kiếm nhanh chóng các thông tin cho mỗi nhu cầu ta nên dùng một mẫu giấy nhỏ đánh dấu từng danh mục của cuốn "*Medicare and You- 2016*".

Kể từ năm 2015 Medicare có một số thay đổi về quyền lợi, kể cả một số dịch vụ miễn phí, đáng kể nhất là dịch vụ "Yearly Wellness" trong khuôn khổ "preventive services" (y tế phòng ngừa), cho phép ta khám bệnh, chủng ngừa, thử nghiệm, tham vấn... miễn phí. Để tiện dụng xin copy trang "*Preventive Services Checklist*" và mang theo khi đi chích ngừa hoặc khám bệnh để được bác sĩ theo dõi giùm, giúp ta "phòng bệnh hơn chữa bệnh". Những dịch vụ có hình trái táo bên cạnh là miễn phí.

Thời hạn ghi danh, thay đổi "plan" cho năm 2016 được giữ nguyên như năm 2015:

Muốn thay đổi Medicare (bảo hiểm y tế) hay Medicare Prescription Drug (bảo hiểm thuốc theo toa) thì phải quyết định trong khoảng thời gian từ 15 tháng 10 năm 2015 và 7 tháng 12 năm 2015, để được Medicare bắt đầu chi trả từ ngày 1 tháng Giêng năm 2016. Muốn thay đổi "plan" cũng phải quyết định trong thời gian này. Nếu bạn muốn giữ nguyên "plan" cũ thì bạn không phải làm gì cả.



Nếu bạn đã lĩnh tiền hưu tức trợ cấp Social Security Benefit thì bạn tự động nhận được thẻ Medicare có hiệu lực kể từ ngày đầu tiên của tháng sinh, năm bạn đủ 65 tuổi. Nếu còn bảo hiểm của nơi làm việc thì không cần xin Part B (vì phải đóng premium). Khi hết bảo hiểm của nơi làm việc hãy xin Part B. Nếu chưa lĩnh tiền hưu thì bạn nên nộp đơn tại sở Social Security Administration (SSA), 3 tháng trước khi đủ 65 tuổi. Số điện thoại liên lạc với SSA là 1-800-772-1213. Muốn có các thông tin khái quát về Medicare thì ta có thể vào website: www.medicare.gov.

1. MEDICARE LÀ GÌ?

Medicare là bảo hiểm y tế của chính phủ dành cho:

- Công dân Hoa Kỳ hoặc thường trú nhân (đã làm việc và đóng thuế từ 40 quarters trở lên) từ 65 tuổi trở lên.
- Người ít tuổi hơn nếu bị khuyết tật.
- Người mang bệnh thận phải lọc máu thường trực hoặc đã thay thận (End-Stage Renal Disease)

2. KHI NÀO GHI DANH

Thời hạn dành cho những người ghi danh Medicare Part B lần đầu tiên là 7 tháng kể cả tháng bạn tới 65 tuổi và chấm dứt 3 tháng sau khi bạn 65 tuổi.

Bạn phải ghi danh 3 tháng trước khi tới 65 tuổi để khỏi thiệt thòi.



Nếu bạn KHÔNG sinh vào ngày mồng Một của tháng sinh của mình thì Medicare của bạn sẽ có hiệu lực kể từ ngày mồng một của tháng sinh của bạn. Thí dụ ngày sinh nhật thứ 65 của bạn là 20/7/2012 và bạn ghi danh vào tháng Tư, hoặc tháng Năm hay tháng Sáu thì Medicare của bạn có hiệu lực từ ngày 1/7/2014.

Nhưng nếu bạn sinh vào ngày mồng Một của tháng sinh thì Medicare có hiệu lực từ ngày mồng một của tháng trước tháng sinh của bạn. Trong thí dụ trên thay vì sinh vào ngày 20 mà bạn sinh vào ngày 1 tháng 7 thì Medicare của bạn có hiệu lực từ ngày 1/6/2014

Nếu bạn ghi danh vào tháng bạn 65 tuổi hay 3 tháng sau khi bạn 65 tuổi thì Part B của bạn sẽ bị chậm trễ như dưới đây nếu

bạn 65 tuổi vào tháng 7 mà bạn

Ghi danh vào tháng 7 thì Part B có hiệu lực vào ngày 1 tháng 8

Ghi danh vào tháng 8 có hiệu lực vào ngày 1 tháng 10

Ghi danh vào tháng 9 có hiệu lực vào ngày 1 tháng 12

Ghi danh vào tháng 10 có hiệu lực vào ngày 1 tháng Giêng

Nếu bạn không ghi danh Part A và Part B (mà bạn phải trả premium tức lệ phí hàng tháng cho part B) khi bạn đủ điều kiện thì bạn có thể ghi danh trong thời gian từ ngày 1 tháng Giêng tới ngày 31 tháng 3 mỗi năm và Medicare của bạn sẽ có hiệu lực vào ngày 1 tháng 7, nhưng bạn có thể phải trả một premium cao hơn - có khi tới 10%. Nhưng nếu:

- Bạn hay người phối ngẫu còn làm việc và được bảo hiểm bởi nơi làm việc thì có thể ghi danh bất kỳ lúc nào

- Hoặc ghi danh trong vòng 8 tháng sau khi mất việc hoặc bảo hiểm chấm dứt, tính theo lúc sự việc nào tới trước

Xin lưu ý: Nếu bạn được hưởng Part A miễn phí mà bạn không xin Part B khi mình hội đủ điều kiện lần đầu thì sau này premium của bạn sẽ tăng 10% mỗi năm.

Medicare gồm 3 phần. Dưới đây là những nét chính về Medicare. Chúng ta sẽ đi vào chi tiết ở phần sau.

Part A (Hospital)

- Bảo hiểm cho bệnh nhân khi điều trị ở bệnh viện

- Viện Dưỡng Lão có y tá (Skilled nursing facility)

- Dịch vụ săn sóc tại gia (home health care gồm các dịch vụ cần y tá hay vật lý trị liệu (physical therapy), bán thời gian (part-time hoặc không liên tục). Xin đừng lầm lẫn Home Health Care với Custodial Care (còn gọi là Long-term Care) là dịch vụ săn sóc tại gia không thuộc phạm vi y tế (non-medical care). Medicare, Medigap và Medicare Part C không trả dịch vụ này. Muốn có Long-term care thì phải mua từ các hãng bảo hiểm tư.

- Hospice



Part B (Medical)

Part B chi trả chi phí cho các nhu cầu y tế như khám bệnh và thử nghiệm (test), săn sóc người bệnh ngoại chẩn (outpatient), săn sóc cho người bệnh tại gia (home health care), dụng cụ y khoa dài hạn và một số dịch vụ y tế khác. Part B cũng chi trả y tế phòng ngừa. Xem các chi tiết ở các trang 35-54. Dịch vụ nào thuộc loại y tế phòng ngừa thì có in hình trái táo ở bên cạnh (nghĩa là được Part B trả hết).

Xin ghi nhớ kể từ ngày 1-1-2013 bạn không phải trả Một Xu cho các dịch vụ y tế phòng ngừa khi bạn đi bác sĩ (nhận Medicare) ngoài tiền co-payment trả cho tiền khám bệnh (chứ không phải phí tổn về y tế phòng ngừa).

Part D (Prescription Drug)

Là bảo hiểm thuốc theo toa bác sĩ được điều hành bởi các hãng bảo hiểm tư nhân được Medicare chấp thuận. Part D trả giúp ta một phần tiền thuốc theo toa và có khả năng giúp ta chống lại tiền thuốc leo thang trong tương lai.

3. So Sánh Giữa Original Medicare và Medicare Advantage

- Original Medicare do chính phủ Liên Bang quản trị và điều hành

- Medicare Advantage (còn gọi là Medicare Part C) do hãng bảo hiểm tư (được chính phủ chấp thuận) điều hành. Sau khi đã có Medicare Part A và Part B, mà ta không chọn hãng bảo hiểm tư nhân nào thì đương nhiên ta đã ở trong Original Medicare nhưng vì Original Medicare không có Part D nên để có Medicare Part D thì ta phải chọn một hãng bảo hiểm tư.

Medicare chỉ trả tối đa 80% y phí. Nếu không muốn trả 20% còn lại thì bạn phải mua thêm một bảo hiểm phụ (Medicare Supplement Insurance còn gọi là *Medigap*) từ một hãng bảo hiểm tư nhân (dĩ nhiên tốn thêm tiền lệ phí hàng tháng) để hãng bảo hiểm này trả 20% còn lại cho mình.

Nếu bạn chọn Medicare Advantage (như HMO hay PPO) nghĩa là bạn sử dụng Medicare qua một hãng bảo hiểm tư nhân thì hãng bảo hiểm đó sẽ cung cấp Part A, Part B và nhiều hãng còn bao thầu luôn Part D. Nếu hãng này không cung cấp Part D thì bạn phải chọn một hãng bảo hiểm khác lo Part D cho mình.

Xin đọc kỹ các phần dưới đây trước khi lựa chọn thích hợp với tình trạng sức khỏe và ngân sách gia đình của mình. Về già mấy ai thoát khỏi “ba cái lằng nhằng nó quấy ta” đó là 3 ông Cao: cao máu, cao đường, cao mỡ. Cho nên nhiều khi mua chọn bảo hiểm rẻ lợi trước mắt nhưng về lâu dài lại lãnh nợ.

Original Medicare

Nếu chọn Original Medicare thì hơn thiệt như thế nào?

- **Part A** hoàn toàn miễn phí nghĩa là không phải đóng premium (trừ một vài trường hợp)

- *Tiền premium* hàng tháng cho *Part B* của năm 2016: chưa có thông tin chính thức (Premium của Part B năm 2015 là \$104.90).

- *Home Health care*: bạn không phải trả đồng nào cho home health care service. Nhưng phải trả 20% cho các dụng cụ y khoa sử dụng lâu dài.

- *Hospice Care*: Bạn không phải trả dịch vụ hospice care. Nhưng phải trả copayment \$5 cho mỗi toa thuốc giảm đau. Medicare KHÔNG TRẢ TIỀN AN Ở nếu sử dụng hospice care tại nhà hoặc nơi khác ngoài trung tâm hospice (như Viện Dưỡng Lão chẳng hạn)

- *Bệnh Viện Phí*:

- Bạn phải trả deductible nhưng không phải trả copayment cho 60 ngày đầu tại bệnh viện nhưng sau đó không phải trả Copayment (từ ngày 61 đến ngày 90)
- Bạn trả \$275 mỗi ngày cho thời kỳ thứ hai kể từ ngày thứ 61 đến ngày thứ 90 ở bệnh viện (giá biểu của năm 2012)
- Bạn trả \$550 cho mỗi ngày của thời kỳ thứ 3 tức “lifetime reserve day” nếu ở bệnh viện trên 90 ngày. Lifetime reserve day chỉ có 60 ngày (giá biểu của năm 2012)
- Sau thời kỳ 60 ngày của “lifetime reserve day” bạn phải trả 100%

- *Skilled Nursing Facility*: Bạn không phải trả đồng nào cho 20 ngày của thời kỳ “benefit period” Bạn phải trả \$137.50 cho mỗi ngày kể từ ngày thứ 21 đến ngày thứ 100 (giá biểu của năm 2012) . Sau ngày thứ 100 bạn phải trả 100%.

Part B:

Năm 2015 bạn phải trả \$155 deductible trước (deductible của năm 2016 chưa công bố) sau đó Medicare mới chi trả cho các dịch vụ được Part B bao cấp.

Clinical Laboratory Services (Thử nghiệm tại phòng Lab ở bệnh viện): Không phải trả đồng nào nếu các thử nghiệm đó được Medicare chấp thuận.

Home Health Services (Săn sóc cho bệnh nhân tại nhà): Không phải trả đồng nào. Nhưng phải trả 20% cho các dụng cụ y khoa dùng lâu dài.

Medical and other Services (khám bác sĩ và các dịch vụ y tế khác). Phải trả 20% tiền bác sĩ, (kể cả tiền bác sĩ tại bệnh viện, ngoại chẩn (outpatient), vật lý trị liệu (số lần khám bị giới hạn) và dụng cụ y khoa dùng lâu dài.

Outpatient Hospital Services (Dịch vụ ngoại chẩn): Phải trả coinsurance (cho tiền bác sĩ) hoặc copayment cho các dịch vụ ở ngoài bệnh viện.

NHỮNG THUẬN LỢI CỦA ORIGINAL MEDICARE:

- Không cần phải chọn một bác sĩ chính (primary doctor) do đó ta có toàn quyền muốn đi bác sĩ nào cũng được kể cả các bác sĩ chuyên khoa miễn là các bác sĩ này nhận Medicare. Sau khi đã trả xong deductible thì Medicare trả 80% cho mình, mình chỉ trả 20% còn lại (tức coinsurance hay copayment). Không có giới hạn hàng năm cho số tiền túi mình phải bỏ ra nghĩa là mình không phải lo việc Medicare sẽ ngưng trả (vì Medicare đã phải trả nhiều quá). Cũng không phải điền các "Medicare Claim" vì luật pháp ấn định các nơi cung cấp dịch vụ y tế như bác sĩ, bệnh viện... phải lo phần việc đó.

- **Lưu ý:** Nếu bạn đi một bác sĩ không qua hệ thống Medicare (nghĩa là họ không nhận bảo hiểm Medicare) thì Medicare sẽ không trả bất cứ chi phí nào. Trong trường hợp này họ sẽ yêu cầu bạn ký một Private Contract (Hợp Đồng Tư), nếu bạn ký hợp đồng này là coi như tình nguyện tự trả chi phí.

Medigap (Medicare Supplement Insurance)

Vì Original Medicare chỉ trả 80% cho các dịch vụ y tế nên 20% còn lại là phần mình phải trả. Nhiều hãng bảo hiểm tư nhân

sẽ giúp ta trả phần sai biệt (gap) 20% mà Original Medicare không trả. Medigap của nhiều hãng còn trả những cái mà Original Medicare không chi trả như copayment, coinsurance và deductible; có nhiều plan của Medigap còn trả cả y phí khi ra nước ngoài. Dĩ nhiên để được trả các khoản này thì bạn trả premium cao hơn.

Xin nhớ Original Medicare là bảo hiểm chính (primary) nên sau khi Original Medicare trả xong phần của nó thì Medigap mới nhảy vào trả phần của họ. Tất cả các hãng bảo hiểm bán Medigap cho khách hàng đều phải tuân thủ luật lệ của Liên bang và tiểu bang và phải nói rõ với khách hàng đó là "Medicare Supplement Insurance" (để tránh lẫn lộn với các loại bảo hiểm khác) và chỉ được bán "plan" (chương trình) tiêu chuẩn (standardized policy). Luật lệ cũng ấn định các quyền lợi căn bản mà mọi hãng bảo hiểm phải cung cấp cho khách hàng. Nhiều hãng bảo hiểm còn cung cấp thêm một số quyền lợi khác để khách hàng lựa chọn theo nhu cầu của họ. Riêng các tiểu bang Massachusetts, Minnesota và Wisconsin các hợp đồng Medigap được đặt ra tiêu chuẩn khác với các tiểu bang khác.

Kể từ ngày 1 tháng 6 năm 2010, các plan của Medigap sẽ được thay đổi như sau:

- Thêm hai "plan" mới: Plan M và N

- Bỏ các "plan" E, H, I và J nhưng nếu đã mua các "plan" này trước ngày 1 tháng 6 năm 2010 thì vẫn có thể giữ các "plan" này.

- Trước khi chọn plan (A, B, C....) của Medigap xin đọc kỹ các quyền lợi (benefits) của mỗi plan như "coinsurance, phi tổn tại bệnh viện, hospice care, deductible....)

Các hãng bảo hiểm tính tiền premium khác nhau và premium cho mỗi plan cũng khác nhau, mặc dầu các quyền lợi cung cấp cho khách hàng hoàn toàn giống nhau. Do đó khi chọn một hãng bảo hiểm ta phải so sánh:

- Tiền premium

- So sánh các "plan" của mỗi hãng bảo

hiểm. Thí dụ plan A của hãng này với plan A của hãng khác và các plan của mỗi hãng khác nhau ra sao.

- Lựa plan nào thích hợp với nhu cầu và túi tiền của mình. Vì mỗi plan cung cấp lợi ích khác nhau và dĩ nhiên càng nhiều lợi ích thì tiền premium càng cao. Bạn hãy chọn plan nào đáp ứng vừa đủ các nhu cầu của mình mà không phải trả premium nhiều.

Để được mua Medigap bạn phải có cả Part A và Part B của Medicare. Hai vợ chồng không thể dùng chung một Medigap mà mỗi người phải mua riêng. Tiền premium có thể tăng theo số tuổi. Thời gian tốt nhất để ghi danh Medigap là giai đoạn 6 tháng kể từ ngày mồng một của tháng sinh của mình khi đủ 65 tuổi tức lúc mình ghi danh Part B. Nếu ghi danh trễ hơn thì có thể phải trả premium cao hơn. Thí dụ: Nếu bạn 65 tuổi vào tháng 6 và ghi danh Part B vào tháng 6 thì thời gian tốt nhất để mua Medigap là khoảng thời gian từ tháng 6 tới tháng 11. Nếu bạn ở chương trình Medicare Advantage thì không cần và không được mua Medigap. Mặt khác, các hãng bảo hiểm không được phép bán Medigap cho những người đã có Medicare Advantage.

MEDICARE ADVANTAGE (Medicare Part C)

Medicare Advantage (như HMO hay PPO) còn được gọi là *Medicare Part C* hay *"MA Plans"* là Medicare do các hãng bảo hiểm tư nhân "thầu" lại của Liên Bang. Nghĩa là họ điều hành Medicare thay Liên Bang mặc dầu vẫn phải chịu sự quản lý của Liên Bang. Nếu bạn ở trong **Medicare Advantage** (từ đây xin gọi tắt là **MA**) thì hãng bảo hiểm bán MA cho bạn buộc phải cung cấp tất các quyền lợi của Part A và Part B. Mọi MA của các hãng bảo hiểm phải chi trả y khoa cấp cứu và khẩn cấp (emergency and urgent care) cho mình. **MA cũng phải cung cấp tất cả những gì Original Medicare cung cấp ngoại trừ "hospice care". Vì Original Medicare sẽ chịu trách nhiệm về hospice care cho dù bạn ở MA.**

Xin lưu ý Medicare Advantage không phải là Medigap. Nhiều plan của MA còn trả cho khách hàng cả tiền khám mắt,

răng, hoặc những dịch vụ khác. Cũng có hãng bảo thủ luôn cả Part D (bảo hiểm thuốc). Ngoài tiền *premium part B* mà ta phải đóng, nhiều hãng bảo hiểm bắt ta đóng thêm tiền *premium* của họ. Mỗi hãng bảo hiểm có một chính sách khác nhau. Có hãng buộc ta phải khám bệnh trong hệ thống bác sĩ (In-Network) của họ, hoặc muốn đi bác sĩ chuyên khoa thì phải được bác sĩ chính (primary doctor) của mình giới thiệu (referral) hoặc phải sử dụng các phương tiện, nơi cung cấp dịch vụ y tế do họ chỉ định **ngoại trừ trường hợp khẩn cấp (nghĩa là trong trường hợp emergency ta có quyền đến nhà thương nào cũng được.)**

Có bốn loại MA plan chính:

- Health Maintenance Organization (HMO). Xin xem chi tiết ở trang 82
- Preferred Provider Organization (PPO). (trang 83)
- Private Fee-for-Service (PFFS) (trang 84)
- Special Needs Plans (SNP) (trang 85)
- Ngoài ra còn có hai ba MA ít thông dụng khác như HMOPOS, MSA...

Trước khi chọn một hãng bảo hiểm để mua MA thì ta phải so sánh các plan để khỏi “ân hận”. Hãy so sánh các khoản:

- Tiền premium
- Giới hạn tiền ta phải trả (Out-of-Pocket Limits)
- Primary Care Visit (Tiền khám bác sĩ chính)
- Tiền khám bác sĩ chuyên khoa (Specialist visit)
- Part B Chemo/và các thuốc khác
- Home Health Care
- Tiền deductible của Part D
- Tiền copayment hoặc coinsurance cho mỗi loại thuốc trong Part D
- Nếu không đi bác sĩ thuộc hệ thống của hãng (In-Network) thì ta phải trả như thế nào.....

Ở cuối cuốn “*Medicare 2016 and You*” có liệt kê các hãng bảo hiểm phục vụ trong tiểu bang mình.

Nếu muốn tìm hiểu thêm về các hãng bảo hiểm tham dự Medicare Advantage thì xin vào website MyMedicare.gov
THAM GIA, THAY ĐỔI HAY BỎ



MEDICARE

Ta có thể tham gia, thay đổi hay bỏ Medicare Advantage trong các khoảng thời gian sau:

- Lần đầu tiên đủ điều kiện để xin Medicare tức 7 tháng (gồm 3 tháng trước khi đủ 65 tuổi và 3 tháng sau khi 65 tuổi)

- Nếu Xin Medicare vì lý do phế tật thì 3 tháng trước và 3 tháng sau tính từ tháng thứ 25 bị phế tật

- Trong khoảng từ 15 tháng 10 đến 8 tháng 12 năm 2011. Medicare có hiệu lực từ 1-1-2012 nếu ghi danh trước 08-12-2011

ĐIỀU LỆ MỚI: THỜI HẠN THAY ĐỔI MEDICARE

Trong khoảng thời gian từ 15 tháng 10 đến 7 tháng 12 năm 2015, bạn có thể tham gia, thay đổi hay bỏ Medicare Advantage

Trong khoảng thời gian từ 1 tháng Giêng đến 14 tháng 2 năm 2016 nếu bạn ở trong chương trình Medicare Advantage bạn có thể bỏ chương trình này và sang Original Medicare. Nếu bạn muốn chuyển từ Medicare Advantage sang Original Medicare thì bạn phải thực hiện trước ngày 14 tháng 2 để có thể gia nhập chương trình Medicare Prescription Drug (Part D). Bảo hiểm của bạn sẽ có hiệu lực từ ngày đầu tháng sau khi bạn gia nhập. Trong thời gian này bạn KHÔNG được:

- Đổi từ Original Medicare qua Medicare Advantage
- Đổi từ Medicare Advantage này sang Medicare Advantage khác.
- Đổi từ chương trình (MPD) Medicare Prescription Drug này sang MPD khác.
- Tham gia, thay đổi hay bỏ chương trình Medicare Medical Savings Account Plan.

Nếu bạn di chuyển sang một nơi mà bảo hiểm của bạn không có ở nơi bạn tới hoặc bạn đủ điều kiện được Extra Help hoặc di đến một viện y tế như Viện Dưỡng Lão chẳng hạn thì bạn có



thay đổi Medicare.

Muốn tham gia Medicare Advantage thì có thể lấy đơn trên website: www.medicare.gov hoặc gọi cho số điện thoại 1-800-633-4227 (1-800-MEDICARE). Các hãng bảo hiểm không được phép gọi bạn để "quảng cáo"

Muốn đổi chương trình Medicare thì phải làm thế nào?

1/Nếu bạn đang ở trong chương trình Medicare Advantage và muốn:

- Đổi sang một Medicare Advantage khác thì bạn chỉ cần gọi cho hãng bảo hiểm mới trong thời hạn đã nói ở trên là hãng cũ tự động bị chấm dứt để bạn được chuyển sang hãng mới.

- Nếu bạn xin chuyển từ Medicare Advantage sang Original Medicare thì hãy gọi cho số điện thoại 1-800-MEDICARE nhưng xin nhớ chọn Part D vì Original Medicare không cung cấp Part D.

Muốn biết thêm chi tiết xin gọi cho **1-800-MEDICARE**. Xin nhớ không ai được phép gọi điện thoại hay đến nhà mình (nếu mình không mời) để bán Medicare.

MEDICARE PRESCRIPTION DRUG (PART D)

Muốn tham gia chương trình Part D thì bạn có thể gọi cho số điện thoại 1-800-MEDICARE hoặc vào website: www.medicare.gov để lấy đơn và chọn một hãng bảo hiểm.

Xin lưu ý Original Medicare không có Part D nên bạn phải chọn một hãng bảo hiểm tư nhân để mua Part D.

Nếu bạn chọn chương trình Medicare Advantage thì có nhiều hãng bảo hiểm tư nhân cung cấp cả Part D.

Muốn thay đổi chương trình Part D thì chỉ cần gọi cho hãng bảo hiểm mới mà mình chọn, bạn không cần phải gọi cho hãng bảo hiểm cũ để báo mình đã bỏ họ. Nếu bạn đã thay đổi hãng bảo hiểm cho chương trình Medicare Advantage có cả Part D mà bạn lại mua Part D ở hãng khác thì người ta coi như bạn đã tự động bỏ Medicare Advantage của hãng cũ và coi như bạn tự động trở về Original Medicare.

Phí tổn của Part D như thế nào?

Tiền premium, tiền deductible mỗi năm và tiền thuốc (theo toa bác sĩ) mà bạn phải trả khác nhau tùy theo hãng bảo hiểm mà mình chọn. Nếu tham gia Part D trả tiền premium sẽ cao hơn.

Bạn có thể trả tiền premium bằng cách yêu cầu hãng bảo hiểm trừ thẳng vào tiền hưu (Social Security payment) của mình.

Điều lệ mới: Kể từ ngày 1-1-2011, tiền premium hàng tháng có thể cao hơn căn cứ theo lợi tức của mình.

Khi chọn hãng bảo hiểm cho Part D bạn phải so sánh:

- tiền premium hàng tháng
- tiền deductible mỗi năm
- tiền túi mình phải trả tức copayment hay coinsurance cho từng loại thuốc. Copayment là tiền mặt phải trả còn coinsurance là phần trăm mình phải trả. Ở cuối cuốn Medicare 2016 cho ta biết: tiền premium, tiền deductible, số tiền mình phải trả cho mỗi đơn thuốc. Muốn biết mỗi loại thuốc họ bắt mình trả bao nhiêu thì phải đọc phần Formulary của mỗi hãng bảo hiểm. Nếu bạn phải dùng các loại thuốc giá ngất ngưỡng như Harvoni hay Sovaldi (trị viêm gan C), giá tới \$1.000 một viên thì nên cân nhắc kỹ.

COVERAGE GAP TỨC DONUT HOLE (KHÔNG TRỐNG BẢO HIỂM THUỐC)

Medicare Part D gồm 4 giai đoạn:

Giai đoạn 1: *Yearly Deductible*.

Bạn phải trả hết tiền thuốc cho đến khi số tiền túi xuất ra qua tiền deductible thì hãng bảo hiểm mới nhập cuộc. Có plan miễn deductible cho mình.

Giai đoạn 2: *Copayment hay coinsurance*

Hãng bảo hiểm trả phần của họ, bạn trả copayment hay coinsurance. Tiền copayment hay coinsurance tùy thuộc từng loại thuốc và tùy từng hãng bảo hiểm và còn tùy theo tiểu bang nữa. Thuốc theo toa trong danh mục thuốc được Medicare chấp thuận chia ra làm 4 loại, gọi là "Tier". Muốn biết thuốc mình dùng thuộc tier nào thì đọc cuốn Formulary do hãng bảo hiểm mình chọn cung cấp.

Tier 1 gồm các loại thuốc "generic" rẻ - Tier 2 gồm các loại thuốc "brand name" hoặc generic đắt tiền...Thuốc nằm trong Tier 4 rất đắt và hãng bảo hiểm chỉ trả cho mình 33%

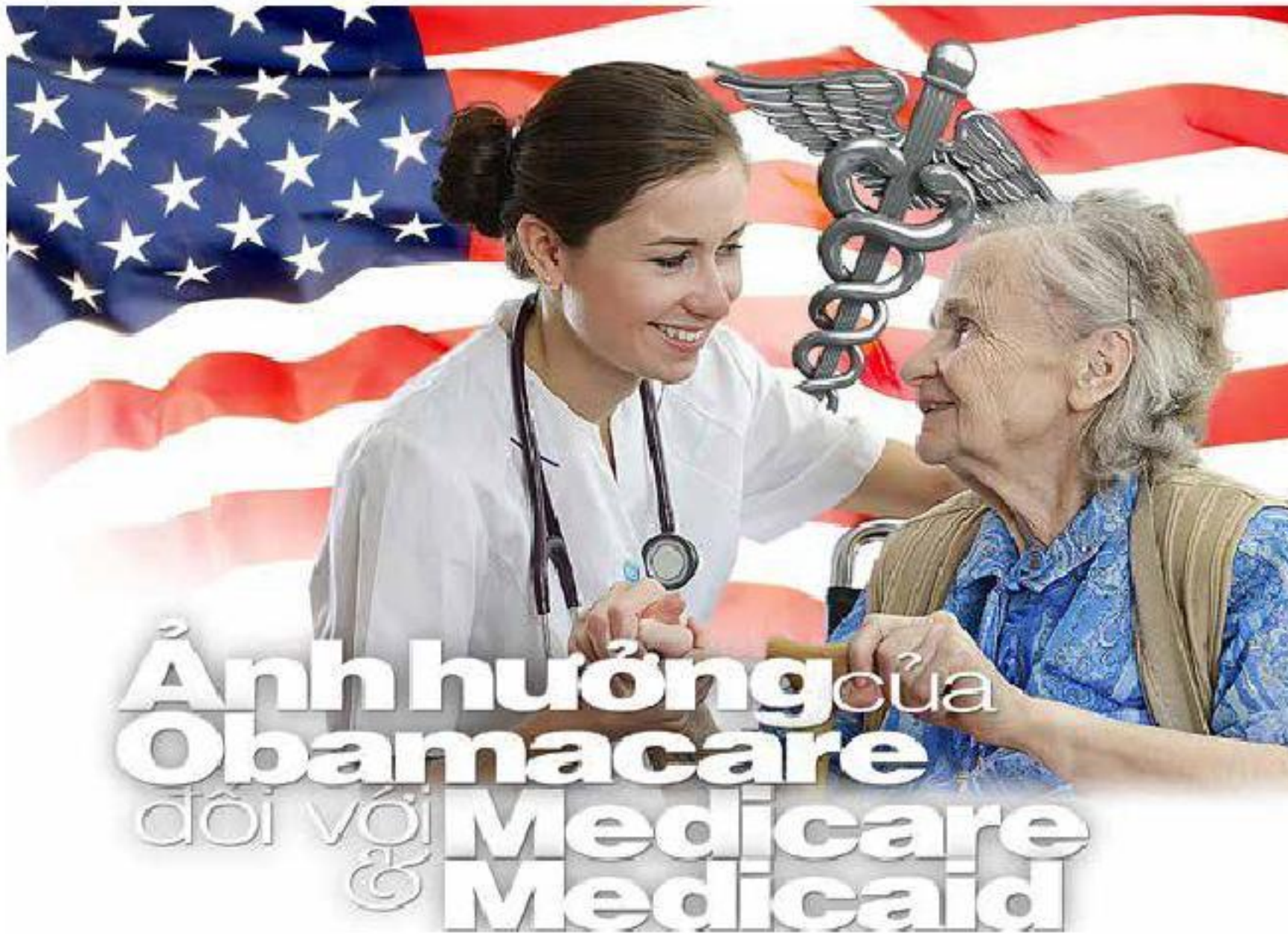
Bạn nên tham khảo Formulary để xin bác sĩ kê đơn theo loại thuốc tương đương với giá rẻ.

Giai đoạn 3: *Coverage Gap (Donut Hole)*

Sau khi bạn đã trả (tiền túi của mình) gồm: Tiền Deductible + Tiền hãng bảo hiểm đã trả cho mình và tiền copayment mình trả cho tiệm thuốc đạt ngưỡng \$3.310 thì bạn rơi vào donut hole tức khoảng trống bảo hiểm. Trước khi ban hành luật bảo hiểm mới thì hầu như bạn phải trả trọn tiền thuốc khi ở trong donut hole. Kể từ năm 2016 khi ở trong giai đoạn donut hole tiền thuốc của bạn được discount 55% (cho các loại thuốc nằm trong danh mục được hãng bảo hiểm chi trả) và 42% cho các loại thuốc generic

Giai đoạn 4: *Catastrophic Coverage*

Khi nào thì được ra khỏi donut hole? Khi tổng số tiền túi bạn đã xuất ra lên tới \$4.850 thì bạn được ra khỏi donut hole nghĩa là ra khỏi giai đoạn trống bảo hiểm để bước vào giai đoạn gọi là "Catastrophic coverage". Khi vào giai



đoạn “catastrophic coverage”, nghĩa là đã thoát ra khỏi donut hole thì hầu như bạn không phải trả tiền thuốc nữa.

EXTRA HELP

Người có lợi tức thấp và nguồn tài chính (resource) không đáng kể có thể xin được trợ cấp chính phủ kể cả trợ cấp về tiền thuốc. Trợ cấp thuốc gọi là Extra Help, (còn được gọi là *low-income subsidy*, viết tắt là LIS) do Medicare điều hành. Để được Extra Help phải ở trong các trường hợp sau:

- Cá nhân: Lợi tức hàng năm dưới \$17.505 và nguồn tài chính dưới \$13.440
- Vợ-chồng: lợi tức dưới \$23.595 và nguồn tài chính dưới \$26.860
- Trên đây là các thông tin của năm 2014, năm 2016 chưa có. Các con số trên thay đổi theo từng tiểu bang.

Nguồn tài chính bao gồm tiền trong chương mục, cổ phiếu, trái phiếu nhưng **KHÔNG** kể nhà ở, xe, vật dụng trong nhà, đất hậu sự, quỹ mai táng (tới \$1.500 cho một đầu người) hoặc bảo hiểm nhân thọ.

Nếu được Extra Help thì bạn sẽ không phải trả những phần sau đây:

- Premium, deductible, copayment hoặc coinsurance
- Không bị rơi vào Donut Hole

- Không bị phạt vì tham gia chương trình trẻ.

Nếu bạn có Medicare và thuộc một trong các trường hợp sau thì tự động được Extra Help (automatic Extra Help)

- Có Medicaid toàn phần
- Được chương trình Medicaid của tiểu bang trả premium của Part B (trong chương trình Medicare Savings Program)
- Được trợ cấp SSI (Supplemental Security Income)

Nếu bạn thuộc trường hợp tự động được Extra Help thì Medicare báo cho bạn biết bằng một lá thư màu vàng hoặc màu xanh, vì thuộc diện “tự động” nên bạn không cần nộp đơn. Xin hãy giữ kỹ bức thư này. Bạn khỏi cần nộp đơn xin.

Lưu ý:

Nếu bạn đã có Part D rồi thì phải nộp đơn xin Extra Help. Nếu chưa có Part D thì bạn nên nhờ Medicare giúp tham gia Part D và nếu bạn được Extra Help thì Medicare sẽ gửi thư báo cho bạn.

Nếu có Extra Help thì bạn có quyền thay đổi hãng bảo hiểm cung cấp Part D bất cứ lúc nào.

Nếu có Medicaid và đang ở trong một viện y tế như Viện Dưỡng Lão thì bạn không phải trả đồng nào cho tất cả các thuốc theo toa (được chấp thuận).

Nếu không ở trong trường hợp tự động được Extra Help thì bạn có thể nộp đơn xin bằng cách gọi cho số điện thoại 1-800-772-1213 hoặc vào website: www.socialsecurity.gov để nộp đơn online. Nếu không thông thạo Anh ngữ thì nhờ người thông dịch dẫn tới văn phòng State Medical Assistance (Medicaid).

Tiền trợ cấp thuốc của năm 2014 cho hầu hết người được hưởng Extra Help tối đa là \$2,65 cho mỗi loại thuốc “generic” và \$6,60 cho mỗi loại thuốc “brand name”. Trong thư gửi cho bạn có ghi rõ bạn phải trả bao nhiêu. (Các thông tin này cho Năm 2015 chưa có)

MEDICAID

Medicaid là chương trình bảo hiểm y tế hỗn hợp giữa Liên bang và tiểu bang nhằm trợ cấp y tế cho người có lợi tức thấp và nguồn tài chính eo hẹp và hội đủ một số điều kiện. Nhiều người có cả Medicare lẫn Medicaid tức những người thuộc diện “dual eligibles”

Nếu có cả Medicare và Medicaid (tòan phần) thì hầu như được miễn phí hết về y tế và muốn chọn Original Medicare hay Medicare Advantage tùy ý. Trong trường hợp này Medicare sẽ trả tiền thuốc và Medicaid sẽ trả những gì Medicare không trả.

- Medicaid có thể trả những gì Medicare không trả như nursing home và home health care

- Medicaid thay đổi theo từng tiểu bang và có khi có tên gọi khác như “Medical Assistance” hay “Medi-Cal”. Mỗi tiểu bang quy định điều kiện thụ hưởng một khác. Có tiểu bang buộc phải có Medicare mới cấp Medicaid.

Xin lưu giữ số điện thoại và địa chỉ website dưới đây:

- Điện thoại: 1-800-MEDICARE
- Website: www.medicare.gov
- Social Security Office (Văn phòng An Sinh Xã Hội): 1-800-772-1213
- Website: www.socialsecurity.gov

Lee Lee

Oriental Market

Oriental Food, Fresh Seafood & Vegetables



NGÔI CHỢ LÝ TƯỞNG CỦA NGƯỜI VIỆT NAM TẠI ARIZONA

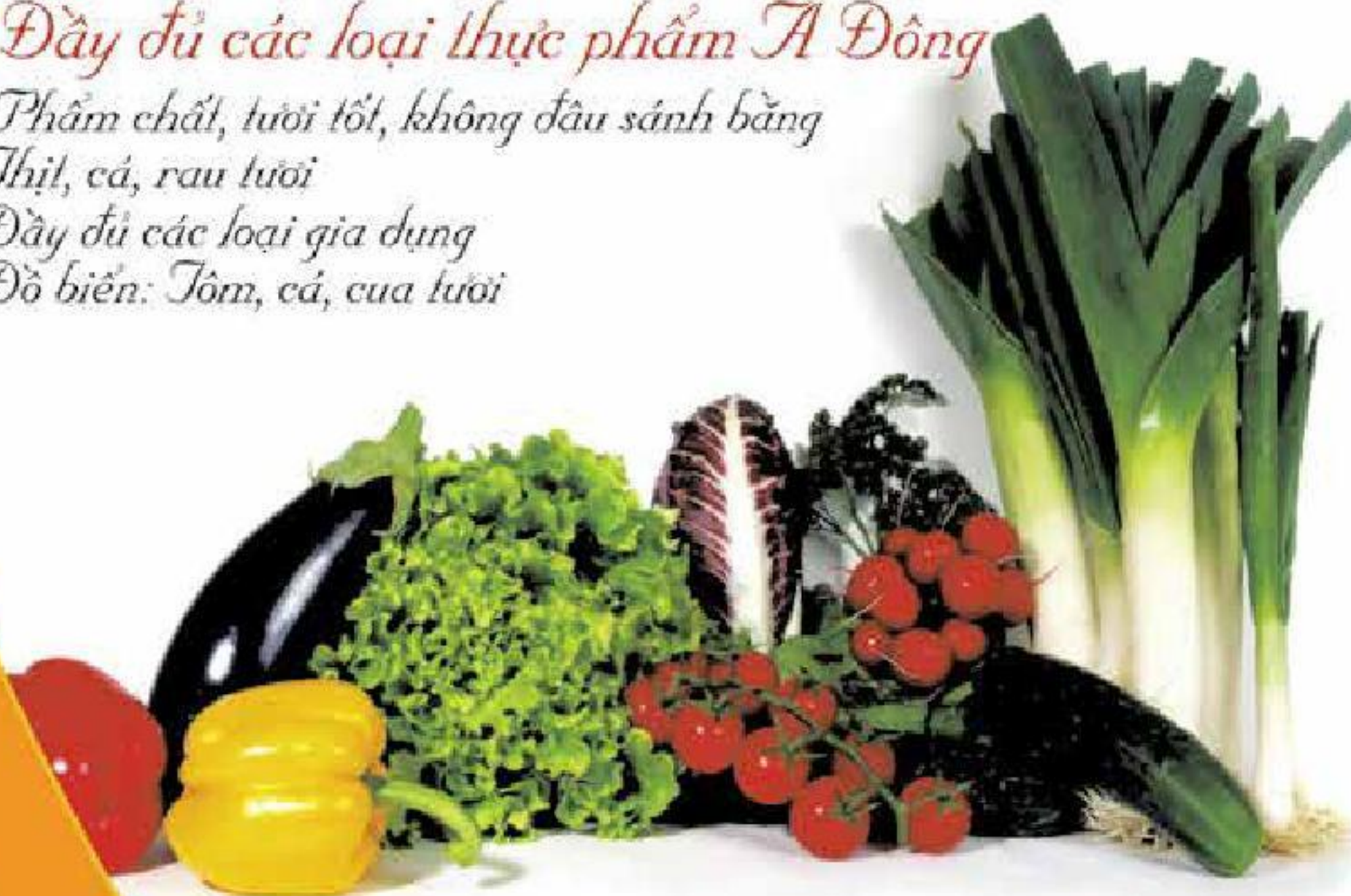
Đầy đủ các loại thực phẩm Á Đông

Phẩm chất, tươi tốt, không đâu sánh bằng

Thịt, cá, rau tươi

Đầy đủ các loại gia dụng

Đồ biển: Tôm, cá, cua tươi



phone: **(480) 899-2887**

Location # 1

2025 N. Dobson Road
Chandler, AZ 85224
Tel: (480) 899-2887
Fax: (480) 917-2361

Location # 2

7575 W. Cactus Road
Peoria, AZ 85381
Tel: (623) 773-3345
Fax: (623) 773-2780

Location # 3

1990 W. Orange Grove Road
Tucson, AZ 85704
Tel: (520) 638-8328
Fax: (520) 638-8365

Các tiệm mở cửa 7 ngày: 9AM-9PM



PHOENIX SOLAR SPECIALISTS

Family owned & Operated

Residential and Commercial - Khu dân cư và thương mại

Chính phủ Hoa Kỳ hiện đang có chương trình tài trợ nhằm khuyến khích người dân chuyển sang sử dụng năng lượng mặt trời, và nguồn kinh phí này sẽ sớm kết thúc. Đây là thời điểm tốt nhất cho đồng hương Việt Nam tận dụng chương trình này để giảm bớt chi phí tiền điện hàng tháng.

Chú ý tất cả khách hàng

Bạn có nhớ lần sau cùng bạn mua giá điện thấp là khi nào không? Hầu hết mọi người không nhận thức được rằng họ có nhiều sự chọn lựa, thậm chí ngay cả việc lựa chọn hãng cung cấp điện cho gia đình. Theo mức chi phí bình quân của mỗi hộ gia đình, thì hóa đơn tiền điện hàng tháng được xem là hóa đơn cao nhất, và nó sẽ tiếp tục leo thang trong những năm tới. Giá APS đã tăng 13% trong hai năm qua. Và được biết, họ sẽ tiếp tục gia tăng

Với Năng Lượng Mặt Trời (Solar) bạn có thể

- > Tăng giá trị của ngôi nhà.
- > Tự bảo vệ mình chống lại giá năng lượng tăng cao
- > Khóa vào giá điện của bạn ngày hôm nay với năng lượng mặt trời
- > Không cần bỏ tiền túi và chăm lờ của bạn sẽ được khóa an toàn trong 20 năm.
- > Hiện chúng tôi đang có Giá Thấp nhất trong vùng Phoenix, với zero down và không tăng giá mỗi năm



Phoenix Solar là nơi chuyên cung cấp chất lượng tốt nhất của những Panels được sáng chế ngay tại Hoa Kỳ. Bởi vì chúng tôi là doanh nghiệp do gia đình điều hành, do đó, chúng tôi cung cấp các dịch vụ đáng tin cậy nhất, và bảo hành cạnh tranh nhất trong ngành công nghiệp.

Ngay lập tức bạn sẽ được lợi từ sự đầu tư. Đặc biệt, bạn hoàn toàn tự kiểm soát các hóa đơn tiền điện của bạn ngay từ những ngày đầu tiên được cài đặt.

Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay để xem bạn có đủ tiêu chuẩn cho chương trình đặc biệt này không.

Tham khảo hoàn toàn miễn phí

Hãy gọi cho Cô Lynn 602 882 2496



US DELTA INVESTMENTS

Real Estate | Financials | Business Buy/Sell



MUA BÁN CƠ SỞ THƯƠNG MẠI

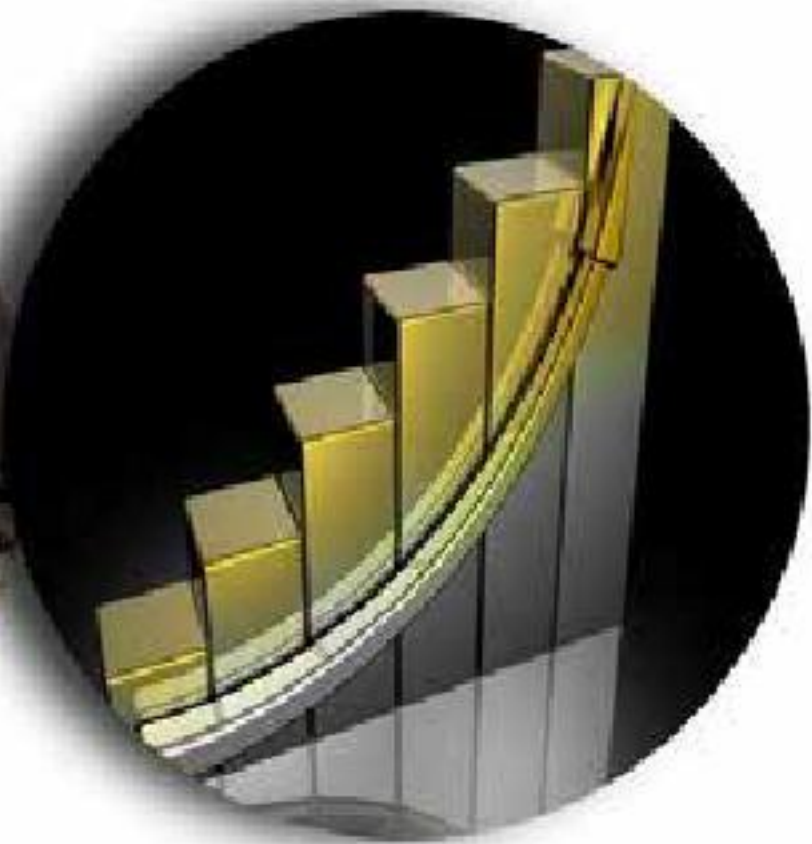
Mua/bán một cơ sở thương mại là một đầu tư lớn trong cuộc đời của quý vị, sau căn nhà. Tiếc thay, là con người, chúng ta hay thích sử dụng cảm tính trong giao dịch hơn là lý trí. Vì vậy đã có không ít người hối hận vì những phút “thăng hoa ... sau mang họa”.

Hãy gọi cho chúng tôi để hạnh phúc và tài chánh của gia đình quý vị được vững bền hơn.



MUA BÁN ĐỊA ỐC

Làm chủ một căn nhà xem ra dễ mà khó. Dễ khi quý vị biết lựa chọn đúng nơi đúng chỗ, có tính toán trước sau, *để khi ở thì thoải mái vui tươi mà khi bán thì được giá cao sinh lợi*. Khó là khi quý vị giao dịch mua/bán theo cảm tính, thích theo ý mình. Xin hãy gọi cho chúng tôi, khi quý vị còn những băn khoăn trong tính toán, nhưng chưa biết phải làm sao để sinh lợi thật nhiều.



THÀNH CÔNG CHO CHỦ NAIL

Bạn có muốn tiệm nail của bạn được thành công hay không? Nếu muốn xin vào diễn đàn www.chunail.com để học hỏi và chia sẻ kinh nghiệm. Chúng tôi có những tài viết nghiên cứu có giá trị để giúp bạn phát triển tiệm nail của mình. Bên cạnh đó, website cũng có nhiều chủ nail tham gia đóng góp chia sẻ những bài học quý giá để giúp bạn tránh những sai sót dẫn đến thất bại trong việc làm chủ của bạn.

CHƯƠNG Q. TRẦN 480.336.8752
BUSINESS / REAL ESTATE CONSULTANT

See www.usdeltainvestments.com for more opportunities

2109 S. McClintock Dr.
Tempe AZ 85282



CA DAO, NỂ VÀO LỊCH SỬ

Phần Hai, Đoạn 10

CHÚA NGUYỄN (1558 – 1775)

ĐÀO ĐỨC CHƯƠNG



Chúa Nguyễn giữ đất Nam Hà 217 năm, làm chúa được 9 đời gồm: Thái Tổ Nguyễn Hoàng (太祖阮演) tức Chúa Tiên (1558- 1612), Hy Tông Nguyễn Phúc Nguyên (阮福源) tức Chúa Sãi hay Chúa Phật (1613- 1634), Thần Tông Nguyễn Phúc Lan (阮福瀾) tức Chúa Thượng (1635- 1648), Thái Tông Nguyễn Phúc Tần (阮福瀾) tức Chúa Hiền (1648- 1687), Anh Tông Nguyễn Phúc Trăn (阮福臻) tức Chúa Nghĩa (1687- 1691), Hiến Tông Nguyễn Phúc Chu (阮福週) tức Chúa Quốc (1691- 1725), Túc Tông Nguyễn Phúc Chú hay Trứ (阮福澍) tức Ninh Vương (1725- 1738), Thế Tông Nguyễn Phúc Khoát (阮福闊) tức Võ Vương (1738- 1765), Duệ Tông Nguyễn Phúc Thuần (阮福淳) tức Định Vương (1765- 1775).

Theo chính sử, Nguyễn Kim mất, trưởng nam Nguyễn Uông bị anh rể là Trịnh Kiểm sát hại. Còn Nguyễn Hoàng, thứ nam, phải giả dại để thoát nạn; rồi nhờ chị là trưởng công chúa Ngọc Bảo, thuyết phục chồng (tức Trịnh Kiểm), thuận cho ông được vào trấn thủ Thuận Hóa. Trước đó, Nguyễn Hoàng bí mật cho người đến Hải Dương xin ý kiến Nguyễn Bình Khiêm, và nhận được lời khuyên lịch sử: “Hoành Sơn nhất đái vạn đại dung thân.” [1]. Đại Nam Quốc Sử Diễn Ca ghi lại sự kiện đoạt quyền này:

Tiết thay công nghiệp thù thành,

Để cho Trịnh Kiểm thay mình thống quân.

I - CHÚA NGUYỄN VÀ CUỘC NAM TIẾN

Tháng 10 năm Mậu Ngọ (1558), Nguyễn Hoàng [2] vào Thuận Hóa, dân chúng huyện Tống Sơn đi theo rất đông. Lúc đầu, lập bản doanh tại làng Ái Tử, huyện Võ Xương (đời Lê), sau đổi là huyện Đăng Xương; nay là thị trấn Ái Tử, huyện Triệu Phong, tỉnh Quảng Trị.

Đến đời Nguyễn Phúc Nguyên, hai thế lực Trịnh Nguyễn càng ngày càng căng. Chúa Sãi biết việc chiến tranh với họ Trịnh sẽ không tránh khỏi. Cần chuyển dinh Chúa về phương Nam, tránh xa vùng tên đạn. Vào tháng 3 năm Bính Dần (1626), Chúa cho dời dinh từ Ái Tử đến xã Phước Yên, nay



Tên thật: Đào Đức Chương, Bút hiệu: Việt Thao, tuổi Đinh Sửu. Nguyên quán ở Vĩnh Thạnh, Phước Lộc, Tuy Phước, Bình Định. Ông từng là Cựu Giám Học Trường Trung Học Công Lập Đệ Nhị Cấp Đào Duy Từ, Bình Định (1972- 1975). Ông sang định cư tại San Jose (Hoa Kỳ) từ ngày 8- 7- 1993.

Những hoạt động văn học:

- Giải nhì về thơ Hội Tết Giáp Tuất (1994) do Liên Hội Người Việt Quốc Gia Bắc California tổ chức tại San Jose.
- Tham gia Hội Văn Học Nghệ Thuật Thi Đàn Lạc Việt từ 1995- 2001.
- Gia nhập Văn Bút Việt Nam Hải Ngoại từ 1996- 2011
- Ban Biên Tập: Các Tạp Chí *Làng Văn* (Canada) từ 1994, *Nguồn Sống* (San Jose, CA) 1996, *Tâm Giác* (Germany) 2005, *Chuyên San Dòng Sứ Việt* (Alameda, CA) 2007 (ghi năm bắt đầu tham gia).
- Nhóm thực hiện: Niên san *Bình Định Bắc California* từ 2001.
- Cộng tác:
 - a/ *Việt Nam Nhật Báo* (San Jose, CA) 1996.
 - b/ Các Tạp chí: *Văn Uyển* (San Jose, CA) 1994, *Thế Kỷ 21* (Westminster, CA) 1998, *Văn Học* (Garden Grove, CA) 2006, *Tin Văn* (Houston TX) 2006, *Cỏ Thơm* (Virginia) 2006, *Văn Hữu* (Seattle, WA) 2009.
 - c/ Các Đặc San: *Tây Sơn Bình Định* (Nam California) 1995, *Cường Để & Nữ Trung Học* (Houston, TX) 1999, *Liên Trường Lại Giang* (Nam Cali) 2000, *Quang Trung & Tây Sơn* (Houston, TX) 2000, *Liên Trường Qui Nhơn* (Nam Cali) 2006.
 - d/ Diễn đàn *Cuongde.org* từ 19- 11- 2009.
 - đ/ *Việt Nam Văn Hóa Và Môi Trường*, gồm nhiều tác giả; Westminster, Viện Việt Học xuất bản, 2012.
- 11 - Sách biên khảo đã xuất bản (viết chung với Mộng Bình Sơn):
 - *Nhà Văn Phê Bình* (1996)
 - *Thi Ca Việt Nam Thời Cẩn Vương* (1997).

thuộc xã Quảng Thọ, huyện Quảng Điền, tỉnh Thừa Thiên. Và từ đó, dinh Chúa được gọi là phủ.

Hóa Châu có đất biên thành

Bốn bề sơn hải trời dành kim thang [3].



Ảnh tượng chúa Nguyễn Hoàng tại Bảo tàng tỉnh Quảng Trị. Ảnh NLV

H 1: Tượng chúa Nguyễn Hoàng.

(Ảnh: NLV, Google)

Tài nguyên và nhân lực là hai yếu tố

căn bản của một quốc gia. Để được sống còn, từ năm 1578 chúa Nguyễn khởi đầu chính sách mở mang bờ cõi về phương Nam, mới đủ sức đương đầu với họ Trịnh:

- Nguyễn Hoàng sai Lương Văn Chánh, chiêu mộ lưu dân đến khẩn hoang lập ấp ở vùng trái độn (Phú Yên) suốt 33 năm (1578- 1611).

- Năm 1611, nhân Chiêm Thành xâm lấn biên cảnh, Nguyễn Hoàng sai quan Chủ sự Văn Phong (thiếu họ) dẹp yên, lấy đất đến núi Thạch Bi (đèo Cả), lập phủ Phú Yên, lệ vào thừa tuyên Quảng Nam, chia làm 2 huyện Đồng Xuân và Tuy Hòa.

- Năm 1653, vua Chiêm là Bà Thấm đem quân quấy phá Phú Yên, chúa Hiền Nguyễn Phúc Tần sai cai cơ Hoàng Lộc hầu đánh bại. Bà Thấm dâng thư xin hàng, Chúa lấy đất từ đèo Cả đến Phan Rang, đặt hai phủ Thái Khang (năm 1690 đổi là Bình Khang) và Diên Ninh (1742 đổi là Diên Khánh), lập dinh Thái Khang giao Hùng Lộc trấn thủ.

- Năm 1692, vua Chiêm là Bà Tranh bỏ lệ tiến cống, Chúa Quốc Nguyễn Phúc Chu sai Tổng binh Nguyễn Hữu Kính (con Nguyễn Hữu Dật) đem binh chinh phạt, bắt được Bà Tranh (1693).



H 2: Lăng Trường Cơ của chúa Nguyễn Hoàng ở La Khê, xã Hương Thọ, thị xã Hương Trà. (Ảnh: Vietlyso.com, Google)

Chúa đổi phần nước Chiêm cuối cùng này thành trấn Thuận Thành. Đến năm 1697, đặt làm phủ Bình Thuận gồm hai huyện: An Phước và Hòa Đa.

- Năm 1698, Chúa Quốc sai Nguyễn Hữu Kính lấy đất Đông Phố của Thủy Chân Lạp, lập thành hai huyện: Phước Long (tức tỉnh Biên Hòa) và Tân Bình (tức tỉnh Gia Định).

- Năm 1759, đời chúa Võ Vương Nguyễn Phúc Khoát, chiếm trọn nước Thủy Chân Lạp, lập Nam Kỳ Lục Tỉnh.

Việt mao khi đã đến tay,

Hoành sơn một dải mới gây cơ đồ [4].

Song hành với việc mở cõi để có đủ tài nguyên, Chúa đặt nặng tới việc phát triển nhân lực. Cũng từ năm 1578, đất Hoài Nhơn (Bình Định) là tuyến đầu cuộc Nam tiến. Thế hệ 1, trai tráng phủ Hoài Nhơn vào Phú Yên mở đất, lấy vợ và lập nghiệp luôn ở đấy. Thế hệ 2, con trai lớn lên lại vào Diên Khánh lấy vợ lập nghiệp, và cứ như thế đi dần về phương Nam sau mỗi đợt tiến quân. Sự kiện ấy đã đi vào ca dao:

Anh về Bình Định quê cha

Phú Yên quê mẹ, Khánh Hòa quê em.

II - CÔNG CUỘC PHÒNG THỦ

Việc giao tranh giữa hai thế lực Trịnh Nguyễn xảy ra 7 lần: vào năm Đinh Mão (1627) tại cửa Nhật Lệ, năm Quý Dậu (1633) ở trước lũy Đồng Hới, năm Quý Mùi (1643) tại hai bờ sông Gianh, năm Mậu Tý (1648) ở trong lũy Thầy, năm Ất Mùi (1655) tại Bắc Bố Chánh, năm Tân Sửu (1661) ở cả hai lũy Trấn Ninh và Đồng Hới, năm Nhâm Tý (1672) ở trước lũy Trấn Ninh.

Quân Nguyễn, tuy lực lượng còn non kém nhưng nhờ địa thế hiểm trở, và tuyến phòng thủ vững chắc, đẩy lùi được các đợt tấn công quy mô của chúa Trịnh, ca dao đã truyền tụng:

Lũy Thầy ai đắp mà cao,

Sông Gianh ai bới ai đào mà sâu.

Và cuộc chiến lần thứ 5, dài nhất (1655- 1660), nhưng cuối cùng Chúa Trịnh cũng phải lui quân:

Sáu năm rồi mới bãi binh

Lũy dài còn dấu uy linh để truyền [5].

1 - Lũy Trường Dục:

Trường thành ở đây là hai lũy Trường Dục và Đồng Hới [6]. Lũy Trường Dục đắp năm 1630, chạy dài từ chân núi Trường Sơn ở làng Trường Dục, huyện Phong Lộc, tỉnh Quảng Bình đến cồn cát Hạc Hải khô cạn. Chưa hết, lũy này còn dọc theo bờ phía Nam của sông Rào Đá và sông Nhật Lệ, tiến về Đông qua các làng Quảng Xá, Xuân Dục, Cổ Hiền tới Đình Thôn. Lũy đắp bằng đất, dài 2500 trượng, tức 10 km, cao khoảng 3 mét, chân rộng hơn 6 mét. Địa thế nơi đây rất hiểm trở, quân Trịnh phải vượt qua sông rộng, tiếp đến là thành lũy phòng thủ kiên cố. Phía Tây, tiếp giáp với núi non cao ngất. Phía Đông là phá Vạn Xuân đầm lầy, và bãi cát mênh mông giáp tới biển. Độc đạo vào Nam là dải đất hẹp (nay là quốc lộ 1), nằm giữa đầm lầy và bãi cát. Nơi đây, pháo đài dày dặc, với đội quân tinh nhuệ, canh phòng cẩn mật. Ngoài ra, có dinh các quan, trại lính, kho lương, xây theo hình chữ dĩ (ㄣ) ở trong chữ hồi (回). Tuyến phòng thủ kiên cố ấy, còn lưu mãi trong ca dao:

Có tài vượt nổi sông Gianh

Dẫu thêm hai cánh, Trường Thành [7] khó qua.



H 3: Bia lăng mộ Trường Cơ.

(Ảnh từ Google)

2 - Lũy Nhật Lệ tức lũy Động Hải:

Trong thế phòng thủ, cần có thêm một lũy nữa, chặn đứng quân Trịnh ngay từ lúc mới đổ bộ lên cửa sông Nhật Lệ. Nhận thấy Đâu Mâu là núi lớn từ Trường Sơn chạy ngang ra, có hai mũi núi tạo hình bán nguyệt, nổi dài bằng hai dãy đồi. Dãy phía Nam, chạy đến sông Nhật Lệ. Dãy phía Bắc dài 15 km, chạy đến bờ biển. Địa hình ấy, giống như hai cái cang của khổng lồ, châu đầu ôm trọn một đồng bằng rộng lớn, mùa đông đầy nước không qua được, mùa hè vẫn lầy lội. Lại có sông Lê Kỳ khá rộng chắn ngang từ Tây sang Đông, và dọc theo hai bờ là bãi sinh lầy. Vì thế, năm 1631, Chúa sai cho đắp lũy Động Hải tức Đồng Hới, còn gọi là lũy Nhật Lệ, cách lũy Trường Dục 20 km về phía Bắc. Lũy Động Hải, khởi đầu từ mũi phía Nam núi Đâu Mâu, theo hướng Đông Bắc đến cửa Nhật Lệ, dài 3000 trượng (12km), cao 1 trượng 5 xích (6 mét), mặt ngoài đóng gỗ lim, trong đắp đất có 5 bậc cấp rộng, voi ngựa đi lại và lên xuống được. Việc phòng thủ rất kiên cố, trên lũy, cứ mỗi trượng (4 mét tây) đặt 1 súng khóa sơn, cách 3 hay 5 trượng xây 1 pháo đài đặt đại bác nòng lớn, cách 10 trượng có một máy bắn đá; thời ấy có câu:

Khôn ngoan qua cửa Cẩm La [8]

Để ai cất cánh bay qua lũy Thầy [9].

Theo các tài liệu chính sử vào năm Mậu Tý (1648), Thanh Đô Vương Trịnh Tráng sai Đô đốc Tiến, Quận công Lê Văn Hiếu [10] thống lĩnh thủy bộ đem quân đi đánh chúa Nguyễn. Bộ binh tiến vào Nam Bố Chính, thủy quân đổ bộ vào cửa Nhật Lệ, chiếm được lũy Đồng Hới và dinh Quảng Bình (dinh Mười), nhưng không tiến quân được nữa vì gặp phải lũy Trường Dục do Trương Phúc Phấn cùng con là Hùng cố thủ. Quân Trịnh đánh mãi không được mà lại hao binh tổn tướng rất nhiều. Chúa Thượng Nguyễn Phúc Lan (1635- 1648) sai con là Nguyễn Phúc Tần đem viện binh đánh tan quân Trịnh, thu nhiều binh khí, bắt được 3 tướng và hơn 60 tỳ tướng, cùng hơn 3000 tù binh. Trận lũy Thầy đã đi vào ca dao:

Thứ nhứt nguy hiểm lũy Thầy

Thứ nhì Võ Xá [11] đồng lầy góm ghê.



H 4: Hệ thống Lũy Thầy, bản đồ từ Vi.wikipedia

Tác giả vừa là công trình sư của hai thành lũy lịch sử này chính là Đào Duy Từ (陶維慈), 1572- 1634. Ông người làng Hoa Trai, huyện Ngọc Sơn, phủ Tĩnh Gia, tỉnh Thanh Hóa; một nho sĩ thông kinh sử, thâm lý số, giỏi binh thư đồ trận. Thân phụ là Đào Tá Hán, một quân ca, luật nhà Lê cấm con nhà tướng ca đi thi, ông có tài nhưng không tiến thân được, nên vào Nam theo chúa Nguyễn.

Mới đầu, ông bơ vơ nơi đất Hoài Nhơn (Bình Định), phải chăn trâu cho phú hộ Chúc Trịnh Long ở thôn Tài Lương (nay thuộc xã Hoài Thanh, huyện Hoài Nhơn). Rồi tăm tiếng ông, được sĩ phu biết đến, quan Khâm lý Trần Đức Hòa mến tài, gả con gái cho, và tiến cử lên chúa Sãi Nguyễn Phúc Nguyên. Được Chúa trọng dụng, phong chức Nha úy Nội tán, tước Lộc Khê Hầu (năm 1627). Ông giúp Chúa nhiều việc, từ tham mưu, ngoại giao (trả sắc phong), quân sự, chính trị, kinh tế, giáo dục và cả văn học nghệ thuật nữa. Bởi thế, lũy do Đào Duy Từ đắp, được quen gọi là Lũy Thầy (tức lũy của thầy chúa Nguyễn)

Đắp xong lũy Trường Dục, Đào Duy Từ bày kế vừa trả sắc phong, vừa an toàn sứ giả, bằng cách bỏ trong mâm đồng hai đáy, có kèm bài thơ:

Mâu	nhi	vô	dịch,
矛	而	無	掖
Mịch	bất	kiến	tích.
覓	不	覓	跡
Ái	lạc	tâm	trường,

愛	落	心	腸
Lực	lai	tương	địch.
力	來	相	敵。

Bề tôi chúa Trịnh, không ai hiểu ý nghĩa bài thơ. Phải nhờ quan Thái úy Phùng Khắc Khoan dùng lối chiết tự, mới hiểu được mỗi câu mang một ẩn ngữ:

- Câu đầu: chữ Mâu (矛) mà không dấu Phết (/, dấu sổ xiên) thành chữ Dư (予)
- Câu hai: chữ Mich (覓) bỏ chữ Kiến (覓) thành chữ Bất (不)
- Câu ba: chữ Ái (愛) làm mất chữ Tâm (心) thành chữ Thụ (受)



H 5: Cổng vào Lăng Mộ Đào Duy Từ ở Tam Quan. (Ảnh: Trương Tiến Dũng, cuongde.org)

- Câu bốn: chữ Lai (來) ngang với chữ Lực (力) thành chữ Sắc (勅).

Mỗi câu tìm ra một chữ, ghép lại, theo thứ tự thành câu: Dư bất thụ sắc (予不受勅), nghĩa là Ta không nhận sắc thư [12].

III - GIAI THOẠI ĐÀO DUY TỪ

Biết được Đào Duy Từ (陶維慈) là người tài thì đã muộn, Trịnh Tráng (1623- 1657) rất hối tiếc việc họ Đào vào Nam giúp chúa Nguyễn. Chúa Trịnh sai người bí mật đưa thư dụ dỗ Đào công trở về, tương truyền, Chúa có bài ca dao nhắn gửi:

Trèo lên cây bưởi hái hoa,

Bước xuống vườn cà hai nụ tầm xuân.

Nụ tầm xuân nở ra xanh biếc,

Em có chồng anh tiếc lắm thay!

Lòng ông đã quyết, nhưng không dám cự tuyệt, sợ Trịnh Tráng trả thù đến họ hàng, và mồ mả tổ tiên của ông còn kẹt ở Thanh Hóa. Nhờ thông hiểu sử sách, Đào Duy Từ nhớ lại tích xưa, Trương Tịch (Zhang Ji) đời Đường phải làm bài thơ Tiết Phụ Ngâm (節婦吟) để thoát khỏi nanh vuốt của Lý Sư Đạo (Li Shi Dao). Họ Đào niềm nở tiếp sứ giả, rồi tìm lời nhũn nhặn nhắn lại Chúa Trịnh, qua câu hát:

Ba đồng một mớ trâu cay,
 Sao anh không hỏi những ngày còn không?
 Bây giờ em đã có chồng,
 Như chim vào lồng như cá cắn câu.
 Cá cắn câu biết đâu mà gỡ,
 Chim vào lồng biết thuở nào ra!

Biết khó thuyết phục được Đào Duy Từ, nhưng chúa Trịnh cũng thử kiên nhẫn, sai người bí mật đưa thư lần nữa. Lần này, ông vẫn giữ thái độ nhã nhặn, nhưng dứt khoát từ chối, để tránh sự nghi ngờ của chúa Nguyễn:

Có lòng xin tạ ơn lòng,
 Đừng đi lại nữa mà chồng em ghen.

Từ chỗ phục tãi Đào Duy Từ, nhưng không dùng được, Trịnh Tráng đâm ra căm ghét, nhưng ngại mang tiếng trả thù tiểu nhân. Để được lòng chúa Trịnh Tráng, triều thần Bắc Hà xúm nhau chê bai Đào Duy Từ, tác giả bài Ngọa Long Cương nổi tiếng, là người Đàng Ngoài mà lại chịu vào Nam Hà, theo chúa Nguyễn, là nông nổi, còn bày mưu tính kế nhưng chỉ là mẹo vặt, ai cũng biết:

Rồng nằm bể cạn phơi râu
 Mấy lời anh nói giấu đầu hở đuôi.
 Chúa tôi họ Trịnh, còn lan truyền
 Nhiều câu hát đánh phá uy tín Đào Duy Từ:
 Có ai về tới Đàng Trong,
 Nhấn nhẹ “bố đỡ” liệu trông đường về.
 Mãi tham lợi, bỏ quên quán tở,
 Đất nước người, dù có cũng không.
 hoặc bắn tiếng hăm dọa:
 Rồng khoe vượt gió tung mây,
 Biết đâu rồng đất có ngày xác tan.
 Đào Duy Từ không nao núng, quyết tâm phò Chúa Nguyễn, giữ vững đất Nam Hà.



H 6: Lăng mộ Đào Duy Từ ở Tam Quan, Bình Định.

(Ảnh: Trương Tiến Dũng, cuongde.org)

IV - VIỆC NỘI TRỊ VÀ HIỆN TƯỢNG TRƯỞNG PHÚC LOAN

Năm Nhâm Dần (1722), Chúa Quốc Nguyễn Phúc Chu sai quan Nội tán Nguyễn Khoa Đăng (13), đi kinh lược vùng Quảng Trị. Bấy giờ, đường vô Huế, thường bị nạn cướp tại truông Nhà Hồ, tức rừng Hồ Xá thuộc huyện Vĩnh Linh, tỉnh Quảng Trị (cách Huế 89 km). Đăng Khoa bắt hết đảng cướp và nghiêm trị, từ đó khách bộ hành được yên ổn đi lại. Ca dao có câu truyền tụng:

Thương em anh cũng muốn vô
 Sợ truông nhà Hồ, sợ phá Tam Giang [13].
 Phá Tam Giang ngày rày đã cạn,
 Truông Nhà Hồ, Nội tán cấm nghiêm [14]

Chúa Định Vương Nguyễn Phúc Thuần lên ngôi (1765), Trương Phúc Loan (張福懋) được thăng Quốc phó. Chúa chỉ lo việc vui chơi, mặc cho Phúc Loan chuyên quyền, các quan không phục, dân chúng ta thán. Năm Kỷ Sửu (1769), Hàn lâm Nguyễn Quang Tồn tiên đoán “Không quá

năm sáu năm nữa ở Quảng Nam sẽ có binh nổi dậy.” [15]

Quả nhiên, năm Tân Mão (1771), trong xứ có Nguyễn Nhạc (阮岳) khởi binh ở nguồn Phương Kiệu [16]. Ngoài xứ, ngày mùng 5 tháng 9 năm Giáp Ngọ (1774), chúa Trịnh Sâm sai Việp quận công Hoàng Ngũ Phúc làm Thống suất Bình nam Đại tướng quân, cùng các tướng Bùi Thế Đạt, Hoàng Phùng Cơ, Hoàng Đình Thế đem quân đánh chúa Nguyễn. Tháng 10 năm Giáp Ngọ, quân Trịnh vượt sông Gianh, chiếm Quảng Bình và Quảng Trị. Ngày mùng 3 tháng giêng năm Ất Mùi (1775), quân Trịnh vào thành Phú Xuân. Chúa Định Vương chạy vào Quảng Nam, rồi lập Hoàng tôn Dương làm Thế tử. Ngày 19 tháng 2, Chúa và Công tôn Nguyễn Phước Ánh vào Gia Định lo việc khôi phục. Hoàng tôn được lệnh ở lại Cu Đê (huyện Hòa Vĩnh) giữ Quảng Nam, nhưng bị quân Tây Sơn bắt đem về Qui Nhơn.

V - LỜI KẾT

Công nghiệp lớn nhất của Chúa Nguyễn đối với đất nước là Nam tiến, mở mang bờ cõi đến hết miền Thủy Chân Lạp. Nhưng nếu không có lời tiên tri lịch sử của Nguyễn Bình Khiêm, thì Nguyễn Hoàng có quyết tâm cát cứ Xứ Đàng Trong, để làm chỗ dựa lâu dài hay không? Ngoài ra,

nếu không có Lộc Khê Hầu bày kế “Trả sắc phong” bằng mâm đồng hai đáy, liệu chúa Nguyễn Phúc Nguyên có thoát được cái bẫy “điều hổ ly sơn,” của Thanh Đô Vương Trịnh Tráng (1623- 1657) không? Hơn nữa, nếu không có kế hoạch xây lũy phòng thủ của Đào Duy Từ, liệu Chúa Nguyễn có giữ nổi biên giới phía Bắc, khi đại quân của Chúa Trịnh dốc toàn lực mở 7 cuộc tấn công. Nhưng nếu Chúa Nguyễn Phúc Nguyên không biết trọng hiền đãi sĩ, đánh mất cơ hội thu dụng Đào Duy Từ, thì việc gì đã xảy ra cho cơ nghiệp Chúa Nguyễn? [17]. Và sau cùng, nếu không có sự đe dọa thường trực của Chúa Trịnh, quyết thôn tính Xứ Đàng Trong, thì liệu Chúa Nguyễn có đặt vấn đề Nam tiến là việc sống còn, để có đủ nhân lực, tài lực đương đầu với vũ lực hùng mạnh của Xứ Đàng Ngoài?

Tất cả những yếu tố đó, đã hình thành một giai đoạn lịch sử Nam Bắc Phân Tranh.

(Còn tiếp)

GHI CHÚ

[1] Phạm Văn Sơn; *Việt Sử Tân Biên*, quyển 3 (Sài Gòn, tác giả xuất bản, 1959); trang 79.

[2] Nguyễn Hoàng (1525- 1613) người hương Gia Miêu Ngoại, tổng Thượng Bạ, huyện Tống Sơn, phủ Hà Trung, trấn Thanh Hoa; nay là thôn Gia Miêu, xã Hà Long, huyện Hà Trung, tỉnh Thanh Hóa. Ông là con thứ 2 của Thượng phụ Thái sư Hưng Quốc công Chương nội ngoại sự Nguyễn Kim (1468- 1545), và cháu nội của Trùng Quốc công Nguyễn Hoàng Dụ.

[3, 4, 5] Lê Ngô Cát và Phạm Đình Toái; *Đại Nam Quốc Sử Diễn Ca*, Hoàng Xuân Hãn đề tựa và dẫn (tái bản ở Hải ngoại, không đề chi tiết về xuất bản), trang 178, 178, 187.

[6] Phan Khoang; *Việt Sử: Xứ Đàng Trong 1558- 1777* (Sài Gòn, Khai Trí xuất bản, 1970); trang 323- 327. Nguyên tài liệu từ “Le Mur de Đồng Hới” của R. P. Cadière, đăng trong B. E. F. E. O., năm 1906.

[7] Trường Thành do chữ Định Bắc Trường Thành 定北長城 (thành dài bình định đất Bắc), danh hiệu do vua Minh Mạng (明命) sau này tặng cho hai lũy Trường Dục và Đồng Hới, đã giữ được bờ cõi phía Bắc của chúa Nguyễn.

[8] Cửa Cẩm La (trên sông Nhật Lệ) thuộc làng Văn La (trước là Cẩm La), huyện Phong Lộc, phủ Quảng Ninh, tỉnh Quảng Bình. Sau 1945, huyện này đổi là Quảng Ninh.

[9] Lũy Trường Dục (1630) ở bờ Nam (hữu ngạn) sông Rào Đá và Nhật Lệ, còn lũy Đồng Hới (1631) ở bờ Bắc (tả ngạn) sông Nhật Lệ. Hai lũy này do Đào Duy Từ đắp, và ông còn là quân sư, bậc thầy của Chúa Sãi Nguyễn Phúc Nguyên, nên người đời gọi là Lũy Thầy, để phân biệt với hai lũy khác ở phía Bắc do Nguyễn Hữu Dật và Nguyễn Hữu Tiến đắp. Đó là Lũy Trấn Ninh (1661) chạy dài từ núi Đầu Mâu đến cửa biển Nhật Lệ ở xã Trấn Ninh (sau đổi là Phù Ninh, huyện Phong Lộc) và lũy Sa Phụ (1662), tên Nôm là Động Cát, đối diện với lũy Trấn Ninh.

[10] Quốc Sử Quán Triều Nguyễn, Khâm Định Việt Sử Thông Giám Cương Mục, bản dịch, tập 2, trang 260 và nhiều quyển sử khác, chép là “Lê Văn Hiếu”; riêng Phan Khoang, *Xứ Đàng Trong*, trang 331, chép là “Đô đốc Trịnh Đào.”

[11] Võ Xá: tên xã, thuộc huyện Phong Lộc, phủ Quảng Ninh, tỉnh Quảng Bình; vùng này lầy lội quanh năm, tạo lớp bùn dày, khó đi lại.

[12] Phạm văn Sơn; *Việt Sử Tân Biên*, Quyển 3; trang 94.

[13] Trùng Nhà Hồ: thời bấy giờ còn là vùng rừng rậm, nằm giữa xã Vĩnh Chấp, thuộc huyện Vĩnh Linh (Quảng Trị) và xã Sen Thủy, thuộc huyện Lệ Thủy (Quảng Bình).

Phá Tam Giang: do các sông Vĩnh Định, Ô Lâu và Lương Điền hợp thành; trải dài khoảng 60 km, rộng từ 1 đến 6 km, theo hướng Tây Tây Bắc – Đông Đông Nam, qua các huyện Phong Điền, Hương Trà, Phú Vang,

Phú Lộc. Phá thông ra biển bởi cửa Thuận An (tức cửa sông Hương) và cửa Tư Hiền (Cầu Hai).

[14] Quan Nội tán: Nguyễn Khoa Đăng là con thứ ba của quan Lại bộ Thượng thư Nguyễn Khoa Chiêm. Ông vốn thông minh từ nhỏ, ra làm quan từ lúc 18 tuổi, lần lượt trải đến chức Nội tán kiêm Án sát sứ, Tổng tri Quân quốc Trọng sự, tước Diên Tường hầu.

[15] Phan Khoang; *Việt Sử: Xứ Đàng Trong 1558- 1777*; trang 253.

[16] Lam Giang Nguyễn Quang Trứ; *Vua Quang Trung* (Sài Gòn, nxb Thanh Niên, 2001), trang 197.

[17] Đỗ Bằng Đoàn và Đỗ Trọng Huề; *Việt Nam Ca Trù Biên Khảo* (Sài Gòn, Tác giả xuất bản, Nhà in Văn Khoa, 1962); trang 198, có đoạn chép :

“Đức Hòa dẫn Duy Từ vào phủ. Chúa vừa đi nghỉ, nghe tin Duy Từ đến, vội vàng khoác áo trắng đi giày xanh ra đón. Duy Từ trông thấy biết là Chúa, nhưng vờ hỏi Đức Hòa:

- Thưa nhạc gia, người kia có phải là Nội giám không?

Đức Hòa sợ hãi nói:

- Đây là Chúa Thượng, hiền tể phải giữ lễ.

Duy Từ thần nhiên đáp:

- Chúa Thượng đón người hiền mà y phục không tề chỉnh, có ý khinh xuất. Thôi ta đi về.

Chúa vội vàng chấp tay vái:

- Đó là lỗi ở ta.

Nói đoạn trở vào mặc triều phục, sai mở cửa giữa nghênh tiếp.”

Giai thoại trên, chứng tỏ Chúa Sãi biết phục thiện để trọng đãi hiền tài cho đúng phép. Còn Duy Từ là bậc chính nhân quân tử, không phải là hạng ham danh lợi một cách mù quáng, tìm kiếm công danh với bất cứ giá nào. Cách xử sự giữa Chúa Tội, là tấm gương sáng cho hậu thế.

LUẬT SƯ PHẠM VIỆT ÁNH

ATTORNEY AT LAW



2013A West Bethany Home Road
Phoenix, AZ 85015

714-713-5953

- * Luật sư thực thụ tòa án California, Arizona và tòa án liên bang
- * Đã hành nghề luật sư ở California 14 năm
- * Tiến sĩ luật khoa (Juris Doctor)
Western State University, School of Law
- * Đại Học Luật Khoa Huế, Việt Nam trước 1975

Office Manager: Hoàng Giang
Phone: 623-707-6898

Chuyên Môn: Thương tích cá nhân, tai nạn xe cộ,
tê ngã siêu thị, bất cẩn y tế

- ◆ **Luật Di Trú:** Bảo lãnh vợ chồng, fiancée, cha, mẹ, anh, em, du học, thẻ xanh, thi quốc tịch, điều chỉnh tình trạng từ du học, du lịch qua quy chế thường trú nhân (thẻ xanh). Đặc Biệt: biện hộ hồ sơ bị trục xuất về Việt Nam (deportation), bị thu hồi thẻ xanh, bị rút quốc tịch vì hồ sơ hình sự, hồ sơ vợ chồng bị từ chối.
- ◆ **Luật Gia Đình:** Ly dị, thỏa thuận hay tranh chấp, prenuptial hay marital agreement
- ◆ **Luật Thương Mãi:** Thành lập corporation, Limited Liability Company, Limited Partnership, giúp duyệt xét hay soạn thảo hợp đồng thương mãi, mua bán business, khai bankruptcy chapter 7 và 13.
- ◆ **Đặc Biệt:** Lập di chúc (WILL), Tín Quỹ (LIVING TRUST), Hoạch định di sản (ESTATE PLANNING), Thủ tục thanh lý tài sản người quá cố tại tòa án (PROBATE).

RPM PHOENIX METRO

PROPERTY MANAGEMENT & REAL ESTATE



Direct: **623.707.6990** - Fax: **888.776.8954**

lauraazre@gmail.com - www.rpmphoenixmetro.com



- ✓ Quý Vị đang có căn nhà để trống và phải đóng tiền nhà mỗi tháng?
- ✓ Quý Vị đang có người thuê nhà, nhưng không trả tiền thuê nhà?
- ✓ Quý Vị mệt mỏi và đau đầu vì công tự quản lý nhà mà quý vị giao thác không làm hài lòng quý vị?
- ✓ Quý Vị không đủ khả năng mua nhà và cần thuê nhà?

Hãy gọi ngay cho **RPM PHOENIX METRO!**
Chúng tôi sẽ làm tròn bốn phận và trách nhiệm
của một người quản lý để quý vị được hài lòng.

Đồng thời công ty của chúng tôi sẽ giúp Quý Vị về việc đầu tư, **MUA, BÁN, CHO THUÊ, VÀ QUẢN LÝ** căn nhà của Quý Vị một cách hữu hiệu, nhanh chóng, nhiệt tình & vui vẻ.

Hãy để chúng tôi xóa những phiền muộn và lo âu của Quý Vị bằng kinh nghiệm nhiều năm trong lĩnh vực kinh doanh địa ốc.

Brokerage: Real Property Management Phoenix Metro
DB: Joe Reynolds

2320 W. Peoria # C.122, Phoenix AZ 85029

The Masculine Edition: outerwear and head-to-toe dressing are the dominant silhouettes for the season, leaving little room for the easy-to-pair jacket.

The Slim Boy: well-tailored and infinitely polished, slim boy cuts appear as an alternative to oversized masculine tailoring.



Thom Browne



Fil



Spencer



Joseph



Max Mara



Alma



OSCAR DE LA RENTA



Phyllis Simpson

STYLE TRENDS: WOMEN'S OUTERWEAR

The Uniform Jacket: utility in feel, the uniform jacket draws inspiration from military details.

The Biker Hybrid: the perennial leather biker continues to be reinvented every season.



Chanel



Alexander Wang



McQ



Tatiana Rostova



Flag & Bone



Errol Pucci



Fendi



Prada

The Sporty Bomber: the bomber jacket partners with the biker hybrid as key items that continue to evolve into winter.

The Novelty Jacket: jackets emerge in luxurious furs, textured and hand-loom tweeds, and multicolored patterns.

The Waist Focus: classically tailored jackets are nipped in at the waist and accentuated by tailored belts, double buttoning and hourglass shape.



The Boxy Jacket: the move towards shorter shapes appears this winter.



1st DZ



Vogue Germany



Paris



New York



Aurika Eidegmann



adidas x Mary Katrantzou



Jacques Dequeker



Milan



Paris



Vogue Brazil



Vogue Brazil



Acne Studios



Acne Studios



CONCEPT TRENDS: THE NEW EAST



Stylists and designers look to the East to inspire a feminine and highly contemporary new look.

Porcelain Print
Tassels
Florals
Brocade
Lace
Minimalism





QUALITY AND SERVICE
LICENSE | BONDED | INSURED

THAY KIẾNG XE

- Bảo đảm hài lòng 100%
- Chúng tôi sẽ đến tận nơi để thay kiếng cho bạn

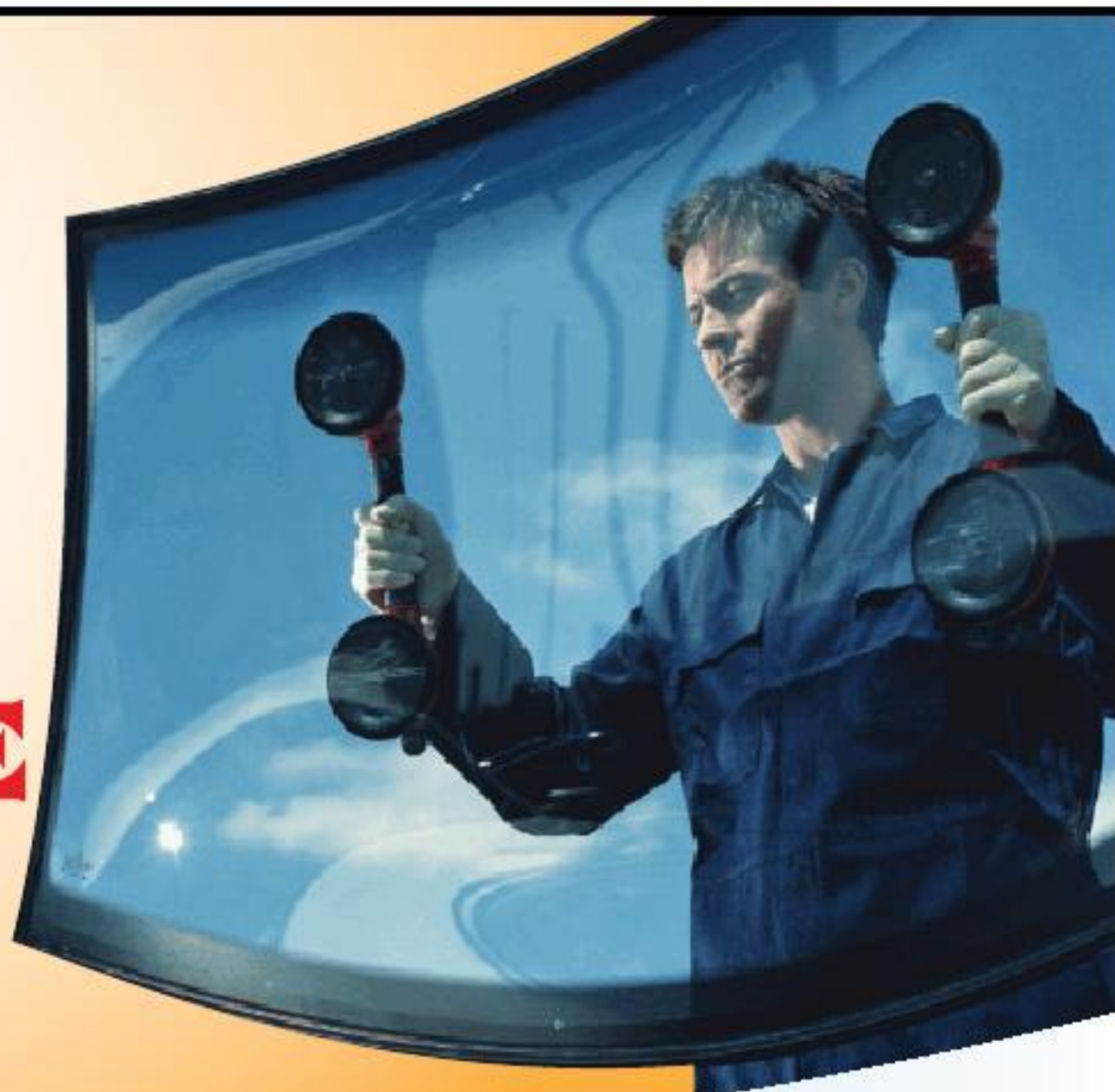
\$50 Cash Back
cho những xe có bảo hiểm kiếng.
WINDSHIELD ONLY!

Phone: **(480) 809-7335**

(623) 889-4323

Fax: (888) 247-7554

Web: **sagoautoglass.com**



AZ PHO GRILL

Authentic Vietnamese Cuisine

Trân trọng cảm ơn quý đồng hương đã ủng hộ nhà hàng.
Nhà hàng có thêm đầu bếp mới với thực đơn mới phong phú:

Cùng những món đã được quý khách ưa thích như mì Quảng, các loại phở, bún, cơm, bánh mì, và sinh tố boba, chè ba màu, thạch cà phê...

Rất mong được đón tiếp quý khách

- NEM NƯỚNG
- CÁNH GÀ SỐT ME
- MỰC/CÁ RANG MUỐI
- BÒ/GÀ LÚC LẮC
- CÁ XÀO SẢ ỚT

ĐẶC BIỆT
CƠM TAY CÀM VÀ BÁNH CAM
NÓNG DÒN LÀM MỖI NGÀY.

CẦN NGƯỜI
PHỤC VỤ &
PHỤ BẾP CÓ
KINH NGHIỆM



480-802-5356

3140 S. Gilbert Rd., Ste. #1 Chandler, AZ 85286
(trong khu Fitness Works, cạnh bên tiệm Rosati's Pizza)

Rất mong được đón tiếp quý khách với giờ mở cửa mới:

Mon-Thu 11am-9pm

Fri-Sat 11am-9:30pm

Sun 11am-8:30pm



www.northphoenixinternalmedicine.com

NORTH PHOENIX INTERNAL MEDICINE



Phuc Pham, M.D.



W. Kent Brubaker, M.D.



Kim Vu, P.A.-C

● Kinh Nghiệm ● Thông Thoại Việt Ngữ ● Tận Tâm ● Chu Đáo



- Chuyên khoa nội thương tổng quát, trị bệnh người lớn và trẻ em trên 12 tuổi và tiểu giải phẫu
- Theo dõi và điều trị các bệnh cảm, ho, sổ mũi, viêm phổi, viêm xoan, viêm dạ dày, nhiễm trùng đường tiểu, cao máu, cao mỡ, cao huyết áp, suyễn, dị ứng.
- Chuyên về khám tổng quát và phụ khoa cho phụ nữ khám định kỳ, trị điều hòa kinh nguyệt

1747 EAST MORTEN ROAD SUITE #303, PHOENIX, AZ 85020

Điện Thoại Tiếng Việt:

602-589-6483

Văn phòng thử máu và nước tiểu có kết quả liền tại chỗ. Nhân viên thông tiếng Việt.
Nhận hầu hết các bảo hiểm, Medicare và Mercycare.

Giờ Mở Cửa:

Thứ Hai - Thứ Sáu | 8:00 AM - 5:00 PM
Đóng cửa Thứ Bảy & Chủ Nhật.



Office: 602.589.0370
Fax: 602.589.0650

NĂM MỚI VỚI 6 CHIÊU XỬ DỤNG NƯỚC HOA CỰC HAY *Bạn Nên Biết*



Julia Nguyễn



Ngày nay nước hoa là một trong những thứ không thể thiếu của cả phái mạnh và phái yếu, với những ai yêu thích mùi hương thì càng không thể thiếu. Vậy làm thế nào để sử dụng chúng một cách có hiệu quả nhất mà lại không tốn nhiều nước hoa của bạn? Sau đây là những lưu ý nhỏ giúp bạn biết thêm về cách sử dụng.



Chọn Mua Nước Hoa Bảo Quản

Thử nước hoa: Muốn biết mùi hương thực sự của một loại nước hoa nào đó trước hết bạn xịt nước hoa lên tay, để khô hẳn trên da rồi hãy ngửi, vì mùi hương mà bạn vừa xịt ra khi còn ướt sẽ biến mất và thay đổi khi chúng khô đi, nên hãy kiên nhẫn để biết mùi hương thật sự của lọ nước hoa mà bạn lựa chọn nhé!

Để bảo quản mùi hương của nước hoa giữ được lâu hơn, đừng để chúng trong phòng tắm hay ở những nơi nóng, ẩm. Ánh sáng và nhiệt độ sẽ đánh tan cấu trúc các hạt trong nước hoa và làm bay mùi hương nhanh hơn. Hãy để nước hoa ở những nơi mát mẻ trong phòng và tránh xa cửa sổ.

CÁCH DÙNG:

Với Kem Dưỡng Da

Thông thường sau khi tắm xong chúng ta có thói quen thoa kem hay sữa dưỡng thể (body lotion), và đây là thói quen rất tốt cho việc dùng nước hoa sau đó. Kem dưỡng da sẽ giúp giữ mùi hương lâu hơn trên da bạn, cho nên vào những ngày muốn sử dụng nước hoa bạn hãy thoa loại kem hay sữa dưỡng thể không mùi rồi sau đó xịt nước hoa. Nên có hai loại dưỡng da trong ngăn tủ của bạn, một có mùi hương (trong trường hợp bạn lúc nào cũng thích có hương thơm trên cơ thể) và một không mùi hương cho những ngày bạn muốn xịt nước hoa.

Lưu ý: Không nên thoa kem hay sữa dưỡng da có mùi hương kết hợp xịt nước hoa khi đó bạn sẽ có một mùi hương rất khác với mùi nước hoa bạn đầu. (xem hình)

Xịt Nước Hoa Trước Khi Mặc Quần Áo

Nên xịt nước hoa trước khi mặc quần áo, như thế sẽ giữ mùi hương lâu hơn. Xịt lên quần áo bạn sẽ mất một lượng nước hoa nhiều hơn và nước hoa sẽ dễ bốc hơi hơn. Tốt nhất là bạn nên xịt nước hoa ngay sau khi tắm vì lúc đó da vẫn còn độ ẩm sẽ giúp giữ mùi nước hoa lâu hơn vì độ thẩm thấu của da.

Đừng Xoa Nước Hoa Lên Cổ Tay

Nhiều người thường hay có thói quen thoa nước hoa lên cổ tay rồi xoa hai cổ tay với nhau nhưng thực ra điều này sẽ làm cho nước hoa dễ bay mùi hơn mà thôi.

Những chỗ nên xịt nước hoa để giữ mùi lâu

Có vài chỗ đặc biệt sau đây trên cơ thể sẽ giúp giữ được mùi nước hoa lâu hơn đó là: Trên cổ, sau tai, cổ tay, dưới ngực, bên trong cổ tay, trên bắp chân, phía sau đầu gối, mắt cá chân.

Lưu ý là bạn chỉ nên chọn một vài chỗ trong những nơi đã nói phía trên để xịt thôi nhé, đừng lạm dụng quá nhiều sẽ gây tác dụng ngược đấy.

Tạo mùi hương thoang thoang

Trong những trường hợp bạn chỉ muốn có một mùi hương thật nhẹ nhàng lưu lại trên cơ thể, bạn xịt nước hoa vào khoảng không trước mặt, sau đó bước nhanh đến chỗ bạn vừa xịt để những tinh thể nước hoa đó bám vào cơ thể, bạn sẽ có ngay một mùi hương thoang thoang thật nhẹ nhàng mê hoặc ngay thôi.

Tạo mùi hương riêng

Sự sáng tạo bao giờ cũng mới và đặc trưng hơn cả. Vậy tại sao chúng ta không thử tạo ra cho mình hay cho người của riêng mình một mùi cơ thể đặc biệt hơn trong năm mới? Ban đầu bạn xịt thử 2 loại nước hoa xem chúng có hòa quyện mùi hương với nhau không? Nếu bạn



hay người của bạn thích mùi hương mới này thì còn chần chừ gì mà bạn không dùng đến chiêu này.

Lưu ý nhỏ: Bạn luôn luôn xịt mùi mạnh hơn trước rồi mới xịt mùi nhẹ hơn lên trên để có hiệu quả tốt nhất. Đừng bao giờ trộn hai hũ nước hoa bạn yêu thích chung với nhau rồi dùng dần dần nhé, vì theo thời gian sẽ làm hư hay mất mùi của cả hai lọ nước hoa yêu quý của bạn đấy. Chúng ta chỉ kết hợp khi cần dùng đến thôi nhé.



đóng kín miệng túi lại thật nhanh để nước hoa không bị bay mùi hương. Thế là bạn đã có một bình nước hoa mini di động và chắc chắn dễ dàng hơn là bạn phải mang cả một bình nước hoa trong khi cái túi nhỏ xinh của những cô nàng luôn có nhiều thứ cần mang theo hơn là một lọ nước hoa, đúng không nè? Khi cần touch up, bạn dung những bông tăm đó thoa lên trên cơ thể ở những giữ mùi lâu như hình chỉ dẫn trên.

Một năm cũ chuẩn bị khép lại, Julia mong rằng một năm qua thật sự đẹp lên với tất cả những ai là fans của chuyên mục ĐẸP ĐỜI ĐẸP NGƯỜI. Bước sang năm mới kính chúc quý độc giả có một năm mới thật khỏe, thật đẹp và thành công hơn nữa. CHÚC MỪNG NĂM MỚI!!!

Dùng Bông tăm (Q-TIP)

Bạn phải đi dự tiệc, gặp đối tác quan trọng, chưa tự tin lắm với lượt nước hoa đã xịt ban đầu vì bạn biết mùi hương của cơ thể mình mà lại không có lọ nước hoa sample tương tự như loại vừa dùng. Trường hợp này bạn hãy dùng những chiếc tăm bông (Q-tips) bỏ vào trong một cái túi kéo (ziplock) rồi bạn xịt nước hoa vào những chiếc tăm bông, sau đó



JULIA NGUYỄN

Hair- Stylist & Make up Artist.

- ★ Chuyên viên tạo phong cách, làm tóc và trang điểm cô dâu, sự kiện, da hội...
- ★ Tư vấn thời trang.
- ★ Được giúp chọn trang phục để đi tuần trăng mật theo phong cách thời trang mới nhất và vóc dáng của bạn.
- ★ Bạn sẽ được chăm sóc da trước ngày cưới.
- ★ Giá cả nhẹ nhàng.

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc: **480- 295-2528**
Hoặc qua email: julianguyenaz@gmail.com

MEKONG SANDWICHES

BÁNH MÌ MEKONG

Under New Management - Chủ Nhân Mới xin trân trọng kính mời



66 South Dobson Rd, Suite #101
Mesa, AZ 85202
(Nằm trong khu Mekong Plaza, góc
đường Main & Dobson)

480-964-7999

Open Everyday: 8:00AM to 7:30PM



*We bake our bread fresh daily -
Bánh mì làm và nướng tại chỗ, thơm ngon.*

*Our menu has a variety selection for you to choose -
Chúng tôi có đủ loại bánh mì cho quý khách lựa chọn:*

. VIETNAMESE SANDWICHES - BÁNH MÌ VIỆT NAM

We also have other house specialties, Vietnamese coffee and desserts as well as smoothies - Ngoài ra, chúng tôi còn có bán những món đặc biệt như xôi, bánh, các loại chè, Cafe Việt hương thơm đậm đà, và các loại sinh tố trái cây.

BUY 10 GET 1 FREE, ANY SANDWICHES.



HEALTHY SPINE CHIROPRACTIC, LLC.

BÁC SĨ CHỈNH HÌNH

Lương Ánh Linh

(Tốt nghiệp tại trường Palmer West Chiropractic)

CHUYÊN TRỊ: Nhức đầu, đau cổ, đau vai, lưng, tay, chân, đau gối, thấp khớp, tê buốt tay chân, bong gân, đau bắp thịt, đau dây thần kinh tọa...etc.

DO: Tai nạn xe cộ, tai nạn sở làm, thể thao, trượt té, mang thai hay tuổi tác.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ: **(602) 387-0324**

Chúng tôi làm việc với nhiều văn phòng luật sư và nhận chương trình thế chấp, nên quý vị không cần phải trả lệ phí trước. Có giá đặc biệt cho những bệnh nhân trả tiền mặt.

Phòng mạch trang bị đầy đủ máy móc vật lý trị liệu, có hướng dẫn tập thể dục và dinh dưỡng nếu cần thiết.

4616 north 51st Ave, suite 212 Phoenix, AZ 85031 (Gần Chùa Như Lai Thiên Tự)





Christmas

This Christmas season, indulge yourself with matching couples' sweaters, or if you want to go solo, jump on the sweater wagon with a snowman, reindeer, or Santa Claus knitted décor. But if you want to go casual, stay classy with the traditional Nordic sweaters.







Phở Đà Lạt

SẠCH • NGON • NHANH CHÓNG • GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Hân hạnh được phục vụ quý khách

**NGOÀI MÓN PHỞ
ĐẶC BIỆT KHÔNG BỘT NGỌT
CHÚNG TÔI CÒN CÓ:**

Chim cút Rô-Ti - Bò cuốn hành
Bún bò Huế - Mì Vịt Tiềm
Nghêu xào gừng hành
Mì La-Kai và các món ăn
thuần túy khác



ĐẶC BIỆT: TẤT CẢ MÓN ĂN KHÔNG DÙNG BỘT NGỌT

HOURS:

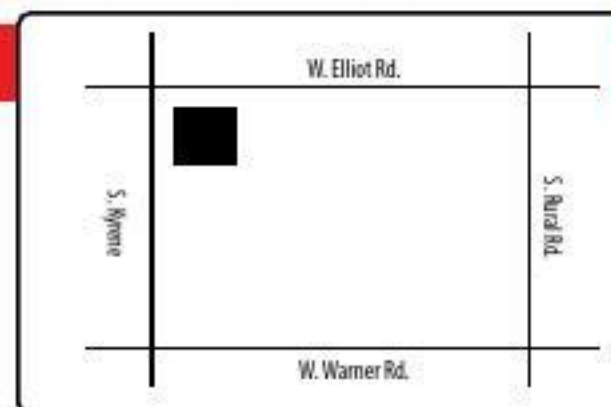
M-Th: 11am - 9:30pm

Fr-Sat: 11am-10pm

Sun: 11am - 9pm

7707 S Kyrene #106 - Tempe, AZ 85284

480.755.7272



Liem Tran



HOME SMART



HomeSmart

Cell: **602-295-4341**

Fax: **623-773-9022**

EFax: **602-386-1740**

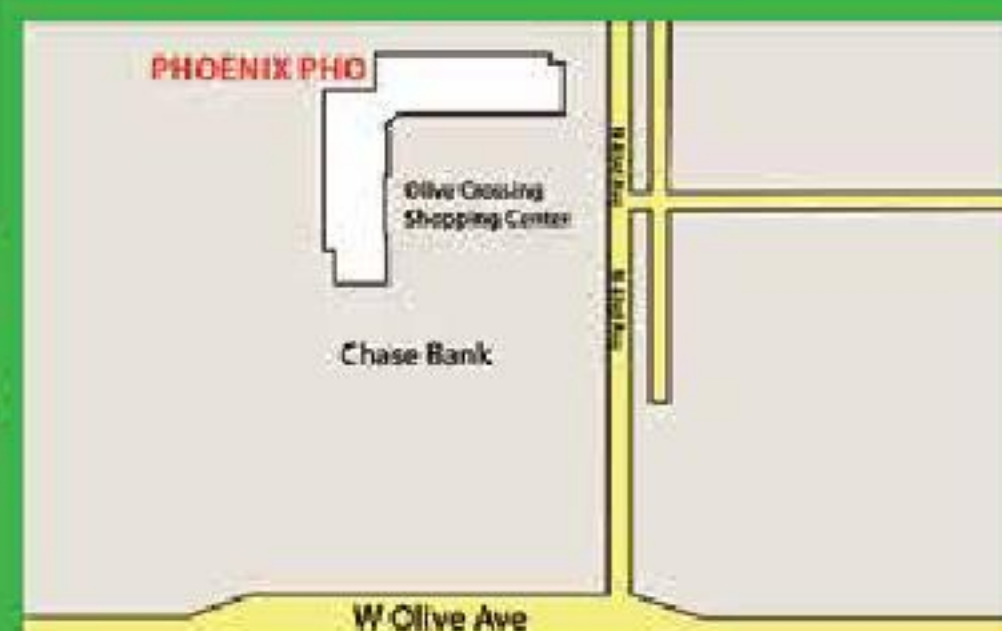
Email: tran.liem2@gmail.com

- ◆ Hơn 15 năm kinh nghiệm trong lĩnh vực địa ốc
- ◆ Chuyên Mua bán nhà cửa, Đất đai, Cơ sở thương mại, Foreclosure và Short Sales.
- ◆ Sẵn sàng phục vụ theo thời gian và yêu cầu của quý khách
- ◆ Multi-Million Dollars Producer
- ◆ Định giá và tham khảo miễn phí
- ◆ Vui vẻ, tận tâm, kính đáo và uy tín



**GRAND
OPENING**

PHOENIX-PHỞ



9250 N 43 AVE #14 GLENDALE - AZ - 85302

623-934-3400



**ĐẶC
BIỆT**

PHỞ - HỦ TIẾU - BÚN - CƠM

BÚN RIÊU - BÚN BÒ HUẾ - BÚN MĂNG VỊT

Phoenix Phở Superbow Special, giá \$9.95

- Các loại phở gồm: Tái, nạm, bò viên, gân, sách, gà, tôm.
- Variety of Pho: Steak, brisket, meatball, tripe, tendon, chicken, and shrimp.

*ngon, đặc sắc,
không nơi nào sánh bằng*

MỞ CỬA

Thứ Hai - Thứ Tư: 10:00AM - 9:00PM

Thứ Sáu & Thứ Bảy: 10:00AM - 9:00PM

Chủ Nhật: 10:00AM - 8:00PM

Nghỉ ngày thứ 5 (closed on Thursday)

NORTH OF OLIVE ON 43RD AVE BY CHASE BANK



LANVIN

PARIS

History of Luxury Brand LANVIN

By Ninh Nguyen

TIỂU SỬ CỦA BÀ ANNE LANVIN

Jeanne Lanvin was born in Brittany, France, in 1867. She was the eldest of 10 children. She became an apprentice milliner at Madame Félix in Paris at the age of 16. She then trained as a dressmaker at the House of Talbot.



Jeanne Lanvin sinh năm 1867 tại Brittany, Pháp. Cô là chị cả trong số 10 anh chị em. Jeanne là học viên môn làm nón với Bà Félix tại Paris lúc 16 tuổi. Sau đó, cô được huấn luyện trở thành thợ may cho thương hiệu Talbot.

By 1890, Jeanne Lanvin was nicely settled in her own millinery shop at 22 rue du Faubourg Saint-Honoré, in Paris.



Năm 1890, Jeanne Lanvin đã ổn định và trở thành chủ nhân của cửa hàng bán mũ phụ nữ tại 22 rue du Faubourg Saint-Honoré, Paris.

.....
Vietnamese language - Tiếng Việt: VL
Illustrated images - Hình minh họa: Ninh Nguyen



NINH NGUYEN

was born and raised in Paris, France, and currently works as the senior Designer at G-III Apparel Group. He is the founder & creative director of **NINH COLLECTION** - www.ninh.co. He is a two-time scholar of the YMA Fashion Scholarship Fund and has won Best Menswear for the Arts of Fashion Competition. He graduated from the prestigious Fashion Institute of Technology and debuted his first collection during NYFW in February of 2011. He is the men's fashion blogger for Another Men's Blog - www.anothermansblog.com and the designer behind the bow-tie line Mad Handsome. Follow him on Instagram #NINHcollection.

"Dress without taste and they will remember the clothes. Dress with taste and they will remember the man."

In 1895, she married her first husband, Count Emilio Pietro, an Italian nobleman. They had one daughter who was born in 1897, Marguerite (a.k.a. Marie-Blanche de Polignac). The couple divorced in 1903. In 1907, Jeanne Lanvin married her second husband, Xavier Melet, a journalist at the newspaper Les Temps. He later became the French consul in Manchester, England.



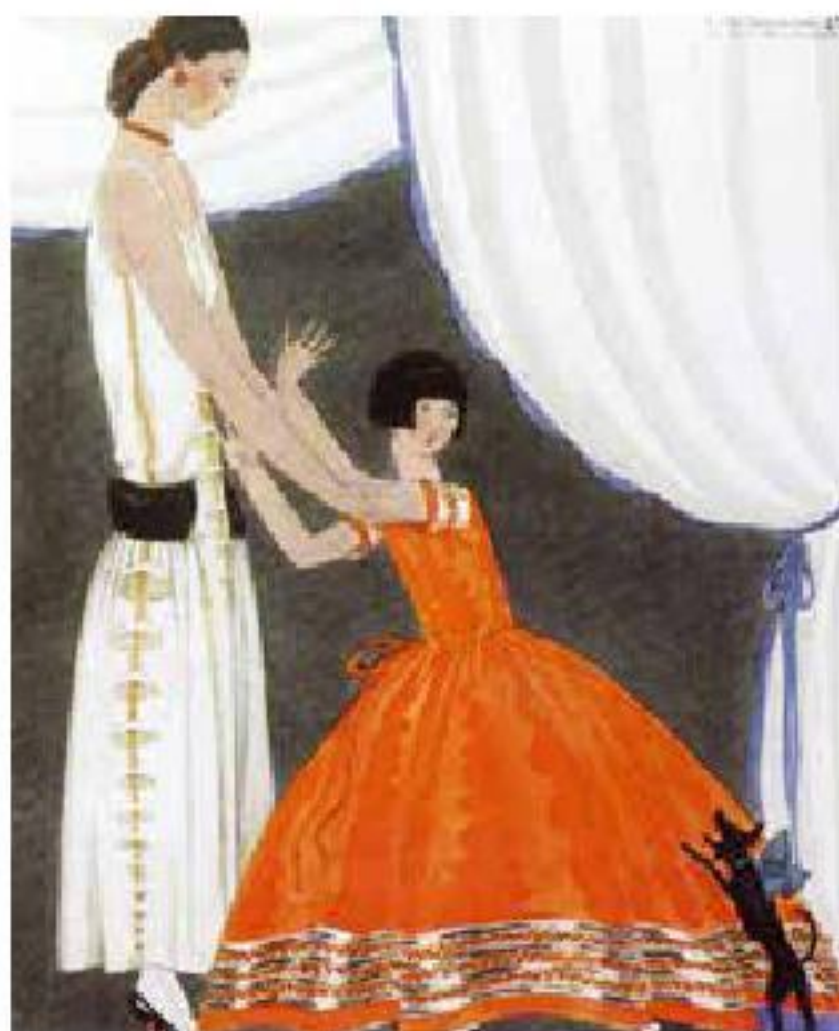
Năm 1895, cô kết hôn với người chồng đầu tiên, Count Emilio Pietro, một nhà quý tộc Ý. Họ có một đứa con gái sinh năm 1897, Marguerite (còn được gọi là Marie-Blanche de Polignac). Hai người ly dị vào năm 1903. Năm 1907, Jeanne Lanvin kết hôn với người chồng thứ hai, Xavier Melet, một ký giả của tờ báo Les Temps. Sau đó, ông trở thành lãnh sự Pháp tại Manchester, Anh.

(The Lanvin logo is inspired by the picture of Jeanne and her daughter Marguerite)



(Biểu tượng Lanvin được lấy cảm hứng từ hình ảnh của Jeanne và cô con gái Marguerite)

Having a flair for couture Mme Lanvin started to sew beautiful dresses for her younger sister and her daughter Marguerite. Her attractive mother-daughter outfits were in high demand by mothers who also asked her to create clothing for them. As her reputation grew, Jeanne Lanvin abandoned millinery and concentrated on the creation and sale of high fashion clothing.



Với nỗi đam mê về thời trang, cô Lanvin đã khởi đầu bằng cách may những trang phục váy đầm đẹp cho em gái và con gái Marguerite. Trang phục mẹ-con thu hút của cô đã trở thành nhu cầu cao của

các bà mẹ, những người này cũng đã yêu cầu cô thiết kế trang phục cho họ. Khi danh tiếng của cô ngày càng được nhiều người biết đến, Jeanne Lanvin ngưng việc bán mũ phụ nữ để tập trung vào việc thiết kế và bán quần áo thời trang cao cấp.

In 1909, she joined the Syndicat de la Couture thereby establishing her formal status as a couturier. Mme Lanvin became one of the most impressive and influential designer of the 1920s-1930s. She designed clothing for the Queens of Italy and Romania, English princesses, and dressed film actresses like Marlene Dietrich, Mary Pickford, and Yvonne Printemps.



Năm 1909, cô tham gia Syndicat de la Couture (Nghệ đoàn thiết kế và sản xuất quần áo thời trang) qua đó thiết lập vị thế chính thức của mình là một nhà thiết kế thời trang. Cô Lanvin đã trở thành một trong những nhà thiết kế ấn tượng nhất và có ảnh hưởng trong những năm 1920-1930. Cô thiết kế quần áo cho các nữ hoàng của Ý và România (Romania), các công chúa Anh, cũng như phục sức cho các nữ diễn viên phim như Marlene Dietrich, Mary Pickford, và Yvonne Printemps.

Mme Lanvin was recognized for her innovative approach to fashion as well as for her fine craftsmanship. When she conceived a garment she would select

fabrics, colors, shaping techniques, and ornamentation which she deemed would enhance a woman's femininity, beauty, and youthfulness.



Cô Lanvin đã được công nhận về phương pháp tiếp cận sáng tạo thời trang cũng như tay nghề thủ công mỹ thuật của cô. Khi cô có mặt trong đầu kiểu y phục, cô mới chọn loại vải, màu sắc, kỹ thuật tạo hình, và đồ trang trí mà cô nghĩ sẽ làm tôn vinh nét nữ tính của người phụ nữ, vẻ đẹp, và sự trẻ trung.

She would use softly flowing fabrics such as chiffon, lace, organza, silk, tulle, taffeta, and satin for fashioning her dresses and gowns. For more sturdy and elegant types of clothing she made use of luxurious fabrics such as brocades, velvet, and gold and silver textiles.



Cô dùng loại vải mỏng và mềm mại như voan, ren, tơ, lụa, vải tuyn (tulle), vải mỏng (taffeta), và satin cho áo quần thời trang và áo dạ hội của cô. Để giữ nét thanh lịch và bền cho quần áo, cô đã sử dụng các loại vải dệt sang trọng như kim tuyến, nhung, vàng và bạc.

In period 1918 to 1920, Mme Lanvin created simple chemise-style flapper dresses which became quite fashionable in the 1920s. These dresses were unfitted, and resembled a straight tube or columnar shape which fell in a straight line to ankle length.



Trong giai đoạn 1918-1920, cô Lanvin tạo các trang phục theo kiểu áo sơ-mi mà sau đó trở thành một thời trang của các cô gái trẻ trong thập niên 20. Những trang phục này không đúng tiêu chuẩn và giống như một ống thẳng hoặc hình dạng cột được rơi trong một đường thẳng theo chiều dài mắt cá chân.

The Empire dress was based on a Classical Greek-style that became quite popular between 1790 and 1820. The fashionable Empire style dresses of the 19th Century had a high waistline and short sleeves. Mme Lanvin introduced her version of a narrow youthful Empire waistline dress in the 1910s. In her creation she added long trailing sleeves to the design.



Chiếc váy kiểu Đế chế được dựa trên phong cách cổ điển của Hy Lạp đã trở nên khá phổ biến giữa 1790 và 1820. Các trang phục thời trang dạ hội mang phong cách Đế chế của thế kỷ 19 với vòng eo cao và áo tay ngắn. Cô Lanvin giới thiệu phiên bản của cô với những áo dạ hội đế chế trẻ trung vòng eo nhỏ trong thập niên 1910. Trong sự sáng tạo của mình, cô còn thêm vào tay áo đuôi dài vào mẫu thiết kế.

Mme Lanvin was impressed by the costumes worn by her compatriots in Brittany. In 1922, she introduced an outstanding Breton suit in her collection. The suit consisted of a lightly gathered skirt which was worn with a short braided jacket trimmed with many small buttons. The jacket had a big white organdie collar which was turned over a red satin bow. A sailor hat completed the total look of this outfit.



Brittany. Năm 1922, cô giới thiệu một bộ com lê Breton nổi bật trong bộ sưu tập của cô. Bộ com-lê bao gồm váy được mặc cùng với một áo khoác ngắn tía với nhiều nút bấm nhỏ. Áo khoác có cổ "organdie" (một loại vải sợi cô-tông mịn, hơi dầy) trắng lớn được tái bản thành một cái nơ satin màu đỏ. Thêm một chiếc mũ thủy thủ để tạo ra một phong cách rất hoàn hảo của bộ trang phục này.

After the First World War designers introduced sportswear which freed women from wearing corsets and petticoats. In 1922, Jeanne Lanvin, like Jacques Heim, Jane Regny, Rochas, Schiaparelli and Hermès, began to create more feminine sportswear. The "gorgeous little silk dresses and accessories", for instance, were very much in demand by tennis players. In 1926, Mme Lanvin launched her own sportswear collection in Cannes, Biarritz, and Paris.



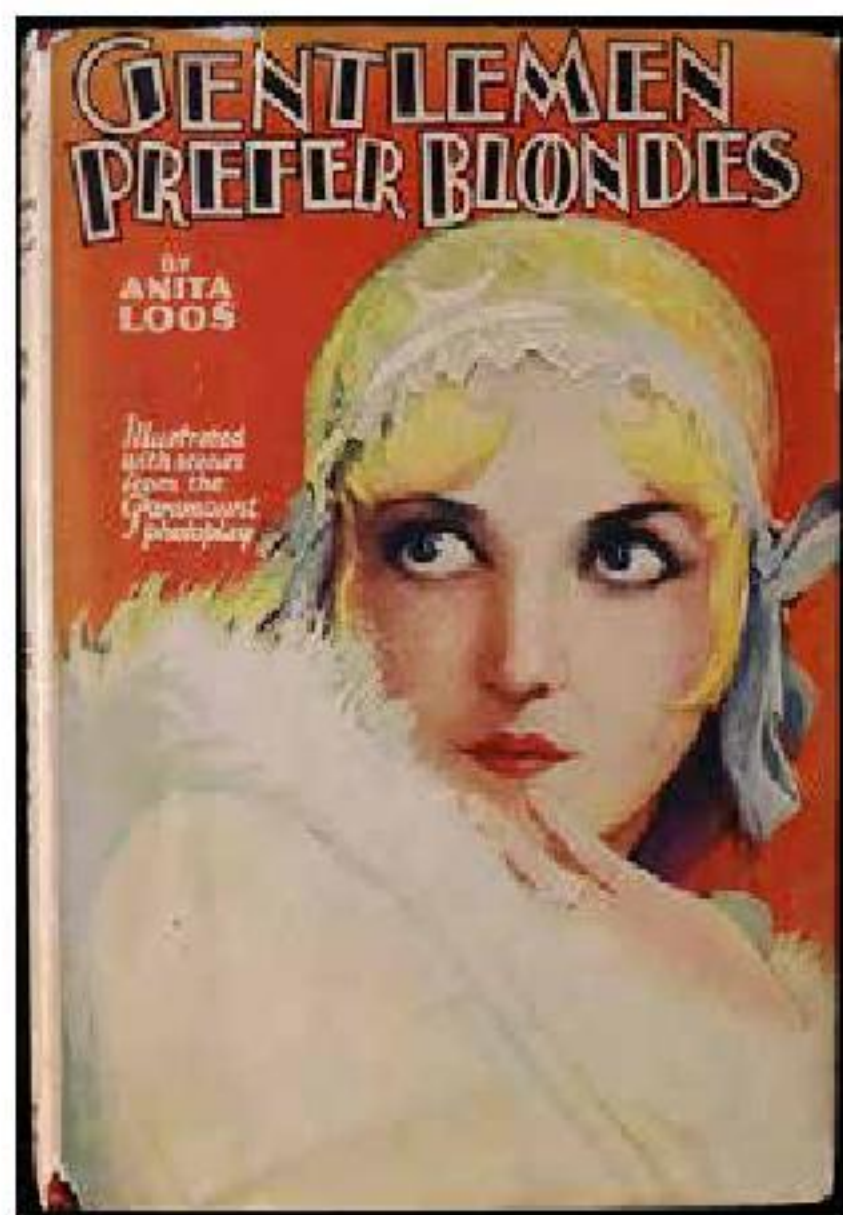
Sau Đệ Nhất Thế Chiến, các nhà thiết kế đã giới thiệu trang phục thể thao phụ nữ khỏi cần phải mặc áo nịt ngực và váy lót. Năm 1922, Jeanne Lanvin, cũng như Jacques Heim, Jane Régny, Rochas, Schiaparelli và Hermès, bắt đầu thiết kế ra nhiều trang phục thể thao phụ nữ. Những "bộ váy lụa nhỏ tuyệt đẹp và các phụ kiện", một ví dụ, là nhu cầu của những người chơi quần vợt. Năm 1926, cô Lanvin cho ra mắt bộ sưu tập trang phục thể thao của riêng mình tại Cannes, Biarritz, và Paris.

Mme Lanvin designed accessories to harmonize her outfits. Her matching day and evening clutches became quite fashionable. A clutch is a long narrow rectangular shaped hand-held handbag. By 1935 she had included in her collections a variety of handbags, gloves and hats in colors and fabrics that complemented her garments. To advertise the Lanvin brand, a discreet monogram was embroidered on the flap of the clutch, and the metal clasps

on handbags were stamped with the Lanvin signature.



Cô Lanvin thiết kế các phụ kiện hài hòa với những trang phục của cô. Những ví cầm tay đi đôi với trang phục ban ngày và ban đêm đã trở nên rất thời trang. Đây là loại ví cầm tay có hình chữ nhật hẹp và dài, có hình dạng túi xách tay cầm trên tay. Đến năm 1935, cô đã có trong bộ sưu tập của mình một loạt các túi xách, găng tay, mũ nhiều màu sắc và loại vải bổ sung hàng may mặc của cô. Để quảng bá thương hiệu Lanvin, một chữ đan nhau kín đáo được thêu trên nắp của của ví, và các móc cài kim loại trên túi xách đã được đóng dấu với chữ ký của Lanvin.



In her quest to give women a total appearance of youthfulness and femininity Mme Lanvin took an interest in new hairstyles. When Anita Loos of "Gentlemen Prefer Blondes" fame attended a showing by Lanvin in Europe, Mme Lanvin was so impressed with her extremely short hair that she had her mannequins copy the style. The short bobbed hair cut popularized by Lanvin's models in the late 1920s was known as the "Pierrette" hair-style.

Trong vai trò của nhà thiết kế, cô luôn muốn mang lại cho phụ nữ sự trẻ trung và nữ tính, cô Lanvin đã quan tâm đến kiểu tóc mới. Khi nữ tài tử Anita Loos trong phim nổi tiếng "Quý ông thích các cô gái tóc vàng" ("Gentlemen Prefer Blondes") tham dự một chương trình

của Lanvin ở châu Âu, cô Lanvin rất ấn tượng với mái tóc cực ngắn của nữ tài tử và thế là Lanvin đã đặt những người nộm mẫu sao chép kiểu tóc đó. Kiểu tóc ngắn trên vai đã trở nên khá thịnh bởi các models của Lanvin vào cuối năm 1920 và được biết đến như là kiểu tóc "Pierrette".

THE HOUSE OF LANVIN

The House of Lanvin is the oldest fashion house in the world. Since its creation by Mme Jeanne Lanvin in 1890, it had remained under the control of the Lanvin family up until the 1990s. The House has since undergone several take-overs. Under the watchful eye of Mme Lanvin, the House branched out in Nice, Cannes and Biarritz and underwent a number of expansions. In the 1920s, shops were opened devoted to selling furs, lingerie, and sportswear. With the opening of a menswear division in 1926, the House had established itself as the first couture house to dress the whole family.



lông thú, đồ lót và quần áo thể thao. Với việc khai trương ngành thiết kế y phục nam giới vào năm 1926, Nhà Lanvin đã trở thành ngôi nhà thời trang cao cấp đầu tiên phục sức cho cả gia đình.



Nhà thời trang Lanvin là nhà thời trang lâu đời nhất trên thế giới. Từ khi được sáng tạo bởi Jeanne Lanvin vào năm 1890, nó vẫn được điều hành dưới sự kiểm soát của gia đình Lanvin cho đến những năm 1990. Nhà Lanvin đã trải qua nhiều sự quản lý. Dưới con mắt thận trọng của cô Lanvin, Nhà Lanvin đã được phân nhánh ra ở Nice, Cannes và Biarritz và đã phết trương lớn hơn. Trong những năm 1920, nhiều cửa hiệu được mở ra chủ yếu là bán các loại áo quần làm từ

After the death of Jeanne Lanvin in 1946, her only daughter, Marie-Blanche de Polignac (1897-1958), took over the management of the House of Lanvin. Following Marie-Blanche's death in 1958, the ownership of the house was passed to a cousin, Yves Lanvin, a fashion industry expert.

Sau khi cô Jeanne Lanvin qua đời vào năm 1946, cô con gái duy nhất của cô là Marie-Blanche de Polignac (1897-1958) nắm quyền quản lý Nhà Lanvin. Sau khi

Marie-Blanche mất năm 1958, sở hữu của ngôi nhà đã được chuyển giao cho một người anh em họ, Yves Lanvin, một chuyên gia ngành công nghiệp thời trang.

In March 1989, Britain's Midland Bank bought a stake in the Lanvin Company from the family. In 1990, the Midland Bank sold Lanvin to Orcofi, a French holding company led by the Vuitton family. In 1994, 50% of the House of Lanvin was acquired by L'Oréal. By 1996, L'Oréal controlled 100% of the business. In August 2001, the Lanvin fashion house was taken over by the investor group Harmonie S.A., headed by Mrs. Shaw-Lan Wang, a Taiwanese media magnate.



Vào tháng Ba năm 1989, ngân hàng Midland ở Anh Quốc đã mua một cổ phần trong Công ty Lanvin từ gia đình. Năm 1990, Ngân hàng Midland bán Lanvin cho Orcofi, một công ty Pháp do gia đình Vuitton làm chủ. Năm 1994, 50% cổ phần của Lanvin đã được công ty L'Oréal mua lại. Đến năm 1996, L'Oréal kiểm soát 100% doanh nghiệp. Vào tháng Tám năm 2001, nhà thời trang Lanvin đã được nhóm đầu tư Harmonie SA mua, đứng đầu là bà Shaw-Lan Wang, trùm về truyền thông ở Đài Loan.



In fact, Maison Lanvin became the first fashion house to keep going after a founder's death. Several designers have since reinterpreted Lanvin's signature designs, including Antonio del Castillo, who took over after Marguerite, Claude Montana and Mr Elbaz. This elegant display clarifies exactly why Lanvin's designs warrant returning to them: she had a talent for creating garments that would still be exquisite on the red carpet a century later. In 2006, Alber Elbaz, the artistic director of Lanvin designed new packaging for the fashion house.



Trong thực tế, Maison Lanvin trở thành ngôi nhà thời trang đầu tiên vẫn duy trì sau cái chết của người sáng lập. Một số nhà thiết kế kế nhiệm đã giải thích lại việc vẽ kiểu chữ ký của Lanvin, gồm Antonio del Castillo, người đã nối tiếp sau Marguerite, Claude Montana và ông Elbaz. Sự trưng bày thanh lịch này làm rõ chính xác tại sao những thiết kế Lanvin cần phải trở về với họ: cô ta có

tài để sang tạo ra những trang phục mà vẫn sẽ là điểm lẹ trên thảm đỏ một thế kỷ sau đó. Năm 2006, Alber Elbaz, giám đốc nghệ thuật của Lanvin thiết kế hộp và bao bì mới cho nhà thời trang.

In homage to Jeanne Lanvin, the package featured her favorite shade of forget-me-not flower.



Để bày tỏ sự tôn kính đối với bà Jeanne Lanvin, cái hộp gói đặc trưng đánh dấu sự ưa thích của Lavin là hình dạng hoa lưu ly (forget-me-not flower).

On October 28, 2015, Lanvin announced that Elbaz was no longer at the company. His position as Creative Director has yet to be fulfilled...

Ngày 28 tháng 10 2015, Lanvin thông báo Elbaz đã không còn làm việc với công ty nữa. Vị trí Giám đốc Sáng tạo của Elbaz cho đến nay vẫn chưa được bổ nhiệm...



MINH NGOC

Jewelry

5495 JIMMY CARTER BLVD STE A-12 NORCROSS GA 30093
770-242-1080
SAT-THURS 10AM - 6PM



Vài nét về tác giả *Trí Dũng*

Tác giả Trí Dũng đã nghiên cứu về Tử Vi, Phong Thủy, Kinh Dịch và Tướng Số lúc 30 tuổi. Ông là tác giả bộ sách "Tự Tìm Hiểu Đời Mình Qua TỬ VI, PHONG THỦY, KINH DỊCH, TƯỚNG SỐ", chưa xuất bản. Tác giả Trí Dũng hiện là Biên tập viên thường trực của VietLifestyles, kể từ số 57.

(Tiếp theo kỳ trước, VietLifestyles 61)

Bát Quái là công-thức siêu toán học để định vị sang, hèn, thắng, thua, quân-sự, ngoại-giao, y-học, triết-học, toán-học, tâm-lý-học, khoa-học, tâm-linh. Người ta còn gọi là Đại-số Học Vũ-Trụ. Tìm hiểu Bát-quái là để biết rõ thiên-hạ.

GỒM CÓ TÁM BÁT QUÁI (QUẺ) ĐỂ BIỂU-TƯỢNG ĐỐI VỚI SINH VÀ VẠN VẬT TRONG VŨ-TRỤ NHƯ SAU:

CÀN:

Càn là Trời, hướng Bắc, nơi đô thị, người có địa-vị cao, ông cha, người già tính cách cương quyết.

Thân thể: đầu, xương, phổi.

Thời gian: giao thừa, giữa tháng 9, 10 mùa thu, năm Tuất, Hợi.

Ngày tháng năm thuộc Kim.

Động-vật: ngựa, sư-tử, voi.

Tích vật: ngọc ngà châu báu, tròn, kính.

Nhà: lâu đài, về nhà mới nên vào mùa Thu; mùa Hạ: có họa, mùa Đông sẽ cô đơn, mùa Xuân tốt.

Hôn-nhân: sẽ thành tựu nếu kết hợp vào mùa Thu.

Ăn uống: thịt, đắng, cay.

Công danh: tốt sẽ hợp về hướng Đông Bắc.

Mưu sự và giao dịch: thành công, mùa Thu sẽ có kết quả.

Xuất hành: tốt nên đi về hướng Đông Bắc, không nên xuất hành mùa Hạ.

Quý nhân: sẽ gặp được người quyền quý cao sang.

Kiện tụng: ở trong tư thế mạnh hợp mùa Thu, kỵ mùa Hạ.

Bệnh: ở đầu, mắt, phổi; bị bệnh vào mùa Hạ khó chữa lành.

Phần mộ: hợp hướng Tây Bắc vào mùa Thu chóng khỏi.

Phương hướng: Tây Bắc.

Màu sắc: đen và đỏ sậm (brown).

Con số: 1,4,9.

Vị: đắng, cay.

KHÔN:

Khôn là đất, mây mù sương.

Bà già là Mẹ, nông phu, mẹ kế.

Tính cách: nhu nhược tiểu-nhân.

Thân thể: bụng, dạ-dày, lá lách.

Địa-lý: hướng Tây Nam nơi thôn dã.

Thời gian: tháng 3, 6, 9, 12.

Vật: vương, búa rìu.

Động vật: trâu, bò.

Nhà: hướng Tây Nam, nhà bé, nhà kho yên ổn.

Hôn nhân: không nên cưới hỏi về mùa Xuân.

Sinh nở: tốt.

Giao dịch: giao dịch về ngũ cốc thì có lợi.

Cầu công danh sẽ được.

Xuất hành: hướng Tây Nam.

Bệnh tật: đau bụng.

Kiện tụng: thắng.

Ngũ vị: ngọt.

Ngũ sắc: đen, vàng.

KIẾNG BÁT QUÁI



CHẤN:

Thiên thời: sấm.
 Địa lý: hướng Đông, nơi ồn ào náo nhiệt.
 Nhân vật: trưởng nam.
 Thân thể: chân, gan, tóc.
 Tính cách: giận hờn, hoảng sợ.
 Thời gian: mùa Xuân (tháng 2 tốt nhất).
 Tích vật: cây, gỗ tre, nhạc-khí.
 Động vật: rắn, sâu bọ.
 Nhà: ở hướng Đông, nhà lều. Thường là mùa Xuân, mùa Đông tốt; mùa Hạ, mùa Thu bất lợi.
 Hôn-nhân: thành tựu.
 Ăn uống: cá, thịt, rau.
 Tài lộc: nên buôn bán gỗ trên rừng núi (tài lộc lớn).
 Công danh: có chức phận.
 Xuất hành: nên đi về hướng Tây Bắc, xuất hành mùa Hạ.
 Kiện tụng: ở tư thế mạnh có quý-nhân trợ giúp nên thành công.
 Bệnh tật: gan, chân.
 Giao dịch: khó thành.
 Mưu sự: có thể, nhưng mùa Thu không tốt.
 Con số: 4, 8, 3.
 Màu: xanh.
 Vị: chua ngọt.

TỐN:

Thiên thời: gió.
 Địa lý: phương Nam, nhân vật trưởng nữ, tu sĩ.
 Tính: nhu hòa.
 Thân thể: tay, đùi.
 Thời gian: giữa mùa Xuân và Hạ.
 Ngày tháng: 2, 5, 8.
 Giờ: Thìn, Ty.
 Tích vật: thủ công gỗ tre.
 Động vật: các loại thú không nuôi trong nhà.
 Nhà: lâu đài, chùa chiềng thuộc hướng Đông Nam.
 Hôn-nhân: thành tựu (không nên cưới hỏi về mùa Thu).
 Danh lợi: có công danh.
 Buôn bán: phát đạt.
 Sinh nở: tốt.
 Giao dịch: thành công.
 Xuất hành: hướng Đông Nam.
 Bệnh: đùi, cánh tay, phong thấp.
 Kiện tụng: hoàn (hay huế? Không hiểu tác giả nói gì!).
 Số: 5, 3, 8.
 Phương hướng: Đông Nam.
 Vị: chua.
 Màu sắc: xanh lục.

KHẢM:

Thiên-thời: mưa, trăng sao.
 Địa lý: hướng Bắc, nơi có nước.
 Nhân-vật: Trưởng nam, người giang-hồ.
 Cơ thể: tai, máu, thận.
 Thời gian: mùa Đông.
 Động vật: loài vật sống dưới nước.
 Tích vật: cơ xương.
 Ăn uống: thịt, cá.
 Hôn-nhân: nên kết hợp với lứa tuổi trung Nam Nữ; cử các tháng Tuất, Sửu, Mùi.
 Sinh nở: khó.
 Công danh: khó khăn.
 Giao dịch: không có lợi về mình.
 Xuất hành: không nên đi xa.
 Bệnh tật: tim, thận.
 Kiện tụng: thua.
 Màu sắc: đen.
 Hướng: Bắc.

LY:

Thiên-thời: ban ngày, điện cầu vồng.
Địa lý: phương Nam
Nhân vật: Trưởng Nữ, văn nhân.
Tính tình: thông minh, hiền hòa.
Cơ thể: mắt, tim.
Thời gian: mùa Hạ tháng 5, ngày hỏa, ngày 3.
Tinh vật: lửa.
Động vật: chim, rùa.
Nhà ở: yên lành.
Hôn nhân: không thành (vào mùa Hè lợi thế, có thể).
Sinh: con gái
Công danh: được tài lộc; nên đi về hướng Nam là có tài lộc.
Giao dịch: thành công.
Kiện tụng: thắng lợi.
Bệnh: mắt, tim.
Ngũ vị: đắng,
Ngũ sắc: đỏ, tím, hồng.

CẤN:

Thiên thời: mây mù.
Địa lý: đường đất gồ ghề.
Nhân vật: thanh niên trẻ.
Thân thể: ngón tay, mũi, lưng.
Thời gian: giữa mùa Đông (tháng 12 âm) đến nửa mùa Xuân.
Ngày: 5, 7, 10.
Giờ: thuộc Thổ là tốt.
Tinh vật: đất đá.
Động vật: hổ, chó.
Nhà ở: không hòa thuận.
Nhà: hướng Đông và Bắc.
Hôn nhân: cách trở.
Xuất hành: bất lợi.
Công danh: là hương chức trong đồng quê.
Sinh nở: khó
Đoàn tụ: khó gặp.
Giao dịch: khó thành.
Kiện tụng: có tiểu nhân phá, chậm.
Màu sắc: vàng.
Ngũ vị: ngọt.

ĐOÀI:

Thiên thời: mưa.
Địa lý: ao, đầm.
Nhân vật: thiếu nữ
Tính cách: vui mừng.
Thân thể: lưỡi, miệng, phổi.
Thời gian: mùa Thu vui mừng, mùa Hạ có tai họa.
Ngày: kim.
Tháng: 2, 4, 9 tốt.
Động vật: dê, trâu.
Nhà: xây về hướng Tây.
Mùa Hạ: có tai vạ.
Hôn-nhân: cách trở, khó thành.

Sinh nở: khó.

Danh vọng: khó có công danh.

Quý nhân: khó gặp.

Xuất hành: không nên đi xa.

Kiện tụng: dây dưa không chấm dứt.

Ngũ vị: cay.

SAU ĐÂY LÀ SỐ THỨ TỰ TRONG 64 QUẾ

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31	32
33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48
49	50	51	52	53	54	55	56
57	58	59	60	61	62	63	64

(Còn tiếp kỳ sau)

Fine
DENTISTRY

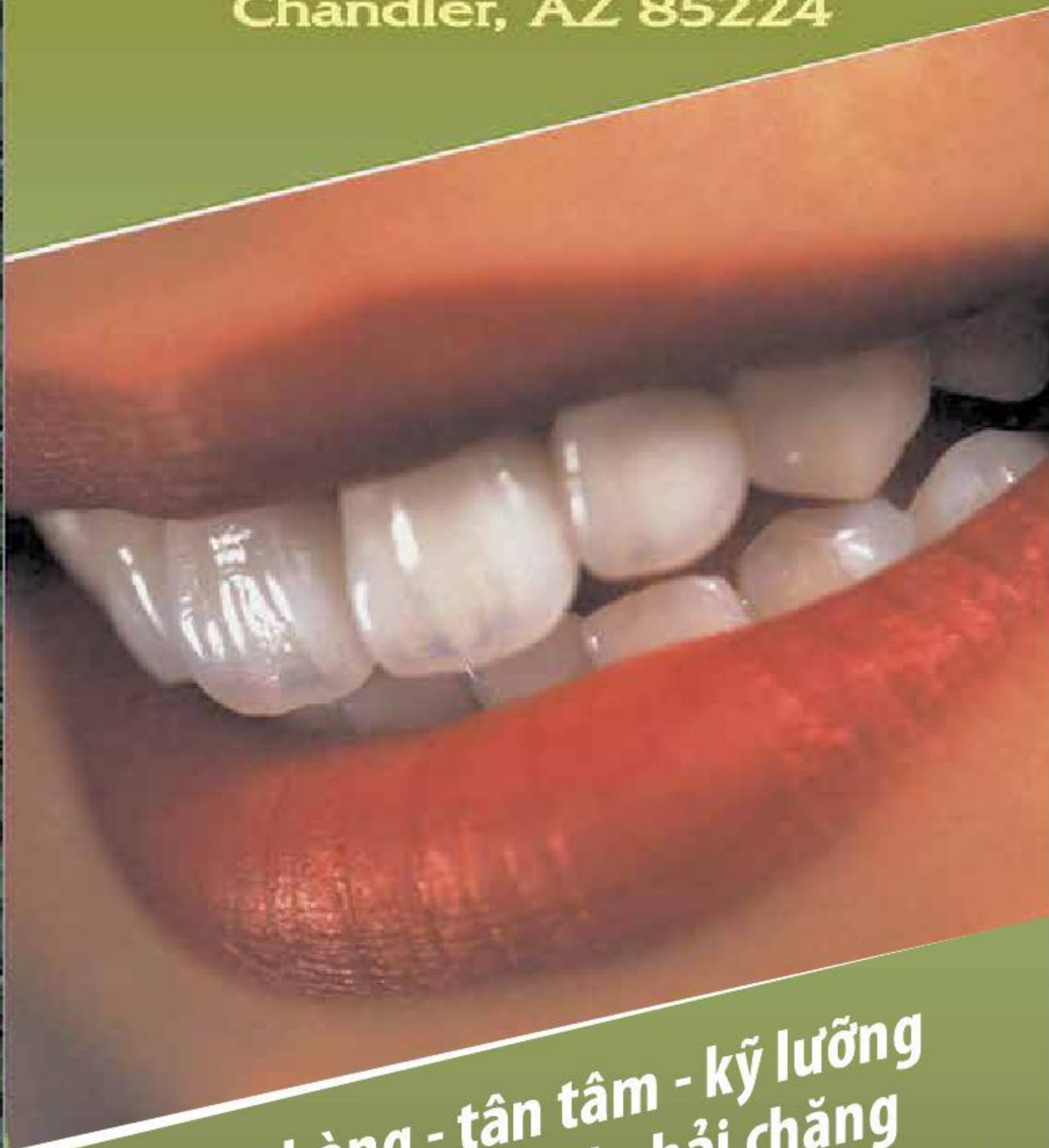
Family Dentistry
Orthodontics

(480) 726-6545



Nha sĩ HENRY MINH PHAN

980 N. Alma School Rd., #1
Chandler, AZ 85224



Nhẹ nhàng - tận tâm - kỹ lưỡng
kinh nghiệm - giá phải chăng
Tham khảo miễn phí cho niềng răng.



THỊT CHUỘT, MÓN NGON CỦA DÂN CHƠI MỌI MIỀN

HỒ ĐÌNH

Quê tôi Phan Thiết hầu như không thấy ai nhắc tới chuyện ăn thịt chuột bao giờ, dù Bình Thuận đất ruộng cũng mênh mông nên đâu có thiếu gì họ hàng nhà Tý. Tuy nhiên, những ngày sống trong quân ngũ xuôi nam ngược bắc, tôi đã có dịp theo bạn bè về miệt Đồng Tháp Mười trong mùa nước nổi hay xuống tận Chợ Mới, Long Xuyên vào lúc gặt hái xong, ra xem người ta đốt đồng đặt lưới bắt chuột rất vui. Còn một kỷ niệm khác cũng không quên được, đó là lúc hoa phượng nở rực trời báo hiệu mùa hạ tới thì vùng sông Tiền, sông Hậu cũng bước vào mùa săn chuột. Tất cả các trường

học đều đóng cửa và một số học sinh về quê trốn nắng. Lúc này, Đồng Tháp Mười đang vào mùa nước nổi và các cô nữ sinh từ thành phố về cũng theo gia đình đi đăm chuột. Thật không gì vui hơn khi được ngồi chung xuồng với các em để chiêm ngưỡng tài nghệ phi thường của người con gái Đồng Tháp, nhất là lúc nàng đang nhón gót nhắm vào đàn chuột trên cành, nên quên giữ gìn ý tứ... để thật hớ hênh, khiến người lính trẻ xa nhà, nhớ đời những cảnh tượng buổi đó, tới nay vẫn không sao quên được.

Thế giới hiện nay có hơn 6000 loài gặm nhấm, trong đó họ chuột chiếm 600 giống và thứ nào cũng ăn hại phá hoại và gây những dịch bệnh nguy hiểm cho

người và súc vật, không những cho VN mà ở đâu cũng đều chịu chung thảm họa do chuột gây ra. Chuột nhà và chuột đồng có vóc dáng hao hao bằng nhau, chỉ khác là chuột đồng có bộ lông màu vàng nâu tương tự như màu lông của loài cheo, mền rừng. Chuột đồng rất tinh khôn, thường sống thành đàn trong những hang đào sâu ăn luồn dưới đất bên cạnh những ruộng lúa khắp đồng bằng sông Cửu Long. Do khả năng tình dục và sinh sản rất mạnh mẽ, nên ăn thịt chuột đồng thường xuyên, giúp cho người mạnh thân khí, tinh túy đầy đủ, tóc đen, không đau lưng, hết mối gỏi. Điều này cũng được ghi trong sách Đông dược của thần y Tuệ Tĩnh "thịt chuột đồng熟食 có vị ngọt chất, hơi ấm



không độc, dùng để chữa trị các chứng gãy xương, phỏng lửa, các vết thương do dao kiếm gây ra và hiếm muộn con cái”.

Nhưng trên hết đối với dân chơi mọi miền, chuột đồng lại là một món nhậu nổi tiếng, không kém gì rắn, cầy tơ hay thịt đồng khấp quê hương miền biển mặn. Nên đâu có gì lạ khi thấy dọc theo quốc lộ 4 từ cầu Tân An trở xuống tới các bắc Mỹ Thuận, Vàm Cống, Cần Thơ hay những ngôi chợ nổi bồng trên sóng nước Ngã Bảy, Cái Răng, Phong Điền (Phong Dinh), Trà Ôn (Vĩnh Long), Cần Tròn (Định Tường), Chợ Thom (Bến Tre) và Cà Mau... nơi nào cũng bày bán chuột đồng, một món chơi không thể nào thiếu trong các thực đơn của dân nhậu.

Sau ngày 1-5-1975 đi tù cộng sản tại Huy Khiêm, Tánh Linh, Bắc Ruộng... những người lính của Sư Đoàn 18 Bộ

Binh năm nào, lại có dịp hội ngộ với những con chuột đồng to béo trên khắp đồng ruộng lúa nước và lau sậy, chạy dọc theo hai bờ sông La Ngà từ Cà Tót tới tận Sùng Nhơn giáp ranh với Long Khánh. Chuột ở đây lớn hơn loài chuột vàng ở đồng bằng sông Cửu, mắt to và sáng, chạy nhanh như mễn rừng không dễ gì tóm được. Nhưng trời sinh voi thì phải sinh cỏ, nên những lúc đi lao động ở ngoài, chỉ cần làm chừng vài chục cái bẫy chuột bằng tre là có thịt tươi ăn hằng ngày để “cải thiện” những thân xác khô đét của lính ngày ngày làm việc quá sức người mà chỉ được nuôi sống bằng gạo mục độn với bo bo, khoai mì, cám nuôi heo và bất cứ thứ gì ăn được kể cả nắm dại, măng tre, lá giang trong rừng.

Đường chơi cũng có trăm cách nhưng về món thịt chuột, có lẽ người Việt cũng phải chào thua món “thịt chuột ngâm rượu lăn bột chiên” của các dân tộc sống ở Bắc Cực, được đánh giá là đặc sắc và ngon miệng.

1- SĂN CHUỘT TRONG MÙA NƯỚC NỔI VÀ ĐÓT ĐỒNG:

Từ nguồn sông chính tại Kampuchia, Mekong chảy vào Nam Phần bằng hai nhánh tại Châu Đốc và Hồng Ngự, xuống tận Mỹ Tho, Bến Tre. Khu vực này chiếm một diện tích hơn 1 triệu Ha, phần lớn là vườn cây ăn trái đủ loại, mọc bạt ngàn theo hai bờ sông Tiền và Hậu, cùng với

một hệ thống kênh rạch chằng chịt như mạng nhện. Đặc biệt giữa dòng sông thường có nhiều cù lao lớn nhỏ như Cồn Phụng, Lân, Qui tại Mỹ Tho, cù lao Ông Hổ ở An Giang, cù lao Tân Lộc (Thốt Nốt-Cần Thơ), cù lao Bình Hòa Phước tại Vĩnh Long...

Nói chung, đồng bằng sông Cửu Long được tạo thành bởi phù sa của hai nhánh sông Mekong, gọi là sông Tiền (dòng chính) và sông Hậu, được chia thành chín nhánh nhỏ hình rẽ quạt, đổ ra biển bằng chín cửa, lại tạo thành nhiều cù lao rất phì nhiêu. Trong lãnh thổ VN, phía thượng nguồn, sông Cửu Long làm thành vùng trũng như những hồ chứa nước thiên nhiên trong mùa lụt. Về phía biển, đồng bằng được phù sa bồi đắp cao ráo, thành những giồng để cất nhà cửa, lập vườn cây ăn trái. Dòng sông cho nhiều tôm cá quanh năm, bù đắp phù sa như một thứ phân bón hữu to rất tốt cho đồng ruộng. Toàn vùng, Mỹ Tho được coi là lý tưởng nhất cho nghề nông vì đất đai phì nhiêu, sông rạch đầy tôm cá, người dân làm chơi ăn thiệt, cuộc sống sung túc, tạo thêm dân trí lễ nghĩa với các thú vui nghệ thuật, mà phát triển nhất nếp sống miệt vườn tao nhã qua đờn, ca, hát xướng, thơ ngâm, hò đáp khi chèo thuyền gĩa gạo.

Vùng Đồng Tháp Mười và Khu Tứ Giác Long Xuyên: Rộng 1 triệu ha, được coi như là những hồ chứa nước thiên tạo, vào mùa sông Tiền - sông Hậu lụt lội, nhờ vào năm miền trũng thấp. Trong số này quan trọng nhất vẫn là Đồng Tháp Mười, với các khu rừng tràm Xẻo Quít (20 Ha), Tràm Chim (2441Ha)... có hơn 141 loài chim sinh sống, nhiều nhất là loài sếu đầu đỏ. Từ sau ngày CS Bắc Việt chiếm được Miền Nam VN thì vùng Đồng Tháp Mười cũng đã theo cuộc biến dâu thay đổi rất nhiều. Tuy nhiên, mỗi năm từ tháng tám đến tháng mười một âm lịch, khung cảnh hoang sơ của vùng này từ ngàn đời lại tái diễn suốt mùa nước nổi, biến hàng trăm ngàn mẫu ruộng chìm ngập trong biển nước đục ngầu phù sa mông mênh vô tận. Bởi vậy nên trong dân gian mới có câu ca dao quen thuộc mà người Đồng Tháp Mười ai cũng biết, giống như chiếc xuồng ba lá được xem như là vật bất ly thân của bản địa:

*“Tháp Mười nước ngập đồng chua,
Nửa mùa nắng cháy, nửa mùa nước
dâng”.*

Tất cả đã thuộc về dĩ vãng vì mùa nước nổi hằng năm bình thường trước tháng 5-1975 nay đã biến thành những cơn lụt lội dữ dội do nước sông Cửu Long từ mạn ngược đổ về. Buổi trước, ai cũng mong đợi mau tới mùa nước nổi với những nguồn lợi to lớn cho người dân ở đây:

*“Đồng Tháp Mười cò bay thẳng cánh,
Nước Tháp Mười lấp lánh cá tôm”.*

*“Muốn ăn bông súng mắm kho,
Thì vô Đồng Tháp ăn cho đã thèm”.*
(Ca dao)

Ngoài cá tôm từ mọi sông rạch đến mùa nước nổi tràn về đây sinh đẻ, còn có cả chim, rùa, rắn, ếch... tất cả được chế biến thành những đặc sản “hương đồng cỏ nội” cây nhà lá vườn mà người xứ xa một lần ghé tới thưởng thức, để rồi không thể nào quên được. Đó là món cá lóc nướng trui, loại cá lóc đầu to béo ngậy nhất là con cái đang mang cả bụng trứng vàng ươm. Không cần cầu kỳ mà chỉ cần rửa cá cho sạch bùn nhớt, rồi dùng tre nhọn đâm xuyên thân cá từ đầu cho tới đuôi. Cắm cá ngược đầu xuống đất rồi đốt lửa rơm thui cá vừa đủ chín. Cá trắng nõn sau khi bóc bỏ lớp vảy cháy đen, đem đặt trên lá sen thay đĩa, đang lúc còn nóng hổi cuốn với lá súng non chấm muối tiêu và đưa cay bằng thứ rượu cất bằng nếp chừng 45 độ nồng. Rồi thì vừa nhậu vừa cao hứng lai rai hát vài câu vọng cổ hay hò các điệu lý miền Đồng Tháp, quả thật lúc đó trời đất chung quanh hình như cũng cao hứng say theo người.

Nhưng vui nhất vẫn là cảnh rắn và chuột đồng bị động ổ, rủ nhau tìm đất sống trên những gò đất cao nổi lên giữa biển nước trắng xóa. Đây là lúc hai kẻ thù không đội trời chung tự muôn đời nhưng vì nghịch cảnh nên bắt buộc phải đối mặt với những trận thư hùng đẫm máu để tồn tại. Rắn ăn chuột nhưng chuột không bao giờ bị tiêu diệt vì chúng sinh sản rất nhanh cho nên ở đâu cũng thấy chuột. Sau ngày 1-5-1975, thiên hạ bỗng dưng khoái món rắn nên họ hàng nhà xà từ



các loại cực độc như hổ đất, hổ mang, hổ vàng, hổ mun, hổ bướm, mai gầm, lục... cho tới các loại rắn hiền như rắn nước, bông, súng, ri cá... đều trở thành món đặc sản kể cả các loại rượu rắn tam xà, ngũ xà, thất xà, máu rắn, mật rắn... khiến cho rắn dần mòn vắng bóng, tạo cơ hội cho chuột phá hoại đồng ruộng dữ dội.

Chuột Đồng Tháp Mười thời nào cũng hằng hà sa số nhất là khi bị động ổ vào mùa nước nổi. Chuột nhiều quá có lúc chúng lội đầy làm dạt kín cả một khúc kinh và chỉ một đàn nhỏ thôi cũng đủ ăn sạch vài mẫu lúa trổ chờ gặt. Nước ngập hang khiến chuột đồng phải leo lên các cây tràm để tránh. Đây là thời gian săn chuột dễ nhất vì họ nhà tý đã lâm vào bước đường cùng, chỉ cần bơi xuống tới chỗ và dùng chĩa đâm là hốt trọn ổ, kể cả mấy trụ rót xuống nước cũng bị chó săn tóm gọn.

Cũng ở Đồng Tháp vào mùa khô từ tháng 3, tháng 4, lúc đó ruộng đã gặt xong chỉ còn trơ gốc rạ và mọi người lại đốt đồng giăng lưới sủa chó săn chuột. Hỡi ôi đã mấy chục năm rồi và người bạn lính nổi khổ nay cũng đã về với đất, nhưng cảnh tượng bắt chuột trên những cánh đồng mênh mông vang rần tiếng người hò hét xen lẫn chó sủa inh ỏi thật vui và lạ

mắt nên làm sao quên được! Càng tình hơn là ngày giã từ Đồng Tháp trở lại đơn vị tận Củ Chi, gia đình của bạn lại cho thịt chuột mang theo cho anh em nhậu.

Tại miền tây Nam Phần, chuột có hai loại: chuột cơm và cống nhum. Chuột cơm nhỏ con màu lông xám còn cống nhum thì to xác, lông đen đặc biệt hàng lông trên sống lưng sậm hơn, vốn là kẻ thù truyền kiếp của rắn hổ đất. Vào mùa nắng gắt, rắn hổ thường chui xuống hang chuột đồng để tránh nắng và săn mồi. Với loài chuột cơm nhỏ con thì rắn làm xếp, nhưng gặp phải hang cống nhum thì một trận ác chiến thế nào cũng xảy ra với kết cuộc cả hai phía đều toi mạng và được người mang về làm thịt ngon lành.

Trong họ nhà chuột chỉ có loài cống nhum đặc biệt có 4 răng cửa mọc dài và nhanh hơn các loài khác nên chúng phá phách dữ tợn để luôn mài cho răng mòn bằng cách đào hang mới bỏ hang cũ liên tục nên không bao giờ có chỗ ở nhất định. Riêng loài chuột núi ở miệt rừng Bù Gia Mập thuộc tỉnh Phước Long thì lớn gấp ba lần loài chuột vàng ở Hậu Giang, có màu lông nâu sậm như loài mền rừng, mắt to, chạy rất nhanh.

Săn chuột có nhiều cách, từ bẫy sập cho tới dậm cù, đập rập, đào hang và dùng chĩa dậm. Cách dùng bẫy sập tương đối nhẹ nhàng nhất, chỉ chịu khó kiểm soát mấy cái bẫy cho trống để con khác chui vào. Còn dậm cù là cách săn chuột tập thể bằng cách dùng hai miếng lưới dăng dài bao quanh gò đất cao nơi có hang chuột (gọi là cù) theo hình chữ V. Đặt một xà vi (một loài lờ của người Việt gốc Miên) nơi chỗ giáp mí của dăng hay đào một lỗ sâu nơi đó để bắt chuột. Sau khi đặt dăng xong, dùng gậy gộc đập vào lùm bụi khiến chuột hoảng sợ chạy tán loạn sa vào xà vi hay rớt xuống hố sâu, nếu trúng hang có nhiều chuột, một lần dậm cù bắt cả trăm con.

Về mùa khô, chuột trốn dưới hang sâu, muốn bắt phải đào bằng loại lạng đặc biệt dùng để đào đất thịt khô cứng. Trước khi đào phải bịt các ngõ ngách mà chuột dùng để thoát thân xong rồi mới đào và dùng chĩa đánh hơi tìm chuột.

2- THỊT CHUỘT, MÓN NGON CỦA DÂN CHƠI MỌI MIỀN:

Trên thế giới ngày nay kể cả tại Á Châu, thịt chuột tuy không được phổ biến rộng rãi nhưng không phải là không có bán công khai, nhất là tại Trung Hoa và Việt Nam. Chuột cũng là một trong sáu món ăn cực quý gồm Sâm Thử, Nấm hươu, Tượng tinh, Trư vương, Phương Chi thảo và Khổng noãn mà Từ Hy Thái Hậu đời nhà Thanh, đã dùng làm thực đơn chính trong bữa tiệc khoản đãi các sứ thần phương tây tại Bắc Kinh vào Tết Nguyên Đán năm Giáp Tý (1874). Riêng các dân tộc ở miền Bắc cực đã chế biến thịt chuột thành một món ăn vô cùng độc đáo, bằng cách đem thịt chuột đã làm xong ngâm vào rượu vài giờ, sau đó vớt thịt chuột ra, lăn bột rồi đem chiên ăn rất ngon và lạ miệng.

Có thể nói, thịt chuột là món ăn rất phổ biến tại Đồng Tháp Mười. Tạo hóa thật trớ trêu vì đã sinh ra con chuột còn cho nó thêm cái đuôi thật dài. Và chính con người đã dùng cái đuôi này để quăng nó lên bếp lửa thui trụi lông trước khi xẻ thịt. Đầu tiên, cắt bỏ đầu, 4 cái chân và đuôi, rồi dùng dao nhọn rạch một

đường dài từ cổ xuống tới rốn để lột lớp da ngoài. Tiếp theo, cắt bỏ bốn cái hạch ở trong nách của bốn cái chân, mổ bụng quăng hết bộ lòng chỉ chừa lại lá gan, thế là xong.

Chuột có thể chế biến thành nhiều món ăn hằng ngày và là một đặc sản của dân nhậu miền Nam VN. Thịt mềm có nhiều mỡ, có thể khìa với nước cốt dừa, ram, xào lá cách, nấu canh chua, ướp sả nướng, chiên hay băm nhỏ xào với lá quít hay ngò om... món nào cũng hợp với khẩu vị của dân be để đưa cay thì hết ý!

Nhưng ngon nhất có lẽ là món "chuột khìa nước dừa", không riêng gì tại Đồng Tháp mà hầu hết các tỉnh Miền Nam đều ưa thích. Muốn làm món này thì chuột sau khi đã lột da, lật phần bụng đem khoét một lỗ nhỏ để lòi ruột ra bỏ hết. Hành củ, tỏi sống băm nhuyễn trộn vào mỡ thịt chuột khác được băm nhỏ có ướp ngũ vị hương, đường, muối. Đem thịt này dồn vào khoang bụng trống của chuột và bỏ vào chảo mỡ chiên vàng. Sau đó vớt chuột, sắp thứ tự trong một cái soong rồi đổ nước vào cho ngập thịt chuột, dùng lửa riu riu rim thịt chuột tới khi nước trong soong chỉ còn sền sệt thì đem nước cốt dừa khô đổ vào nấu cho sôi rồi đem xuống rắc một lớp đậu phộng rang trên mặt.

Có thể ăn món thịt chuột này với xà lách, rau thơm, cà chua xắt miếng hay chấm chuột với muối tiêu chanh hoặc nước mắm tỏi ớt ăn với cơm kể cả dùng làm món nhậu cũng rất "kết" nhất là đối với người khác xứ hay dân thành thị chưa bao giờ thấy được con chuột đồng.

* **Cổ Thịt Chuột Xứ Bắc:**

Ai cũng tưởng chỉ có người miền Nam là thích ăn thịt chuột, nhưng không ngờ trên đất Bắc thiên hạ cũng thèm món này, bằng chứng là tại làng Đình Bảng, huyện Tiều Sơn, tỉnh Bắc Ninh ngay từ thời Pháp thuộc đã có một bài thơ của tác giả Trần Văn Đăng viết ca tụng bảy món thịt chuột trứ danh tại địa phương:

*"Bao giờ bạn đến thăm nhà,
Thưởng thức đặc sản đậm đà tình quê.
Mùa đông xin đón bạn về,*

Ăn món thịt chuột hương quê tự hào..."

Thời trước vì đói kém người dân bắt buộc phải lên lút bắt chuột ăn thay cơm cho đỡ đói, nhưng cũng có nhiều vùng thịt chuột được bày bán và ăn uống công khai tại hai tỉnh Bắc Ninh và Hưng Yên thuộc miền Hạ du Bắc Việt, trung tâm của những cánh đồng lúa chiêm ngút ngàn và trù phú. Nơi ăn thịt chuột nổi tiếng nhất chẳng những từ xưa mà tới nay vẫn nổi tiếng nhất vùng Kinh Bắc, đó là làng Đình Bảng, ngoài việc mọi người khoái ăn chuột mà còn có cả chợ chuột thường nhóm họp từ 3-4 giờ chiều mỗi ngày, nhưng nhộn nhịp nhất sau mùa gặt.

Chuột đồng đã làm sạch được xếp thứ tự trong những chiếc thau nhôm. Về cách làm thịt thì cũng giống trong Nam, lột da chặt đầu cắt bỏ tứ chi, đuôi, hạch cổ, hạch bẹn (rất hôi tanh), vớt ruột chỉ lấy tim, gan, cật. Thịt chuột vào những ngày sắp Tết bán giá cao, từ 12.000-13.000 tiền Hồ/1 ký gần bằng giá thịt heo. Cổ thịt chuột Đình Bảng gồm bảy món: Chuột luộc rắc lá chanh thái nhỏ, chuột xào với đậu phụng và hành lá ăn với bún, chuột ram kho rịn chấm múi chanh hay nước mắm dấm ớt, chuột nấu đông, chuột giả cầy, chuột xào chua ngọt và chuột sốt cà chua.

Mới đây, báo chí VN loan tin thịt chuột đang lên ngôi tại Hà Nội, chẳng những trong thực đơn của dân nhậu mà còn len lỏi vào bếp của các bà nội trợ. Cũng nguồn tin trên thì thịt chuột ngày nay được bày bán chẳng những tại Bắc Ninh, Hưng Yên, mà còn có mặt tại chợ đình làng Vĩnh Ninh thuộc huyện Thanh Trì (Hà Đông). Ở đây, chuột nhiều và ngon béo từ tháng mười sau mùa gặt. Thịt chuột được làm trắng và còn lấy cả răng và ruột bỏ đi. Chuột bày bán gồm hai loại: chuột luộc chín và chuột sống để khách mang về nấu nướng theo ý mình. Theo giới sành điệu thì chuột tơ thịt mới ngon và sạch vì chúng chỉ sống ở bờ ruộng thấp. Ngoài ra, muốn chuột không bị thiu thì khi bắt về phải còn sống bằng cách đổ nước sôi vào hang chuột để chúng sợ chun ra lút vào lồng. Tóm lại, một chơi của người Hà Nội hiện nay là ăn nhái, cào cào và món chuột



ướp tỏi, ớt tươi kẹp với lá chanh, quít hay cam rồi đem nướng chấm muối ớt. Chẳng những thế, món chuột đồng còn tiến nhanh tiến mạnh tới tận xã Hoàng Đồng, huyện Hoàng Hóa, tỉnh Thanh Hóa. Tại đây, chỉ có những nhà giàu mới đủ sức đãi tiệc bằng món thịt chuột và có cửa hàng còn bán cả “tiết canh chuột”.

Nhà văn Vũ Bằng trong “Món lạ miền Nam” đã hết lời ca tụng thịt chuột và gọi đó là sự huyền diệu vì nhậu thịt chuột rồi tới bữa cơm kể lại dùng toàn các món chuột vẫn không thấy ngán chút nào nên cứ ăn hoài. Cũng theo ông, thì món ngon nhất trong thực đơn chuột là món thịt chuột băm nhỏ xào với rau ngò om xúc bánh tráng nướng. Kể là món chuột xào bầu, ăn vừa mát vừa thơm không khác gì ăn cơm trộn với trứng cáy thêm thứ rau sắn chùa Hương ngoài Bắc. Ngoài ra, còn thịt chuột ướp ngũ vị hương chừng một giờ, đem khía với nước dừa, đây vùng lại chừng mười lăm phút để giữ lại hương thơm. Thêm món chuột ướp hành, tỏi, sả bỏ lò, chuột ram kho và chuột xào lăn.

Ở Hậu Giang và nhất là vùng Đồng Tháp Mười vào mùa nước nổi, chuột nhiều quá ăn không hết phải đem thui lột da chặt đầu đuôi tứ chi, mổ bụng quăng bỏ đồ lòng rồi đem làm mắm để dành ăn cả năm. Còn mùa nắng thì đem thịt chuột ướp với lá lốt phơi thật kỹ, ăn không thua gì các loại khô sặc, nai, bò... Cũng ở miền Nam, lúc trời bắt đầu vào mùa mưa là mọi người đổ xô đi săn chuột đồng.

Có thể nói hầu hết nông dân miền đồng bằng sông Cửu Long đều thiện nghệ, kinh nghiệm và giỏi tới mức chỉ cần quan sát những dấu vết mà chuột để lại trên những bãi đất trống có những cây lát bị gặm nhấm lật nghiêng, là biết được hang ổ và hướng đi của họ hàng nhà Tý. Và cũng tùy theo số lượng chuột nhiều ít, người ta có thể đặt dăng ban ngày hay dùng ánh sáng của đèn măng xông vào đêm để săn bắt chuột.

Loài chuột được trời sinh tinh khôn ma quái nhưng lại có khuyết điểm lớn là thị giác rất yếu và chỉ nhìn theo đường thẳng, không thể liếc ngang ngó dọc như con người. Do đó, thợ săn chuột không bao giờ dùng chia đâm trước mặt chuột.

* Thịt Chuột trên đất Trung Hoa:

Họ hàng nhà Tý có nhiều loại nhưng dơi bản và hôi hám nhất vẫn là giống chuột chù có hình dạng rất xấu, mõm dài, mắt gần như mù, đi đứng chậm chạp, lông màu xám, luôn tiết ra mùi hôi, chỉ cần ngửi cũng khiến ta nôn ọe. Thế nhưng sách Tàu lại phán rằng “thịt chuột chù ngon hơn các loài chuột khác”. Muốn thịt không còn mùi hôi, khi làm phải đốt rụi bộ lông rồi mới lột da và cạo thật kỹ toàn thân trước khi đem chế biến thành các món ăn nhậu. Thịt chuột chù có vị ngọt, mùi thơm và rất bổ không thua gì gan hải cẩu và cao hổ cốt, vì vậy người Tàu rất ưa thích.

Ở Vũ Hán, thủ phủ của tỉnh Hồ Bắc, các khách sạn lớn đều có bán thịt chuột với thực đơn gồm 10 món đặc sản, được chế biến từ 100 con chuột đồng vùng Giang Nam, trong số này món phi lê chuột rất được ái mộ. Tại các khu chợ khắp tỉnh Quảng Tây nơi nào cũng có bán chuột sống, còn Quảng Đông thì có thịt chuột đóng hộp. Riêng người Phúc Kiến thì cho rằng Lườn Chuột là món ngon nhất.

* Từ Sâm Thử của Từ Hy Thái Hậu tới món Chuột Bao Tử ngày nay:

Trong lúc cả nước Tàu gần như đắm chìm trong hỗn loạn nguy ngập vì liên quân của các nước Tây phương tấn công vào các hải cảng và ngay tại thủ đô Bắc Kinh. Còn ở các tỉnh miền Nam cũng không nơi nào yên ổn vì sự đe dọa của Nghĩa quân Thái Bình Thiên Quốc. Trước tình hình dầu sôi lửa bỏng này, thay vì Thanh triều phải tận sức cứu gỡ, trái lại Từ Hy Thái Hậu lúc đó đang nắm đại quyền vẫn tĩnh bơ và tiếp tục ăn chơi trác táng mà điển hình là buổi tiệc độc nhất vô nhị trong lịch sử Trung Hoa, vào Tết Giáp Tý (1874) để khoản đãi sứ thần các nước Tây phương tại Bắc kinh. Xuất thân từ một gia đình Mãn châu nghèo đói, Từ Hy sinh năm 1835 tên thật là Na Lạp Lan Nhi. Năm lên bốn tuổi, vì gia cảnh quá cùng khốn nên người cha phải bán bà cho một gia đình giàu ở Quảng Châu để làm nô tỳ, nhưng vì khôn ngoan lanh lợi nên được chủ coi như con cái trong nhà, cho ăn học đàng hoàng không khác gì một tiểu thư đài các. Năm 14 tuổi khi nghe tin triều đình mở cuộc tuyển phi tần cho thái tử, Lan Nhi đã trốn nhà lên tận Bắc Kinh ứng tuyển và may mắn lọt vào mắt vua Hàm Phong. Năm 1856, Lan Nhi sinh hoàng tử Tải Thuần nên được vua phong chức Hoàng hậu. Vì cung điện nằm ở phía tây nên Sứ Tàu gọi bà là Tây Hậu để phân biệt với Đông hậu Hiếu Trinh ở phía đông.

Tuy không ra mặt giữ quyền chánh nhưng Từ Hy Thái Hậu hay Tây Thái Hậu thực sự là một nữ hoàng không ngại đã nắm vận mệnh Thanh triều và dân tộc Trung Hoa hơn nửa thế kỷ sau khi vua

Hàm Phong thăng hà cùng lúc với cuộc chính biến Tân Sửu ngày 8-11-1861. Để đáp ứng nhu cầu xa hoa trác táng, Từ Hy đã tìm đủ mọi cách để tăng thuế khóa làm cho dân chúng cả nước thêm đói rách thê thảm. Từ Hy còn lợi dụng quyền thế để mua quan bán tước để tận thu tài vật.

Ngoài việc tu sửa Hy Hòa Viện tại Bắc Kinh tốn kém hơn 36 triệu Phật lang, chỉ để ăn mừng khánh thọ 60 tuổi, trong lúc đất nước đang xảy ra cuộc chiến Trung-Nhật. Cực kỳ xa hoa lãng phí, nên mỗi buổi ăn Từ Hy luôn có đầy đủ sơn hào hải vị với thực đơn hơn 100 món khác nhau. Theo các tài liệu còn lưu trữ, trong “thiên phòng” của Ninh Thọ có hơn 1500 vật dụng dành cho phòng ăn và nhà bếp, được làm bằng vàng, bạc, ngọc mà phí tổn mua sắm lên tới 15.000 lạng bạc, trong lúc đó Từ Hy chỉ gấp qua loa vài món, còn tất cả được phân phối cho vua, hoàng hậu và cung nữ, thái giám thân cận. Trở thành góa bụa từ năm 28 tuổi nhưng tới lúc 71, Từ Hy vẫn được ca tụng là một người đàn bà đẹp nhờ dùng hằng ngày các loại rượu bổ, sâm nhung, trân châu mặt gấu.

Căn cứ vào sử liệu còn lưu trữ thì bữa tiệc do Từ Hy tổ chức để chiêu đãi các sứ thần Tây phương vào dịp Tết Nguyên Đán Giáp Tý (1874) đáng được xếp vào hàng kỳ quan thế giới cuối thế kỷ XIX. Trong bữa tiệc độc nhất vô nhị này có tới 400 quan khách ngoại quốc được mời, Từ Hy đã phung phí công quỹ hơn 98 triệu đồng (tương đương với 400 lượng vàng thời đó) và xử dụng tới 1750 người để phục vụ số thực khách trên. Tiệc kéo dài 7 ngày từ lúc đón giao thừa tới mừng tám Tết mới bế mạc với hơn 140 món ăn gồm sơn hào hải vị (mỗi ngày 20 món), được chuẩn bị suốt 11 tháng ròng rã, do các đầu bếp giỏi nhất nước được tuyển chọn từ các tỉnh.

Để quan khách ăn uống vui miệng, Từ Hy còn tổ chức thêm một chương trình ca nhả nhạc với sự biểu diễn của đoàn nữ vũ công diễm lệ nhất trong cung đình. Đặc biệt trong thực đơn trên có bảy món ăn đặc biệt gọi là thất trân mà Sâm Thử được coi là kỳ quái nhất.

Đó là những con chuột mới đẻ đem nuôi trong lồng kính, cho chúng ăn toàn thứ sâm thượng hảo hạng và uống nước suối. Tới khi những con chuột này đẻ thì đem lớp con này nuôi riêng theo cách thức trước, để cho chúng sinh ra thế hệ mới nhưng phải đợi cho tới đời thứ ba mới đúng là “thập toàn đại bổ”. Lúc đó mới đem những con chuột bao tử của lớp chuột mẹ này ăn để cải lão hoàn đồng, tráng dương bổ thận. Ngày nay, người Tàu vẫn tiếp tục ăn món “chuột bao tử” bằng cách bắt chuột đồng đem về nuôi bằng gạo trộn trứng gà và các vị thuốc Bắc. Lại cho chúng uống sâm và nước cốt lê ép, để chúng tạo ra thế hệ thứ hai mới đem dùng. Muốn ăn, người ta dùng bột mì bao chuột lại, chỉ chừa cái đầu để chứng minh chuột còn sống nên kêu chí choé.

Thực ra, không cần phải tới năm Tý chuột mới phá hoại mùa màng mà năm nào chuột cũng gây tổn hại cho loài người khắp chốn. Sử Ký của Tư Mã Thiên có nhắc tới câu chuyện “con chuột trong lu gạo nước Tần” nói về đời làm quan của Lý Tư, từ lúc theo hầu Lã Bất Vi tới khi Tần Thi Hoàng thống nhất nước Tàu, cho Lý Tư làm Thừa tướng giàu sang tột đỉnh. Chính Lý Tư đã dâng kế sách san bằng thành quách của chư hầu, nấu chảy binh khí, không phong đất cho bất cứ một ai và tàn độc nhất là đốt sách chôn học trò. Khi Thi Hoàng bị bệnh chết, cũng chính Lý Tư âm mưu với hoạn quan Triệu Cao, giả chiếu lập con nhỏ của vua là Hồ Hợi làm Hoàng đế. Nhưng cuối cùng vì tham vọng quá lớn, Tư đã không chịu làm con chuột hưởng phước trong lu gạo nước Tần, nên mới bị phanh thây chết thảm.

Đây là một thảm kịch muôn đời của con người, đáng để cho chúng ta suy gẫm mà tự lo cho thân phận mình nhất là giai đoạn này, vàng thau khó có thể phân biệt được./.

Xóm Cồn Hạ Uy Di
Đông 2015

VIỆT LIFESTYLES NOW GO MOBILE



Quý độc giả có thể đọc báo Việt Lifestyles qua các thiết bị cầm tay như iPhone, iPad, Android, v.v.. Chỉ cần bấm vào trang nhà: www.vietlifestyles.com và bấm vào nút Entertainment, sau đó chọn nút On The Stand Near You, quý độc giả sẽ thấy list những ấn phẩm Việt Lifestyles theo trình tự thời gian từ mới nhất trở về sau. Muốn đọc ấn phẩm nào, quý độc giả chỉ cần bấm vào hình bìa của ấn phẩm đó thì sẽ đọc được toàn bộ các bài vở và thông tin của Báo. Ban độc có thể lật đọc từng trang báo như thể quý vị đang cầm tờ báo trên tay vậy, rất dễ dàng tiện lợi. Xin vui lòng giúp chúng tôi giới thiệu trang nhà Việt Lifestyles đến bạn bè và người thân.



Bò Bites here!

I'm a local foodie in the city of Phoenix, Arizona. My writings include musical lyrics from popular songs along with my food reviews. I recently received my gold badge from Yelp and I write for a local cultural website called AZCulture -www.azculture.com. Here are my current favorite places to bring my dates. Hope find them just as romantic and fun!



Com Tam Thuan Kieu

66 S. Dobson Rd. Mesa, AZ 85202

Com Tam Thuan Kieu, I would say is best known for their broken rice entree. I usually go for that before I even think about browsing the menu.

Secondly, I think their "Nem Nuong" is probably one of my favorites in town. Charboiled Vietnamese meat strips, lettuces, fried noodles, and bean sprouts. The texture of the subtle meat and smokiness is accompanied by the crunchy texture of the fried noodles, bean sprouts and lettuce. Along with this delectable dish is the sauce; which is orange in color with a peanut and what I can only describe as somewhat like a red pepper aioli and red chili mixture. I could be wrong, but it's definitely the star of the night for me.

For my entree I went with a broken rice dish of course, which came with the Vietnamese meat sausage, shredded pork skin, eggrolls, pork chops, bean curd skin with shrimp, and shrimp paste. Yes, indeed it was a loaded dish. I would say my favorites were the eggrolls and the pork chops. Eggrolls here are tad bit different from what I'm used to. The ingredients within is familiar, but the shell itself is what I describe as a crustacean like look with an extra crunchy stickiness to it since it has the tendency to stick to your teeth slightly as you bite into it.

Overall, Com Tam Thuan Kieu has been around since the start of Mekong Plaza so they're definitely doing something right. Service can be a hit or miss here, but nothing you can complain about. - Enjoy!





4320 N. Miller Rd Scottsdale, AZ 85251

Sushi J is a little hot sushi spot located behind the scenes of Oldtown. Sushi J provides a warm cozy welcome compared to the buzzing night scene. I came here with a couple of good friends. Needless to say, I've known Chef Jay for quite some times and it was good to see him again behind the sushi table.

We started with some edamame and sake bombers to wet our palates. As for the entree we ordered the Marilyn MonRoll, Geisha Roll, and the Prince of Persia. The Marilyn MonRoll came as a rice-less roll; wrapped with rice sheets and within Lobster mix, cucumbers, avocado, mango and cilantro. Overall, reminded me of a spring roll with lobster, but a solid



start since if anything I'd rather eat a rice-less roll - low carb! The Geisha was a regular rice wrap and came with crab meat, cucumbers, shrimp tempura and topped with tuna and avocado; served with yuzu and Siracha sauce. I would say this was my favorite of the night because I always enjoy a crunchy and spicy roll. The Prince of Persia came with Ahi Tuna, avocado, green onion, tempura and served with ginger garlic sauce and Siracha. Again, a crunchy and spicy roll which I love, but this one had that extra garlic aroma and bite to it.



I came back a 2nd time with a foodie friend of mine and this time we shot for the Sushi Omakase tailored to our price point. Totally awesome! Our omakase came with Uni roll, a spicy tuna hand roll, and a plate of sashimi. I totally love the Uni Roll; creamy to the bite and a burst of the taste of the sea. Our sashimi came with Yellowtail, Yellowfin Tuna, fish liver paste, tuna belly and scallops. Overall, a solid dish and I can't say enough about each bite. Fresh as can be and seared to perfection!

In the end, I really enjoyed my visit to Sushi J. I think it's one of the few better sushi joints around town and plus I live close by! The service is good and the amount of specialty sushi is plentiful. - Enjoy!



KIDS' ZONE

VƯỜN THIẾU NHI



Nhằm mục đích duy trì và phát huy tiếng Việt theo phương châm “Tiếng Việt còn, Người Việt còn”, *Viet Lifestyles* xin trân trọng giới thiệu đến quý bạn đọc mục **KIDS' ZONE – VƯỜN THIẾU NHI** để chia sẻ những thông tin, giới thiệu những chương trình, sinh hoạt lành mạnh dành cho các em thiếu nhi. Ban Biên Tập rất mong đón nhận bài vở và hình ảnh từ quý độc giả để đề mục này mỗi ngày thêm phong phú và hữu ích. Mọi đóng góp ý kiến xin liên lạc: info@vietlifestyles.com

Chương Trình Phát Thanh Thiếu Nhi:

Thân mời các bạn thiếu nhi cùng tham gia vào Chương Trình Thiếu Nhi trên làn sóng Đài Tiếng Nước Tôi Arizona vào mỗi chiều Chủ Nhật, từ 4:30pm – 5:00pm. Mỗi tuần các em sẽ học và trao đổi tiếng Việt qua các tiết mục vui tươi, hấp dẫn như: kể truyện, ca dao tục ngữ, tìm hiểu lịch sử Việt Nam song ngữ, đố vui, bé tập làm xướng ngôn viên, cũng như chia sẻ những thông tin hữu ích để các bé thiếu nhi khác cùng học hỏi.

Chương trình mở ra 3 đường dây điện thoại cho các bé gọi vào tham gia: **602-335-8887, 602-335-8888, 602-335-8889.**



Các bé thiếu nhi của Đài TNT AZ và phụ huynh trong một buổi dã ngoại vào dịp cuối năm.

ĐÀI TNT ĐANG TUYỂN NHẬN THÊM MỘT SỐ BÉ THAM GIA CHƯƠNG TRÌNH THIẾU NHI VÀO MỖI CHỦ NHẬT HÀNG TUẦN. NGOÀI VIỆC TRAO ĐỔI TIẾNG VIỆT VÀ HỌC HỎI VỀ VĂN HOÁ, CÁC EM CÒN HỌC CÁCH NÓI CHUYỆN TRƯỚC ĐÁM ĐÔNG, ĐỂ TRỞ THÀNH XƯỚNG NGÔN VIÊN TƯƠNG LAI. NGOÀI RA, CÁC CHÁU CŨNG SẼ CÓ NHỮNG BUỔI DÃ NGOẠI VÀ QUEN BIẾT THÊM NHIỀU BẠN MỚI. MUỐN THAM GIA VÀO CHƯƠNG TRÌNH, QUÝ PHỤ HUYNH LIÊN LẠC ĐÀI TNT AZ RADIO:

602-335-8888

TRANG SỬ VIỆT SONG NGŨ BẰNG HÌNH

Thế theo lời yêu cầu của một số độc giả và phụ huynh, Ban Biên Tập Việt Lifestyles xin mở lại mục Trang Sử Việt Song Ngũ Bằng Hình ngõ hầu giúp các em thiếu nhi học hỏi và tự hào về những trang sử hào hùng của dân tộc. Ban Biên Tập cũng xin chân thành tri ân đến **Vietlist.us** đã cung cấp những thông tin và hình ảnh rất hữu ích này.

----- oOo -----

(Tiếp Theo Kỳ Trước – *To Be Continued from Last Issue #61*)

Đức Thánh Trần Hưng Đạo: Năm 1283, quân Nguyên hùng mạnh kéo sang. Vua Nhân Tông sai Trần Hưng Đạo, Trần Bình Trọng, Trần Quang Khải, Yết Kiêu, Dã Tượng, Phạm Ngũ Lão ra chống giặc. Lúc đầu quân ta thua to rút lui khỏi thành Thăng Long. Hưng Đạo Vương Trần Quốc Tuấn soạn quyển Binh Thư Yếu Lược và bài Hịch Tướng Sĩ để huấn luyện và khuyến khích ba quân. Hưng Đạo Vương là một vị tướng tài ba được dân ta tôn làm Đức Thánh Trần Hưng Đạo.



Saint Tran Hung Dao: In 1283, the Mongolian Nguyen army advanced vigorously towards our country. The king Nhan Tong ordered Tran Hung Dao, Tran Binh Trong, Tran Quang Khai, Yet Kieu, Da Tuong and Pham Ngu Lao to fight the enemy. In the

beginning, our army was defeated and had to withdraw from Thang Long capitol. Hung Dao Vương wrote Binh Thu Yeu Luoc (the Resume of Military Tactics) and Bai Hich Tuong Si (The Officers Edit) to train and encourage the army. He was a genius general who was called Saint Tran Hung Dao by our people.



Tượng Đức Trần Hưng Đạo ở Sài Gòn

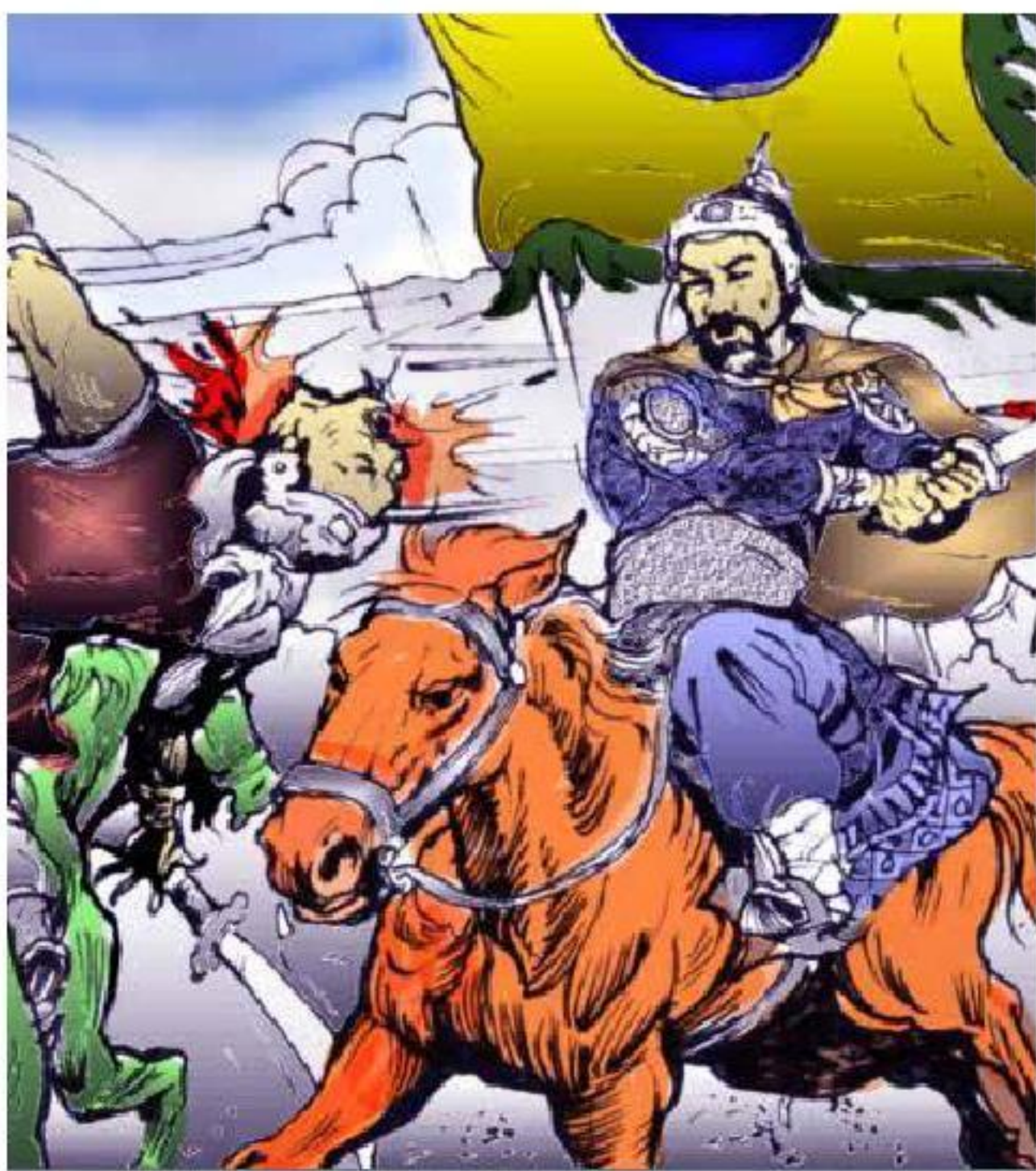
Trần Nhật Duật đánh thắng Toa Đô ở trận Hàm Tử. Trần Quang Khải, Trần Quốc Tuấn, Phạm Ngũ Lão đánh thắng thủy quân Nguyên ở trận Chương Dương. Những chiến thắng liên tiếp làm tinh thần binh sĩ dâng cao.



Later, Tran Nhat Duat defeated Toa Do at Ham Tu battle. Tran Quang Khai, Tran Quoc Toan and Pham Ngu Lao defeated Mongolian Nguyen Navy at Chuong Duong battle. The soldier's spirit rised up high.

Trận Tây Kết, Hưng Đạo Vương chém đầu Toa Đô.

At Tay Ket battle, Hung Dao Vuong beheaded Toa Do.



Tượng Đức Trần Hưng Đạo ở Nam Định

Trận Vạn Kiếp, Hưng Đạo Vương cùng các tướng đại thắng. Thái Tử Thoát Hoan phải chui vào ống đồng cho quân kéo chạy về Tàu.

At Van Kiep land battle, Hung Dao Vuong and the generals gained complete victory. The crowned prince Thoat Hoan had to hide in a copper tube to be pulled back to China by his soldiers.



(Còn tiếp kỳ sau - To be continued next issue)

THE DANGERS of TECH

FACT: The average American child spends **40+ HOURS** a week in front of a screen. Which is more than **A FULL TIME JOB!!**



% of teens use the internet



Average screen time per day
(TV, video games, tablets, computers, cell phones, etc.)



Average # of texts sent by a teen per day
(Average boy sends 95
Average girl sends 135)

Symptoms of Technology Addiction



LIVING TO OTHERS ABOUT TIME SPENT ONLINE



USING THE INTERNET AS A WAY TO ESCAPE FROM PROBLEMS



GRADUAL INCREASE IN AMOUNT OF TIME SPENT ONLINE



LOSS OF INTEREST IN OTHER HOBBIES OR ACTIVITIES



JEOPARDIZING OTHER OPPORTUNITIES BECAUSE OF ONLINE ACTIVITIES



EXPERIENCING WITHDRAWAL SYMPTOMS WHILE OFFLINE
(SUCH AS ANXIETY & IRRITABILITY)



THE NEED TO IMPROVE OR STABILIZE THEIR MOOD THROUGH GAMING



INABILITY TO LIMIT INTERNET USAGE

Higher Chances of:

- Depression
- Having Less Energy
- Performing Poorly in School

- Anxiety
- Having Health Problems
- Having Impaired Self-Control

THE RISKS

- Self-Inflicted Harm
 - Lessening Social Abilities to Interact Offline
 - Developing Unhealthy Relationships

- Childhood Obesity
- Aggressive Tendencies
- Engaging in "Risky Behaviors" in the Future

Unplugging Tips!



Ask yourself:

"What am I missing out on when I spend so much time on the Internet?"

"What have I always wanted to learn or try?"

- Treat the Internet as a tool.
- Track and limit your screen time. Reward your progress.
- Substitute screen time with other fun & healthy activities.
- Do not eat in front of a computers, TVs, or handheld devices.
- Get a friend and try something new together.
- Develop a new skill or hobby.
- Seek support from family and friends.
- Get help from counselors.



OurPact

Dear Santa
I've been a really good kid this year
So may I have a bouquet of blue roses,
some cute Skater skirts, and if possible,
a scholarship for college this Christmas?
Thanks Santa!



Ông già Noel ơi!
Năm nay con rất giỏi Vì vậy, ông già Noel
cho con mấy món quà này nhé Con muốn
nhiều thiết nhiều bông hoa màu xanh da trời,
con cũng muốn mấy chiếc váy kiểu skater
Còn nữa, nếu có thể thì con muốn được học
bổng cho college Con cảm ơn ông già Noel

P.S Apple laptop cũng được luôn vì con học
làm edit nhạc và phim
~ Jasmine Hoàng Ngân (Age 16, Green
way Highschool)



Dear Santa Claus,
I've done many good deeds this
year. You know me; I'm that one kid
that does well in school and washes
the dishes. Well anyways, you should
get me a few things. I want a pack
of mint condition playing cards, a
new dog, maybe a pet penguin, and
lots of candy. Also, you can't forget
the car and the 90 inch tv. Just these
things are enough. Nothing else.
Thank you!
~ Allen Nguyen (Age 14, North Pointe
Prep School)



to Letters Santa

Dear Santa,
This year I have been a pretty good kid.
I have done these nice things: help out
at my church, did most of my chores,
and tried my hardest to make every-
one's day. What I would like most this
christmas is my family and friends to
be happy. I don't need a new phone,
clothes, or money... all I want is my close
ones to enjoy life. But like you know...
hehehe teddy bears are also pretty cute.
Have a very merry Christmas. Thank
you Santa!

Năm nay con là người tốt vì con đã làm
được những điều tốt.
những gì con muốn nhất là gia đình và
bạn bè của con
có nhiều hạnh phúc. Con không cần
một điện thoại mới, quần áo, hay tiền...
Con chỉ muốn những người thân của
con có hạnh phúc. Tuy nhiên, có con
gấu cũng dễ thương. Hehehe
Love,
~ Anna Nguyen (Age 14, North Point
Prep School)



Dear Santa,
Một năm đã trôi qua và con đã là một
con gái ngoan của ba mẹ em. Em đã cố
gắng học bài và vâng lời cha mẹ của em.
Năm nay em có chỉ muốn 3 thứ thôi.
Món quà đầu tiên là máy tính xách tay
MacBook air pro. Tiếp theo là một con
gấu bông khoảng 48 inch hoặc lớn hơn
cũng được. Cuối cùng con muốn mỗi người
ở khắp thế gian này được hạnh phúc và
vui vẻ. Em hy vọng là thư này đến tay ông
già Noel. Cảm ơn ông rất nhiều. Merry
Christmas.
~ Mindy Hà Quyên Nguyễn (Age 14,
School-Kellis Highschool)





MOBIFONE USA

HÙNG TRAVEL



CHUYÊN BÁN VÉ MÁY BAY

- Bán vé máy bay về Việt Nam
- Visa khẩn, làm Passport Việt Nam 10 năm, miễn thị thực Visa

GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM

- Giao hàng tận nhà về Sài Gòn và các tỉnh, bảo đảm an toàn
- Sửa Ensure, dầu xanh
- Bán thẻ điện thoại gọi về Việt Nam V247
- PREPAID Wireless \$20/month



HÙNG NGUYỄN

Tel: 602 - 908 - 0449

2025 N Dobson Rd.
Chandler, AZ 85224
mobifoneusa@yahoo.com

**(Inside
Lee Lee Supermarket)**

TRANG PHAN

**Tel: 602- 776 - 2027
Cel: 602 - 334 - 0588**

7575W, Cactus Rd.
Peoria, AZ 85381
trangtravel99@yahoo.com

**(Inside
Lee Lee Supermarket)**

Copyright by Vietlifestyles Magazine

REALTY ONE GROUP

A Team of Professionals™

17235 N. 75 AVE SUITE C-190, GLENDALE AZ 85308



Quý vị mua hoặc bán nhà xin liên lạc ngay LÀNH HUỖNH để được tận tình phục vụ.
Vui Vẻ, Thành Thật, Tận Tâm, Uy Tín, Kín Đáo đó là phương châm làm việc của chúng tôi.



**GIÁ NHÀ CÒN THẤP, TIỀN LỜI VẪN THẤP.
ĐÓ LÀ THỜI ĐIỂM THUẬN LỢI CHO QUÍ VỊ
TÌM MUA MỘT CĂN NHÀ ĐỂ Ở HOẶC ĐẦU TƯ.**

LÀNH HUỖNH - R. E. Agent
(602) 703-9647

www.lanhsaleshomes.com
lanhhuynh.realtor@yahoo.com

- Chúng tôi bảo vệ quyền lợi tối đa cho người mua hoặc bán.
- Hướng dẫn tìm chọn căn nhà vừa ý đúng với khả năng tài chánh.
- Giúp quý vị định giá nhà đúng thị trường.
- List nhà bán nhanh chóng qua MLS và các Website khác.



SUN BEAUTY SUPPLY

**MUA 4 HỘP
TẶNG 1 HỘP**

Prolart Powder 2000/3000

**MUA 4 GAL.
TẶNG 1 GAL.**

Prolart Liquid 2000/3000



Tel: (602) 347-0584 Cell: (602) 486-4503
Fax: (602) 347-6276

Furniture

- Nhận làm bàn ghế nail theo "Customer design" hoặc thường
- Nhận sửa tất cả các loại máy dũa
- Nhận mài kim
- Nhận sửa tất cả sign "neon"
- Nhận sửa tất cả các loại máy "Airbrush"
- Nhận sửa các loại đèn làm "Gel" or IBD or Pro-Finish

Nail polish

- O.P.I - Sation - Essie - Orly
- China Glaze - Prolast Powder - Liquid

Spa - Pedicure

- Ampro Spa
- Elite Spa
- Solace Spa
- KMX Massage Spa
- Daily Star Spa
- Venus Spa
- Và cái loại Pipeless Jets, Semi Jets
- Reducing the risk of bacterial infections

Acrylic - Power - Liquid

- O.P.I - Creative - Rose - Bmi - L/S - Mix Powder and Noliift

**Free
Delivery**

Mở cửa 7 ngày - Từ 9am - 8:30PM (Thứ Bảy 11:30am - 8:30pm)
3446 W. Camelback Suite 147 - Phoenix, AZ 85017

BÁN ĐẦY ĐỦ CÁC MẶT HÀNG VỚI GIÁ WHOLESALE



TRUC LAM BUDDHIST CENTER CHÙA TRÚC LÂM

4943 W. Greenway Road, Glendale, AZ 85306

Phone & Fax: (602) 375-4248 – Email: truclambuddhistcenter@gmail.com

Chư Ông

Nam Mô Đương Lai Hạ Sanh Di Lặc Tôn Phật,

Kính thưa quý Đồng Hương Phật Tử,

Trước thềm năm Bính Thân, Chư Tăng và Phật tử Đạo Tràng Chùa Trúc Lâm xin kính gửi đến quý vị cùng gia đình lời cầu chúc một năm mới An Lạc, Phước Lành.

Hai năm của quá trình hình thành và kiến tạo Ngôi Tam Bảo Chùa Trúc Lâm, chúng tôi thành kính nghĩ đến những đóng góp vô cùng quý báu của quý vị gần cũng như xa với tất cả tấm lòng trân trọng biết ơn và tâm thành ước mong quý vị tiếp tục hỗ trợ cho Chùa - một ngôi Tam Bảo mới hình thành - trong những Phật sự tu học, văn hóa, giáo dục.

Mừng Xuân Mới, chúng tôi kính mời quý vị về Chùa tham dự Lễ Đón Giao Thừa Năm Mới và Lễ Vía Phật Di Lặc bắt đầu vào lúc 10 giờ 30 đêm Chủ Nhật 29 Tết (đêm 07 tháng 02 năm 2016) và các khóa lễ khác theo chương trình.

Chúng tôi cũng xin gửi kèm theo đây mẫu xin Dâng Sớ Cầu Siêu, Cầu An và Cúng Sao Hạn Đầu Năm để quý vị tùy nghi điền vào và xin gửi về Chùa trước Tết để Chư Tăng chuẩn bị và Dâng Sớ trong các Đạo Tràng Sám Hối, Dược Sư và Lễ Cúng Sao Hạn Đầu Năm.

Trân trọng,

Tỳ Kheo Thích Tâm Lương

Copyright by Vietlifestyles Magazine



TRUC LAM BUDDHIST CENTER

CHÙA TRÚC LÂM

4943 W. Greenway Road, Glendale, AZ 85306

Phone & Fax: (602) 375-4248 – Email: trulambuddhistcenter@gmail.com



XUÂN BÌNH THÂN 2016



CHỢ TẾT MỪNG XUÂN MỚI

Thứ Sáu, ngày 05 tháng 02, 2016 (ngày 27 Tết)

Thứ Bảy, ngày 06 tháng 02, 2016 (ngày 28 Tết)

BẮT ĐẦU TỪ 10 GIỜ SÁNG

Chợ Tết Mừng Xuân Mới sẽ có các gian hàng phát hành nhiều loại:

HOA - TRÀ - MỨT - BÁNH TẾT

Hoa Mai, Hoa Đào, Hoa Cúc và các loại cây kiểng khác
Mứt Dừa, Mứt Hột Sen, Mứt gừng, Mứt Bì,... Bánh Tết,
Bánh Chưng,...

TRÁI CÂY

Dưa Hấu, Mãng Cầu, Dừa, Đu Đủ, Xoài, Thơm,

THỨC ĂN CHAY - PHẬT CỤ - ĐỒ VẬT KỶ NIỆM - ĐỒ CHƠI TRẺ EM

XỔ SỐ MỪNG XUÂN MỚI

(Vé Số Ủng Hộ: \$5.00)

CÁC GIẢI TRÚNG:

1 Giải Đặc Biệt (1 Plasma TV 40 inch)

1 Giải Nhất (1 iPhone 6S)

1 Giải Nhì (1 iPad mini)

5 Giải An Ủi

Ngày Xổ Số: Thứ Bảy, ngày 06/02/2016 (28 Tết) lúc 6:30 PM

Các vé trúng giải sẽ không có giá trị sau 30 ngày kể từ ngày xổ số.

CHƯƠNG TRÌNH TẾT BÌNH THÂN 2016

• **Chủ Nhật, ngày 31/01/2016 (ngày 22/12 năm Ất Mùi)**
2 giờ trưa: - Lễ Cầu Nguyên - Khai Kinh Đạo Tràng Sám Hối
- Đạo Tràng Tất Niên

• **Từ Thứ Hai, ngày 01/02/2016 đến Thứ Bảy, 06/02/2016 (ngày 23 - 28/12 năm Ất Mùi)**
7 giờ 30 mỗi - Đạo Tràng Sám Hối Cuối Năm
- tối: Tuyên Sớ Cầu Siêu

• **Thứ Sáu, 05/02/2016 (27 Tết) và Thứ Bảy, 06/02/2016 (28 Tết)**
Bắt đầu từ 10 giờ sáng: CHỢ TẾT MỪNG XUÂN MỚI

• **Thứ Bảy, ngày 06/02/2016 (ngày 28 Tết)**
5 giờ chiều: Lễ Hiệp Kỳ Chư Hương Linh - Cúng Thí Thực Cô Hồn

• **CHỦ NHẬT, ngày 07/02/2016 (ngày 29 Tết) - ĐÊM GIAO THỪA**
10 giờ 30 tối: LỄ GIAO THỪA ĐÓN NĂM MỚI
LỄ VÍA ĐỨC PHẬT DI LẶC

• **Thứ Hai, ngày 08/02/2016 (Mồng 1 Tết),**
• **Thứ Ba, ngày 09/02/2016 (Mồng 2 Tết) và**
Thứ Tư, ngày 10/02/2016 (Mồng 3 Tết)
11 giờ trưa: Cúng Ngọ - Tiến Cúng Chư Hương Linh

• **Từ Thứ Năm, ngày 11/02 (Mồng 4 Tết)**
đến Thứ Bảy, ngày 13/02 (Mồng 6 Tết)
7 giờ 30 mỗi tối: Đạo Tràng Dược Sư - Tuyên Sớ Cầu An

• **Chủ Nhật, ngày 14/02/2016 (Mồng 7 Tết)**
2 giờ trưa: Lễ Hoàn Nguyên Đạo Tràng Dược Sư

• **Thứ Bảy, ngày 20/02/2016 (ngày 13 tháng giêng âm lịch)**
7 giờ 30 tối: Lễ Cúng Sao Hội

• **Chủ Nhật, ngày 21/02/2016 (ngày 14 tháng giêng âm lịch)**
2 giờ trưa: - Lễ Cúng Rằm Thượng Nguyên
- Tiến Cúng Chư Hương Linh

Copyright by Vietlifestyles Magazine



Truyện Dài

LÃO GIÀ MẮC DỊCH

Đường Đời **Lạc Lối**

(Tiếp theo kỳ trước)

Trinh Thanh Thủy

Nữ văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy chào đời tại Hà Nam, Bắc Việt trong một gia đình có truyền thống văn chương chữ nghĩa. Cô là cháu ba đời của cố thi hào Nguyễn Khuyến tức cụ Tam Nguyên Yên Đổ. Cô bắt đầu viết văn và làm thơ từ thời trung học Trưng Vương. Trong gia đình, cô còn có một người em trai đã trở thành nhạc sĩ nổi tiếng, đó là nhạc sĩ Trịnh Nam Sơn. Trong thời gian qua, cô đã sáng tác nhiều nhạc phẩm và phát hành 2 CDs và 2 DVDs mang chủ đề Vui Sâu Thương Nhớ và Thao Thức. Mời quý độc giả vào trang nhà sau đây để thưởng thức nhạc do Trinh Thanh Thủy sáng tác: www.quoctoan.com/trinhthanhthuy với những tình ca rất thật, rất gần gũi trong thú đau thương.

Về lãnh vực văn chương, cô đã sáng tác hai truyện dài Định Mệnh và Lão Già Mặc Dịch đã được phát thanh trên làn sóng Đài Nationwide Việt Radio trong chương trình Thao Thức với Trinh Thanh Thủy vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30pm đến 8:00pm và phát lại vào lúc 11:00 sáng thứ Sáu hàng tuần trên băng tần FM 100.3 HD2 tại Washington DC, Virginia và Maryland hoặc trên băng tần FM 92.5 HD3 tại New Jersey và Philadelphia, và 24/24 trên Internet Global (toàn cầu). Đặc biệt, văn nhạc sĩ Trinh Thanh Thủy còn là người phụ nữ đầu tiên huấn luyện cá sấu. Quý độc giả muốn xem tận mắt cô huấn luyện cá sấu như thế nào, quý vị có thể gửi email về: Trinhthanhthuyns@yahoo.com. Hay mở YouTube: Trinh Thanh Thuy huan luyen ca sau sẽ được chứng kiến cảnh huấn luyện rất ngoạn mục.



Khải nằm nghiêng, tay phải nhẹ vuốt những sợi tóc loà xoà che mặt Nhi chàng hỏi :” tối qua em đi đâu vậy ..? Anh về khoảng tám chín giờ tối anh nằm chờ em nhưng mệt quá anh ngủ thiếp đi ...”

Nhi nói dối :” em đi dự sinh nhật con bạn , bạn học lâu ngày không gặp chúng nó gặp em vui và mừng lắmlâu rồi em đi chợ saigon gặp con Lan ... Nó vỗ lấy hỏi số phon em thế là nó cho cả lũ bạn cũ ... Chúng nó kêu em hỏi thăm ...nên con Huệ mới có phon kêu em mời em đi dự sinh nhật của nó , em đi lúc 7 giờ tính về sớm nhưng chúng nó giữ lại ăn uống xong hát karaoke nên em vui ở lại chơi , toàn bạn gái không à...” > Khải tin ngay..chàng nói tiếp lời Nhi : « ừ em ở nhà hoài cũng tội cho em buồn cứ đi chơi cho khuây khỏa ...nhưng đi chơi về sớm em nhé... kéo về trễ lái xe một mình ban đêm nguy hiểm ...!! Thuý Nhi đầu óc đang mải nghĩ tới Minh Tuấn nên không trả lời Khải chỉ gật đầu!!

Sáng sớm hai người dậy cho các con ăn uống , rồi cho chúng mở quà .. Ba va ly đầy quà , kỳ này Khải mua cho Nhi chiếc đồng hồ rolex bằng vàng và có hột soàn bao quanh trên mặt..Tuy chiếc đồng hồ giá hơn \$ 15.000 dollas mỹ ...nhưng chàng mua cho Nhi không tiếc tiền vì Khải vừa chiếm được căn nhà trị giá hơn \$ 200.000 dollas... Không phải chia cho Hạnh đồng nào.. Bây giờ cho thuê ..thì tiền vào hàng tháng ..còn sau này Khải bán đi là chàng sẽ có số tiền lớn .. Khải luôn có ý tưởng bán căn nhà đi thu món tiền lớn về cho vào saving sài dần... chàng sẽ mua một cái trailer khoảng mười mấy ngàn , Khai ở một mình bên Mỹ tiện lợi mà không tốn kém thuế má ..

Khải nói với Nhi :” hai tuần nữa tết anh sẽ đưa em về thăm bố mẹ em ... Cho hai con bé về gặp ông bà ngoại..chắc bố mẹ em mừng và sẽ thương chúng lắm ..em có đồng ý không...? Nhi nhìn Khải nàng do dự không trả lời ...qua giây phút Nhi hỏi lại Khải :” anh nghĩ kỹ coi có được không...? Đầu năm mà bị bố đuổi ra khỏi nhà thì xui lắm.. Còn làm cho các con sợ hãi...!! Khải cười bế con gái út lên hôn vào đôi má bầu bĩnh của con , cái miệng

xinh xinh cười thơm mùi sữa.. Khải nói : « không lo em à..Tết nhất ai lại cư xử như vậy ..!? Và lại hai đứa cháu này sẽ làm ông bà hết giận.. Phải không con gái cưng của ba..? Nhưng để chắc ăn , em khỏi lo , sao em không kêu phon cho mẹ hỏi han dò ý ..? Báo tin mình sẽ dắt các con về xem mẹ nói gì , và mẹ sẽ nói với ba em ...» Thuý Nhi gật đầu đồng ý cũng quyết định làm theo ý kiến của Khải.. Trong lòng Nhi cũng muốn mang hai con về thăm gia đình lâu rồi ...

Ngày tết đến ...Nhi đã kêu mẹ nói với bà ..mẹ Nhi nghe nhưng chỉ ầm ừ ...không nói rõ ba mẹ có bằng lòng hay không..!? Nhi và Khải quyết định cứ đi ... Sáng mừng một Khải mượn xe hơi từ hôm qua , chàng đưa vợ con về thăm bố mẹ vợ bất đắc dĩ...!! Trên xe Khải im lặng trong ngại ngùng ...hồi hộp...nhưng không nói ra ..chỉ có tiếng nói chuyện xi xa xi xô của ba mẹ con Thuý Nhi..Khải không biết nên kêu thằng Nam em của Hạnh là gì bây giờ..!? Kêu thằng em vợ là bố thì kỳ quá..!? Kêu vợ chồng Nam là ông bà ngoại thay cho con cũng ê chề vì Vợ chồng Nam trẻ hơn Khải mười mấy tuổi đấy nhé... Thật oái oăm và trở trêu vô cùng!

Bởi vậy Khải nghĩ và quyết định kêu bằng anh chị cho đỡ kỳ ..rồi sau này sẽ tính ...Tới cửa nhà , vợ Nam từ trong nhà chạy ra , mặt tuy không hớn hờ vui vẻ ,nhưng không khó chịu hay bức bối , mẹ Nhi thấy hai đứa nhỏ bước vào .. Nhìn chúng gọn gàng chừng diện sinh đẹp , dễ thương Cũng không cảm lòng được ... Vợ Nam chả nói năng hỏi han gì đến Nhi và Khải , bà chỉ dang vòng tay ôm lấy hai đứa nhỏ ... Nhi nhìn mẹ nàng đứng im một lát , cảm động , Nhi nghẹn ngào...” Thừa mẹ con về chúc tết bố mẹ ..!” Khải đi sau Nhi khệ nệ bưng năm gói quà to nhỏ...vào nhà..

Nam từ trong nhà đi ra mặc bộ vest chỉnh tề không cười , nói , mặt lạnh lùng, Nam đi thẳng ra cửa đứng mặt Khải ... Khải ngại ngùng ấp úng chào nho nhỏ : « Chào anh...» Nam không thèm trả lời Khải , Nam đẩy cái xe Honda ra cửa leo lên rồ máy đi thật



lẹ Nhi nhìn bố xững xờ chưa kịp lên tiếng chào hỏi chúc tết thì bố đã lặng lẽ bỏ đi rồi ...!! Nhi muốn khóc ...!!

Nàng hỏi mẹ : “ mẹ ơi bố đi đâu vậy ?? Bố còn giận con à mẹ...!?” mẹ Nhi nói : “ thôi vào nhà đi.. bố đi chúc tết họ hàng ...” Mẹ Nhi cũng không nói hay hỏi Khải một câu, bà ta nói với hai đứa cháu gái nhỏ : “ cháu của bà xinh quá ... Cho bà ôm tý nào...” Đúng là máu chảy đến đâu ruồi bâu đến đấy..! Tuy chưa bao giờ gặp bà ngoại , nhưng chúng cũng ôm chặt bà ngoại Dù ghét Khải nhưng con của Nhi có máu mủ của vợ chồng Nam ...

Hai cậu em Nhi từ trên lầu đi xuống , ra phòng khách đứng xượng lại ..chúng nhìn hoạt cảnh trong phòng khách và những hộp quà to nhỏ chất đống , gói đủ màu sắc để chống chất trên mặt bàn.... Cả hai nhìn lướt qua ...dù không bảo nhau tiếng nào , nhưng chúng cùng lặng lẽ quay trở vào phòng trong và trở lên lầu... Sau khi ngượng ngùng , trơ trẽn để những gói quà tết lên bàn không nghe ai nói một lời cảm ơn Khải đã tặng quà..? Khải im lặng tự ngồi xuống , chả ai chào hỏi mời mọc... Mẹ Nhi nói gì thì thắm to nhỏ với Nhi ... Thỉnh thoảng lại nghe tiếng cười Khanh khách vô tư của hai đứa bé gái đang ngồi trên đùi bà ngoại chúng

Ngồi một lát hơn nửa tiếng, Khải thấy tình hình không ổn , ngọt nhạt , nhạt nhẽo.... Vì vợ của Nam tránh né không hỏi han gì tới Khải ...! Dù chỉ một câu chào ...! Hai cậu em Nhi thì tránh mặt..! Đầu năm như vậy xui quá ...! Khải bèn nói với Nhi : « thôi đến thăm ba mẹ rồi..! Mình còn phải về cho các con đi chợ Sài Gòn mua đồ ăn thêm nữa kéo trưa nắng ...» Nhi hiểu ý Khải khó chịu muốn về..nàng đứng lên kéo hai đứa nhỏ rồi Nhi nói với mẹ : “ chúng con mang quà tết đến biếu bố mẹ và cho hai embây giờ chúng con phải đi , hôm nào rảnh chúng con sẽ cho hai cháu về thăm bà .. Bao giờ mẹ có thì giờ lên nhà con nghe mẹ ... Mẹ nói với ba con chúc ba khỏe mạnh ...” Mẹ Nhi gật đầu im lặng không giữ mẹ con Nhi ở lại ...bà ái ngại cho Nhi và xấu hổ dùm cho sự bỗn tên của Khải...Hai người bỗng con ra xe ,cả hai lặng lẽ không nói tiếng nào....!!

Còn Nam mấy ngày trước có nghe vợ nói Khải và Thuý Nhi sẽ bỗng con về chúc tết , Nam không nói cấm Nhi mang con về , nhưng vẫn buồn nên Nam muốn tránh mặt , chàng dậy sửa soạn rồi đi đến nhà bạn , Nam xấu hổ vì con và còn giận , không thể nào bỏ qua hay tha thứ được...!! Cái đau đớn nhất của Nam là Nhi lại có con với Khải ... Làm cho cả họ biết và Hạnh đau khổ , rồi chuyện Khải chiếm nhà của Hạnh ,và lấy hết tiền làm của riêng và cung phụng cho Thuý Nhi... Lẽ dĩ nhiên và tủi nhục khó nói hơn là căn nhà Nam đang ở đẹp đẽ sang trọng là nhờ tiền của Khải đã dầm dúi cho vợ Nam ... Để mua chuộc cảm tình.... Bây giờ đổ bể Nam đã biết hết nhưng không phản kháng lại được .. Chịu thua vì vợ con chàng đã nhận sự giúp đỡ của Khải rồi...!! Ể chế tủi hổ , gặp nhau để làm gì..? Ắn nói làm sao.? Muốn vui và tha thứ cũng không được ,tới tai Hạnh thì chết ...! Chì ấy chửi cho là vợ chồng Con cái Nam đồng lõa bất nhân,tham tiền đào mỏ và dong túng cho Khải phản bội Hạnh ...! Tốt hơn hết tránh xa cho khỏi khó xử cả đôi đàng ... Nam cũng thương con gái lắm ...!! Khổ con gái Nam đẹp như hoa ,vậy mà làm bé ông bác già ...!! Lại là anh rể của Nam ...!! Nam thở dài vừa nghĩ vừa nói một mình : “ mình mất con suốt đời...!! Oái oăm ngang trái...!!”

Khải và Nhi trên đường trở về nhà , mặt Nhi buồn rười rượi...ngồi im lặng Nhi đã thấy rõ hành động của bố.. Khi gặp gia đình nàng , trông bố già hằn , cằn cỗi ..! Lạnh nhạt làm cho Nhi đau nhói con tim ...!! Thế là hết..! bố và Nhi từ nay thật xa cách..! Chia lìa Vĩnh viễn ...!! Không tử mà có biệt ly...!! Nhi Thông cảm và hiểu hoàn cảnh của bố hiện tại...!! Bố quá nhục nhã và xấu hổ vì Nhi ...!! Bố không thể nào chấp nhận chuyện tình của Nhi và Khải...!! Nhi đã bôi tro trát trấu vào mặt bố nàng ...!!

Nhi nhìn lên Khải sau làn kính dâm , bây giờ Nhi mới hiểu rõ hành động khốn nạn mà Khải và Nhi đã làm...!! Nhi nhìn kỹ thấy Khải già quá ..! Khải gầy và trắng xanh .. Mặt nhợt nhạt , nếp nhăn xếp ly trên trán , từ khoé mắt xuống hai

vành mép co dúm ... Nhi hơi lờm lờm trong cổ họng.... trời ơi ?!! Khải nhìn thẳm hại như thế mà Nhi chộp lấy , dành cho bằng được làm của riêng..! Nghĩ tới bao năm nay ăn nằm với Khải Nhi thấy chóng mặt!! Muốn mưa ...! Nhi nhìn vào kính chiếu hậu thấy Khải tàn tạ già xum như vậy ..! và hai đứa con gái ngây thơ , chúng như thiên thần ... đang cười nói với nhau ... Nhi xót xa...nhoi nhói con tim ... Ván đã đóng thuyền rồi ...!! Cá cắn câu biết đâu mà gỡ ...!? Chim vào lồng biết thừa nào ra ...!? Chân đã nhúng bùn...!! Nhi bắt đầu thấy chán nản cuộc đời ..! Lại càng thêm xa cách ...!! Tình vợ chồng của Nhi với Khải...!! Khi nàng về thăm nhà thấy rõ hành động của bố và hai cậu em trai thờ ơ , lạnh lùng , khinh Bĩ như tạt nước lạnh vào mặt Nhi ...họ không chấp nhận mối tình dơ bẩn của Nhi và không ai tha thứ cho Nhi cả ..! Thế là hết...!! Nhi lại nghĩ tới đi chơi ... Phải .. Nhi phải đi ra khỏi căn nhà hạnh phúc giả tạo của nàng ...!! Để tìm lại ánh sáng và hơi thở trong sạch hơn ...chứ Nhi ngập lặn trong đồng bùn như bây giờ và mãi mãi thì Nhi sẽ héo hon và chết mất...!! Con còn nhỏ ..! Chồng thì già ..! Còn Nhi như kẻ bị tù treo bởi cái xích vô hình ràng buộc không được ra khỏi căn nhà tội lỗi ...! Về tới nhà , Khải xuống xe mở cổng , lái xe thẳng vào sân , mở cửa bế hai đứa nhỏ xuống , Chàng tay bồng tay dắt hai đứa con vào nhà ... Chàng biết Nhi đang buồn lắm!! Nỗi buồn không tên ..! Chàng thương Nhi , thương các con mấy cái tết qua rồi buồn cô độc , cô đơn!! Khải cứ nghĩ đánh liều dắt Nhi về cho vợ con gia đình xum họp... Trong ngày tết mọi việc sẽ xí xoá. , Và tất cả sẽ vui vẻ ăn bữa cơm xum vầy ..Nhưng không..! chàng đã tính lắm ...! Làm cho Nhi và Khải cùng bê bàng!! Trơ trên...!! Khải không còn đóng kịch tự nhiên được nữa ..! Một chậu nước đá tạt vào mặt ..! Tỉnh người, càng tỉnh , lại càng như kẻ mất hồn...!! Chàng đau ! Đau lắm...!! Con Vui từ trong nhà chạy ra đỡ mọi thứ trên tay Khải nó tiu tít hỏi : " sao ông và cô về sớm thế ..? Con cứ tưởng cô và các em ở lại ăn tết với ông bà ngoại tối mới về..? " Khải nói với nó : « đi dọn cơm ra ,

và cho các em ăn đi « con Vui liếc nhanh về phía Nhi , thấy vẻ mặt Nhi buồn so..!

Nó không dám nói vớ vẩn nữa ...tay dắt hai đứa nhỏ đi nhanh vào bếp , nó trả lời Khải » thưa ông vâng ạ , con dọn cơm trước để ông và cô sôi ..xong con dắt các em lên lầu cho chúng nó ăn .." Không nói gì ... Nhi đi thẳng lên lầu vút tất cả lên bàn phấn rồi leo lên giường nằm thẳng xoải chân.. Nhi chán quá..! Mừng một tết buồn thiu ! không biết làm cái gì bây giờ...!? Nhi chỉ muốn đi..! đi đâu cũng được ..! Đi ngay giờ này ..đi thoát ra khỏi cái tổ quỷ của Khải và nàng ...!! Chứ không phải túp lều lý tưởng!! Để chốn chạy sự thật đang đổ xuống đầu Nhi ...!? Nhi nhắm mắt ..! Nhưng đầu óc nghĩ mông lung ...!! Nhi bắt đầu ...!! Khoảng lúc lâu Khải dưới nhà bước lên lầu , vào phòng thấy Nhi nằm sõng soài bất động ..! Mắt nhắm , lại tưởng Nhi ngủ..! Chàng thay quần áo , rồi nhẹ nhàng đi ra khỏi phòng .. Thì chàng giật mình vì nghe tiếng Nhi kêu to giạt ngược giọng khó chịu : " anh lại đây .. Ngồi xuống , em cần nói chuyện với anh...!! " ngạc nhiên, Khải nói : " ồ anh tưởng em ngủ ..? " Nhi ngồi nhồm dậy Lê tấm thân lên phía đầu giường ..ngồi tựa lưng vào.. Nàng gằn giọng bức bối nói không suy nghĩ : " Anh thấy không ..!? Bố em không chấp nhận chuyện chúng mình ..! Em đau khổ nhiều rồi ...!! Bây giờ anh tính sao...!? " Khải đi từ chưng hửng tới ngạc nhiên vì thái độ bất ngờ cáu kỉnh cộc cằn của Thuý Nhi ...! Chàng vội dịu dàng hỏi : " em sao vậy..?anh biết em bức mình ..! Anh nào muốn thế đâu...!? Bố em cố chấp , khắt khe ?! Anh đâu làm sao hơn được ..? Anh cũng đã cố gắng hết mình rồi ..! Cố làm cho gia đình em xum họp .. Cho em vui lòng ..anh cũng khổ tâm và tự ái lắm chứ ..! Vì em , vì con nhưng biết làm sao hơn..!? Em nghĩ coi đâu phải lỗi tại anh..!? "

Nhi bật khóc ! Rồi gào lên như người điên ..! " Anh nói gì ..!? Không phải lỗi anh thì lỗi ai..!? Lỗi bố mẹ tôi à..!? Hay lỗi tại tôi..!? Anh hủy hoại đời tôi ..! Đưa tôi vào con đường tội lỗi nhơ bẩn...! Nếu anh không giảng bày gài tôi ..!? Thì đời tôi đâu có thẳm hại như giờ này..!? Anh

nhìn đi tôi sống như con cùi con hủi...! Tất cả họ hàng ,bố mẹ ,anh chị em xa lánh ..! Gặp bạn bè thì tôi nơm nớp lo sợ..! Dấu như mèo dấu cứt ...!! Không dám hở môi cho ai biết đến chồng con...!! Nhà cao cửa rộng, mà không dám cho ai đến nhà ..! Chốn chui chốn nhủi...! Tôi buồn khổ lắm anh biết không...!? " nghe Nhi nói Khải không ngờ ngày đầu xuân lại thẳm hại như thế này...!? Nếu biết đưa vợ con đi chơi để gặp buồn phiền bức bối , về còn gây gỗ cãi nhau thật phát mệt...! Nhi đổ hết tức bức lên đầu Chàng ..! Khải đâu có biết bấy lâu nay Nhi đi chơi với bạn bè, Nhi đã bắt đầu so sánh và thay đổi ... Tuy chỉ mới chớm nở sự ngoại tình trong tư tưởng ..nhưng thái độ bất thường của Nhi lộ ra hôm nay, đã chứng tỏ trong lòng Nhi như đóm lửa đang âm ỉ cháy...được đổ dầu thêm ...!! Nhi gào khóc nức nở...!! Khải đứng lặng người trong giây lát , rồi cũng làm như những lần trước Khải nhào lên giường tính ôm Nhi dỗ dành , hôn rồi làm tình.. là Nhi ừ.. ừ.. ừ.. Và nói Nhưng những vài câu là xong ngay đầu sẽ vào đó.. cả hai lại hùng hục và ghì chặt lấy nhau rên lên thỏa mãn.. Hôm nay nghĩ vậy? nhưng không phải vậy..! Khải vừa nhào lên giường , bất thành linh Nhi thẳng cẳng đạp mạnh vào người Khải ..! Vì không ngờ phản ứng bất thường của Nhi..! Nên Khải không để phòng..! Chàng bị nguyên hai bàn chân của Nhi đạp ngay vào ngực ...! Khải ngã ngửa xuống sàn nhà .." Rầm"...! Nhi vẫn tỉnh bơ và gào lên ... "anh đừng đụng tới tôi...!! "

nằm trên nền phòng giây lát Khải lồm cồm ngồi dậy Khải đau lắm ! Chàng thấy tức ngực và đau ê cả hạ bộ gầy gò...!! Quá đau Khải nạt Nhi: " Em làm cái gì vậy ..!? Dở chứng hả ..!? " Nhi hét lên chống trả giọng thách đố..! khi nghe lời cộc cằn của Khải : " Tôi dở chứng rồi sao..!? Anh làm gì tôi..!? Anh đi chỗ khác ngủ đi..từ nay để tôi yên.. Nếu anh không chịu nổi thì đi luôn đi ...!! Đi đâu thì đi ..! "..... Phùng mang trợn mắt nói xong ..

Thuý Nhi nằm xuống gối , nghiêng người , co hai chân ,mặt nhìn thẳng vào Khải như để phòng và sẵn sàng đá nữa để chống đối...!!

Khải đứng lên giây phút , hậm hực đi ra , chàng đi ngang phòng các con vào đứng nhìn một lát khẽ lắc đầu thở dài ..! Khải đi ngang phòng con Vui thấy đóng cửa im ỉm , chàng hiểu nó đã nghe và biết hết chuyện rồi!!

Khải lui thủi xuống phòng khách , không muốn ăn ..! để bụng đói nằm chờ đêm về...! Khải buồn lắm...! xót xa tủi hổ lo âu ..! Thật rõ ràng sóng gió đã bắt đầu chuyển mình!! Chàng thở dài hy vọng ngày mai trời lại sáng!! Thật là buồn ngày đầu xuân đen tối thế lương , phủ đầy...!!

Mùng hai tết ..! Rồi mùng ba qua đi ...! Chiến tranh lạnh ! Nhi vẫn không nhìn và không nói một câu với Khải... Nhi chỉ chăm sóc hỏi han các con một tý rồi giao đút cho con Vui ...xong Nhi mang thức ăn của nàng vào phòng khoá trái cửa lại ..cho Khải không mò vào được..! Ngày thứ tư khi Nhi vừa mở cửa..Không ngờ Khải đứng chờ sẵn phía ngoài chộp cổ tay Nhi và nói : “cho anh nói chuyện với em được không ..?”

Nhi trừng mắt ...nhìn thẳng vào mặt Khải khô khan trả lời ..! “ tôi không nghe , và chưa thích nói ...anh hãy để tôi yên...!! Tôi và anh không có gì để nói...! Và tôi cũng không muốn nghe anh nói một câu nào nữa ...! «

Khải cúi vì thái độ xấc xược của Nhi chàng lên giọng : “ Em làm sao vậy ..?! Bây giờ em muốn gì...!? Dở chứng ! Cố tình gây sự hả...!? “ trong người Nhi như đồng cũi âm ỉ gặp cơn gió bùng lên ..!

Ngọn lửa cháy mạnh...! cháy lan trong tâm hồn...!? Cháy đen cả đầu óc và trái tim bé nhỏ của Thuý Nhi...!? Tất cả chỉ là bầu trời mù mịt tối tăm ..! Nhi dụi mạnh tay lại và la lên..” Anh đừng ăn nói cộc cằn với tôi...! Anh đừng giở trò hách dịch ! chống chũa vợ tôi ..! Nè khôn hồn thì để cho tôi yên..! Anh nên nhớ tôi đã làm được những gì từ xưa tới nay...!! Thì bây giờ trong đời...! tôi bất cần và không sợ gì cả ! Anh nghe rõ chưa ? «

Nhi vừa nói vừa dụi tay lại và đẩy mạnh Khải ra , nàng vùng vằng bỏ đi xuống lầu dưới ..

Khải đứng chết chân...! Chàng đi từ ngạc nhiên này..tới ngạc nhiên khác..!

Thuý Nhi bé bỏng của bác Khải mấy năm trước ...nay không còn nữa...!! giờ thay đổi hoàn toàn , Nhi đã trở thành thiếu phụ , cứng rắn , ngang tàng và dữ dằn nữa chứ...!!

Hôm nay rõ ràng Nhi coi Khải không ra cái gì ...!? Không kính trọng ! Không nể vì, và cũng không còn yêu thương ngọt ngào như trước nữa...! Nhưng tại sao trong chốc lát tình yêu thay đổi phũ phàng...!? Khải đứng chết lặng nhìn theo Thuý Nhi vừa đi vừa dậm chân huỳnh huỵch xuống lầu , nàng tỏ thái độ bức mình xuống đôi chân...!! Khải đi vào phòng ngủ của hai vợ chồng chàng nằm vật xuống giường ! Chàng nói thầm ..” Đâu phải lỗi tại mình ..!“ nhưng thôi một câu nhin , chín câu lành , chàng đành câm nín và nhường nhịn... Ngậm miệng , lui bước , để cho Nhi giảm bớt bức bối khó chịu ...! Nàng sẽ hối tâm ..? Nhi thật đáng thương chứ không đáng trách ..! Nhi nói đúng ..! Nhi là nạn nhân Của Khải...!! Rồi tuần lễ chịu đựng trong bảy ngày đầu năm..Chúa xuân đã khắp khểnh Lê bước ra đi...! Gia đình Khải vẫn chiến tranh lạnh...! Chiến tranh lạnh không ồn ào...! Nhưng không ngọt ngào đầm ấm...! Hôm nay Khải không chịu đựng được nữa , chàng không thể nạt nộ và cư xử dữ dằn với Nhi , nên chàng sẽ ngọt ngào dỗ dành để coi thái độ của Nhi ra sao...? Có còn yêu Khải và sợ chàng bỏ đi luôn không...? Khải lại gần Nhi đang ngồi coi ti vi với các con ... Hôm nay con Vui xin phép về nhà ba ngày , để dự đám hỏi của chị họ nó.. nên Nhi phải làm đủ chuyện trong nhà ...và lo cho các con , Khải cũng phụ và làm tất cả những gì cần thiết mà Khải có thể làm được .. Khải im lặng làm đủ thứ trong nhà , lau chùi nhà cửa , nhà vệ sinh , lau bàn ghế , Quét sân tưới cây , nấu nổi cơm , ăn xong rửa chén , soạn quần áo các con sẵn trước khi Nhi mang chúng đi tắm..Khi nào mệt Nhi lờ không nấu ăn là Khải phải nấu theo kiểu đồ ăn Mỹ.. Khải giặt quần áo , xấy rồi gấp gọn gàng của ai xếp vào chỗ đó.. cho cả nhà....Rất cẩn thận và ngăn nắp.. Chàng đã làm những việc mà xưa kia ở

với Hạnh chàng không hề nhúng tay hay để ý .. Chàng chỉ cắt cỏ và hút bụi nhà.... Khải thấy Nhi cười nói đùa rồn với hai con , Chàng bèn lại gần ngồi xuống cạnh Nhi Ngọt ngào làm quen ...” Hôm nay mình đưa các con ra bờ sông ..bến Bạch Đằng cho chúng chơi mát hóng gió không...!? Hay cho các con đi sở thú ..? Anh thấy em và các con cứ ở nhà hoài... Rồi anh đưa em và các con đi ăn nhà hàng ở Sài Gòn....hay chợ lớn tùy em muốn mình khỏi nấu ăn hôm nay ... Mai con Vui trở lại em đỡ mệt ... Nhi quay mặt nhìn vào Ti Vi lạnh nhạt trả lời..” Anh đưa chúng nó đi đi.. Anh nói đúng... tôi cũng thấy tội nghiệp chúng , cứ lui thủi ở nhà có hai chị em , còn tôi cần nghỉ một mình cho thoải mái ...tôi thật sự cũng mệt lắm.. không muốn các con quấy rầy ..!“ Nhi lạnh lùng xưng “ tôi “!!

Khải buồn phiền nói qua hơi thở ngậm ngùi vì khó chịu...! “ Nếu em muốn nghỉ ngơi .? Vì các con làm em mệt ..!? thôi không sao... em cứ ở nhà. anh sẽ đưa các con đi chơi cũng được ..Khải nói xong đứng lên ..Nhi vẫn lạnh, cảm không nói tiếp , Nhi làm hành động như đang mãi theo dõi tin tức trên Ti Vi..không để ý chuyện bố con Khải Khải lên lầu thay quần áo, xuống nhà chàng kêu hai con lại lau mặt , đi giày đội nón cho chúng rồi dẫn các con đi ra cửa...Trong lòng Khải tan tác...! tâm hồn trống rỗng...! Nhi vẫn im lặng, Nhưng Nhi đổi thế ngồi ..! Nằm soài ruỗi chân trên chiếc sofa...nghe tiếng cửa chính vừa đóng lại.. Ba bố con Khải tay bóng , tay dắt ra xe..khi Khải đi quay lưng vào nhà ..Nhi nhẩy tót xuống đất chạy theo, tới cửa sổ nàng đứng nép sau màn gió nhìn qua cửa kính ... Tội nghiệp ông bố già dắt hai đứa con thơ như ông ngoại dắt cháu...! Nhi thấy nhói nhói trong tim tội nghiệp hai đứa con nhỏ của nàng ...!!

Nhi không hiểu tại sao Nhi lại tàn nhẫn ..! thờ ơ,lạnh lùng như thế được!? Đứng im lặng cho lương tâm cắn dứt ..! Khi xe Khải đi rồi Nhi trở lại nằm trên ghế thờ phào cho nhẹ nhõm lồng ngực ...!

(Còn tiếp kỳ sau)



MỤC VỤ A-GA-PÊ

480-463-6787 | MucVu.org

2045 N. Dobson Rd #1, Chandler, AZ 85224

(Khu chợ Lee Lee Chandler, cạnh Nha-sĩ LOAN ĐÀO)

GIÚP MIỄN PHÍ



XIN PHÚC LỢI XÃ HỘI

Medicare, AHCCCS, ObamaCare, Housing, Thất Nghiệp..



THÔNG DỊCH ĐƠN TỪ

Giúp thông dịch/giải thích các đơn từ ý tế, housing, an sinh



HỘI NHẬP VĂN HÓA

Lớp Anh Văn, Lớp Quốc Tịch, Thi Lái Xe (bằng viết)..



CẦU NGUYỆN CHỮA LÀNH

Cầu nguyện chữa lành & giải cứu nhờ danh Chúa Giêsu.

Cám ơn Bác-sĩ nha khoa
Dr. LOAN ĐÀO DDS

Không tính lệ phí.
Ủng hộ tùy lòng!.

Bảo trợ hoặc Volunteer,
xin gọi 480-463-6787

Truyện ngắn

GIÓ

Tháng Mười Hai



Nguyễn Thị Thanh Dương

**Những cơn gió lạnh tháng mười hai,
Không đợi mà về trong đêm nay.
Anh ơi, gió làm em trống vắng,
Gió làm em... thương ai, nhớ ai.**

Khanh đọc đi đọc lại cái email ngắn ngủi mang chủ đề "Chia Tay Nhé!" của Phong Linh, giọng vừa từ tốn nghiêm chỉnh vừa có vẻ kiêu kỳ, không hiểu là nàng đang đùa hay thật: "Sau nhiều đêm suy nghĩ, Phong Linh cảm thấy là chúng ta không hợp nhau. Chia tay từ đây anh nhé!"

Không thể nào chấp nhận được dù chỉ là trò đùa, chàng gọi phon ngay cho Phong Linh:

- Em nói gì trong email thế? Thì ra em thích đùa nhỉ? Chúng ta đã...

Giọng nàng lạnh lẽo, ngắt lời:

- Em không đùa!

Khanh ngạc nhiên:

- Vậy thì tại sao? Em tuyên án thì phải nói lý do chứ?

Nàng vùng vằng và cúp phon:

- Anh suy nghĩ lấy và tự hiểu!

Khanh như phát điên lên, không biết mình đã phạm tội gì, chàng đã bấm phon gọi lại cho Phong Linh mấy lần nhưng nàng chẳng thèm bốc phon. Nàng kiêu lắm, chảnh lắm, chàng biết thế!

Còn Phong Linh, mỗi lần nghe tiếng phon reo, lòng nàng cũng rối bời, giá như bình thường là nàng đã nhanh chóng nhắc phon lên, lắng nghe những lời ngọt ngào quen thuộc của người yêu và nũng nịu cho chàng những lời ngọt ngào hơn thế nữa.

Chỉ mới hôm qua thôi, tình thế đã thay đổi như cơn gió ngược chiều, thói tình yêu của nàng bay về hướng khác, giữa hai người là hai phía xa nhau.

Phong Linh đi Houston thăm người bạn thân, trên đường trở về nàng đã ghé vào thành phố Huntsville của Khanh để thăm chàng mà không báo trước, nàng muốn cho chàng một bất ngờ vui thích.

Thành phố nhỏ, nàng đã đến mấy lần nên rất quen thuộc, dễ dàng tìm ra nhà

chàng, căn nhà của người đàn ông độc thân mà nàng yêu mến.

Phong Linh đã tưởng tượng ra sự vui mừng cuống quýt của Khanh, chàng sẽ mở cửa và ôm chầm lấy nàng, sẽ hôn nàng miên man như mỗi lần hai người hẹn hò gặp nhau.

Khi xe gần đến nhà Khanh thì cũng là lúc Phong Linh thấy Khanh từ trong nhà sánh vai đi ra với một phụ nữ trẻ đẹp. Họ lên xe và lái đi, không hề biết có Phong Linh trong một chiếc xe đang đậu bên kia đường, bên cạnh những chiếc xe của nhà hàng xóm. Đi bên người đẹp thì ai còn để ý gì đến chung quanh nữa chứ?

Phong Linh thất vọng và đau đớn, ngồi thật lâu trong xe chờ đợi Khanh quay về thì nàng sẽ vào nhà và nói thẳng với chàng những gì nàng đã chứng kiến cho Khanh khỏi chối cãi, nhưng cả giờ đồng hồ sau mà Khanh vẫn chưa về, càng làm Phong Linh buồn tủi, họ đi chơi với nhau biết bao giờ mới về? Nàng tự trách mình ngu dại đã phí công ngồi đây đợi chờ kẻ phản bội mình.

Tình yêu giữa Phong Linh và Khanh kéo dài mấy năm nay, chín chắn và tin cậy nhau, chỉ đợi thu xếp xong công việc một phía thì phía còn lại sẽ đón về chính thức sống chung.

Khanh không may vợ chết sớm để lại cho chàng một đứa con trai, nay nó đã lập gia đình ở riêng. Phong Linh cũng tương tự, cũng có 1 đứa con trai ở riêng. Hai người hai hoàn cảnh như bản sao của nhau nên dễ cảm thông, dễ đi đến tình yêu. Khanh năm nay 50 tuổi, hơn Phong Linh 5 tuổi.

Khanh thường đùa với Phong Linh:

- Ông trời sắp đặt cho chúng mình cùng góa bụa để mà gặp nhau. Có lẽ duyên mình từ kiếp trước nhưng trời lỡ tay se lăm duyên, nên bây giờ phải đến chúng mình, dù muộn còn hơn không.

Tuy sống ở hai thành phố cách nhau hơn 6 giờ xe, nhưng khoảng cách luôn được nối liền bằng những lần họ đi thăm nhau. Đường của Khanh đến nhà

Phong Linh qua xa lộ 35 East, và đường Phong Linh đến nhà Khanh ngược xa lộ 35 West. Hai chuyến xa lộ Đông-Tây như con thoi đi hoài chưa ai thấy mỗi mặt.

Gọi phon thì Phong Linh không trả lời, Khanh tới tắt gọi email cho Phong Linh, nàng cũng im lặng luôn. Chàng quá sốt ruột, tức tốc lái xe đi. Những lần trước, chàng thường lái 80 dặm một giờ khi đường vắng không sợ xe cảnh sát giao thông. Lần này chàng cũng lái 80 dặm mà thấy xe chạy vẫn chậm quá, nhưng không thể nhanh hơn, kéo lặc tay lái.

Nàng không thể không mở cửa, nhưng về mặt vẫn là "quân thù" không đội trời chung:

- Anh còn đến đây làm gì?

- Anh còn yêu em thì còn đến.

- Anh về mà yêu người mới của anh đi!

- Anh chỉ có một mình em, người cũ người mới cũng chỉ là em thôi!

Nàng chua cay:

- Thế cô gái trẻ đẹp đến nhà anh hôm thứ sáu vừa rồi là ai chứ? Hai người đã đi đâu mấy tiếng đồng hồ? Hôm ấy em đến thăm anh bất ngờ nên mới khám phá ra sự thật này!

Khanh thản nhiên:

- Thì ra thế! Em làm như mật vụ vừa tìm ra một tin tức khủng khiếp lắm, nếu em xuất hiện thì anh đã giới thiệu em với cô ấy rồi. Cô ấy là ca sĩ Hoa Linh Chuông của thành phố Houston...

Nàng tranh lời, không để cho chàng nói hết câu:

- Ca sĩ Hoa Linh Chuông, trời ơi, cô này nổi tiếng vừa đẹp vừa đa tình lại có tài hát hay và... cũng đang góa chồng nữa! Số anh đào hoa thật, các bà ly dị, các bà góa chồng và các cô ế chồng luôn theo sát từng bước chân anh, cầu cạnh tình yêu nơi anh. Ngoại trừ em...

Nàng lập lại và nhấn mạnh:

- Nhớ là "ngoại trừ em" nhé!...

Khanh phân bày:

- Em bình tĩnh nghe anh nói đây, đúng là cô ca sĩ này rất mến anh, có thể nói là cô yêu anh nữa. Cô tự đến nhà thăm anh, mời anh tham gia vào một show từ thiện, cô hát còn anh làm MC. Người ta nhiệt tình lái xe hai giờ đồng hồ đến nhà anh, chẳng lẽ anh không mời cô ra

nhà hàng để cảm ơn và bàn chuyện làm show hát này?

Phong Linh cười nhạt nhẽo:

- Hai anh chị đẹp đôi lắm đấy, tung hứng tuyệt vời lắm đấy! Nàng đến thăm và chàng mời nàng đi ăn. Một người hát hay, một người làm MC giỏi, ăn nói văn hoa bay bướm. Phong Linh này thua xa Hoa Linh Chuông kia, anh về với cô Hoa Linh Chuông của anh đi. Chào anh!

Phong Linh bướng bỉnh và hờn ghen, không thèm nghe bất cứ lời giải thích nào của Khanh nữa.

Chàng không có nhiều thì giờ ngồi ăn vạ hay năn nỉ thêm, vì Khanh phải lái xe về ngay trong ngày để sáng mai đi làm. Cả một chuyến đi và về mệt nhọc mất 12 tiếng đồng hồ, vượt qua một ngàn dặm chỉ biết được lý do nàng giận hờn đòi chia tay chứ Khanh chưa thể làm cho Phong Linh tin chàng như đã từng tin.

Khanh nhiều tài lắm, ngoài nghề nghiệp về kỹ thuật tài giỏi, kinh tế dồi dào vững chắc, chàng còn có khiếu văn nghệ, biết hát, biết ăn nói, thêm ngoại hình phong nhã nên bên chàng không bao giờ thiếu các phụ nữ thương thầm nhớ trộm. Phong Linh yêu chàng cũng vì tất cả những tài hoa đáng yêu ấy, thêm bản tính đứng đắn lịch sự của chàng. Nhưng người đàn ông nào mà không có phút ngã lòng? Thấy tu còn có lúc quên kinh, quên đạo, sa ngã... huống gì một người đàn ông độc thân đa tài, đa tình như Khanh?

Biết đâu anh ta cũng cảm động trước mối tình si của Hoa Linh Chuông và đang bắt cá hai tay, đang đóng đưa so sánh giữa Phong Linh và cô ca sĩ?

Với lòng tự ái cao ngút ngàn, Phong Linh thà làm người nói lời chia tay trước, còn hơn chậm chân làm người thua cuộc bề bàng.

Chuyện tình của Phong Linh và Khanh tưởng như sắp đến đích. Dịp Giáng Sinh năm nay, Khanh sẽ đến với Phong Linh

như thường lệ mỗi năm, nhưng năm nay sẽ đặc biệt hơn vì có cả thân nhân của Phong Linh từ xa đến, để Phong Linh sẽ giới thiệu Khanh với gia đình mình. Phong Linh đã thu xếp xong business của mình sẵn sàng theo chàng về một mái nhà.

Thế mà Phong Linh giận hờn người yêu cả tháng trời rồi, dù chàng vẫn email nhưng Phong Linh chẳng thèm trả lời, dù chàng gọi phôn nhưng Phong Linh chỉ trả lời ngắn gọn thờ ơ rồi chào tạm biệt.

Thế rồi hình như Khanh cũng chán nản tuyệt vọng hay chàng muốn chọc tức Phong Linh gì đó, chàng im lặng, không gửi email, không mang đến nhà nàng những tiếng reo của điện thoại nữa.

Sự im lặng đến lạnh lòng!

Bây giờ lại là lúc Phong Linh chờ đợi ngóng trông, mỗi lần mở hộp thư email ra, nàng tìm hoài không thấy tên chàng, bỗng thấy những email khác của bạn bè đều trở nên vô duyên, vô nghĩa.

Hoặc ở nhà, trong không gian một mình im vắng, nàng thèm đến khao khát có tiếng điện thoại reo, mỗi lần nhắc điện thoại lên không phải là của chàng, Phong Linh lại thấy những cú phôn của người khác là thừa thãi.

Thì ra Phong Linh vẫn yêu chàng đến thế, nàng chỉ dối lòng lãnh đạm đòi chia tay thôi...

Cả tuần nay, Khanh không liên lạc với Phong Linh nữa. Nàng hoảng sợ, lo âu, nàng tự trách mình đã quá quắt với Khanh, không chịu lắng nghe chàng giải thích, không chịu tin người mình yêu mà cứ khăng khăng đòi chia tay.

Tháng mười hai đã đến, những cơn gió cuối mùa Thu sao mà buồn thế, sao mà lạnh thế!

Gió tháng mười hai ở ngoài đường, ngoài phố, gió tháng mười hai theo chân nàng về nhà, vào từng căn phòng, vào

bất cứ khoảng không gian nào, ngay cả lúc nàng làm việc hay nghỉ ngơi.

Những hình ảnh ngày lễ Tết ngoài đường phố đang tràn đầy màu sắc tươi vui, ấm áp chẳng những không làm Phong Linh vui theo mà còn làm nàng bối rối lo sợ. Ngày Giáng Sinh và năm mới sẽ đến, những người thân của nàng cũng sẽ đến chung vui với nàng. Nhưng nếu Khanh không đến thì nàng sẽ ăn nói làm sao?

Tối nay đi ngủ, Phong Linh thấy lạnh, thấy căn nhà trống trải hơn bao giờ, nàng cố dỗ giấc ngủ mà chẳng thể nào ngủ được, nàng cố quên thì hình ảnh Khanh càng hiện ra, chàng đơn giản mà quyến rũ. Phong Linh yêu chàng đáng cao gầy và mái tóc gió bay. Nàng gọi thế vì mái tóc rất dày của chàng lòa xòa như đờn gió bay cho rối thêm lên và lãng mạn thêm lên.

Phong Linh yêu chàng lối ăn mặc thản nhiên, áo sơ mi bỏ ra ngoài, cho hai tay vào túi quần khi thông dong cùng nàng đi dạo trên đường vắng.

Những kỷ niệm những ngày bên chàng lại ủa về như sóng biển ào ạt tràn lên bờ. Khi Khanh hát cho nàng nghe và khi mỗi lần bên nhau, Khanh âu yếm dành phần bôi lotion cho hai bàn tay nàng, chàng nhẹ nhàng vuốt ve từng ngón tay cho thấm lotion và hôn lên bàn tay thơm tho mùi lotion ấy.

Những lúc không gặp, mỗi tối gọi phôn nói chuyện, bao giờ chàng cũng có một câu dặn dò: "Tối trước khi đi ngủ, em nhớ bôi lotion vào hai bàn tay nhé!"

Ôi, Khanh biết hai bàn tay nàng dễ bị lạnh, hai bàn tay cô đơn, cần có mùi thơm cho ấm áp.

Một tuần nay, Khanh đã làm gì? Chàng có nhớ nàng như nàng đã nhớ thế này không? Hay Khanh đang an vui bên người tình mới, cô ca sĩ Hoa Linh Chuông? Và rồi họ sẽ có những buổi hẹn hò bên nhau ấm cúng? Nàng sẽ bị ra rìa, bị lãng quên và chuyện tình sẽ kết thúc.

Cô đơn và tủi than, Phong Linh đã bật khóc nức nở một mình, rồi như một người mộng du, nàng bật ngồi dậy bước ra khỏi giường và cầm chiếc điện thoại lên, bấm những con số nàng đã thuộc lòng từ bấy lâu nay.

Phôn đầu giây bên kia đã được nhắc lên. Nàng nói mà không cần suy nghĩ đắn đo, tiếng nàng nói đi cùng với tiếng khóc nghẹn ngào như một bản tình ca vang lên trong đêm vắng:

- Anh ơi, em nhớ anh, em nhớ anh vô cùng! Nàng hồi hộp, chờ đợi như đứa trẻ đang đợi mẹ về, mong mẹ dỗ dành cho chiếc kẹo ngon.

Khanh đã bốc phôn, Khanh của nàng yêu mến. Chỉ cần một vài lời vỗ về ngọt ngào của chàng là nàng sẽ tin ngay, sẽ nguôi ngoai, sẽ vơi dòng nước mắt và ngủ ngon đêm nay.

Vẫn là tiếng nói quen thuộc của Khanh, nhưng lạnh lùng, xa vắng như những cơn gió cuối mùa Thu:

- Muộn rồi! Chúng ta đã chia tay như cô mong muốn.

Phong Linh bàng hoàng và xấu hổ buông chiếc điện thoại, nàng tỉnh ngay cơn mộng du.

Phong Linh không là kẻ ra đi trong ngạo nghễ, mà là kẻ thua cuộc đau thương. Nàng vừa gọi phôn van xin tình yêu đấy, nàng cũng bám theo chân chàng như bao nhiêu phụ nữ khác đấy, trách gì cô Hoa Linh Chuông kia.

Phong Linh úp mặt vào gối, nước mắt nàng làm ướt đầm một khoảng gối. Đêm nay quá dài vì Phong Linh biết là nàng sẽ thức suốt đêm nay.

Chập chờn trong niềm đau và nước mắt, không biết đã bao lâu thì Phong Linh nghe có tiếng gõ cửa, nàng nhìn đồng hồ mới 5 giờ sáng, kẻ điên nào gọi làm nhà chẳng? Hay nàng đang nghe lầm? Đó chỉ là tiếng gió hú, gió của tháng mười hai đang lang thang trên các con đường vắng, trên những mái nhà cao? Đang đi gõ cửa những tâm hồn đơn

lẻ như nàng để làm bạn vì gió cũng cô đơn?

Tiếng gõ cửa kiên nhẫn vang lên, Phong Linh không thể lờ mờ nữa, rõ ràng có ai đó đang đứng ngoài sân kia.

Nàng mệt mỏi ngồi dậy, cầm theo chiếc cell phone để sẵn sàng gọi 911 nếu bên ngoài là kẻ xấu đang tìm cách phá rối nàng.

Phong Linh nhón chân nhìn qua lỗ cửa, lần này nàng lại tưởng mình trong giấc mộng khi thấy Khanh đang đứng lù lù bên ngoài, chiếc áo khoác trên vai, chiếc áo mà Phong Linh đã mua tặng chàng trong một mùa Đông năm cũ. Từ đấy, mùa Đông nào chàng cũng mặc và không chịu thay cái mới. Khanh đã từng nói:

- Anh sẽ mặc chiếc áo này mãi, như tình yêu của anh dành cho em.

Khanh tâm lý quá đi thôi, càng làm nàng đắm đuối. Vậy mà nào ngờ hai người đang giận hờn nhau hơn một tháng rồi!

Phong Linh vừa rợn rùng vừa ngạc nhiên. Anh ta vừa trả lời điện thoại của nàng cách đây mấy tiếng đồng hồ, phép lạ nào mang anh đến đây? Đôi hia bảy dặm nào mang anh đến đây?

Phong Linh mở tung cửa ra, chàng và gió tháng mười hai cùng theo nhau vào nhà. Nhưng Phong Linh chưa kịp lạnh thì Khanh đã ôm chầm lấy nàng, đã siết chặt nàng trong vòng tay ấm cúng tưởng như nàng chưa từng biết đến bao giờ:

- Em ơi, anh nhớ em, anh nhớ em vô cùng!

Chàng lặp lại y chang câu mà lúc này Phong Linh đã nói, có điều chàng không khóc, mà mỉm cười âu yếm nói tiếp:

- Nên sau cú phôn của em, anh đã lên xe ngay, không chậm trễ một phút giây nào, miệt mài 6 tiếng đường xa đến với em trong đêm khi mọi người đang yên giấc. Em biết chưa? Chỉ có anh còn thức để đi tìm em, và anh biết chắc là em cũng đang thức suốt đêm nay.

- Em không biết, em không tin... Hay

là em đang mơ đây?

- Anh đang ôm em thế này mà không là thật sao?!

Phong Linh vui đầu bên ngực áo chàng, hờn trách:

- Nhưng tại sao anh bắt em thức trắng đêm bằng một câu nói tàn nhẫn với em thế?

Vòng tay chàng vẫn siết chặt nàng dù chàng cũng đang trách móc:

- Còn em đã tàn nhẫn hơn anh bao nhiêu lần khi giận hờn anh mấy tuần nay? Biết anh yêu mà em vẫn cứ hành hạ anh! Em đánh đá lắm đấy!...

Phong Linh nắm tay lên ngực chàng, nhưng nũng nịu nhẹ nhàng lắm không thể làm chàng đau:

- Ừ... thì em đánh đá đấy, em khó thương đấy!... Sao anh cứ đại dột mà yêu em? Thì ra anh im lặng không thèm email hay gọi phôn cho em cả tuần qua cũng là "kế hoạch" trả thù của anh đấy hả?

- Tại anh chiều em quá, em bắt nạt anh, nên đôi khi anh cũng phải "trả đũa" lại đối phương cho chừa cái tật giận hờn bướng bỉnh đi.

Chàng hôn lên đôi mắt còn ướt nước mắt của nàng:

- Nhờ thế anh mới biết người phụ nữ luôn kiêu hãnh của đời anh cũng biết xuống nước cầu hòa, nói lên tiếng lòng mình đang nhớ, đang thương...

Phong Linh lườm chàng và cãi:

- Đừng tưởng là em lú lú theo chân anh như những phụ nữ khác nhé, em đã từng nói nhiều lần rồi "Ngoại trừ em". Nhưng đêm nay tại vì... tại vì... và tại vì...

Khanh trêu chọc nàng:

- Đừng ấp úng nữa, nói cho anh biết đi, tại sao? Tại sao? Và... tại sao? Hay là em hối hận?

Nàng lại nũng nịu úp mặt vào ngực chàng và thì thầm tiếp:

- Tại vì... đêm nay gió chuyển mùa, gió của tháng mười hai đấy! Gió xào xạc trên lá, gió lướt qua cửa sổ. Anh ơi, những cơn gió cuối mùa, cuối năm làm em cô đơn trống trải! Em... chẳng đời nào gọi cho anh đâu nếu không vì những cơn gió lạnh cuối mùa ấy!

ĐÊM GIAO THỪA

Nguyễn Thị Thanh Dương

Ngày cuối của tháng, ngày cuối của năm,
Những cơn gió lạnh mùa Đông đang tới.
Đêm giao thừa sao lòng tôi chới với,
Giữa hai bờ cũ mới của thời gian.

Như chuyến đò chờ đợi để sang ngang,
Tờ lịch cuối cùng đợi chờ rơi xuống.
Những tờ lịch đã chở đầy năm tháng,
Vui buồn gì theo kiếp sống con người?

Ngày cuối của năm, có tiếc Giêng, Hai?
Hương thơm mới đầu mùa Xuân năm trước?
Tháng Ba, Tư tình Xuân tôi rạo rực,
Tờ lịch vui lây cho đến sang Hè.

Khi tháng Chín trời bắt chợt gió Thu,
Gió phảng phất mùi thơm tho của lá.
Lá vàng rơi như chút tình buông thả,
Tình tôi như chiếc lá chạm tay người.

Mùa Thu tàn. Tình nũng nịu đầy vơi,
Những tờ lịch mỏng dần. Tình chưa cạn.
Tờ lịch cuối cùng sắp vào dĩ vãng,
Đêm giao thừa tôi bỗng thấy băng khuâng.

Tôi countdown cũng chưa hết tình anh,
Vẫn còn lại bao nhiêu là thương nhớ.
Năm cũ sắp qua, ân tình còn nợ,
Năm mới sắp về tình có về theo?

Tôi đếm từng phút, rồi đếm từng giây,
Lúc giao thừa pháo hoa tung bùng nổ.
Chuyến đò sang ngang tình còn cách trở,
Giữa hai bờ cũ mới vẫn tìm nhau.

CHIẾC LÁ MÙA THU

Ngọc Mai

Thu về mình chẳng đơn côi.
Chung trường chung lối là đôi nhân tình
Áo em trắng - dáng nữ sinh
Còn anh là dáng thư sinh đa tình

Anh thường bảo nhỏ - em xinh
Về sau em chớ phụ tình - nghe chưa
Em thường nhắn gửi gió mưa
Chuyện sau đâu biết có vừa lòng anh

Thôi thì cứ đợi trầu xanh
Đêm về thao thức năm canh - em buồn
Anh thì thường hứa cho sông
Để em mơ mộng rồi buồn tương tư

Sáng nay em nhận được thư
Cho em chiếc lá mùa thu ngày nào
Nghe lòng xao xuyến - xuyến xao
Tuổi còn đi học mà sao mơ nhiều

Ba mẹ dặn chớ được yêu
Anh thường hay hẹn buổi chiều gặp anh
Mai sau nếu mộng không thành
Mình em đau khổ cam đành dở dang

Yêu anh dù khổ chẳng màng
Thuyền anh neo bến rõ ràng mẹ cha
Thiếp hồng áo cưới hoan ca
Chúng mình hạnh phúc cả nhà yên vui.

12 MÙA THƯƠNG NHỚ

Nguyễn Thị Thanh Dương

(Cảm hứng với “Những mùa hoa đặc trưng cho 12 tháng”)

Tháng Giêng em biết yêu anh rồi đó,
Như hoa Đào nung nịu với mùa Xuân.
Những Đào phai, Đào bích và Đào hồng,
Đẹp mong manh trong làn mưa bụi mỏng.
Cuối tháng Hai, ngày Xuân còn đẹp lắm,
Mơ về anh hoa Sưa trắng góc trời.
Chỉ một làn mưa hay gió nhẹ thôi,
Hoa rơi rụng trên đường. Phù du quá!
Tháng Ba đến em vì anh rực rỡ,
Chạnh lòng ai hoa Gạo đỏ ngày Hè.
Những người con đi lang bạt xa quê,
Nhớ màu nắng, màu hoa mùa Hè cũ.
Tháng Tư nồng nàn ruộng Loa Kèn nở,
Hoa trắng thơm tho tình em yêu anh.
Hoa theo xe, theo quang gánh đi rong,
Qua khắp phố tìm anh trao thương mến.
Tháng Năm bắt đầu Bằng Lăng sắc tím,
Em lãng mạn mặc áo tím như hoa.
Bằng Lăng và em một buổi chiều mưa,
Không có anh tím cả chiều thương nhớ.
Bằng Lăng chưa phai, đến mùa Phượng Vỹ,

Cháy đỏ sân trường, cháy đỏ tình ơi!
Hoa của học trò tâm hồn tinh khôi,
Không là học trò tình em vẫn trẻ.
Em tháng Sáu thẹn thùng Sen hé nụ,
Bao điều ấp ủ chưa nói cùng anh.
Sáng sớm tinh mơ trên chiếc thuyền con,
Ra ao hái Sen chọn từng hoa đẹp.
Tháng Bảy anh ơi Hướng Dương vàng rực,
Hoa hướng mặt trời, em hướng về anh.
Hồn em hoa Xà Cừ nhỏ, mong manh,
Tương tư anh, hoa rụng chùm hoa héo.
Em khóc đấy, mưa Hạ về khắp nẻo,
Hoa Dâu Da Soan tháng Tám trên cây.
Chùm hoa li ti chỉ sợ gió lay,
Từng vạt hoa rơi xuống đường trải thảm.
Nhưng em vẫn chờ hoa Sưa tháng Chín,
Mùa Thu về cùng với gió heo may.
Mùi hương ngọt ngào anh chẳng về đây,
Để hoa trắng ngả màu vàng thương nhớ.
Tháng Mười mùa Thu sẽ vàng thêm nữa,
Hoa Cúc buồn chuyển tiếp giữa Thu Đông.
Cúc vàng, Cúc trắng anh có thích không?
Em sẽ chọn băng khuâng hai màu áo.
Hẹn hò đi anh cuộc đời ngắn ngủi,
Em hoa Lưu Ly màu tím thủy chung.
Gió thổi nhiều qua phố vắng. Em mong
Anh bên em gió tháng Mười Một lạnh.
Mùa Hoa Cải tháng Mười Hai rạo rực,
Những cánh đồng Hoa Cải em vẫn mơ.
Hoa quê mùa, giản dị. Anh về chưa?
Đừng để hoa nở rồi tàn. Tội nghiệp!
Hoa Cải vàng giữa ngày Đông gió rét,
Vẫn dịu dàng trong gió rét đông đưa.
Em yêu anh tha thiết mùa từng mùa,
Mười hai tháng, mười hai mùa thương nhớ.

ĐÊM GIÁNG SINH

Nguyễn Thị Thêm

Giáng Sinh năm đó.
Em ngồi khóc.
Đêm mùa đông cô độc,
Không có hoa, đèn màu.
Không cả những vì sao.
Biển mênh mông.
Đen tối thét gào
Như tiếng khóc
Hôm nào em tức tưởi.
Con dao đưa lên
Anh gào lên ngã quy.
Chúng xô anh.
Biển cuốn anh đi.
Em lỏa lổ
Thân trần trụi còn gì.
Lũ man rợ dày vò em
Như chó đói.
Biển xanh,
Biển xanh vờ vờ.
Chôn xác anh

Và trình tiết đời em.
Bao nhiêu năm rồi
Em chẳng thể quên
Đã in dấu
Trong tim, trong óc
Giáng Sinh năm nay
Em thẫn thờ ra biển
Nhìn xa xăm
Biển cả mênh mông
Nhát dao nghiệt oan
In dấu trong lòng
Để tức tưởi
Một đời con gái.
Đêm biển lạnh
Một mình em
Đứng mãi
Đếm sao trời.
Để khóc
Anh ơi!

TÂM TƯ NGƯỜI CHIẾN SĨ

(Nguyễn Phan Ngọc An - Tết Đông 2015)

Tôi quý trọng anh như bao người lính khác
Bởi giữa cầm hờn anh vẫn sống hiên ngang
Máu đổ xương rơi, bầu trời Nam tan tác
Bình địa phủ tràn non nước một màu tang

Tôi trân trọng những tấm lòng vì tổ quốc
Đã nằm yên nơi lòng đất quê hương
Chiến sĩ vô danh một đời bất khuất
Xác thân vùi quên lãng giữa đau thương!

Chúng ta được gì trong cuộc tương tàn
Nổi da xáo thịt bẽ bàng từng cơn
Hơn bốn mươi năm tha hương đất khách
Nhìn trong mắt người u uẩn nào hơn ...

Mùa xuân đến chiến binh ngồi lặng lẽ
Đếm gian nan trên mái tóc bạc màu
Tự thâm tâm niềm đau đang vọng khê
Đã hết rồi ... xuân đến chỉ thêm sầu!

Trời mùa hạ mang mang niềm thống hận
Tháng tư xưa... người chiến sĩ gục đầu
Thảm cảnh xưa xoáy mòn trong vô tận
Thương phận lạc loài cơn lốc bể dâu

Rồi thu đến lá vàng rơi lá tả
Ngập biển trời nổi buồn đến thiên thu
Mắt mờ lệ xuyên vờn dòng biển cả
Thấy gì đâu... trùng điệp khói sương mù!

Tết đông phong cho lòng thêm giá lạnh
Biết ngày nào thực hiện giấc đoàn viên
Thời gian trôi giết mòn đời bất hạnh
Lớp lớp rồi chiến sĩ đã nằm yên!

Tôi gửi các anh bài thơ từ tim óc
Cùng ly hương cùng cảm nhận niềm đau
Tôi quý các anh một lòng vì tổ quốc
Hãy chung mơ ngày hạnh phúc bên nhau...

CHUYỆN BUỒN MÙA ĐÔNG

Hoài Hương Phoenix

Về quê mùa này buồn quá,
Mưa gió triển miên lạnh giá bao ngày.
Nắng chập chờn nhợt nhạt loé trên mây.
3 tháng chẵn, 90 ngày quanh quẩn.

Đêm còn sớm, bộ hành đà vắng vẻ,
Ngọn đèn đường vàng vó đứng lẻ loi.
Trên gác cao, lặng lẽ ngắm mưa rơi.
Nghe gió hú gào ngoài song cửa.

Lòng chợt nhớ về nơi xa nắng lửa,
Nỗi buồn nào lại là chả chứa chan.
Đêm buồn tênh nghe mưa thổi gió than,
Ngày cuộn kín trong chăn không muốn dậy.

Chiều lang thang tìm cà phê, mấy chỗ,
TRÚC LAN VIÊN, PHỐ NHỎ, HUẾ XƯA buồn...
Sát bên nhà, QUÁN CỐC ngắm mưa tuôn,
Nhìn giọt đắng chảy buồn trong ly nhớ.

Vừa tàn đông, cây trơ cành trụi lá.
Nghe dường như trên má ướt mưa bay
Năm tháng trôi qua, ngày nối tiếp ngày,
Gương đối bóng, tóc mây giờ bạc trắng.

Bể khổ sông mê, tình đời cay đắng.
Nỗi buồn nào xa vắng vẫn quanh đây
Thôi về đi mắt đã thấy cay cay,
Thêm ly nữa, đêm nay càng thức trắng.

THE WINTER MELANCHOLY

Thơ PHX.Hoài Hương - Dịch Thiếu Khanh

In the home country this season it feels quite blue
It's been long cold and raining hitherto
Once in a while the trees see some weak sunlight
For three months in a solitary plight

Streets become deserted in early evening
Yellow streetlamps are forlornly standing
From the upstairs I am quietly watching the rainfall
And listening to the wind howling outside overall

In a sudden a parched region far away comes to my mind
No sorrows are predefined
The rain and wind seem to lament in a sad night
I dislike leaving the bed even in the daylight

Wandering around to look for a café in the afternoon
TRÚC LAN VIÊN, PHỐ NHỎ, HUẾ XƯA all in a sad tune
Sitting at a small café next to my home watching rain
The filter dribbles bitter drops and drops again

In the end of winter trees stand stark and bare
My face must be wet of rain from somewhere
Time has elapsed, a day follows another day
In the mirror my hair has faded away

In the sea of suffering life is so bitter
The sadness still lurks around the corner
Go home, as tears start to well up in the eyes
One more cup will make the night white with deep sighs

XUÂN NÀY CON VẪN KHÔNG VỀ ĐƯỢC

Mường Giang

Mẹ ơi, thôi thế thêm lần nữa
Con chẳng kịp về để đón xuân
Như những lần xuân qua lỗi hẹn
Xuân này con cũng thế mà thôi

Quê người hiu hắt đời vong quốc
Quê mẹ triển miên cảnh tóc tang
Nên có gì vui mà đón đợi
Có chăng niềm thống hận vô vàn

Thương mẹ già nua sầu chiếc bóng
Héo mòn đáy mắt ngóng tin con
Để rồi suốt đêm trừ tịch
Rã rượi thân đơn với tủi hờn

Thương mẹ lắt lầy đời đói rách
Âm thầm gượng sống giữa quê hương
Đợi ngày con mẹ vui tao ngộ
Nhưng đã bao năm chỉ chán chường

Nơi này xuân đến con nào biết
Lắm lần tình mơ bước lạc loài
Nhà chẳng hoa đèn, không pháo nổ
Có chăng rượu đắng để người ngoại

Mẹ ơi thôi thế thêm lần nữa
Con trẻ đành xin lỗi hẹn rồi
Vì non nước đang còn thống hận
Con về sao được hồi mẹ ơi!

Mẹ đã chết queo trong huyết lạnh
Mà con vẫn cứ tết quê người
Hẹn về nhưng vẫn chưa về được
Thêm một lần xuân nát tả tôi!



CẢM TẠ CỦA GIA ĐÌNH TANG QUYẾN TẠ AN

BÀ HỒ THỊ HOA

TỪ TRẦN NGÀY 31 THÁNG 10 NĂM 2015 TẠI PHOENIX ARIZONA USA

GIA ĐÌNH CHÚNG TÔI VÔ CÙNG XÚC ĐỘNG VÀ XIN
CHÂN THÀNH TRI ÂN CẢM TẠ:

- Thượng Tọa Thích Tâm Lương Viện Chủ Chùa Trúc Lâm và Quý Chư Tôn Đức và Đạo Tràng
- Ông Bà Nguyễn Văn Tạo, Hội Trưởng Ban Trị Sự Trung Ương Giáo Hội Phật Giáo Hòa Hảo AZ
- Ông Bà Giáo Sư Lê Công Truyền
- Ông Bà Giáo Sư Quách Anh Hòa
- Ông Bà Tiến Sĩ Nguyễn Ngọc Sảng và gia đình
- Ông Bà Nguyễn Ngọc Anh, Cựu Chủ Tịch Ban Chấp Hành CDNVOGAZ
- Ông Chủ Tịch Đặng Thế Khương và Ban Chấp Hành CDNVOGAZ
- Ông Lê Văn Ngàn, Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị CDNVOGAZ
- Ông Chủ Tịch Nguyễn Ngọc Xuân, Ban Chấp Hành & Hội Viên Hội CTNCTAZ
- Ông Chủ Tịch Bùi Quang Lâm, Ban Chấp Hành & Hội Viên Hội CQNQLVNCHAZ
- Ông Nguyễn Văn Lẹ, Chủ Tịch Hội Biệt Động Quân Arizona
- Ông Nguyễn Tấn Hùng, Hội Trưởng Hội Thủy Quân Lục Chiến Arizona
- Ông Bà Dương Chí Hồng, Hội trưởng Hội Ái Hữu Hải Quân Việt Nam Arizona
- Bà Lê Mỹ Sương, Hội Trưởng Hội Cựu Nữ Sinh Gia Long
- Bà Vũ Mai Trinh, Hội Trưởng và Ban Chấp Hành Hội Hậu Duệ VNCHAZ
- Ông Bà Lê Văn Đạt, Hội Ái Hữu 81 Biệt Kích Dù Arizona
- Ông Bà Phan Cường, Đại Việt Quốc Dân Đảng Khu Bộ Arizona
- Ông Bà Phan Nhơn, Hội Á Mỹ Cao Niên, Khu hội Phoenix Arizona
- Ông Bà Phạm Ba Tuất, Chủ Tịch Hội Cựu Thiếu Sinh Quân Arizona
- Ông Bà Lê Văn Yến, Hội Trưởng Hội Cựu Sinh Viên Sĩ Quan Đà Lạt Arizona
- Ông Gia Trưởng Nguyễn Văn Trân & Ban Hướng dẫn Gia Đình Phật Tử Nhất Tâm Arizona
- Cô Phạm Nguyễn Hoa Trà, Phật Tử, Phụ Huynh Gia Đình Phật Tử & TTVN Như Lai Thiền Tự
- Cô Nam Phương, Báo Sài Gòn Nhỏ
- Ông Bà Chu Kim Oanh, nguyên Chủ Nhiệm Nguyệt San Rạng Đông Arizona
- Cô Lê Vân Thanh Mai, Giám Đốc Đài ATNT & Chủ Nhiệm Báo Việt Lifestyles
- Cô Mộng Tuyền, Chủ Nhiệm Nguyệt San Bút Tre Arizona
- Ông Bà Bùi Quang Lâm, chủ nhân Nhà In Tiếng Mẹ (Complete Print Shop)
- Ông David Phạm, chủ nhân Bamboo Bakery
- Ông Bà Lê Văn Hải, chủ nhân Kimberly Bridal & Travel
- Ông Hoàng Trọng Lương, chủ nhân Café Saigon
- Ông Nguyễn Duy Lý, chủ nhân Café Dì Văng
- Ông Bà Thái Tăng Hữu, Hội Trưởng Hội Đồng Hương Quảng Trị Nam California
- Ông Bà Lê Văn Châu, Đại diện Hội Ái Hữu Khoá 10 Liên Trường Võ Khoa Thủ Đức
- Ông Bà Lê Vang, Hội Trưởng Hội Cựu học sinh Nguyễn Hoàng Quảng Trị Nam California
- Các bạn Tu Trại An Điểm Quảng Nam ở Arizona
- Ngoài ra, chúng tôi xin ghi nhận và cảm ơn Quý Hội Đoàn, gia đình, bạn bè, thân hữu đã gửi phúng điếu tổng cộng 32 vòng hoa.

Trong lúc tang gia bối rối, không tránh khỏi những điều sơ xuất,
gia đình chúng tôi kính mong được sự cảm thông và lượng thứ

Nay kính
Tạ An và gia đình

Thư Ngỏ



Kính chào quý ân nhân và quý đồng hương Việt Nam tại Arizona,

Xuân Bình Thân sắp đến với con dân nước Việt tha hương, đại diện Hội Bạn Người Cùi tại AZ, kính gửi đến quý ân nhân và quý đồng hương lời chào bình an, thân ái, cùng lời cầu chúc tốt đẹp nhất.

Kính thưa quý đồng hương,
Chúng ta ra đi mang theo quê hương, mang theo biết bao kỷ niệm thân thương trong đời đã hơn 40 năm trôi qua. Chúng ta xa quê hương hơn nửa vòng trái đất, nhưng ngày đêm vẫn hướng về cội nguồn và thương cho những người còn ở lại, nhất là những đồng bào phong cùi, nghèo khổ tại quê nhà.

Suốt 41 năm qua, quý vị chính là chỗ dựa vững chắc cho những bệnh nhân phong cùi và con cháu của họ. Lòng hảo tâm của quý vị là những tia nắng ấm đẩy tình người, mang lại niềm vui và sức sống trong cuộc đời của họ và con cháu họ. Nhờ vào lòng thương yêu và trợ giúp của quý đồng hương tại AZ.

Trong dịp Xuân Giáp Ngọ 2014 và Xuân Ất Mùi 2015, Hội Bạn Người Cùi CA phối hợp cùng quý Soeur, Ni cô, chăm sóc đời sống bệnh nhân phong cùi tại các trại ở 3 miền: Nam – Trung - Bắc. Để gây quỹ giúp thêm cho các trại đang cần nâng cấp nhà ở, giúp thêm tiền cho người cùi có phương tiện sản xuất, Hội đã làm món Kẹo đậu lạc, sản xuất tại Mỹ. Món kẹo đậu lạc đã được quý đồng hương ủng hộ nhiệt tình, đánh giá chất lượng rất thơm ngon, giòn, ít ngọt, có vị cay của gừng, ấm tỳ trợ giúp sự tiêu hóa.

Nhân dịp Xuân Bình Thìn 2016, Hội Bạn Người Cùi CA xin phép tiếp tục được làm “kẹo đậu lạc” sản xuất tại Mỹ và được bán tại Arizona bắt đầu ngày 15 tháng 1, năm 2016. Thay mặt Hội Bạn Người Cùi AZ, xin giới thiệu đến quý đồng hương với tấm lòng nhân ái ủng hộ “tất cả cho người cùi bất hạnh”. Quý đồng hương ở xa, mua ủng hộ từ 10 hộp trở lên, sẽ có thiện nguyện viên mang đến tận nơi.

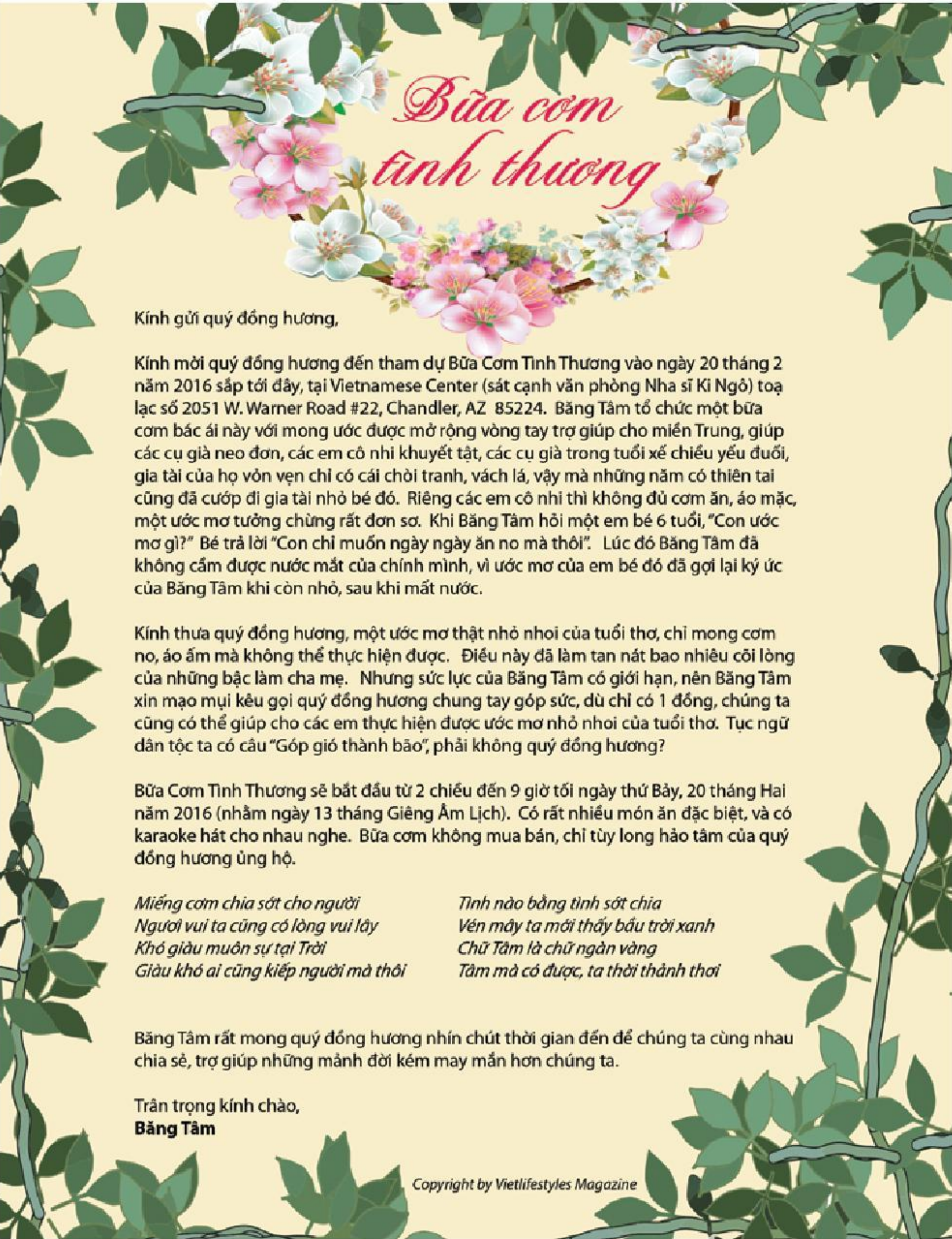
Một lần nữa, Hội Bạn Người Cùi xin chân thành cảm tạ tấm lòng nhân ái của quý vị. Xin nguyện ơn trên ban muôn ngàn ơn phúc xuống cho quý vị. Kính chúc quý vị cùng gia quyến, vui hưởng một mùa xuân an bình, thịnh vượng và tràn đầy hạnh phúc.

Đại diện Hội Bạn Người Cùi AZ,
Trân trọng kính chào,
Phạm Xuân Bình

Gọi đặt mua kẹo đậu lạc qua các số phone sau đây:

1. 623-570-7036; 623-570-2602 hoặc 480-845-8528
2. Cô Thu, Chợ Tấn Phát: 602-242-6119
3. Chợ 88 International Market: 602-841-3500
4. Sun Beauty Supply: 602-347-0584 hoặc 602-486-4503
5. Thảo Sandwiches: 602-841-5841
6. Băng Tâm (Lesley's Beauty Salon): 480-898-4944

Copyright by Vietlifestyles Magazine



Bữa cơm tình thương

Kính gửi quý đồng hương,

Kính mời quý đồng hương đến tham dự Bữa Cơm Tình Thương vào ngày 20 tháng 2 năm 2016 sắp tới đây, tại Vietnamese Center (sát cạnh văn phòng Nha sĩ Ki Ngô) tọa lạc số 2051 W. Warner Road #22, Chandler, AZ 85224. Băng Tâm tổ chức một bữa cơm bác ái này với mong ước được mở rộng vòng tay trợ giúp cho miền Trung, giúp các cụ già neo đơn, các em cô nhi khuyết tật, các cụ già trong tuổi xế chiều yếu đuối, gia tài của họ vốn vẹn chỉ có cái chồi tranh, vách lá, vậy mà những năm có thiên tai cũng đã cướp đi gia tài nhỏ bé đó. Riêng các em cô nhi thì không đủ cơm ăn, áo mặc, một ước mơ tưởng chừng rất đơn sơ. Khi Băng Tâm hỏi một em bé 6 tuổi, "Con ước mơ gì?" Bé trả lời "Con chỉ muốn ngày ngày ăn no mà thôi". Lúc đó Băng Tâm đã không cầm được nước mắt của chính mình, vì ước mơ của em bé đó đã gọi lại kỷ ức của Băng Tâm khi còn nhỏ, sau khi mất nước.

Kính thưa quý đồng hương, một ước mơ thật nhỏ nhoi của tuổi thơ, chỉ mong cơm no, áo ấm mà không thể thực hiện được. Điều này đã làm tan nát bao nhiêu cõi lòng của những bậc làm cha mẹ. Nhưng sức lực của Băng Tâm có giới hạn, nên Băng Tâm xin mạo muội kêu gọi quý đồng hương chung tay góp sức, dù chỉ có 1 đồng, chúng ta cũng có thể giúp cho các em thực hiện được ước mơ nhỏ nhoi của tuổi thơ. Tục ngữ dân tộc ta có câu "Góp gió thành bão", phải không quý đồng hương?

Bữa Cơm Tình Thương sẽ bắt đầu từ 2 chiều đến 9 giờ tối ngày thứ Bảy, 20 tháng Hai năm 2016 (nhằm ngày 13 tháng Giêng Âm Lịch). Có rất nhiều món ăn đặc biệt, và có karaoke hát cho nhau nghe. Bữa cơm không mua bán, chỉ tùy long hảo tâm của quý đồng hương ủng hộ.

*Miến cơm chia sẻ cho người
Người vui ta cũng có lòng vui lây
Khó giàu muôn sự tại Trời
Giàu khó ai cũng kiếp người mà thôi*

*Tình nào bằng tình sẻ chia
Vén mây ta mới thấy bầu trời xanh
Chữ Tâm là chữ ngàn vàng
Tâm mà có được, ta thời thành thời*

Băng Tâm rất mong quý đồng hương nhún chút thời gian đến để chúng ta cùng nhau chia sẻ, trợ giúp những mảnh đời kém may mắn hơn chúng ta.

Trân trọng kính chào,
Băng Tâm

Copyright by Vietlifestyles Magazine

LIÊN HỘI CHIẾN SĨ TÌNH NGUYỆN VIỆT NAM CỘNG HOÀ / AZ



2229 W. Bethany Home Rd., Phoenix, AZ 85015
Cell. (623) 666-0072 Work (602) 347-0418
Fax. (602) 347-0414
Email: hungtrank27vb@hotmail.com

Nhân dịp ra mắt Liên Hội Chiến Sĩ Tình Nguyện VNCH / AZ ngày 24/10/2015 tại nhà hàng Great Wall, chúng tôi xin chân thành cảm tạ Quý Ân Nhân đã yểm trợ về tinh thần lẫn vật chất trong ngày đầu thành lập:

1. Cô Thủy Ngọc (E-Tax Insurance Agency)	200.00
2. Ô. Duy Ly (Café Dĩ Vãng)	300.00
3. Chợ Tấn Phát	500.00
4. C. Fu Restaurant	100.00
5. L/S Phạm Tấn Quyền	50.00
6. Lee Lee Super Market	300.00
7. Nha Sĩ Lê Anh Hào	200.00
8. National Nail Supply	60.00
9. Kevin Đặng (Chủ tịch CĐNVQG/ VN)	200.00
10. Ô. B. Lê Văn Lẹ (Hội Gia Long)	200.00
11. Hội Á Mỹ Cao Niên	100.00
12. Ô. B. Lâm Evelyn	100.00
13. Cô Thanh Mai (Đài TNT/ AZ)	200.00
14. AZ Window Covering	100.00
15. Bà Quả phụ Lê Văn Thành	200.00
16. Bà Quả phụ Trần Cầu	200.00
17. Ô. Hà Hữu Kiều	100.00

Tổng cộng : \$3,110.00

Một lần nữa, chúng tôi xin chân thành cảm ơn Quý vị. Chúc quý vị và gia đình một mùa Giáng Sinh vui vẻ, một năm mới đầy thắng lợi và thành công.

Phoenix, ngày 14 tháng 12 năm 2015

TM. Liên Hội CSTN / VNCH / AZ

Hội Trưởng



Trần Thế Hưng

Copyright by Vietlifestyles Magazine

MUA BÁN ĐỊA ỐC

ARIZONA

MUA: TRỢ GIÚP TIỀN CLOSING COSTS*

BÁN: LỆ PHÍ THẤP CHO NHÀ ĐẸP*



Trên 10 năm kinh nghiệm mua bán, đầu tư, & tài trợ!

ĐẠO ĐỨC - CHUYÊN MÔN - VUI TÍNH

THANH (SEAN) NGUYỄN
Designated Broker / OWNER
Kellson Real Estate LLC
480-678-8222 (Cell)
www.KELLSON.COM
SaveMoreSoul@Gmail.com

* Xin gọi 480-678-8222 để biết thêm chi tiết.
Chương trình khuyến mãi này có thể thay đổi
mà không cần thông báo trước.





VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES
NHU LAI MEDITATION TEMPLE

NHƯ LAI THIỀN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031, Tel: (623)-845-7777

Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

CHƯƠNG TRÌNH ĐÓN TẾT BÍNH THÂN 2016

Kính thưa Quý Đồng hương Phật Tử,
Nhân dịp đón tết cổ truyền năm Bính Thân, Chư Tăng và Phật Tử Như Lai Thiền Tự xin thành kính dâng lễ khánh chúc Chư Tôn Thiền Đức Tăng Ni pháp thể khương an, Chúng sanh dị độ, Phật sự viên thành.

Kính chúc quý đồng hương Phật tử trước thềm năm mới gia đình hạnh phúc, vạn sự kiết tường, sở cầu như nguyện. Sau đây là chương trình đón tết Bính Thân tại Như Lai Thiền Tự.

TẤT NIÊN ĐÓN GIAO THỪA NĂM BÍNH THÂN

Thứ bảy 06 tháng 02 năm 2016 nhằm 28 tháng Chạp (thiếu) năm Ất Mùi

Lễ tất niên kỷ niệm 05 năm thành lập Chùa

07:00pm – 08:00pm: Lễ tất niên kỷ niệm mừng 05 năm thành lập Chùa

08:00 pm – 10:00pm: Văn nghệ tất niên kỷ niệm mừng 05 năm thành lập Chùa: Ca sĩ Đan Nguyên

Đón giao thừa năm Bính Thân

Chủ nhật 07 tháng 02 năm 2016 nhằm 29 tháng Chạp (thiếu) năm Ất Mùi

11:00 am – 12:30 pm: Khóa lễ tổng sám hối cuối năm, thuyết pháp, cúng tiền linh.

06:00 pm: Khai mạc Hội Chợ Tết đón giao thừa Tết Bính Thân.

07:00pm – 10:00pm: Văn nghệ đón giao thừa: Với sự góp mặt ca sĩ Bằng Kiều và Ca nghệ sĩ tại Arizona,

Lễ Giao Thừa.

10:00pm: Khóa Lễ đón giao thừa, tặng tài lộc lì xì (có chương trình riêng).

Mồng Một Tết

Thứ Hai 08 tháng 02 năm 2016 nhằm mồng một tháng giêng năm Bính Thân

7:00am – 09:00pm: Lễ Phật, thỉnh tài lộc đầu năm

10:00 am – 05:00pm: Hội chợ Tết Bính Thân.

11:00am: Cúng Ngọ 12:00pm – 05:00pm: Chiêu đãi phở chay.

04:00pm - 05:00pm: Phổ thí cô hồn

07:00pm - 08:00pm: Khai đàn Dược Sư, cầu an

Mồng Hai Mồng Ba Tết

Thứ Ba, thứ Tư 9, 10 tháng 02 năm 2016 nhằm mồng 02, 03 tháng giêng năm Bính Thân

7:00am – 09:00pm: Lễ Phật, thỉnh tài lộc đầu năm

11:00 am : Cúng Ngọ 03:00 pm - 04:00pm: Tiễn linh

07:00pm - 08:30pm: Tụng kinh dâng sớ cầu an

Hành Hương Thập Tự California

Thứ bảy chủ nhật 13, 14 tháng 02 năm 2016 nhằm Mồng 06, 07 Tết Bính Thân (Sinh hoạt tại Chùa vẫn diễn ra bình thường)

Cúng Sao Cầu An Đầu Năm

Thứ hai 15 tháng 02 năm 2016 nhằm Mồng 08 tháng giêng Âm lịch

Cúng Sao Cầu An khóa lễ bắt đầu lúc 08:00 PM

Lễ Rằm Tháng Giêng

Chủ nhật 21 tháng 02 năm 2016, nhằm 14 tháng giêng năm Bính Thân.

11:00am - 12:30pm : Lễ cúng rằm tháng giêng (Có chương trình riêng).

07:00pm - 08:30pm: Lễ cúng rằm tháng giêng (buổi tối) dâng sớ cầu an lần 02. Tạ đàn Dược sư.

Kính mời quý đồng hương Phật tử dành thời giờ tham dự.

Trụ Trì Như Lai Thiền Tự
Đại Đức Thích Giác Tri

Copyright by Vietlifestyles Magazine



VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES
NHU LAI MEDITATION TEMPLE

NHƯ LAI THIỀN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031, Tel: (623)-845-7777

Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

HÀNH HƯƠNG THẬP TỰ CALIFORNIA CẦU AN ĐẦU NĂM

02 Ngày Thứ Bảy, Chủ nhật 13 tháng 02 đến 14 tháng 2 năm 2016
Nhằm ngày mồng 06,07 tết năm Bính Thân
Đi xe Bus, ở Khách sạn



Hành hương thập tự cầu an đầu năm là một truyền thống tốt đẹp của Phật tử các giới. Nhằm tạo nhân duyên cho quý đồng hương, Phật tử có dịp hành hương thập tự đánh lễ cầu nguyện trong dịp đầu năm mới,

Như Lai Thiền Tự tổ chức chuyến hành hương thập tự đầu năm:

Chiêm bái, dâng hương, đánh lễ, cầu nguyện đầu năm mới các ngôi Chùa đẹp nổi tiếng vùng Los Angeles, như Chùa Tàu (Tây Lai Tự), Phước Huệ Đạo Tràng, Chùa Vĩnh Nghiêm, Chùa Pháp Hoa, Chùa Diệu Pháp, Chùa Xá Lợi...

Thưởng thức hương vị tết cổ truyền tại Little Sài Gòn.

Tham quan, mua sắm ăn uống tại Thương Xá Phước Lộc Thọ và các chợ tại Little Sài Gòn.

Thời gian: 02 Ngày Thứ Bảy, Chủ nhật 13 tháng 02 đến 14 tháng 2 năm 2016 Nhằm ngày mồng sáu, bảy tết năm Bính Thân.

Khởi hành: 06:30 am tại Parking lot chợ Lee Lee thành phố Chandler,
07:00 am ngày thứ bảy 13 tháng 02, 2016 nhằm mồng 06 tết tại Như Lai Thiền Tự Thành phố Phoenix.

Phương tiện di chuyển: Xe Bus: Giá vé: \$ 180 (20 ghế đầu), \$160 (20 ghế giữa), \$140 (10 ghế sau).

Giá vé trên bao gồm chi phí xe, ở khách sạn (4 người một phòng, phòng 02 giường, 02 người/ phòng thêm mỗi người \$20), nước uống. Ăn sáng, ăn trưa, tối quý khách tự chi trả.

Xin vui lòng liên hệ ghi danh: NHƯ LAI THIỀN TỰ, 4842 N51st Ave, Phoenix, AZ 85031; Tel: 623 845 7777. Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com.

Trân trọng kính cáo
Trụ Trì Như Lai Thiền Tự
Đại Đức Thích Giác Tri

Copyright by Vietlifestyles Magazine



VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES

NHƯ LAI THIỀN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031, Tel: (623)-845-7777

Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

THƯ MỜI THAM DỰ PHÁP HỘI NIỆM PHẬT CỘNG TU, THỈNH PHÁP

02 ngày Thứ bảy 09 tháng 01 đến Chủ Nhật 10 tháng 1 năm 2016.

Nhằm 30 tháng 11, mồng 01 tháng 12 năm Ất Mùi

Do Giảng Sư Đại Đức Thích Giác Nhân Thuyết Giảng



Nam Mô Bốn Sư Thích Ca Mâu Ni Phật,

Nam Mô A Mi Đà Phật,

Kính thưa quý vị Liên Hữu Phật Tử và quý Đồng Hương Phật tử,

Kính mời Liên Hữu Phật Tử và quý Đồng Hương Phật tử hoan hỷ đến tham dự Pháp Hội Cộng Tu Niệm Phật và Thỉnh Pháp tại Như Lai Thiền Tự với chương trình như sau:

Chương trình pháp hội niệm Phật cộng tu , thỉnh pháp

**Thứ 7 ngày 9 tháng 1 năm 2016
(30 tháng 11 Ất Mùi)**

7:30 PM – 9:30 PM: ĐĐ.Thích Giác Nhân thuyết giảng.

**Chủ Nhật ngày 10 tháng 1 năm 2016
(1 tháng 12 Ất Mùi)**

09:00 AM : Niệm Phật

10:00 AM : ĐĐ.Thích Giác Nhân thuyết giảng.

12:00 PM : Thọ trai.

02:00 PM : Niệm Phật A Di Đà.

03:00 PM : Nghỉ giải lao.

03:30 PM : ĐĐ.Thích Giác Nhân thuyết giảng.

05:30 PM : Hoàn mãn

• Chùa sẽ khoản đãi thức ăn trong 2 ngày tổ chức Pháp hội , và có phòng nghỉ cho quý Phật tử ở xa.

• Quý vị nào không có điều kiện tham gia tu học có thể tùy duyên tham dự các thời thuyết pháp do Giảng Sư Đại Đức Thích Giác Nhân chủ giảng.

• Lưu ý: Quý vị muốn nghe pháp thoại của Đại Đức Thích Giác Nhân xin vào web site: www.youtube.com hoặc vetinh.tv .

Mọi chi tiết xin liên lạc :Như lai Thiền Tự tại địa chỉ , số điện thoại trên.

Như Lai Thiền tự ngày 19 tháng 10 năm 2016

Trân Trọng kính mời

Trụ Trì

Đại Đức Thích Giác Tri



VIETNAMESE BUDDHIST CONGREGATION OF THE UNITED STATES
NHU LAI MEDITATION TEMPLE

NHƯ LAI THIỀN TỰ

4842 N 51st Ave, Phoenix, AZ 85031, Tel: (623)-845-7777

Email: nhulaithientuphoenix@yahoo.com

HÀNH HƯƠNG WASHINGTON DC VIRGNIA, NEW YORK, PHILADELPHIA

06 ngày Thứ năm ngày 07 Tháng 04 đến Thứ ba ngày 12 tháng 4 năm 2016



Để đáp ứng sự yêu cầu Quý Đạo Hữu, Đồng Hương, Như Lai Thiền Tự sẽ tổ chức chuyến hành hương tại **Washington DC, Virginia, New York, Philadelphia, New Jersey**, 06 ngày từ Thứ năm ngày 07 Tháng 4 đến Thứ ba ngày 12 tháng 4 năm 2016. Tham dự chuyến hành hương 06 ngày này Quý vị sẽ Chiêm Bái Phật Tự, Tham Quan Danh Lam Thắng Cảnh và Thăm Viếng Các Di Tích Lịch Sử Văn Hoá tại các địa danh nổi tiếng trên.

LỊCH TRÌNH HÀNH HƯƠNG DỰ KIẾN

- * Ngày 01 (07/04): Khởi hành từ phi trường PHOENIX AIRPORT đi New York. Tham quan China town, ăn uống mua sắm nhận phòng, nghỉ ngơi.
- * Ngày 02 (08/04): Tượng Nữ Thần tự do, Đại lộ số 5, China Town, Time Square, Đài tưởng niệm.
- * Ngày 03 (09/04): tham quan, chiêm bái các Chùa Việt nam tại Philadelphia, tòa nhà độc lập (Independence Hall), chuông tự do (Liberty Bell). Ăn uống mua sắm tại chợ Việt nam.
- * Ngày 04 (10/04): Thăm viếng danh lễ các Chùa tại WASHINGTON DC, Virginia, tham quan, ăn uống mua sắm tại chợ Việt nam.
- * Ngày 05 (11/04): Thăm viếng Nhà Trắng, Điện Capitol, đài tưởng niệm chiến tranh Việt nam, Đài tưởng niệm Tổng Thống Washington, ngắm hoa anh đào nở bên sông Potomac.
- * Ngày 06 (12/04): Trở về phi trường New York về lại Phoenix.
- * Chương trình hành hương có thể thay đổi tùy theo nhân duyên thuận lợi.

GIÁ VÉ: \$500.00

Cho chuyến đi 06 ngày (bao gồm khách sạn 04 người 1 phòng (02 người 1 phòng: \$650/1 người), và xe bus, chưa tính vé máy bay, vé xem các khu lưu niệm).

- * Vé máy bay: Ban Tổ chức sẽ cố gắng book vé vào thời điểm rẻ nhất thỏa thuận được, dự kiến trên dưới \$380/ 1 người. Quý Đạo Hữu ăn uống tự trả.
- * Quý vị phát tâm tham gia xin vui lòng ghi danh sớm để được book vé rẻ nhất.
- * Quý Đạo Hữu ghi danh xin hoàn hỉ đóng ½ giá tiền, và tiền vé máy bay và trước 15 ngày đóng ½ giá tiền còn lại).

* Mọi chi tiết xin liên lạc Xin liên hệ Như Lai Thiền Tự 4842 n 51st ave, phoenix, az 85031.
Tel: 623 845 7777.

KÍNH CHÚC QUÍ PHẬT TỬ ĐỒNG HƯƠNG THƯỢNG LỘ BÌNH AN
Như Lai Thiền Tự, ngày 07 tháng 12 năm 2015
Trưởng ban Tổ chức
Đại Đức Thích Giác Tri

Copyright by Vietlifestyles Magazine



TIẾNG NƯỚC TÔI
TNT
AZ RADIO



Nghe TNT Radio Miễn Phí
www.tntradio.com

Phát Thanh Bằng Việt Ngữ

24/24

CHƯƠNG TRÌNH PHONG PHÚ | ĐA DẠNG & GIÀU BẢN SẮC | TIN TỨC | SỰ KIỆN | THÔNG BÁO

QUẢNG CÁO HIỆU QUẢ - GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

Chương Trình Phát thanh 24 giờ mỗi ngày liên tục trong suốt 9 năm qua, tiếp vận từ Tổng Đài, đài RFA và Đài Á Châu Tự Do. Riêng tại AZ, giờ phát thanh chương trình địa phương rơi vào các ngày giờ sau đây:

Thứ Tư: 6:00pm - 7:00pm do Hoàng Giang phụ trách.

Thứ Sáu: 4:30pm - 7:30pm do Trần Chung Dzung phụ trách.

Chủ Nhật: 4:00pm - 6:30pm do Thanh Mai phụ trách.

Mỗi ngày chương trình Nối Kết với Tổng Đài từ 1:00pm - 2:00pm.

\$5/Spot

Mua 1 tặng 1

Mua 2 tặng 2

CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN TIẾP THỊ VÀ XƯỞNG NGÔN VIÊN CHO MỘT SỐ CHƯƠNG TRÌNH MỚI. XIN LIÊN LẠC TNT AZ RADIO ĐỂ BIẾT THÊM CHI TIẾT: 602-335-8888

ĐỊA ĐIỂM BÁN RADIO:

Vùng West: TNT AZ Radio
(602) 335-8888

Vùng East: Vivi Fashion
(480) 917-3886

2013A West Bethany Home Road

Phoenix, AZ. 85015

Website: www.tntarizona.com

Email: Info@tntarizona.com

Mở cửa 7 ngày trong tuần, 10:00AM - 6:00PM

MÓN QUÀ GIANG SINH
Ý NGHĨA



\$40



\$45

ABC

Phone Card

Cầu Nối Của Tình Thương

Hạnh Trần

OFFICE

602-774-2099

CELL

602-710-4751

Chuyên Cung Cấp

Prepaid Phone Card
Prepaid Internet Phone
V247, Lunex, v.v...

*Nhận Chuyển Tiền, Sửa
và hàng hoá về Việt Nam*

2013A W. Bethany Home Rd. Phoenix, AZ 85015
(ĐÀI PHÁT THANH TIẾNG NƯỚC TÔI ARIZONA)